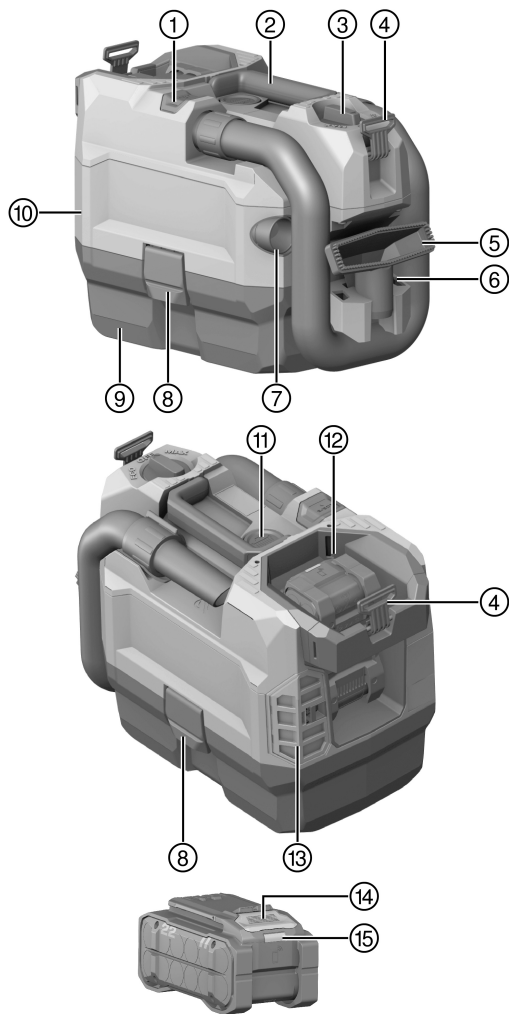




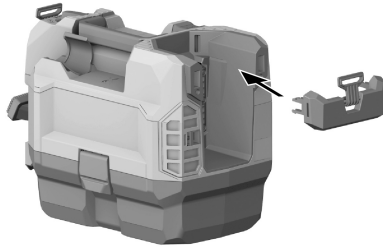
Deutsch	1
English	11
Nederlands	22
Français	32
Español	43
Português	54
Italiano	65
Dansk	75
Svenska	86
Norsk	96
Suomi	106
Eesti	116
Latviešu	126
Lietuvių	136
Polski	147
Česky	157
Slovenčina	168
Magyar	178
Slovenščina	189
Hrvatski	199
Srpski	210
Українська	220
Български	232
Română	243
Ελληνικά	254
Türkçe	265
日本語	275
عربي	286
繁體中文	297
中文	306
עברית	315

VC 5-22

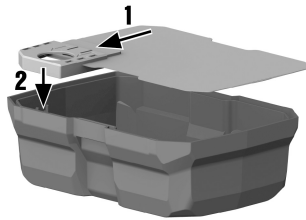
NUON



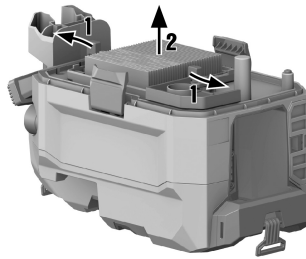
2



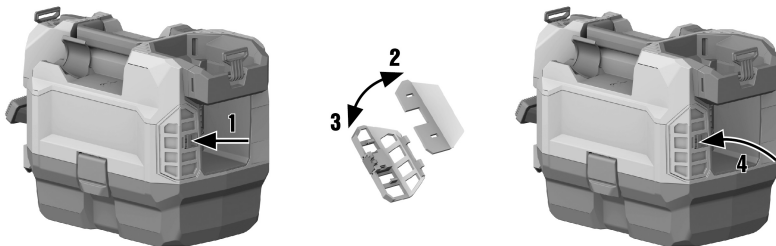
3



4



5



# VC 5-22

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	11
nl	Originele handleiding	22
fr	Mode d'emploi original	32
es	Manual de instrucciones original	43
pt	Manual de instruções original	54
it	Manuale d'istruzioni originale	65
da	Original brugsanvisning	75
sv	Originalbruksanvisning	86
no	Original bruksanvisning	96
fi	Alkuperäiset ohjeet	106
et	Originaalkasutusjuhend	116
lv	Originālā lietošanas instrukcija	126
lt	Originali naudojimo instrukcija	136
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	147
cs	Originální návod k obsluze	157
sk	Originálny návod na obsluhu	168
hu	Eredeti használati utasítás	178
sl	Originalna navodila za uporabo	189
hr	Originalne upute za uporabu	199
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	210
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	220
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	232
ro	Manual de utilizare original	243
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	254
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	265
ja	オリジナル取扱説明書	275
ar	دليل الاستعمال الأصلي	286
zh	原始操作說明	297
cn	原版操作说明	306
he	הוראות הפעלה מקוריות	315

# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Dokumentation

### 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

**GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

**WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

**VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
	<b>Hilti</b> Li-Ion-Akku
	<b>Hilti</b> Ladegerät

#### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.



### 1.3 Produktabhängige Symbole

#### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:

	Das Produkt unterstützt drahtlose Datenübertragung, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.
	Wenn auf dem Produkt vorhanden, wurde das Produkt von dieser Zertifizierungsstelle für den US-amerikanischen und kanadischen Markt nach den geltenden Normen zertifiziert.

#### 1.3.2 Zusätzlich Symbole bei akkubetriebenen Produkten

Folgende Symbole werden auf dem Produkt verwendet:

	Verwendete Hilti Li-Ion-Akku Typenreihe. Beachten Sie die Angaben im Kapitel <b>Bestimmungsgröße Verwendung</b> .
Li-Ion	Li-Ionen Akku
	Benutzen Sie den Akku niemals als Schlagwerkzeug.
	Lassen Sie den Akku nicht fallen. Verwenden Sie keinen Akku, der einen Schlag erhalten hat oder anderweitig beschädigt ist.

### 1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

#### Produktangaben

Trockensauger	VC 5-22
Generation	02
Serien-Nr.	

### 1.5 Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicherheit

### 2.1 Wichtige Sicherheitshinweise

**WARNUNG! SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Geräte

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



- ▶ Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- ▶ Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit diesem vertraut sind, bezüglich des sicheren Gebrauches unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Gerät ist nicht für Kinder bestimmt.
- ▶ **Kinder müssen unterwiesen sein und beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- ▶ Gesundheitsgefährliche, brennbare und/ oder explosive Stäube dürfen nicht gesaugt werden (Magnesium-Aluminiumstaub usw.). Materialien, die heißer als 60°C sind, dürfen nicht gesaugt werden (z. B. glimmende Zigaretten, heiße Asche). Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Staubklasse.
- ▶ Verwenden Sie kein Wasser, keine Öle, Fette oder Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie das Benzin oder andere entzündliche Flüssigkeiten nicht für Reinigungsarbeiten.
- ▶ Achten Sie auf ihre Körperhaltung, wenn Sie das Produkt anheben oder tragen. Vermeiden Sie das Heben und Tragen schwerer Lasten.

## 2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise Sauger

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- ▶ Achten Sie auf eine korrekte Körperhaltung, wenn Sie das Elektrowerkzeug anheben oder tragen.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ Halten Sie Staubsauger von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in einen Staubsauger erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- ▶ Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ Verwenden Sie den Staubsauger nicht in stark verstaubter Umgebung.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt mit Wasser abspülen. Kommt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie diese mit viel Wasser aus und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ Verwenden Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäß und in einwandfreiem Zustand.
- ▶ Verwenden Sie den Sauger nicht als Entstauber, in Kombination mit Elektrogeräten.
- ▶ Betreiben Sie den Sauger nur mit eingebautem Filter.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akku einsetzen, es anheben oder transportieren. Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/ Ausschalter. Bei Nichtgebrauch des Geräts während einer Arbeitspause, vor der Wartung, beim Wechseln von Werkzeugen und während des Transports ist der Akku aus dem Gerät zu entfernen.



- ▶ Sitzen oder stehen Sie nicht auf dem Gerät.

### Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 2.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akku

- ▶ **Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für die sichere Handhabung und Verwendung von Li-Ionen-Akkus.** Ein Nichtbeachten kann zu Hautreizungen, schweren korrosiven Verletzungen, chemischen Verbrennungen, Feuer und / oder zu Explosionen führen.
- ▶ Verwenden Sie Akkus nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Behandeln Sie Akkus sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden und den Austritt von stark gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten zu verhindern!
- ▶ Akkus dürfen in keinem Fall modifiziert oder manipuliert werden!
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben oder anderweitig beschädigt sind. Überprüfen Sie Ihre Akkus regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie niemals recycelte oder reparierte Akkus.
- ▶ Benutzen Sie den Akku oder ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug niemals als Schlagwerkzeug.
- ▶ Setzen Sie Akkus niemals direkter Sonneneinstrahlung, erhöhter Temperatur, Funkenbildung oder offener Flamme aus. Dies kann zu Explosionen führen.
- ▶ Berühren Sie die Batteriepole nicht mit Ihren Fingern, Werkzeugen, Schmuck oder anderen elektrisch leitfähigen Gegenständen. Dies kann den Akku beschädigen, sowie Sachschäden und Verletzungen verursachen.
- ▶ Halten Sie Akku von Regen, Nässe und Flüssigkeiten fern. Eindringende Feuchtigkeit kann Kurzschlüsse, Stromschläge, Verbrennungen, Feuer und Explosionen verursachen.
- ▶ Verwenden Sie nur die für diesen Akku-Typ vorgesehenen Ladegeräte und Elektrowerkzeuge. Beachten Sie dazu die Angaben in den entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- ▶ Verwenden oder lagern Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Wenden Sie sich an den **Hilti Service** oder lesen Sie das Dokument "Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus".



Beachten Sie die speziellen Richtlinien, die für den Transport, die Lagerung und die Verwendung von Lithium-Ionen-Akkus gelten. → Seite 10

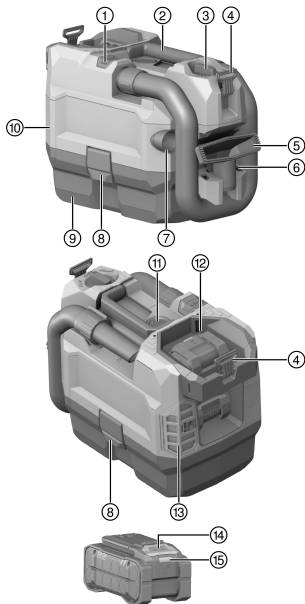
Lesen Sie die Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus, die Sie durch Scannen des QR-Codes am Ende dieser Bedienungsanleitung finden.





### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- ① **EJECT**-Taste für Schlauch
- ② Handgriff
- ③ Geräteschalter
- ④ Bügel mit Halterung für Schulterriemen
- ⑤ Handdüse
- ⑥ Schlauch
- ⑦ Fugendüse
- ⑧ Verschlussklammer
- ⑨ Schmutzbehälter
- ⑩ Saugerkopf
- ⑪ **CLEAN**-Taste für Filterabreinigung
- ⑫ Batteriefach
- ⑬ Abluftfilter
- ⑭ Akku-Entriegelungstaste
- ⑮ Ladezustands- und Fehleranzeige Akku

#### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein akkubetriebener Staubsauger und für den gewerblichen Gebrauch konzipiert, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Er ist nur für Trockenanwendungen einsetzbar.

Dieses Produkt ist nicht für die **Hilti SafeSet**-Anwendung zugelassen.

- Verwenden Sie für dieses Produkt nur **Hilti Nuron Li-Ion-Akkus** der Typenreihe B 22. Für optimale Leistung empfiehlt **Hilti** für dieses Produkt die in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung angegebenen Akkus.
- Verwenden Sie für diese Akkus nur **Hilti** Ladegeräte der in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung genannten Typenreihen.

#### 3.3 Lieferumfang

Trockensauger inklusive Filterelement, Saugschlauch komplett, Handdüse, Fugendüse, Schulterriemen, Bügel mit Halterung für Schulterriemen und Bedienungsanleitung.

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Geräteschalter

Zustand	Bedeutung
ECO	Energiesparmodus
MAX	Einschalten
OFF	Ausschalten



### 3.5 Überlast- und Überhitzungsanzeige

Das Gerät ist mit einem elektronischen Überlastschutz und Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei Überlastung oder Überhitzung wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Wird der das Gerät am Geräteschalter ausgeschaltet und wieder eingeschaltet, kann es zu Einschaltverzögerungen (Abkühlphasen des Gerätes) kommen.

### 3.6 Anzeigen des Li-Ion-Akkus

**Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus können den Ladezustand, Fehlermeldungen und den Zustand des Akkus anzeigen.

#### 3.6.1 Anzeigen zum Ladezustand und Fehlermeldungen

##### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch herunterfallenden Akku!**

- ▶ Stellen Sie bei eingestecktem Akku nach drücken der Entriegelungstaste sicher, dass Sie den Akku wieder korrekt im verwendeten Produkt einrasten.

Um eine der folgenden Anzeigen zu erhalten, drücken Sie kurz die Entriegelungstaste des Akkus. Der Ladezustand sowie mögliche Störungen werden auch dauerhaft angezeigt, solange das angeschlossene Produkt eingeschaltet ist.

Zustand	Bedeutung
Vier (4) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 100 % bis 71 %
Drei (3) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 70 % bis 51 %
Zwei (2) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 50 % bis 26 %
Eine (1) LED leuchtet konstant grün	Ladezustand: 25 % bis 10 %
Eine (1) LED blinkt langsam grün	Ladezustand: < 10 %
Eine (1) LED blinkt schnell grün	Der Li-Ion-Akku ist vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf. Wenn die LED nach dem Aufladen des Akkus immer noch schnell blinkt, wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .
Eine (1) LED blinkt schnell gelb	Der Li-Ion-Akku oder das damit verbundene Produkt sind überlastet, zu heiß, zu kalt oder es liegt ein anderer Fehler vor. Bringen Sie das Produkt und den Akku auf die empfohlene Arbeitstemperatur und überlasten Sie das Produkt nicht bei dessen Anwendung. Wenn die Meldung weiter besteht, wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .
Eine (1) LED leuchtet gelb	Der Li-Ion-Akku und das damit verbundene Produkt sind nicht kompatibel. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .
Eine (1) LED blinkt schnell rot	Der Li-Ion-Akku ist gesperrt und kann nicht weiter verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .

#### 3.6.2 Anzeigen zum Zustand des Akkus

Um den Zustand des Akkus abzufragen, halten Sie die Entriegelungstaste für mehr als drei Sekunden gedrückt. Das System erkennt keine potenzielle Fehlfunktion der Batterie aufgrund von Missbrauch, wie z.B. Fallenlassen, Einstiche, externe Hitzeschäden usw.

Zustand	Bedeutung
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant grün.	Der Akku kann weiterhin verwendet werden.
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend blinkt eine (1) LED schnell gelb.	Die Abfrage zum Zustand des Akkus konnte nicht abgeschlossen werden. Wiederholen Sie den Vorgang oder wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .



Zustand	Bedeutung
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant rot.	Wenn ein angeschlossenes Produkt weiterhin verwendet werden kann, liegt die verbleibende Akkukapazität unter 50%. Wenn ein angeschlossenes Produkt nicht mehr verwendet werden kann, ist der Akku am Ende seiner Lebensdauer und sollte ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .

## 4 Technische Daten

	VC 5-22
Gewicht nach EPTA-Procedure 01 ohne Akku B 22	4,6 kg
Bemessungsspannung (DC)	21,6 V
Bemessungsstrom	16 A
Maximaler Volumenstrom (Luft)	35 l/s
Max. Volumenstrom (Schlauchende)	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
Max. Unterdruck	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Geräusch- und Vibrationsinformation nach EN 60335-2-69

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Unsicherheit	2 dB(A)
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Unsicherheit	2 dB(A)
Schwingungsemissionswert ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akku

Akkubetriebsspannung	21,6 V
Gewicht Akku	Siehe Ende dieser Bedienungsanleitung
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-17 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 40 °C
Akkutemperatur bei Ladebeginn	-10 °C ... 45 °C

## 5 Arbeitsvorbereitung

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt. Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient werden.

### 5.1 Bügel montieren

Montieren Sie den Bügen vor der ersten Inbetriebnahme.

- Schieben Sie den Bügel in die dafür vorgesehene Aufnahmen, bis der Bügel arretiert.



Stellen Sie sicher, dass die Halterung für den Schulterriemen nach oben zeigt.

### 5.2 Akku laden

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät. → Seite 5



### 5.3 Akku einsetzen

#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

### 5.4 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Produkt.

### 5.5 Filterbeutel wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
4. Entnehmen Sie den Filterbeutel und entfernen Sie die Halterung für den Filterbeutel.
5. Schieben Sie die Halterung für den Filterbeutel auf einen neuen Filterbeutel.
6. Befestigen Sie die Halterung mit dem Filterbeutel an den Schmutzbehälterrippen.
7. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter und schließen Sie die zwei Verschlussklammern.

### 5.6 Saugschlauch montieren / entfernen

1. Schließen Sie den Saugschlauch an das Saugschlauch-Einlassfitting an.
  - ▶ Der Saugschlauch rastet hörbar ein.
2. Um den Saugschlauch zu entfernen, halten Sie den Knopf **EJECT** gedrückt.
3. Entfernen Sie den Saugschlauch aus dem Saugschlauch-Einlassfitting.

## 6 Arbeiten

#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr !**

- ▶ Mit diesem Produkt dürfen keine gefährlichen Stäube gesaugt werden.
- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt nur für Trockenanwendungen.

### 6.1 Gerät ein- / ausschalten

1. Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den Geräteschalter auf diese Stellung **MAX**.



Um die längere Laufzeit bei reduzierter Saugleistung einzustellen, schalten Sie den Geräteschalter auf diese Stellung **ECO**.

2. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Geräteschalter auf diese Stellung **OFF**.

### 6.2 Filter abreinigen

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Verschließen Sie das Schlauchende mit der Hand.
3. Warten Sie, bis der maximale Unterdruck aufgebaut ist.
4. Drücken Sie diesen Knopf **CLEAN** 4-5 Mal.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

### 6.3 Nach dem Saugen

1. Drehen Sie den Geräteschalter auf diese Stellung: **OFF**.



2. Entleeren Sie den Behälter und reinigen Sie das Gerät durch Abwischen mit einem feuchten Tuch.
3. Fixieren Sie den Schlauch an der Schlauchhalterung.
4. Verstauen Sie die Düsen.
5. Stellen Sie den Sauger, geschützt gegen unbefugte Benutzung, in einem trockenen Raum ab.
  - ▶ ACHTUNG Dieser Sauger darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

## 7 Pflege und Instandhaltung

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku!**

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!

#### **Pflege des Produktes**

- Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz mit Vorsicht.
- Falls vorhanden, reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen, um die Kontakte des Produktes zu reinigen.

#### **Pflege der Li-Ionen Akkus**

- Verwenden Sie niemals einen Akku mit verstopften Lüftungsschlitzen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Vermeiden Sie, dass der Akku unnötig Staub oder Schmutz ausgesetzt wird. Setzen Sie den Akku niemals hoher Feuchtigkeit aus (z.B. in Wasser tauchen oder im Regen stehen lassen).  
Wenn ein Akku durchnässt wurde, behandeln Sie ihn wie einen beschädigten Akku. Isolieren Sie ihn in einem nicht brennbaren Behälter und wenden Sie sich an den **Hilti Service**.
- Halten Sie den Akku frei von fremdem Öl und Fett. Lassen Sie nicht zu, dass sich unnötig Staub oder Schmutz auf dem Akku ansammelt. Reinigen Sie den Akku mit einer trockenen, weichen Bürste oder einem sauberen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.  
Berühren Sie nicht die Kontakte des Akkus und entfernen Sie nicht das werkseitig aufgebrachte Fett von den Kontakten.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

#### **Instandhaltung**

- Prüfen Sie regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen. Lassen Sie das Produkt umgehend vom **Hilti Service** reparieren.
- Bringen Sie nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen an und prüfen Sie diese auf einwandfreie Funktion.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von **Hilti** freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 **Filter wechseln**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
4. Öffnen Sie den Drehriegel.
5. Entnehmen Sie den Filter mit Filterrahmen.
6. Befreien Sie die Dichtung und die Filterrahmenaufnahme von Staub.
7. Setzen Sie den Filterrahmen auf einen neuen Filter.
8. Setzen Sie den Filterrahmen in die Halterung für den Filterrahmen.
9. Verriegeln Sie den Filterrahmen mit den Filterfixierungen.
10. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter und schließen Sie die zwei Verschlussklammern.



## 7.2 Filtervlies wechseln

1. Drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Abluffilters und entnehmen Sie den Filterträger.
2. Entfernen Sie das Filtervlies vom Filterträger.
3. Befestigen Sie ein neues Filtervlies am Filterträger.
4. Befestigen Sie den Filterträger am Gerät.

## 8 Transport und Lagerung von Akku-Werkzeugen und Akkus

### Transport

#### VORSICHT

#### Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!

---

- ▶ Entnehmen Sie den/die Akkus.
- ▶ Transportieren Sie Akkus nie in loser Schüttung. Während des Transports sollten die Akkus vor übermäßigem Stoß und Vibrationen geschützt und von jeglichen leitfähigen Materialien oder anderen Akkus isoliert werden, damit sie nicht mit anderen Batteriepolen in Berührung kommen und einen Kurzschluss verursachen. **Beachten Sie Ihre lokalen Transportvorschriften für Akkus.**
- ▶ Akkus dürfen nicht per Post verschickt werden. Wenden Sie sich an ein Versandunternehmen, wenn Sie unbeschädigte Akkus versenden wollen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akkus vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerem Transport auf Beschädigungen.

### Lagerung

#### WARNUNG

#### Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akkus !

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!

---

- ▶ Lagern Sie Produkt und Akkus kühl und trocken. Beachten Sie die Temperaturgrenzwerte, die in den Technischen Daten angegeben sind.
- ▶ Bewahren Sie Akkus nicht auf dem Ladegerät auf. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.
- ▶ Lagern Sie Akkus nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas.
- ▶ Lagern Sie Produkt und Akkus unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akkus vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerer Lagerung auf Beschädigungen.

## 9 Fehlersuche

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku rastet nicht mit einem hörbaren „Klick“ ein.	Rastnase am Akku verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.
1 LED blinkt gelb.	Prüfen Sie den Akku-Fehlercode.	▶ Informationen zu den LED-Codes des Akkus finden Sie im Kapitel "Anzeigen des Li-Ion-Akkus" → Seite 6.
	Motor überhitzt.	▶ Schalten Sie das Gerät aus. ▶ Warten Sie 10 Minuten. ▶ Entfernen Sie Verstopfungen an Filter, Einlassstutzen, Schlauch und Auslassfilter. ▶ Schalten Sie das Gerät ein.
Reduzierte Saugleistung.	Schmutzbehälter voll.	▶ Leeren Sie den Schmutzbehälter.
	Saugschlauch oder Düse sind verstopft.	▶ Reinigen Sie Saugschlauch und Düse.



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Reduzierte Saugleistung.	Filter ist verstopft	▶ Reinigen Sie den Filter ab. → Seite 8
		▶ Wechseln Sie den Filter. → Seite 9
		▶ Prüfen Sie den korrekten Sitz des Filters.
	Saugschlauch oder Düse sind beschädigt.	▶ Tauschen Sie den Saugschlauch oder die Düse.
	Saugschlauch ist nicht eingerastet.	▶ Rasten Sie den Saugschlauch ein. → Seite 8
Leichte Stromschläge.	Elektrostatische Aufladung.	▶ Erhöhen Sie die Luftfeuchtigkeit. ▶ Saugen Sie im <b>ECO</b> -Modus.

## 10 Entsorgung

### WARNUNG

**Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung!** Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.

**Hilti** Produkte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

## 11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsdingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 12 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt und Recycling finden Sie unter folgendem Link: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Dokumentation als QR-Code.

# Original operating instructions

## 1 Information about the documentation

### 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.



## 1.2 Explanation of symbols

### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### **DANGER**

##### **DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### **WARNING**

##### **WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.







#### **CAUTION**

##### **CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.





### 1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	<b>Hilti</b> Li-ion battery
	<b>Hilti</b> charger

### 1.2.3 Symbols in illustrations



The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	These characters are intended to specifically draw your attention to certain points when handling the product.

## 1.3 Product-dependent symbols

### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

	The product supports wireless data transmission compatible with iOS and Android platforms.
	If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards.

### 1.3.2 Additional symbols for cordless products

The following symbols are used on the product:





	<b>Hilti Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed <b>Intended use.</b></b>
Li-ion	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

#### 1.4 Product information

**HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

##### Product information

Dry vacuum cleaner	VC 5-22
Generation	02
Serial no.	

#### 1.5 Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 Important safety instructions

**WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

### 2.2 General safety instructions for electric devices

**⚠ WARNING! Read all safety precautions and other instructions.** Failure to observe the safety instructions and other instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

- ▶ This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge.
- ▶ Only persons who are familiar with it, who have been trained in how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the appliance. The appliance is not intended for use by children.
- ▶ **Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- ▶ Do not use the appliance to pick up flammable or explosive dusts (magnesium or aluminum dust etc.) or dusts that present a health hazard. Do not use the device to vacuum up materials with a temperature of over 60 °C (e.g. glowing cigarettes, hot ash). Before beginning work, check the dust class.
- ▶ Do not use water, oil, grease or cleaning products.
- ▶ Do not use gasoline or other flammable liquids for cleaning.
- ▶ Pay attention to your posture whenever you lift or carry the product. Avoid lifting and carrying heavy objects.



## 2.3 Additional safety instructions for vacuum cleaners

### Work area safety

- ▶ Keep bystanders, children and visitors away while operating the power tool. Distractions may cause you to lose control of the tool.
- ▶ Pay attention to correct posture whenever you lift or carry the power tool.

### Electrical safety

- ▶ Avoid body contact with earthed / grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- ▶ Do not expose the vacuum cleaner to rain or wet conditions. Water entering a vacuum cleaner will increase the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- ▶ Wear your personal protective equipment and always wear protective glasses. Depending on the type of power tool you are using and its purpose, wearing safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection will reduce the risk of injury.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner in extremely dusty conditions.
- ▶ Misuse can result in liquid escaping from the battery. Avoid contact with the liquid. Liquid escaping from the battery can cause skin irritation or burns. If contact occurs, rinse off with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.

### Using and handling the power tool

- ▶ Store power tools out of reach of children when not in use. Do not allow persons who are not familiar with the tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced persons.
- ▶ Take good care of the power tool. Check that moving parts operate satisfactorily and do not jam, and make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the power tool might no longer function correctly. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Use power tools, accessories, insert tools, etc. in accordance with these instructions. Take the working conditions and the work to be performed into account. Use of power tools for applications other than those intended can result in hazardous situations.
- ▶ Use the right appliance for the job. Do not use the appliance for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner as a dust extractor in combination with other electric appliances.
- ▶ Operate the vacuum cleaner only with the filter installed.
- ▶ Avoid unintentional starting. Switch the device off before inserting the battery and before lifting or transporting the device. Never carry the device with your finger on the on/off switch. Always remove the battery when the device is not in use, before maintenance, before changing accessory tools and in preparation for and throughout transport.
- ▶ Do not sit or stand on the appliance.

### Service

- ▶ Have the power tool repaired only by a qualified specialist using only genuine Hilti spare parts. The safety of the power tool can thus be maintained.

## 2.4 Battery use and care

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.



- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti Service** or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti Li-ion batteries**".

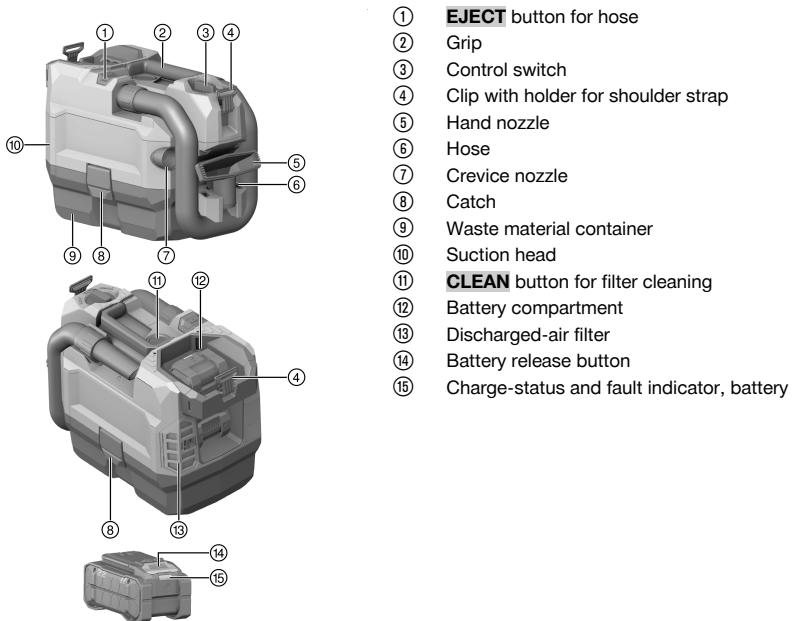


Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.  
→ page 20

Read the instructions on safety and use of **Hilti Li-ion batteries** that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

### 3 Description

#### 3.1 Product overview



- ① **EJECT** button for hose
- ② Grip
- ③ Control switch
- ④ Clip with holder for shoulder strap
- ⑤ Hand nozzle
- ⑥ Hose
- ⑦ Crevice nozzle
- ⑧ Catch
- ⑨ Waste material container
- ⑩ Suction head
- ⑪ **CLEAN** button for filter cleaning
- ⑫ Battery compartment
- ⑬ Discharged-air filter
- ⑭ Battery release button
- ⑮ Charge-status and fault indicator, battery

#### 3.2 Intended use

The product described is a cordless vacuum cleaner and is designed for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and by rental companies. It is suitable for dry applications only. This product is not approved for the **Hilti SafeSet** application.

- For this product, use only **Hilti Nuron** lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.



- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

### 3.3 Items supplied

Dry vacuum cleaner complete with filter element, suction hose with connectors, hand nozzle, crevice nozzle, shoulder strap, clip with holder for shoulder strap and operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Control switch

Status	Meaning
ECO	Energy-saving mode
MAX	Switching on
OFF	Switching off

### 3.5 Indication of overloading and overheating

The power tool is equipped with an electronic system to protect against overloading and overheating. The power tool switches itself off automatically in the event of overloading or overheating. The power tool might not restart immediately after being switched off and then on again at the control switch (cooling phases).

### 3.6 Status indicators of the Li-ion battery

**Hilti** Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

#### 3.6.1 Indicators for state of charge and fault messages



#### WARNING

##### Risk of injury by a falling battery!

- ▶ If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult <b>Hilti Service</b> .



Status	Meaning
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult <b>Hilti Service</b> .

### 3.6.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult <b>Hilti Service</b> .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult <b>Hilti Service</b> .

## 4 Technical data

	VC 5-22
Weight in accordance with EPTA-Procedure 01, without battery B 22	4.6 kg
Rated voltage (DC)	21.6 V
Rated current input	16 A
Maximum volumetric flow rate (air)	35 ℓ/s
Max. volume flow rate (end of hose)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Max. vacuum	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Noise and vibration information in accordance with EN 60335-2-69

Sound power level ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Uncertainty	2 dB(A)
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	67.2 dB(A)
Uncertainty	2 dB(A)
Vibration emission value ( $a_h$ )	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Battery

Battery operating voltage	21.6 V
Weight, battery	See the end of these operating instructions
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 40 °C
Battery charging starting temperature	-10 °C ... 45 °C

## 5 Preparations at the workplace

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product. The appliance may be operated only by authorized, trained personnel.



### 5.1 Installing clip

Install the clip prior to initial start-up.

- ▶ Push the clip into its mounts until the clip snaps into engagement.



Make sure that the holder for the shoulder strap is facing up.

### 5.2 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. → page 15

### 5.3 Inserting the battery



#### WARNING

#### Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

### 5.4 Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

### 5.5 Changing the filter bag

1. Switch the appliance off.
2. Open the two catches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. Remove the filter bag and remove the holder for the filter bag.
5. Push the holder for the filter bag on to a new filter bag.
6. Secure the holder with the filter bag to the ribs of the waste material container.
7. Set the suction head on the waste material container and close the two catches.

### 5.6 Connecting/disconnecting the suction hose

1. Connect the suction hose to the suction hose intake socket.
  - ▶ The suction hose should be heard to engage.
2. To disconnect the suction hose, press and hold down the **EJECT** button.
3. Disconnect the suction hose from the suction hose intake socket.

## 6 Types of work



#### WARNING

#### Risk of injury !

- ▶ Use of this product to pick up hazardous dusts is not permissible.
- ▶ Use this product only for dry applications.



## 6.1 Switching the device on / off

1. To switch on the device, turn the control switch to this position: **MAX**.



To operate the device for a longer period at reduced suction power, set the control switch to this position: **ECO**.

2. To switch off the device, set the control switch to this position: **OFF**.

## 6.2 Cleaning the filter

1. Switch the appliance on.
2. Hold your hand over the end of the hose.
3. Wait until maximum vacuum pressure is reached.
4. Press the **CLEAN** button 4-5 times.
5. Switch the appliance off.

## 6.3 After use of the vacuum cleaner

1. Turn the control switch to this position: **OFF**.
2. Empty the container and clean the appliance by wiping it with a damp cloth.
3. Snap the hose into the hose holder.
4. Stow the nozzles away.
5. Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.
  - ▶ **CAUTION** This vacuum cleaner may be stored only indoors.

## 7 Care and maintenance



### WARNING

#### Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

#### Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

#### Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).  
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.  
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

#### Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.





To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Changing the filter 4

1. Switch the appliance off.
2. Open the two catches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. Open the twist lock.
5. Remove the filter along with the filter frame.
6. Remove all dust from the seal and from the filter frame holder.
7. Set the filter frame on a new filter.
8. Fit the filter frame into the holder for the filter frame.
9. Lock the filter frame into position with the filter latches.
10. Set the suction head on the waste material container and close the two catches.

### 7.2 Changing filter fleece 5

1. Press the button to release the discharged-air filter and remove the filter support.
2. Remove the filter fleece from the filter support.
3. Attach a new filter fleece to the filter support.
4. Fit the filter support to the appliance.

## 8 Transport and storage of cordless tools and batteries

### Transport



#### CAUTION

#### Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

### Storage



#### WARNING

#### Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

## 9 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, contact **Hilti Service**.





Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery does not engage with an audible click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages.
1 LED flashes yellow.	Check the battery fault code.	▶ For information about the LED codes of the battery see the section headed "Status indicators of the Li-ion battery" → page 16.
	The motor has overheated.	▶ Switch the appliance off. ▶ Wait 10 minutes. ▶ Remove the blockage or clean the filter, intake connector, hose or exhaust air filter. ▶ Switch the appliance on.
Reduced suction performance.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
	The suction hose or nozzle is blocked.	▶ Clean the suction hose and nozzle.
	The filter is clogged	▶ Clean the filter. → page 19
		▶ Change the filter. → page 20
		▶ Check that the filter is seated correctly.
The suction hose or nozzle is damaged.	▶ Replace the suction hose or nozzle.	
The suction hose is not engaged.	▶ Snap the suction hose into engagement. → page 18	
Slight electric shocks are felt.	Electrostatic discharge.	▶ Increase the air humidity. ▶ Operate the vacuum cleaner in <b>ECO</b> mode.

## 10 Disposal

### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

## 11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 12 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.



2284803

English

21

# Originele handleiding

## 1 Informatie over documentatie

### 1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

### 1.2 Verklaring van de tekens

#### 1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:



**GEVAAR**

**GEVAAR !**

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.



**WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING !**

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.



**ATTENTIE**

**ATTENTIE !**

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### 1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:

	Handleiding in acht nemen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven
	<b>Hilti</b> Li-ion accu
	<b>Hilti</b> acculader

#### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

<b>2</b>	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
3	De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsstappen weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken.
11	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding <b>Overzicht</b> en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.



### 1.3 Productafhankelijke symbolen

#### 1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

	Het product ondersteunt de draadloze gegevensoverdracht, compatibel met iOS- en Android-platforms.
	Indien op het product aanwezig, dan is het product door deze certificeringsinstantie volgens de geldende normen gecertificeerd voor de markten USA en Canada.

#### 1.3.2 Extra symbolen bij accu-aangedreven producten

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Gebruikte Hilti Li-ion-accu typeserie. De gegevens in het hoofdstuk <b>Correct gebruik</b> in acht nemen.
	Li-ion-accu
	Gebruik de accu nooit als hamer.
	Laat de accu niet vallen. Gebruik geen accu die een klap gekregen heeft of anderszins beschadigd is.

### 1.4 Productinformatie

**HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

#### Productinformatie

Droogstofzuiger	VC 5-22
Generatie	02
Serienr.	

### 1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Veiligheid

### 2.1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING! LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

### 2.2 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische apparaten

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.** Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.



- ▶ Het product is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, te worden gebruikt.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die hiermee vertrouwd zijn, in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Het apparaat is niet geschikt voor kinderen.
- ▶ **Kinderen moeten onder toezicht staan en hen moet duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**
- ▶ Stofsoorten die schadelijk voor de gezondheid of brandbaar en/of explosief zijn, mogen niet worden opgezogen (magnesium-aluminiumstof enz.). Materialen die heter zijn dan 60 °C mogen niet worden opgezogen (bijvoorbeeld gloeiende sigaretten, hete as). Controleer voor het begin van de werkzaamheden de stofklasse.
- ▶ Gebruik geen water of olie en geen vet of reinigingsmiddelen.
- ▶ Gebruik geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen voor reinigingswerkzaamheden.
- ▶ Let op uw lichaamshouding, wanneer u het product optilt of draagt. Vermijd het optillen en dragen van zware lasten.

## 2.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften stofzuiger

### Veiligheid op de werkplek

- ▶ Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- ▶ Let op een correcte lichaamshouding, wanneer u het elektrisch gereedschap optilt of draagt.

### Elektrische veiligheid

- ▶ Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ Houd de stofzuiger uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in een stofzuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ Gebruik de stofzuiger niet in een zeer stoffige omgeving.
- ▶ Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden. Bij contact met water afspoelen. Komt de vloeistof in de ogen, spoel deze dan met veel water uit en neem contact op met een arts.

### Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ Gebruik het apparaat op de juiste manier. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- ▶ Gebruik de stofzuiger niet als stofafzuiging, in combinatie met elektrische apparaten.
- ▶ Gebruik de zuiger alleen met ingebouwd filter.
- ▶ Voorkom dat het apparaat onbedoeld start. Schakel het apparaat uit, voordat u de accu aanbrengt of het apparaat optilt of transporteert. Draag het apparaat niet met uw vinger aan de aan-/uitschakelaar.



Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld tijdens een pauze, voor het onderhoud, bij het wisselen van gereedschappen en tijdens het vervoer moet de accu uit het apparaat worden verwijderd.

- ▶ Zit of sta niet op het apparaat.

#### Service

- ▶ Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

## 2.4 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ **Neem de volgende veiligheidsvoorschriften voor het veilige gebruik van Li-ion-accu's in acht.** Het niet in acht nemen kan tot huidirritaties, ernstige corrosief letsel, chemische brandwonden, brand en/of explosies leiden.
- ▶ Gebruik accu's alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Behandel accu's zorgvuldig, om beschadigingen te vermijden en om het ontsnappen van vloeistoffen te voorkomen die uiterst schadelijk voor de gezondheid zijn!
- ▶ Accu's mogen in geen geval worden gemodificeerd of gemanipuleerd!
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's op, die een klap hebben gekregen of op een andere manier beschadigd zijn. Controleer uw accu's regelmatig op tekenen van beschadigingen.
- ▶ Gebruik nooit gerecyclede of gerepareerde accu's.
- ▶ Gebruik de accu of een accu-aangedreven elektrisch gereedschap nooit als slaggereedschap.
- ▶ Stel accu's nooit bloot aan direct zonlicht, verhoogde temperaturen, vonken of open vuur. Dit kan tot explosies leiden.
- ▶ Raak de accupolen niet aan met uw vingers, gereedschap, sieraden of andere elektrisch geleidende voorwerpen. Dit kan de accu beschadigen en materiële schade en letsel veroorzaken.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan regen, vocht en vloeistoffen. Binnendringend vocht kan kortsluiting, elektrische schokken, brandwonden, brand en explosies veroorzaken.
- ▶ Gebruik alleen de voor dit type accu bedoelde acculaders en elektrische gereedschappen. Neem daarbij de informatie in de betreffende handleidingen in acht.
- ▶ Gebruik of bewaar de accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti** Service of lees het document "Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti** Li-ion accu's".



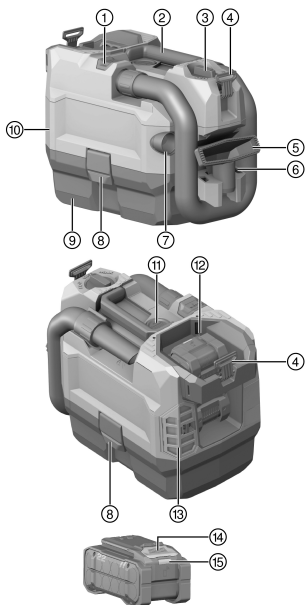
Neem de speciale richtlijnen in acht die voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion-accu's gelden. → Pagina 31

Lees de aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti** Li-ion accu's, die u door het scannen van de QR-code aan het einde van deze handleiding vindt.



### 3 Beschrijving

#### 3.1 Productoverzicht



- ① **EJECT**-toets voor slang
- ② Handgreep
- ③ Functieschakelaar
- ④ Beugel met houder voor schouderband
- ⑤ Handmondstuk
- ⑥ Slang
- ⑦ Spletenzuiger
- ⑧ Sluitklemmen
- ⑨ Vuilreservoir
- ⑩ Zuigkop
- ⑪ **CLEAN**-toets voor filterreiniging
- ⑫ Accuvak
- ⑬ Uitblaasfilter
- ⑭ Accu-ontgrendelingsstoets
- ⑮ Laadtoestand- en storingsindicatie accu

#### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-aangedreven stofzuiger, geschikt voor professioneel gebruik, zoals hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurbedrijven. Hij is alleen voor droge toepassingen geschikt.

Dit product is niet voor de **Hilti SafeSet**-toepassing toegestaan.

- Gebruik voor dit product alleen **Hilti** Nuron Lithium-ion-accu's van de typeserie B 22. Voor optimale prestaties adviseert **Hilti** voor dit product de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde accu's.
- Gebruik voor deze accu's alleen **Hilti** acculaders van de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde typeseries.

#### 3.3 Standaard leveringsomvang

Droogstofzuiger inclusief filterelement, zuigslang compleet, handzuigmond, spletenzuiger, schouderband, beugel met houder voor schouderband en handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Functieschakelaar

Toestand	Betekenis
ECO	Spaarstand
MAX	Inschakelen
OFF	Uitschakelen

#### 3.5 Overbelastings- en oververhittingsaanduiding

Het apparaat is uitgerust met een elektronische overbelastingsbeveiliging en oververhittingsbeveiliging. Bij overbelasting of oververhitting wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Wordt het apparaat met de



schakelaar van de stofzuiger uitgeschakeld en weer ingeschakeld wordt, dan kan het apparaat vertraagd weer ingeschakeld worden (afkoelfase van het apparaat).

### 3.6 Weergaven van de Li-ion accu

Hilti Nuron Li-ion-accu's kunnen de laadtoestand, foutmeldingen en de toestand van de accu weergeven.

#### 3.6.1 Weergaven voor de laadtoestand en foutmeldingen



#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor letsel door vallende accu!

- Let er bij een aangesloten accu na het indrukken van de ontgrendelingstoets op dat de accu weer correct in het gebruikte product wordt vergrendeld.

Om een van de volgende weergaven te verkrijgen drukt u kort op de ontgrendelingstoets van de accu.

De laadtoestand en mogelijke storingen worden ook permanent weergegeven, zolang het aangesloten product is ingeschakeld.

Toestand	Betekenis
Vier (4) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 100% tot 71%
Drie (3) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 70% tot 51%
Twee (2) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 50% tot 26%
Een (1) LED brandt constant groen	Laadtoestand: 25% tot 10%
Een (1) LED knippert langzaam groen	Laadtoestand: < 10%
Een (1) LED knippert snel groen	De Li-ion accu is volledig ontladen. Laad de accu op. Als de LED na het opladen van de accu nog steeds snel knippert, neemt u contact op met de <b>Hilti Service</b> .
Een (1) LED knippert snel geel	De Li-ion accu of het daarmee verbonden product is overbelast, te heet, te koud of er doet zich een andere storing voor. Breng het product en de accu op de geadviseerde bedrijfstemperatuur en overbelast het product niet terwijl dit wordt gebruikt. Wanneer de melding blijft bestaan, kunt contact opnemen met <b>Hilti Service</b> .
Een (1) LED brandt geel	De Li-ion-accu en het daarmee verbonden product zijn niet compatibel. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .
Een (1) LED knippert snel rood	De Li-ion-accu is geblokkeerd en kan niet meer worden gebruikt. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .

#### 3.6.2 Weergaven over de toestand van de accu

Om de toestand van de accu op te vragen moet u de ontgrendelingstoets langer dan drie seconden ingedrukt houden. Het systeem herkent geen potentiële functiestoring van de batterij als gevolg van misbruik, zoals vallen, doorboringen, schade door hitte-inwerking van buitenaf enz.

Toestand	Betekenis
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant groen.	De accu kan verder worden gebruikt.
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens knippert één (1) LED snel geel.	De controle van de toestand van de accu kon niet worden afgesloten. Herhaal de procedure of neem contact op met de <b>Hilti Service</b> .



Toestand	Betekenis
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant rood.	Wanneer een aangesloten product niet kan worden gebruikt, ligt de resterende accucapaciteit onder 50%. Wanneer een aangesloten product niet meer kan worden gebruikt, is de accu aan het einde van zijn levensduur en moet deze worden vervangen. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .

## 4 Technische gegevens

	VC 5-22
Gewicht overeenkomstig EPTA-Procedure 01 zonder accu B 22	4,6 kg
Nominale spanning (DC)	21,6 V
Nominale stroom	16 A
Maximale volumestroom (lucht)	35 ℓ/s
Max. volumestroom (slanguiteinde)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Max. onderdruk	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Geluids- en trillingsinformatie conform EN 60335-2-69

Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Onzekerheid	2 dB(A)
Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Onzekerheid	2 dB(A)
Trillingsemisiewaarde ( $a_n$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Accu

Accuspanning	21,6 V
Gewicht accu	Zie einde van deze handleiding
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C

## 5 Werkvoorbereiding

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

Het apparaat mag alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel worden bediend.

### 5.1 Beugel monteren

Monteer de beugel voor het eerste gebruik.

- Schuif de beugel in de daarvoor bestemde openingen, tot de beugel vergrendelt.



Zorg ervoor dat de houder voor de schouderband naar boven wijst.

### 5.2 Accu laden

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader. → Pagina 26





### 5.3 Accu aanbrengen

#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

### 5.4 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoets van de accu in.
2. Trek de accu uit het product.

### 5.5 Filterzak vervangen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Open de twee sluitklemmen.
3. Til de zuigkop van het vuilreservoir.
4. Verwijder de filterzak en verwijder de houder voor de filterzak.
5. Schuif de houder voor de filterzak op een nieuwe filterzak.
6. Bevestig de houder met de filterzak aan de ribben van het vuilreservoir.
7. Zet de zuigkop op het vuilreservoir en sluit de twee sluitklemmen.

### 5.6 Zuigslang aanbrengen/verwijderen

1. Sluit de zuigslang aan op de inlaataansluiting voor de zuigslang.
  - ▶ De zuigslang vergrendelt hoorbaar.
2. Om de zuigslang te verwijderen, houdt u de knop **EJECT** ingedrukt.
3. Verwijder de stofzuigerslang uit de inlaataansluiting voor de zuigslang.

## 6 Werkzaamheden

#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor letsel !

- ▶ Met dit product mogen geen gevaarlijke stoffen worden opgezogen.
- ▶ Gebruik dit product alleen voor droge toepassingen.

### 6.1 Apparaat in-/uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, draait u de schakelaar van de stofzuiger in deze stand **MAX**.

Om de langere accuduur bij gereduceerd zuigvermogen in te stellen, schakelt u de functieschakelaar in deze stand **ECO**.

2. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de schakelaar van de stofzuiger in deze stand **OFF**.

### 6.2 Filter reinigen

1. Schakel het apparaat in.
2. Sluit het slangeinde met de hand af.
3. Wacht tot de maximale onderdruk is opgebouwd.
4. Druk deze knop **CLEAN** 4-5 keer in.
5. Schakel het apparaat uit.

### 6.3 Na het stofzuigen

1. Draai de schakelaar van de stofzuiger in deze stand: **OFF**.



2. Maak het reservoir leeg en reinig het apparaat door dit met een vochtige doek af te vegen.
3. Bevestig de slang aan de slanghouder.
4. Berg de mondstukken op.
5. Berg de stofzuiger, veilig tegen onbevoegd gebruik, in een droge ruimte op.
  - ▶ LET OP Deze stofzuiger mag alleen in gesloten ruimtes worden opgeslagen.

## 7 Verzorging en onderhoud



### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

#### Verzorging van het product

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven, indien aanwezig, voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Gebruik een schone, droge doek, om de contacten van het product te reinigen.

#### Onderhoud van de Li-ion accu's

- Gebruik nooit een accu met verstopte ventilatiesleuven. Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Voorkom dat de accu onnodig aan stof of vuil wordt blootgesteld. Stel de accu nooit bloot aan extreem vochtige omstandigheden (bijvoorbeeld in water dompelen of in de regen laten staan).

Wanneer een accu doornat is, behandelt u de accu als een beschadigde accu. Isoleert u deze in een niet-brandbaar reservoir en neemt u contact op met de **Hilti Service**.
- Houd de accu vrij van vreemde olie en vet. Laat niet toe dat zich onnodig stof of vuil op de accu verzamelt. Reinig de accu met een droge, zachte borstel of een schone, droge doek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Raak de contacten van de accu niet aan en verwijder niet het in de fabriek aangebrachte vet van de contacten.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

#### Onderhoud

- Controleer regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Laat het product direct door de **Hilti Service** repareren.
- Breng na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aan en controleer of deze goed werken.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door **Hilti** goedgekeurde vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of op: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Filter vervangen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Open de twee sluitklemmen.
3. Til de zuigkop van het vuilreservoir.
4. Open de draaisluiting.
5. Verwijder het filter met filterframe.
6. Maak de afdichting en de opname voor het filterframe vrij van stof.
7. Plaats het filterframe op een nieuw filter.
8. Plaats het filterframe in de houder voor het filterframe.
9. Vergrendel het filterframe met de filterfixeringen.
10. Zet de zuigkop op het vuilreservoir en sluit de twee sluitklemmen.



## 7.2 Filtervlies vervangen

1. Druk op de toets voor het ontgrendelen van het uitblaasfilter en verwijder de filterdrager.
2. Verwijder het filtervlies van de filterdrager.
3. Bevestig een nieuw filtervlies op de filterdrager.
4. Bevestig de filterdrager op het apparaat.

## 8 Transport en opslag van accugereedschap en accu's

### Transport

#### ATTENTIE

#### Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Verwijder de accu('s).
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking. Tijdens het transport moeten de accu's tegen overmatige schokken en trillingen worden beschermd en van alle geleidende materialen of andere accu's worden geïsoleerd, zodat ze niet met andere accupolen in contact komen en kortsluiting veroorzaken. **Houd de lokale transportvoorschriften voor accu's in acht.**
- ▶ Accu's mogen niet per post worden verzonden. Neem contact op met een transportonderneming als u onbeschadigde accu's wilt verzenden.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langer transport op beschadigingen.

### Opslag

#### WAARSCHUWING

#### Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Product en accu's koel en droog opslaan. Neem de temperatuurgrenzen in acht die in de technische gegevens aangegeven zijn.
- ▶ Accu's niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.
- ▶ Accu's nooit in de zon, op warmtebronnen of achter glas opslaan.
- ▶ Bewaar het product en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langere opslag op beschadigingen.

## 9 Foutopsporing

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze Hilti Service wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Accu vergrendelt niet met een hoorbare "klik".	Vergrendelnok van de accu vervuild.	▶ Reinig de vergrendelnok en vergrendel de accu.
1 LED knippert geel.	Controleer de storingscode van de accu.	▶ Informatie over de LED-codes van de accu vindt u in het hoofdstuk "Weergaven van de Li-ion-accu" → Pagina 27.
	Motor oververhit.	▶ Schakel het apparaat uit. ▶ Wacht 10 minuten. ▶ Verwijder verstoppingen van filter, inlaataansluiting, slang en uitblaasfilter. ▶ Schakel het apparaat in.
Gereduceerd zuigvermogen.	Vuilreservoir vol.	▶ Maak het vuilreservoir leeg.
	Zuigslang of zuigmond zijn verstopt.	▶ Reinig zuigslang en mondstuk.
	Filter is verstopt	▶ Reinig het filter. → Pagina 29



Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Gereduceerd zuigvermogen.	Filter is verstopt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vervang het filter. → Pagina 30</li> <li>▶ Controleer het filter correct gemonteerd is.</li> </ul>
	Zuigslang of mondstukken zijn beschadigd.	▶ Vervang de zuigslang of de mondstukken.
	Zuigslang is niet vergrendeld.	▶ Vergrendel de zuigslang. → Pagina 29
Lichte stroomschokken.	Elektrostatische oplading.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verhoog de luchtvochtigheid.</li> <li>▶ Gebruik de stofzuiger in de <b>ECO</b>-modus.</li> </ul>

## 10 Recycling



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling!** Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittrekkende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

**Hilti** producten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

## 11 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.

## 12 Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu en recycling vindt u onder de volgende link: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Deze link vindt u ook aan het einde van de documentatie als QR-code.

## Mode d'emploi original

### 1 Indications relatives à la documentation

#### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

#### 1.2 Explication des symboles

##### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**⚠ DANGER**

**DANGER !**

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**⚠ ATTENTION**

**ATTENTION !**

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

### 1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères
	<b>Hilti</b> Accu Li-Ion
	<b>Hilti</b> Chargeur

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

<b>2</b>	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
<b>11</b>	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

## 1.3 Symboles spécifiques au produit

### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

	Le produit prend en charge la transmission de données sans fil qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.
	Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien.

### 1.3.2 Symboles supplémentaires sur les produits sans fil

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Série de type d'accu Li-Ion <b>Hilti</b> utilisée. Observer les instructions au chapitre <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .
Li-Ion	Accu lithium-ions





Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.



Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.

#### 1.4 Informations produit

Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

##### Caractéristiques du produit

Aspirateur sec	VC 5-22
Génération	02
N° de série	

#### 1.5 Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité importantes

**AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

### 2.2 Consignes générales de sécurité pour appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout manquement à l'observation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

- ▶ Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ont été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. L'appareil n'est pas destiné aux enfants.
- ▶ **Les enfants doivent être avertis et surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- ▶ Il est interdit d'aspirer des poussières nuisibles à la santé, inflammables et/ou explosives (poussières de magnésium-aluminium, etc.). Ne pas aspirer de matières présentant une température supérieure à 60 °C (exemple : cigarettes mal éteintes, cendres chaudes). Contrôler la classe de poussières avant de commencer le travail.
- ▶ Ne pas utiliser de l'eau, de l'huile, de la graisse ou de nettoyant.
- ▶ Ne pas utiliser d'essence ni toute autre substance inflammable pour effectuer des opérations de nettoyage.
- ▶ Prêter attention à sa posture en soulevant ou en portant le produit. Éviter de soulever et de porter de lourdes charges.



## 2.3 Consignes de sécurité supplémentaires relatives à l'aspirateur

### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à distance pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention, vous risquez de perdre la maîtrise de l'appareil.
- ▶ Prêter attention à sa posture en soulevant ou en portant l'outil électroportatif.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ Ne pas exposer l'aspirateur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un système d'aspiration augmente le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ Soyez vigilant, surveillez vos actions, faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Utiliser un équipement de protection individuel et toujours porter une protection oculaire. Les équipements de protection individuel tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique, selon l'utilisation de l'outil électroportatif, réduisent le risque de blessures.
- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur dans un environnement très chargé en poussière.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de la batterie. Éviter tout contact avec ce liquide. Le liquide qui sort de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.

### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ Conserver hors de portée des enfants les outils électroportatifs non utilisés. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et vérifier si des éléments sont cassés ou endommagés au point d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faire réparer les éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils électroportatifs.
- ▶ L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.
- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur comme dépoussiéreur associé à des appareils électriques.
- ▶ Utiliser uniquement l'aspirateur avec le filtre est monté.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif de l'appareil. Arrêter l'appareil avant d'introduire l'accu, de l'enlever ou de le transporter. Ne pas porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une pause, avant un entretien, lors du remplacement d'outils ou du transport, l'accu doit être retiré de l'appareil.
- ▶ Ne pas s'asseoir ni se tenir debout sur l'appareil.

### Service après-vente

- ▶ L'outil électroportatif doit être réparé uniquement par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sûreté de l'outil électroportatif.

## 2.4 Utilisation et emploi soigneux des batteries

- ▶ **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- ▶ Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagement et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- ▶ Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !



- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu.
- ▶ Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu'autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- ▶ Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- ▶ Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- ▶ Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors risque d'explosions.
- ▶ Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- ▶ Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.
- ▶ Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- ▶ Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».

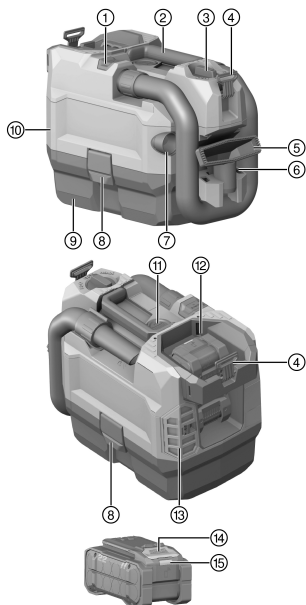


Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accus Li-Ion.  
→ Page 41

Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.

### 3 Description

#### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Touche **EJECT** pour le flexible
- ② Poignée
- ③ Commutateur de l'appareil
- ④ Étrier avec fixation pour sangle d'épaule
- ⑤ Buse à main
- ⑥ Flexible
- ⑦ Suceuse plate
- ⑧ Brides de fermeture
- ⑨ Réservoir de salissures
- ⑩ Tête aspirante
- ⑪ Touche **CLEAN** pour le nettoyage du filtre
- ⑫ Compartiment de la batterie
- ⑬ Filtre de sortie
- ⑭ Bouton de déverrouillage de l'accu
- ⑮ Indicateur d'état de charge et d'erreurs de l'accu





### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un aspirateur sur accu destiné à une utilisation commerciale, par ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences de location. Il doit être utilisé seulement pour des applications à sec.

Ce produit n'est pas homologué pour une application **Hilti SafeSet**.

- Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti Nuron** de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.
- Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

### 3.3 Éléments livrés

Aspirateur sec avec cartouche filtrante, flexible d'aspiration complet, buse à main, suceuse plate, sangle d'épaule, étrier avec fixation pour sangle d'épaule et mode d'emploi.

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Commutateur de l'appareil

État	Signification
ECO	Mode économie d'énergie
MAX	Mise en marche
OFF	Arrêt

### 3.5 Indication des surcharges et surchauffes

L'appareil est équipé d'un système de protection électronique contre les surcharges et les surchauffes. En cas de surcharge ou de surchauffe, l'appareil s'arrête automatiquement. Si l'appareil est arrêté sur le commutateur de l'appareil puis remis en marche, il peut y avoir des retards de mise en marche (phases de refroidissement de l'appareil).

### 3.6 Affichages de l'accu Li-Ion

Les accus Li-Ion **Hilti Nuron** peuvent afficher l'état de charge, les messages d'erreur et l'état de l'accu.

#### 3.6.1 Affichages de l'état de charge et des messages d'erreur



#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures en cas de chute de l'accu !

- ▶ Lorsque l'accu est inséré et après avoir appuyé sur la touche de déverrouillage, s'assurer que l'accu est correctement réenclenché dans le produit utilisé.

Pour consulter un des affichages suivants, appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage de l'accu.

L'état de charge et les dysfonctionnements possibles sont affichés en permanence tant que le produit raccordé est allumé.

État	Signification
Quatre (4) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 100 % à 71 %
Trois (3) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 70 % à 51 %
Deux (2) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 50 % à 26 %
Une (1) DEL est allumée en vert en continu	État de charge : de 25 % à 10 %
Une (1) DEL clignote lentement en vert	État de charge : < 10 %
Une (1) DEL clignote rapidement en vert	L'accu Li-Ion est entièrement déchargé. Charger l'accu. Si la DEL continue de clignoter rapidement après la charge de l'accu, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .



État	Signification
Une (1) DEL clignote rapidement en jaune	L'accu Li-Ion ou le produit correspondant est surchargé, trop chaud, trop froid ou il y a un autre défaut. Amener le produit et l'accu à la température de travail recommandée et ne pas surcharger le produit pendant son utilisation. Si le message ne disparaît pas, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .
Une (1) DEL est allumée en jaune	L'accu Li-Ion ainsi que le produit connecté ne sont pas compatibles. Merci de s'adresser au S.A.V <b>Hilti</b> .
Une (1) DEL clignote rapidement en rouge	L'accu Li-Ion est verrouillé et ne peut plus être utilisé. Merci de s'adresser au S.A.V <b>Hilti</b> .

### 3.6.2 Affichages de l'état de l'accu

Pour consulter l'état de l'accu, maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant plus de trois secondes. Le système ne détecte aucun dysfonctionnement potentiel de la batterie dû à une utilisation incorrecte, par ex. chute, piqûres, dommages externes dus à la chaleur, etc.

État	Signification
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en vert en continu.	L'accu peut continuer à être utilisé.
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL clignote rapidement en jaune.	L'interrogation de l'état de l'accu n'a pas pu être terminée. Répéter la procédure ou s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en rouge en continu.	Si un produit raccordé peut continuer à être utilisé, la capacité résiduelle de l'accu est inférieure à 50 %. Si un produit raccordé ne peut plus être utilisé, l'accu est arrivé à la fin de sa durée de vie et doit être remplacé. Merci de s'adresser au S.A.V <b>Hilti</b> .

## 4 Caractéristiques techniques

	VC 5-22
Poids selon EPTA-Procédure 01 sans accu B 22	4,6 kg
Tension nominale (CC)	21,6 V
Courant nominal	16 A
Débit volumique maximal (air)	35 ℓ/s
Débit volumique max. (extrémité du flexible)	82 m³/h (23 ℓ/s)
Dépression max.	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Valeurs de bruit et de vibrations selon EN 60335-2-69

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Incertitude	2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Incertitude	2 dB(A)
Valeur des émissions vibratoires ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 4.2 Batterie

Tension nominale de l'accu	21,6 V
Poids de l'accu	Voir à la fin de ce mode d'emploi
Température de service en cours de service	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 40 °C
Température de l'accu au début de la charge	-10 °C ... 45 °C

## 5 Préparatifs

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel agréé et formé à cet effet.

### 5.1 Montage de l'étrier

Monter l'étrier avant la première mise en service.

- ▶ Pousser l'étrier dans le logement prévu à cet effet jusqu'à ce qu'il se bloque.



Vérifier que la fixation pour sangle d'épaule est orientée vers le haut.

### 5.2 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. → Page 37

### 5.3 Introduction de l'accu



#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !**

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.

### 5.4 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du produit.

### 5.5 Remplacement du sac filtrant

1. Arrêter l'appareil.
2. Ouvrir les deux brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Enlever le sac filtrant et retirer le dispositif de serrage pour le sac de filtre.
5. Pousser la fixation du sac filtrant sur un nouveau sac.
6. Fixer le dispositif de serrage avec le sac filtrant sur les nervures du réservoir de salissures.
7. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.



## 5.6 Montage/démontage du flexible d'aspiration

1. Raccorder le flexible d'aspiration au raccord d'entrée.
  - ▶ Le flexible d'aspiration s'emboîte en faisant un déclic.
2. Pour enlever le flexible, maintenir enfoncé le bouton **EJECT**.
3. Enlever le flexible d'aspiration du raccord d'entrée.

## 6 Travail

### **AVERTISSEMENT**

#### Risque de blessures !

- ▶ Ne pas aspirer de poussières dangereuses avec ce produit.
- ▶ N'utiliser ce produit que pour les applications sèches.

### 6.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil

1. Pour mettre l'appareil en marche, tourner le commutateur dans la position **MAX**.



Pour pouvoir utiliser l'appareil longtemps avec la puissance d'aspiration réduite, mettre le commutateur dans la position **ECO**.

2. Pour arrêter l'appareil, mettre le commutateur dans la position **OFF**.

### 6.2 Nettoyage du filtre

1. Mettre l'appareil en marche.
2. Boucher l'extrémité du flexible à la main.
3. Attendre que la dépression soit maximale.
4. Appuyer 4 à 5 fois sur le bouton **CLEAN**.
5. Arrêter l'appareil.

### 6.3 Après le travail

1. Mettre le commutateur dans la position : **OFF**.
2. Vider le réservoir et nettoyer l'appareil en essuyant avec un chiffon humide.
3. Fixer le flexible à la fixation du flexible.
4. Ranger les buses.
5. Déposer l'aspirateur dans un local sec de manière à empêcher toute utilisation non autorisée.
  - ▶ **ATTENTION** Ranger cet aspirateur seulement dans des locaux fermés.

## 7 Nettoyage et entretien

### **AVERTISSEMENT**

#### Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

#### Entretien du produit

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.

#### Entretien des accus Li-ion

- Ne jamais utiliser un accu dont les ouïes d'aération sont bouchées. Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Éviter d'exposer inutilement l'accu à la poussière ou à la saleté. Ne jamais exposer l'accu à une forte humidité (par exemple en l'immergeant dans de l'eau ou en le laissant sous la pluie).  
Si l'accu a été trempé, le traiter comme un accu endommagé. L'isoler dans un récipient ininflammable et s'adresser au S.A.V. **Hilti**.



- Veiller à ce que l'accu soit toujours exempt de traces de graisse et d'huile étrangères. Ne pas laisser de la poussière ou de la saleté s'accumuler inutilement sur l'accu. Nettoyer l'accu avec une brosse sèche et douce ou un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.  
Ne pas toucher les contacts de l'accu et ne pas enlever la graisse appliquée en usine sur les contacts.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

### Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par **Hilti** convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Remplacement du filtre 4

1. Arrêter l'appareil.
2. Ouvrir les deux brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Ouvrir le verrou tournant.
5. Enlever le filtre avec son cadre.
6. Enlever la poussière du joint d'étanchéité et du logement du cadre du filtre.
7. Placer le cadre sur un filtre neuf.
8. Placer le cadre du filtre dans sa fixation.
9. Verrouiller le cadre au moyen des fixations du filtre.
10. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.

### 7.2 Remplacement du filtre en non-tissé 5

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage du filtre d'évacuation d'air et enlever le support du filtre.
2. Enlever le filtre en non-tissé du support de filtre.
3. Fixer un filtre en non-tissé neuf sur le support de filtre.
4. Fixer le support de filtre sur l'appareil.

## 8 Transport et stockage des outils sur accu et des accus

### Transport



#### ATTENTION

#### Mise en marche inopinée lors du transport !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- ▶ Retirer le ou les accus.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac. Pendant le transport, les accus doivent être protégés des vibrations et chocs excessifs, isolés de tout matériau conducteur ou autre accu, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec d'autres pôles de batterie et qu'ils provoquent un court-circuit. **Tenir compte des prescriptions locales pour le transport d'accus.**
- ▶ Ne pas envoyer les accus par la poste. S'adresser à un service d'expédition s'il faut envoyer des accus non endommagés.
- ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.



## Stockage

### AVERTISSEMENT

#### Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
- 
- ▶ Stocker si possible le produit et les accus dans un endroit sec et frais. Respecter les valeurs limites de température indiquées dans les caractéristiques techniques.
  - ▶ Ne pas stocker les accus sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.
  - ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière des vitres.
  - ▶ Stocker le produit et les accus à l'abri des enfants et des personnes non autorisées.
  - ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

## 9 Guide de dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'enclenche pas avec un « clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur la batterie.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliquer la batterie dans son logement.
1 LED clignote en jaune.	Contrôler le code d'erreur de l'accu.	▶ Pour de plus amples informations sur les codes à LED de l'accu, voir le chapitre « Af-fichages de l'accu Li-Ion » → Page 37.
	Surchauffe du moteur.	▶ Arrêter l'appareil. ▶ Attendre 10 minutes. ▶ Éliminer les bouchons dans le filtre, la tubulure d'entrée, le flexible et le filtre de sortie. ▶ Mettre l'appareil en marche.
Puissance d'aspiration réduite.	Réservoir de salissures plein.	▶ Vider le réservoir de salissures.
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont bouchés.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et la buse.
	Le filtre est bouché	▶ Nettoyer le filtre. → Page 40
		▶ Remplacer le filtre. → Page 41
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont endommagés.	▶ Vérifier que le filtre est bien en place. ▶ Remplacer le flexible d'aspiration ou la buse.
Le flexible d'aspiration n'est pas emboîté.	▶ Remplacer le flexible d'aspiration. → Page 40	
Légers chocs électriques.	Charge électrostatique.	▶ Augmenter l'humidité de l'air. ▶ Aspirer en mode <b>ECO</b> .

## 10 Recyclage

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.



Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## 11 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 12 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous : [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)  
Ce lien figure également à la fin de la documentation sous forme de code QR.

# Manual de instrucciones original

## 1 Información sobre la documentación

### 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

#### 1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



Consulte el manual de instrucciones



Indicaciones de uso y demás información de interés



Manejo con materiales reutilizables



	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	<b>Hilti</b> Batería de Ion-Litio
	<b>Hilti</b> Cargador

### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
	En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## 1.3 Símbolos dependientes del producto

### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	El producto permite la transferencia de datos inalámbrica, compatible con plataformas iOS y Android.
	Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes.

### 1.3.2 Símbolos adicionales en productos alimentados por batería

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Serie utilizada de baterías de Ion-Litio <b>Hilti</b> . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo <b>Uso conforme a las prescripciones</b> .
Li-Ion	Batería de Ion-Litio
	Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.

## 1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

#### Datos del producto

Aspirador en seco	VC 5-22
Generación	02
N.º de serie	





## 1.5 Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad importantes

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

### 2.2 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones e indicaciones de seguridad, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

- ▶ No deben utilizar este producto personas (especialmente niños) con discapacidades o minusvalías físicas, sensoriales o intelectuales, ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios.
- ▶ La herramienta solo debe ser utilizada por personas que estén familiarizadas con ella, que hayan sido informadas acerca del uso seguro de la herramienta y entiendan los riesgos que comporta. La herramienta no es apta para el uso por parte de niños.
- ▶ **Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con la herramienta.**
- ▶ No aspire polvo peligroso para la salud, inflamable o explosivo (polvo de magnesio-aluminio, entre otros). No se deben aspirar materiales que estén a más de 60 °C (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes). Compruebe la clase de polvo antes de iniciar el trabajo.
- ▶ No use agua, lubricantes, grasas o detergentes.
- ▶ No utilice gasolina ni otros líquidos inflamables para efectuar trabajos de limpieza.
- ▶ Preste atención a su postura cuando levante o transporte el producto. Evite levantar y cargar cargas pesadas.

### 2.3 Indicaciones de seguridad adicionales del aspirador

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.
- ▶ Procure mantener una postura correcta cuando levante o transporte la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ No exponga el aspirador de polvo a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. La penetración de agua en el aspirador de polvo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

#### Seguridad de las personas

- ▶ Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras. El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ No utilice el aspirador en un entorno en el que haya demasiado polvo.
- ▶ La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras. En caso de contacto, enjuague



el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.

### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o no haya leído este manual de instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ Utilice la herramienta adecuada. No utilice la herramienta para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- ▶ No utilice el aspirador como extractor de polvo, en combinación con dispositivos eléctricos.
- ▶ Utilice el aspirador únicamente con el filtro insertado.
- ▶ Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Desconecte la herramienta antes de levantarla, transportarla o insertar la batería. No transporte la herramienta con el dedo apoyado en el interruptor de conexión y desconexión. Debe extraer la batería de la herramienta cuando no la vaya utilizar (durante una pausa, antes de realizar un trabajo de mantenimiento, al cambiar de útiles o durante el transporte).
- ▶ No se siente ni permanezca de pie sobre la herramienta.

### Servicio Técnico

- ▶ Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

## 2.4 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.



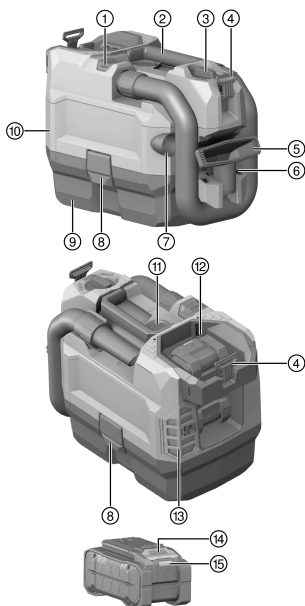
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».

**i** Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio. → página 52

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.

### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto



- ① Tecla **EJECT** para manguera
- ② Empuñadura
- ③ Interruptor de la herramienta
- ④ Estribo con soporte para correa de hombro
- ⑤ Boquilla manual
- ⑥ Manguera
- ⑦ Boquilla para juntas
- ⑧ Pinza de cierre
- ⑨ Depósito de suciedad
- ⑩ Cabezal de aspiración
- ⑪ Tecla **CLEAN** para limpieza de filtro
- ⑫ Compartimento para pilas
- ⑬ Filtro de aire de escape
- ⑭ Tecla de desbloqueo de la batería
- ⑮ Indicador del estado de carga y de averías de la batería

#### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un aspirador de polvo a batería concebido para el uso industrial, como, p. ej., en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler. Se puede usar únicamente para aplicaciones en seco.

Este producto no es apto para la aplicación **Hilti SafeSet**.

- Para este producto utilice únicamente baterías Li-Ion de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

#### 3.3 Suministro

Aspirador en seco, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa, boquilla manual, boquilla para juntas, correa de hombro, estribo con soporte para correa de hombro y manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



### 3.4 Interruptor de la herramienta

Estado	Significado
ECO	Modo de ahorro de energía
MAX	Conexión
OFF	Desconexión

### 3.5 Indicador de sobrecarga y sobrecalentamiento

La herramienta está equipada con una protección electrónica contra sobrecarga y una protección contra sobrecalentamiento. En caso de sobrecarga o sobrecalentamiento, la herramienta se desconecta automáticamente. Si la herramienta se desconecta mediante el interruptor y se vuelve a conectar, pueden producirse retardos en la conexión (fases de enfriamiento de la herramienta).

### 3.6 Mostrar la batería Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de Hilti Nuron pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

#### 3.6.1 Visualización del estado de carga y de los mensajes de error



#### ADVERTENCIA

##### Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- ▶ Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería. El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

Estado	Significado
Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 100 % a 71 %
Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 70 % a 51 %
Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde	Estado de carga: 50 % a 26 %
Un (1) LED está encendido permanentemente en verde	Estado de carga: 25 % a 10 %
Un (1) LED parpadea lentamente en verde	Estado de carga: < 10 %
Un (1) LED parpadea rápidamente en verde	La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.
Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo	La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.
Un (1) LED está encendido en amarillo	La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de Hilti.
Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo	La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de Hilti.



### 3.6.2 Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

Estado	Significado
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde.	La batería puede seguir utilizándose.
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.	No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.	Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %. Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .

## 4 Datos técnicos

	VC 5-22
<b>Peso según EPTA-Procedure 01 sin batería B 22</b>	4,6 kg
<b>Tensión nominal (DC)</b>	21,6 V
<b>Intensidad nominal</b>	16 A
<b>Flujo volumétrico máximo (aire)</b>	35 ℓ/s
<b>Flujo volumétrico máx. (extremo de la manguera)</b>	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
<b>Depresión máx.</b>	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Información sobre la emisión de ruidos y vibraciones según EN 60335-2-69

<b>Nivel de potencia acústica (<math>L_{WA}</math>)</b>	79 dB(A)
<b>Incertidumbre</b>	2 dB(A)
<b>Nivel de intensidad acústica (<math>L_{pA}</math>)</b>	67,2 dB(A)
<b>Incertidumbre</b>	2 dB(A)
<b>Valor de emisión de vibraciones (<math>a_h</math>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>La incertidumbre (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Batería

<b>Tensión de servicio de la batería</b>	21,6 V
<b>Peso batería</b>	Véase al final del manual de instrucciones
<b>Temperatura ambiente en funcionamiento</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura de la batería al comenzar la carga</b>	-10 °C ... 45 °C

## 5 Preparación del trabajo

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto. La herramienta solo debe ser manejada por personal autorizado e instruido.



## 5.1 Montaje del estribo 2

Monte el estribo antes de la primera puesta en servicio.

- ▶ Introduzca el estribo en las capturas previstas hasta que el estribo quede bloqueado.



Asegúrese de que el soporte de la correa de hombro quede orientado hacia arriba.

## 5.2 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. → página 47

## 5.3 Colocación de la batería



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

## 5.4 Extracción de la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.

## 5.5 Cambio de la bolsa del filtro 3

1. Apague la herramienta.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Retire la bolsa del filtro y extraiga su soporte.
5. Deslice el soporte de la bolsa del filtro en una nueva bolsa del filtro.
6. Fije el soporte con la bolsa del filtro a las correas del depósito de suciedad.
7. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

## 5.6 Montaje/extracción de la manguera de aspiración

1. Conecte la manguera de aspiración a la pieza de empalme de entrada de la manguera de aspiración.
  - ▶ La manguera de aspiración encaja de forma audible.
2. Para extraer la manguera de aspiración, mantenga pulsado el botón **EJECT**.
3. Extraiga la manguera de aspiración de la pieza de empalme de entrada de la manguera de aspiración.

## 6 Procedimiento de trabajo



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones !**

- ▶ Con este producto no se debe aspirar ningún tipo de polvo peligroso.
- ▶ Utilice este producto solo para aplicaciones en seco.



## 6.1 Conexión y desconexión del equipo

1. Para conectar la herramienta, gire el interruptor de la herramienta hasta esta posición: **MAX**.



Para aumentar el tiempo de funcionamiento con un menor rendimiento de aspiración, gire el interruptor de la herramienta hasta esta posición: **ECO**.

2. Para desconectar la herramienta, sitúe el interruptor de la herramienta en esta posición: **OFF**.

## 6.2 Limpieza del filtro

1. Encienda la herramienta.
2. Cierre el extremo de la manguera con la mano.
3. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
4. Pulse el botón **CLEAN** de 4 a 5 veces.
5. Apague la herramienta.

## 6.3 Después de aspirar

1. Gire el interruptor de la herramienta hasta esta posición: **OFF**.
2. Vacíe el depósito y limpie la herramienta con un paño húmedo.
3. Fije la manguera en el soporte de la manguera.
4. Guarde las boquillas.
5. Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.
  - ▶ **ADVERTENCIA:** Este aspirador debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

## 7 Cuidado y mantenimiento



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones con la batería colocada !**

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

### Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia).  
Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.  
No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.

### Mantenimiento

- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.





Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Las piezas de repuesto, los consumibles y los accesorios autorizados por Hilti se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Cambio del filtro

1. Apague la herramienta.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Abra el bloqueo giratorio.
5. Extraiga el filtro con el marco.
6. Retire el polvo de la junta y del alojamiento del marco del filtro.
7. Coloque el marco en un nuevo filtro.
8. Coloque el marco del filtro en el soporte para el marco.
9. Bloquee el marco del filtro con las fijaciones.
10. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

### 7.2 Cambio del filtro de tela

1. Pulse la tecla de desbloqueo del filtro de aire de escape y extraiga el soporte del filtro.
2. Extraiga el filtro de tela del soporte del filtro.
3. Fije un nuevo filtro de tela en el soporte del filtro.
4. Fije el soporte del filtro en la herramienta.

## 8 Transporte y almacenamiento de las baterías y sus herramientas

### Transporte



#### PRECAUCIÓN

#### Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

### Almacenamiento



#### ADVERTENCIA

#### Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

## 9 Localización de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.





Anomalía	Posible causa	Solución
La batería no se enclava con un «clic» audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	► Limpie la lengüeta y encaje la batería.
1 LED parpadea en amarillo.	Compruebe el código de avería de la batería.	► Para más información sobre los códigos LED de la batería, consulte el capítulo «Indicaciones de la batería de Ion-Litio» → página 48.
	Motor sobrecalentado.	► Apague la herramienta. ► Espere 10 minutos. ► Retire la suciedad del filtro, de la boquilla de entrada, de la manguera y del filtro de salida. ► Encienda la herramienta.
Rendimiento de aspiración reducido.	Depósito de suciedad lleno.	► Vacíe el depósito de suciedad.
	La manguera de aspiración o la boquilla están obstruidos.	► Limpie la manguera de aspiración y la boquilla.
	El filtro está obstruido	► Limpie el filtro. → página 51
		► Cambie el filtro. → página 52
		► Compruebe la correcta colocación del filtro.
La manguera de aspiración o la boquilla presentan daños.	► Sustituya la manguera de aspiración o la boquilla.	
La manguera de aspiración no está bien encajada.	► Encaje la manguera de aspiración. → página 50	
Descargas eléctricas leves.	Carga electrostática.	► Aumente la humedad. ► Aspire en modo <b>ECO</b> .

## 10 Reciclaje



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.



Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## 11 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## 12 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medio ambiente y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Encontrará este enlace también al final de la documentación como código QR.



# Manual de instruções original

## 1 Indicações sobre a documentação

### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos

#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### PERIGO

##### PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

##### AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.







#### CUIDADO

##### CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.





#### 1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de íões de lítio <b>Hilti</b>
	Carregador <b>Hilti</b>

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.



### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

	O produto suporta a transmissão de dados sem fios, que é compatível com plataformas iOS e Android.
	Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor.

#### 1.3.2 Adicionalmente, símbolos em produtos alimentados a bateria

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Série utilizada da bateria de iões de lítio <b>Hilti</b> . Tenha em atenção as indicações no capítulo <b>Utilização conforme a finalidade projectada</b> .
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.

### 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

#### Dados do produto

Aspirador a seco	VC 5-22
Geração	02
N.º de série	

### 1.5 Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança importantes

AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES. O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

### 2.2 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO! Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

- ▶ O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.



- ▶ O aparelho só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizados com o mesmo, instruídas quanto à utilização segura do mesmo e perceberem os perigos daí resultantes. O aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças.
- ▶ **As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com a ferramenta.**
- ▶ Pós perigosos para a saúde, inflamáveis e/ou explosivos não podem ser aspirados (pó de magnésio e alumínio, etc.). Materiais, com uma temperatura superior a 60 °C, não podem ser aspirados (por ex., cigarros ardentes, cinzas quentes). Antes de iniciar os trabalhos, verifique a classe de pós.
- ▶ Não utilize água, quaisquer óleos, massas ou produtos de limpeza.
- ▶ Não utilize a gasolina ou outros líquidos inflamáveis para trabalhos de limpeza.
- ▶ Ao levantar e transportar o produto, preste atenção à sua postura. Evite a elevação e transporte de cargas pesadas.

## 2.3 Normas de segurança adicionais do aspirador

### Segurança no posto de trabalho

- ▶ Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos. Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre o aparelho.
- ▶ Ao levantar e transportar a ferramenta eléctrica, preste atenção a uma postura correcta.

### Segurança eléctrica

- ▶ Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ Mantenha os aspiradores afastados da chuva ou de humidade. A infiltração de água num aspirador aumenta o risco de um choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas. Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ Não utilize o aspirador em ambientes com muito pó.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele. Em caso de contacto, enxaguar com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Utilize o aparelho correcto. Não utilize o aparelho para fins para os quais não foi concebido, e apenas se estiver completamente operacional.
- ▶ Não utilize o aspirador como removedor de pó, em combinação com aparelhos eléctricos.
- ▶ Utilize o aspirador apenas com o filtro montado.
- ▶ Evite arranques inadvertidos. Desligue a ferramenta antes de colocar a bateria e antes de levantar ou transportar a ferramenta. Não transporte a ferramenta com o dedo no interruptor on/off. Quando não estiver a utilizar a ferramenta (por exemplo, durante um intervalo de trabalho, antes da manutenção, durante a troca de acessórios e durante o transporte), a bateria deve ser removida da ferramenta.
- ▶ Não deve sentar ou colocar-se de pé sobre o aparelho.



## Manutenção

- ▶ A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

### 2.4 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes normas de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de iões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não devem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia a documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".



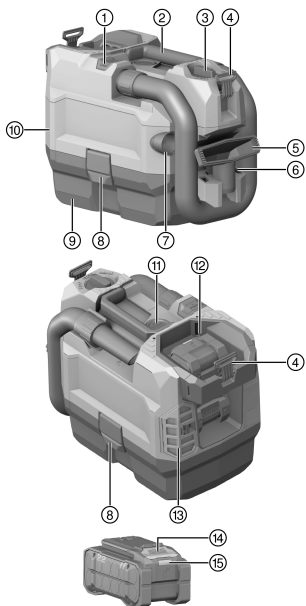
Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio. → Página 63

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.



### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto 1



- ① Tecla **EJECT** para mangueira
- ② Punho
- ③ Interruptor do aparelho
- ④ Estribo com suporte para alça de ombro
- ⑤ Bocal de mão
- ⑥ Mangueira
- ⑦ Bocal para fendas
- ⑧ Linguetes de segurança
- ⑨ Contentor
- ⑩ Cabeça de aspiração
- ⑪ Tecla **CLEAN** para limpeza do filtro
- ⑫ Compartimento da bateria
- ⑬ Filtro do ar de saída
- ⑭ Botão de destravamento da bateria
- ⑮ Indicador do estado de carga e de avaria da bateria

#### 3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um aspirador a bateria e foi concebido para a utilização industrial, p. ex., em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e negócios de arrendamento. Apenas pode ser utilizado para aplicações a seco.

Este produto não está aprovado para a aplicação **Hilti SafeSet**.

- Para este produto, utilize apenas baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

#### 3.3 Incluído no fornecimento

Aspirador a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa, bocal de mão, bocal para fendas, alça de ombro, estribo com suporte para alça de ombro e manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Interruptor do aparelho

Estado	Significado
ECO	Baixo consumo
MAX	Ligar
OFF	Desligar



### 3.5 Indicador de sobrecarga e de sobreaquecimento

A ferramenta está equipada com uma protecção electrónica contra sobrecarga e sobreaquecimento (disjuntor térmico). A ferramenta é desligada automaticamente em caso de sobrecarga ou sobreaquecimento. Se a ferramenta for desligada e novamente ligada no interruptor do aparelho, podem ocorrer atrasos na activação (fases de arrefecimento da ferramenta).

### 3.6 Indicações da bateria de iões de lítio

As baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

#### 3.6.1 Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



#### AVISO

##### Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- ▶ Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria. O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.

Estado	Significado
Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 100% a 71%
Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 70% a 51%
Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 50% a 26%
Um (1) LED está sempre aceso a verde	Estado de carga: 25% a 10%
Um (1) LED pisca lentamente a verde	Estado de carga: < 10%
Um (1) LED pisca rapidamente a verde	A bateria de iões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria. Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo	A bateria de iões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha. O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado. Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED acende-se a amarelo	A bateria de iões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho	A bateria de iões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

Estado	Significado
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.	A bateria pode continuar a ser utilizada.



Estado	Significado
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.	Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho.	Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%. Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .

## 4 Características técnicas

	VC 5-22
Peso de acordo com EPTA-Procedure 01 sem bateria B 22	4,6 kg
Tensão nominal (DC)	21,6 V
Corrente nominal	16 A
Fluxo volumétrico máximo (ar)	35 ℓ/s
Fluxo volumétrico máximo (extremidade da mangueira)	82 m³/h (23 ℓ/s)
Vácuo máx.	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informação sobre ruído e vibração de acordo com a norma EN 60335-2-69

Nível de emissão sonora ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Incerteza	2 dB(A)
Nível de pressão da emissão sonora ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Incerteza	2 dB(A)
Valor da emissão de vibração ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Bateria

Tensão de serviço da bateria	21,6 V
Peso da bateria	Consultar o fim deste manual de instruções
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... 40 °C
Temperatura da bateria no início do carregamento	-10 °C ... 45 °C

## 5 Preparação do local de trabalho

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto. O aparelho deve ser operado apenas por pessoal autorizado e devidamente instruído.

### 5.1 Montar o estribo

Monte o estribo antes da primeira colocação em funcionamento.

- ▶ Empurre o estribo para os alojamentos previstos para o efeito, até que o estribo bloqueie.



Certifique-se de que o suporte da alça de ombro aponta para cima.





## 5.2 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. → Página 58

## 5.3 Colocar a bateria



### AVISO

#### Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
  - ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.
- 
1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
  2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
  3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

## 5.4 Retirar a bateria

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

## 5.5 Substituir o saco do filtro

1. Desligue a ferramenta.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Retire o saco do filtro e remova o suporte do saco do filtro.
5. Insira o suporte do saco do filtro num novo saco.
6. Fixe o suporte ao saco do filtro nas nervuras do contentor.
7. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.

## 5.6 Montar/remover a mangueira de aspiração

1. Ligue a mangueira de aspiração à junção de admissão da mangueira de aspiração.
  - ▶ A mangueira de aspiração engata de forma audível.
2. Para remover a mangueira de aspiração, mantenha o botão **EJECT** pressionado.
3. Retire a mangueira de aspiração do respectivo bocal.

## 6 Trabalhar



### AVISO

#### Risco de ferimentos !

- ▶ Com este produto não podem ser aspirados pós nocivos.
  - ▶ Utilize este produto apenas para aplicações secas.
- 

### 6.1 Ligar/desligar o aparelho

1. Para ligar o aparelho, rode o interruptor do aparelho para esta posição **MAX**.



Para ajustar o período de funcionamento mais longo com potência de aspiração reduzida, comute o interruptor do aparelho para esta posição **ECO**.

2. Para desligar o aparelho, coloque o interruptor do aparelho para esta posição **OFF**.
- 

### 6.2 Limpar o filtro

1. Ligue o aparelho.
2. Tape a extremidade da mangueira com a mão.
3. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.



4. Pressione este botão **CLEAN** 4-5 vezes.
5. Desligue a ferramenta.

### 6.3 Após a aspiração

1. Rode o interruptor do aparelho para esta posição: **OFF**.
2. Esvazie o contentor e limpe o aparelho passando um pano húmido.
3. Fixe a mangueira no suporte da mangueira.
4. Guarde os bocais.
5. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
  - ▶ **ATENÇÃO** Este aspirador só pode ser armazenado em recintos fechados.

## 7 Conservação e manutenção



### AVISO

#### Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

#### Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.

#### Conservação das baterias de iões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).  
Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externa. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.  
Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

#### Manutenção

- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mande reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

### 7.1 Substituir o filtro

1. Desligue a ferramenta.
2. Abra os dois linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Abra o trinco giratório.
5. Retire o filtro com o caixilho do filtro.
6. Remova o pó do vedante e do suporte do caixilho do filtro.



7. Aplique o caixilho do filtro num filtro novo.
8. Coloque o caixilho do filtro no suporte do caixilho do filtro.
9. Bloquee o caixilho do filtro com as fixações do filtro.
10. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.

## 7.2 Substituir o velo do filtro

1. Pressione a tecla para desbloquear o filtro do ar de saída e retire o suporte de filtro.
2. Retire o velo do filtro do suporte do filtro.
3. Fixe um novo velo do filtro no suporte do filtro.
4. Fixe o suporte do filtro no aparelho.

## 8 Transporte e armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

### Transporte

#### CUIDADO

#### Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retire a/as bateria(s).
- ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

### Armazenamento

#### AVISO

#### Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas.
- ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
- ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
- ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

## 9 Localização de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com um "clique" audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	▶ Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.
1 LED pisca a amarelo.	Verifique o código de erro da bateria.	▶ Pode encontrar informações sobre os códigos LED da bateria no capítulo "Indicações da bateria de íões de lítio" → Página 59.



Avaria	Causa possível	Solução
1 LED pisca a amarelo.	O motor sobreaquece.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desligue a ferramenta.</li> <li>▶ Aguarde 10 minutos.</li> <li>▶ Remova as obstruções no filtro, bocal de entrada, mangueira e filtro de saída.</li> <li>▶ Ligue o aparelho.</li> </ul>
Capacidade de aspiração reduzida.	Contentor cheio.	▶ Esvazie o contentor.
	A mangueira de aspiração ou bocal estão obstruídos.	▶ Limpe a mangueira de aspiração e bocal.
	O filtro está obstruído	▶ Limpe o filtro. → Página 61
		▶ Substitua o filtro. → Página 62
	▶ Verifique o assento correto do filtro.	
A mangueira de aspiração ou bocal estão danificados.	▶ Substitua a mangueira de aspiração ou o bocal.	
A mangueira de aspiração não está engatada.	▶ Encaixe a mangueira de aspiração. → Página 61	
Ligeiros choques eléctricos.	Carga electrostática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aumente a humidade do ar.</li> <li>▶ Aspire no modo <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Reciclagem

### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## 11 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## 12 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](https://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Também pode encontrar esta hiperligação no final da documentação sob a forma de código QR.



# Manuale d'istruzioni originale

## 1 Dati per la documentazione

### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



**PERICOLO**

**PERICOLO !**

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



**AVVERTIMENTO**

**AVVERTIMENTO !**

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.



**PRUDENZA**

**PRUDENZA !**

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

#### 1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettroutensili o batterie tra i rifiuti domestici
	<b>Hilti</b> Batteria al litio
	<b>Hilti</b> Caricabatteria

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo è inteso per attirare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.



### 1.3 Simboli in funzione del prodotto

#### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

	Il prodotto supporta la trasmissione dei dati wireless compatibile con piattaforme iOS e Android.
	Se indicato sul prodotto, il prodotto è stato certificato dal presente ufficio di certificazione per il mercato statunitense/americano e canadese secondo le normative valide.

#### 1.3.2 Simboli supplementari per prodotti a batteria

I seguenti simboli vengono utilizzati sul prodotto:

	Serie di batteria al litio <b>Hilti</b> utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo <b>Utilizzo conforme</b> .
	Batteria al litio
	Non utilizzare in alcun caso la batteria come attrezzo a percussione.
	Non lasciar cadere la batteria. Non utilizzare batterie che abbiano subito urti o danni di qualsiasi altro genere.

### 1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

Aspiratore a secco	VC 5-22
Generazione	02
N. di serie	

### 1.5 Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Importanti indicazioni di sicurezza

**ATTENZIONE!** È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### 2.2 Indicazioni generali di sicurezza per apparecchi elettrici

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

- ▶ Il prodotto non è stato ideato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e/o conoscenza.



- ▶ L'attrezzo deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano una sufficiente familiarità con l'attrezzo stesso, siano state istruite ad un uso sicuro e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. L'attrezzo non è destinato all'uso da parte dei bambini.
- ▶ **I bambini andranno istruiti e sorvegliati, per evitare che giochino con l'attrezzo.**
- ▶ Le polveri dannose per la salute, infiammabili e/o esplosive non devono essere aspirate (polvere di magnesio / alluminio, ecc.). Non è consentito aspirare materiali con una temperatura superiore a 60°C (ad esempio sigarette accese, cenere calda). Prima di iniziare il lavoro, verificare la classe polveri.
- ▶ Non utilizzare acqua, olio, grasso o detergenti.
- ▶ Non usare benzina o altri liquidi infiammabili per le operazioni di pulizia.
- ▶ Fare attenzione alla postura quando il prodotto viene sollevato o trascinato. Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti.

### 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive per aspiratori

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.
- ▶ Fare attenzione alla corretta postura quando l'attrezzo elettrico viene sollevato o trascinato.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ Tenere l'aspirapolvere al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un aspirapolvere aumenta il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi. Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ Non utilizzare l'aspirapolvere in ambienti altamente polverosi.
- ▶ In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni. In caso di contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

#### Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- ▶ Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ Utilizzare l'attrezzo giusto. Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità a quanto riportato nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Non utilizzare l'aspiratore come depolveratore, in combinazione con attrezzi elettrici.
- ▶ Azionare l'aspiratore solo con il filtro montato.
- ▶ Evitare un avvio involontario. Spegnerne l'attrezzo prima di inserire la batteria, di sollevare o trasportare l'attrezzo stesso. Non trasportare l'attrezzo tenendo le dita sull'interruttore ON/OFF. Rimuovere la batteria dall'attrezzo nei periodi di inutilizzo durante una pausa di lavoro, prima di eseguire lavori di manutenzione, in occasione della sostituzione degli utensili o durante il trasporto.
- ▶ Non sedersi, né salire in piedi sull'attrezzo.



**Assistenza**

- ▶ Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

**2.4 Utilizzo conforme e cura delle batterie**

- ▶ **Prestare attenzione alle seguenti avvertenze di sicurezza per trattare ed utilizzare correttamente le batterie al litio.** La mancata osservanza può provocare irritazioni alla pelle, gravi lesioni corrosive, ustioni chimiche, incendi e/o esplosioni.
- ▶ Utilizzare le batterie solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Maneggiare con cura le batterie, onde evitare possibili danneggiamenti e la fuoriuscita di liquidi molto nocivi per la salute!
- ▶ Le batterie non devono essere in alcun caso modificate o manipolate!
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C (176 °F) o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare le batterie che hanno ricevuto un colpo o altro tipo di danneggiamento. Controllare regolarmente che sulle batterie non si riscontrino segni di danneggiamento.
- ▶ Non utilizzare mai batterie riciclate o riparate.
- ▶ Non utilizzare mai una batteria o un attrezzo elettrico a batteria come attrezzo a percussione.
- ▶ Non esporre mai le batterie ai raggi diretti del sole, a temperature elevate, alla formazione di scintille o a fiamme libere. Questo potrebbe provocare esplosioni.
- ▶ Non toccare i poli della batteria con le dita, con utensili, braccialetti, anelli o altri oggetti a conduttività elettrica. Ciò potrebbe danneggiare la batteria e provocare danni materiali e lesioni.
- ▶ Tenere le batterie al riparo da pioggia, umidità e liquidi. La penetrazione di umidità può provocare cortocircuiti, scosse elettriche, ustioni, incendi ed esplosioni.
- ▶ Utilizzare solamente i caricabatteria e gli elettro utensili previsti per questo tipo di batterie. Prestare attenzione alle indicazioni riportate nei rispettivi manuali d'istruzioni.
- ▶ Non utilizzare o conservare la batteria in ambienti a rischio di esplosione.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti** oppure leggere il documento "Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo di batterie al litio **Hilti**".



Osservare le direttive speciali valide per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio.  
→ Pagina 74

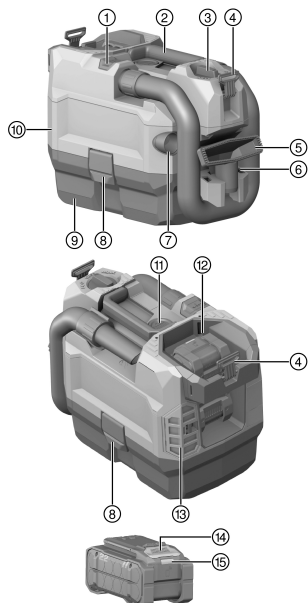
Leggere le avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo delle batterie al litio **Hilti** riportate alla fine del presente manuale d'istruzioni, scansionando il codice QR.





### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto



- ① Tasto **EJECT** per tubo flessibile
- ② Impugnatura
- ③ Interruttore dell'attrezzo
- ④ Staffa con supporto per tracolla
- ⑤ Bocchetta manuale
- ⑥ Tubo flessibile
- ⑦ Bocchetta per fughe
- ⑧ Fermaglio di chiusura
- ⑨ Contenitore rifiuti
- ⑩ Testa di aspirazione
- ⑪ Tasto **CLEAN** per pulizia del filtro
- ⑫ Vano batterie
- ⑬ Filtro per l'aria di scarico
- ⑭ Tasto di sbloccaggio batteria
- ⑮ Indicatore del livello di carica e indicatore di anomalie della batteria

#### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un aspirapolvere a batteria per uso commerciale, ad es. presso hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e locali in affitto. Può essere utilizzato solo per applicazioni a secco.

Questo prodotto non è omologato per l'applicazione **Hilti SafeSet**.

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente **Hilti** Nuron le batterie al litio della serie B 22. Per garantire una prestazione ottimale **Hilti** per questo prodotto raccomanda di utilizzare le batterie riportate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.
- Per queste batterie utilizzare esclusivamente **Hilti** i caricabatteria riportati nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

#### 3.3 Dotazione

Aspiratore a secco, comprensivo di elemento filtrante, tubo flessibile d'aspirazione completo, bocchetta manuale, bocchetta per fughe, tracolla, staffa con supporto per tracolla e manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Interruttore dell'attrezzo

Stato	Significato
ECO	Modalità risparmio energetico
MAX	Accensione
OFF	Spegnimento

#### 3.5 Indicatore di sovraccarico e surriscaldamento

L'attrezzo è dotato di una protezione elettronica contro il sovraccarico e contro il surriscaldamento. In caso di sovraccarico o surriscaldamento l'attrezzo si spegne automaticamente. Nel caso in cui l'attrezzo venga



spegnuto con l'interruttore e poi riacceso, ci può essere un ritardo nell'accensione (fasi di raffreddamento dell'attrezzo).

### 3.6 Indicazioni della batteria al litio

Le batterie al litio **Hilti** Nuron possono indicare il livello di carica, i messaggi di errore e lo stato della batteria.

#### 3.6.1 Indicazione del livello di carica e dei messaggi di errore

##### AVVERTIMENTO

##### Pericolo di lesioni per la caduta della batteria!

- ▶ Con batteria inserita, dopo aver premuto il tasto di sbloccaggio, assicurarsi di bloccare correttamente la batteria nel prodotto che si sta utilizzando.

Per ottenere una delle seguenti indicazioni, premere brevemente il tasto di sbloccaggio della batteria. Il livello di carica nonché le possibili anomalie appaiono anche in modo permanente, finché il prodotto collegato è acceso.

Stato	Significato
Quattro (4) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 100% a 71%
Tre (3) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 70% a 51%
Due (2) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 50% a 26%
Un (1) LED si accende con luce verde fissa	Stato di carica: da 25% a 10%
Un (1) LED lampeggia lentamente con luce verde	Livello di carica: < 10%
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce verde	La batteria al litio è completamente scarica. Ricaricare la batteria. Se dopo aver ricaricato la batteria, il LED lampeggia ancora rapidamente, rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce gialla	La batteria al litio o il prodotto ad essa collegato sono sovraccarichi, troppo caldi, troppo freddi oppure è presente un altro difetto. Portare il prodotto e la batteria alla temperatura di lavoro consigliata e non sovraccaricare il prodotto durante la sua applicazione. Se il messaggio persiste, rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
Un (1) LED si accende con luce gialla	La batteria al litio e il relativo prodotto non sono compatibili. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce rossa	La batteria al litio è bloccata e non può essere ulteriormente utilizzata. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Visualizzazione dello stato della batteria

Per interrogare lo stato della batteria, tenere premuto il tasto di sbloccaggio per più di tre secondi. Il sistema non rileva alcun potenziale malfunzionamento della batteria a causa di un uso improprio, come ad es. caduta, fori, danni esterni provocati dal calore ecc.

Stato	Significato
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED verde rimane acceso costantemente.	È possibile continuare ad utilizzare la batteria.
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED giallo lampeggia rapidamente.	Impossibile portare a termine la richiesta relativa allo stato della batteria. Ripetere la procedura o rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .



Stato	Significato
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine il (1) LED rosso rimane acceso costantemente.	Se è possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, la capacità residua della batteria è inferiore al 50%. Se non è più possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, significa che la batteria è alla fine della sua durata e deve essere sostituita. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .

## 4 Dati tecnici

	VC 5-22
Peso secondo EPTA-Procedure 01 senza batteria B 22	4,6 kg
Tensione nominale (DC)	21,6 V
Corrente nominale	16 A
Portata volumetrica max. (aria)	35 ℓ/s
Flusso volumetrico max. (Estremità del tubo flessibile)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Depressione max.	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informazioni sulle emissioni acustiche e di vibrazioni secondo EN 60335-2-69

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Incertezza	2 dB(A)
Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Incertezza	2 dB(A)
Valore di emissione delle oscillazioni ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Batteria

Tensione d'esercizio batteria	21,6 V
Peso batteria	Vedere alla fine del presente manuale d'istruzioni
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzinaggio	-20 °C ... 40 °C
Temperatura della batteria ad inizio carica	-10 °C ... 45 °C

## 5 Preparazione al lavoro

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da personale autorizzato e preparato.

### 5.1 Montaggio della staffa 2

Montare la staffa prima del primo avvio.

- Far scorrere la staffa negli appositi alloggiamenti finché non si blocca in posizione.



Accertarsi che il supporto per la tracolla sia rivolto verso l'alto.

### 5.2 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.



### 5.3 Inserimento della batteria

#### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

### 5.4 Rimozione della batteria

1. Premere il tasto di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal prodotto.

### 5.5 Sostituzione del sacchetto del filtro

1. Spegnerne l'attrezzo.
2. Aprire i due fermagli di chiusura.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti.
4. Prelevare il sacchetto del filtro e rimuovere il supporto per il sacchetto.
5. Spingere il supporto per il sacchetto del filtro su un nuovo sacchetto del filtro.
6. Fissare il supporto con il sacchetto del filtro sulle alette del contenitore rifiuti.
7. Applicare la testa di aspirazione al contenitore rifiuti e chiudere i due fermagli di chiusura.

### 5.6 Montaggio/rimozione del tubo flessibile di aspirazione

1. Collegare il tubo flessibile di aspirazione al raccordo d'immissione del tubo flessibile di aspirazione.
  - ▶ Il tubo flessibile di aspirazione scatta percettibilmente in sede.
2. Per rimuovere il tubo flessibile d'aspirazione, tenere premuto il pulsante **EJECT**.
3. Rimuovere il tubo flessibile d'aspirazione dal raccordo d'immissione del tubo stesso.

## 6 Lavori

#### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni !

- ▶ Questo prodotto non dev'essere utilizzato per aspirare polveri pericolose.
- ▶ Utilizzare questo prodotto solo per applicazioni a secco.

### 6.1 Accensione / spegnimento dello strumento

1. Per inserire l'attrezzo, ruotare il relativo interruttore in questa posizione **MAX**.



Per impostare una durata maggiore con potenza d'aspirazione ridotta, portare l'interruttore dell'attrezzo in questa posizione **ECO**.

2. Per spegnere l'attrezzo, portare il relativo interruttore in questa posizione **OFF**.

### 6.2 Pulizia del filtro

1. Mettere in funzione lo strumento.
2. Chiudere l'estremità flessibile con la mano.
3. Attendere fino alla generazione della depressione massima.
4. Premere il pulsante **CLEAN** per 4-5 volte.
5. Spegnerne l'attrezzo.



### 6.3 Dopo l'aspirazione

1. Ruotare l'interruttore dell'attrezzo in questa posizione: **OFF**.
2. Svuotare il contenitore e pulire l'attrezzo strofinandolo con un panno umido.
3. Fissare il tubo flessibile all'apposito supporto.
4. Riporre gli ugelli.
5. Collocare l'aspiratore in un locale asciutto e protetto da un utilizzo non autorizzato.
  - ▶ **ATTENZIONE** Questo aspiratore può essere collocato solo in locali chiusi.

## 7 Cura e manutenzione



### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni con la batteria inserita !**

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

#### Cura del prodotto

- Rimuovere con cura lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Se presente, pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola morbida ed asciutta.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i contatti del prodotto.

#### Cura delle batterie al litio

- Non utilizzare mai una batteria con feritoie di ventilazione intasate. Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta e morbida.
- Evitare che la batteria venga inutilmente esposta a polvere o sporcizia. Non esporre mai la batteria ad elevata umidità (ad es. non immergerla nell'acqua né lasciarla sotto la pioggia).  
Se una batteria è stata eccessivamente bagnata, trattarla come una batteria danneggiata. Isolarla in un contenitore non infiammabile e rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.
- Tenere la batteria priva di olio e grasso esterni. Evitare che la polvere o la sporcizia si accumulino inutilmente nella batteria. Pulire la batteria con una spazzola asciutta e morbida o con un panno pulito e asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.  
Non toccare i contatti della batteria e non togliere dai contatti il grasso applicato in fabbrica.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.

#### Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti, non mettere in funzione il prodotto. Far riparare immediatamente il prodotto da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo, ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. **Hilti** Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori autorizzati per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: **www.hilti.group**

### 7.1 Sostituzione del filtro

1. Spegner l'attrezzo.
2. Aprire i due fermagli di chiusura.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti.
4. Aprire la chiusura a rotazione.
5. Rimuovere il filtro con rispettivo telaio.
6. Eliminare la polvere dalla guarnizione e dall'alloggiamento del telaio del filtro.
7. Applicare il telaio su un filtro nuovo.
8. Applicare il telaio del filtro nel supporto del telaio stesso.
9. Bloccare il telaio del filtro con i fissaggi del filtro.



10. Applicare la testa di aspirazione al contenitore rifiuti e chiudere i due fermagli di chiusura.

## 7.2 Sostituzione del filtro

1. Premere il tasto per lo sbloccaggio del filtro per l'aria di scarico e rimuovere il supporto del filtro.
2. Rimuovere il filtro dal suo supporto.
3. Fissare un filtro nuovo al supporto.
4. Fissare il supporto del filtro sull'attrezzo.

## 8 Trasporto e magazzinaggio degli utensili a batteria e delle batterie

### Trasporto

#### PRUDENZA

#### Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Estrarre la/le batteria/e.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa. Durante il trasporto, le batterie devono essere preferibilmente protette da urti e vibrazioni eccessive e da qualsiasi materiale conduttivo o isolate da altre batterie, in modo che non vengano a contatto con altri poli della batteria e provochino un cortocircuito. **Rispettare le normative locali per le batterie.**
- ▶ Le batterie non possono essere inviate per posta. Rivolgersi ad uno spedizioniere se si intende spedire batterie non danneggiate.
- ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo trasporto, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.

### Magazzinaggio

#### AVVERTIMENTO

#### Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Immagazzinare il prodotto e le batterie in un luogo fresco e asciutto. Rispettare i valori limite di temperatura riportati nei dati tecnici.
- ▶ Non conservare le batterie sul caricabatteria. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie dopo il processo di carica.
- ▶ Non immagazzinare mai le batterie al sole, su fonti di calore o dietro a vetri.
- ▶ Lasciare l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e di personale non autorizzato.
- ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo periodo di magazzinaggio, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.

## 9 Problemi e soluzioni

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.</li> </ul>
1 LED lampeggia di colore giallo.	Verificare il codice errore della batteria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Le informazioni sui codici LED della batteria sono riportate al capitolo "Segnali della batteria a ioni di litio" → Pagina 70.</li> </ul>
	Motore surriscaldato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnerne l'attrezzo.</li> <li>▶ Attendere 10 minuti.</li> <li>▶ Rimuovere le ostruzioni dal filtro, dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo flessibile e dal filtro di scarico.</li> <li>▶ Mettere in funzione lo strumento.</li> </ul>



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Potenza di aspirazione ridotta.	Contenitore rifiuti pieno.	► Svuotare il contenitore rifiuti.
	Il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello sono ostruiti.	► Pulire il tubo flessibile di aspirazione e l'ugello.
	Il filtro è ostruito	► Pulire il filtro. → Pagina 72
		► Sostituire il filtro. → Pagina 73
		► Controllare il corretto alloggiamento del filtro.
Il tubo flessibile d'aspirazione o l'ugello sono danneggiati.	► Sostituire il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello.	
Il tubo flessibile d'aspirazione non è scattato percettibilmente in sede.	► Inserire il tubo flessibile di aspirazione. → Pagina 72	
Leggere scosse elettriche.	Carica elettrostatica.	► Aumentare l'umidità dell'aria. ► Aspirare in modalità <b>ECO</b> .

## 10 Smaltimento

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme!** Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.



- Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 11 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

## 12 Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali e riciclaggio, consultare il seguente link: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](https://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Tale link è riportato, come codice QR, anche all'ultima pagina della documentazione.

## Original brugsanvisning

### 1 Oplysninger vedrørende dokumentationen

#### 1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.



## 1.2 Tegnforklaring

### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



**FARE**

**FARE !**

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**FORSIGTIG**

**FORSIGTIG !**

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

### 1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald
	<b>Hilti</b> Lithium-ion-batteri
	<b>Hilti</b> Lader

### 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.
	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten.
	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## 1.3 Produktspecifikke symboler

### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

	Produktet understøtter trådløs dataoverførsel, som er kompatibel med iOS- og Android-platteforme.
	Hvis en sådan findes på produktet, er produktet certificeret til det amerikanske og canadiske marked iht. gældende standarder af dette certificeringsorgan.

### 1.3.2 Yderligere symboler ved batteridrevne produkter

Følgende symboler anvendes på produktet:





	Anvendt <b>Hilti</b> lithium-ion-batteriserie. Overhold oplysningerne i kapitlet <b>Tilsigtet anvendelse</b> .
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
	Brug aldrig batteriet som slagværktøj.
	Lad ikke batteriet falde på gulvet. Brug ikke et batteri, der har fået et slag eller på anden vis er beskadiget.

## 1.4 Produktplysninger

**HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

### Produktplysninger

Tørstøvsuger	VC 5-22
Generation	02
Serienummer	

## 1.5 Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Vigtige sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL! LÆS ALLE ANVISNINGERNE.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

### 2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger for elektriske maskiner

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

- ▶ Produktet er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden.
- ▶ Apparatet må kun anvendes af personer, som er fortrolig med det, er blevet instrueret i sikker brug af det og forstår de farer, der udgår fra det. Maskinen er ikke beregnet til børn.
- ▶ **Børn skal instrueres og holdes under opsyn, så de ikke leger med maskinen.**
- ▶ Sundhedsskadeligt, brændbart og/eller eksplosivt støv må ikke suges op (magnesium-/aluminiumsstøv osv.). Materialer, som er varmere end 60 °C, må ikke suges op (f.eks. glødende cigaretter, varm aske). Kontrollér støvklassen, før arbejdet påbegyndes.
- ▶ Brug ikke vand, olie, fedt eller rengøringsmiddel.
- ▶ Brug ikke benzin eller andre brandfarlige væsker til rengøringsarbejder.
- ▶ Vær opmærksom på din kropsholdning, når du løfter eller bærer produktet. Undgå at løfte og bære tunge laster.



## 2.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger for støvsuger

### Arbejdspladssikkerhed

- ▶ Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.
- ▶ Vær opmærksom på en korrekt kropsholdning, når du løfter eller bærer elværktøjet.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Støvsugere må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en støvsuger øger risikoen for elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ Anvend ikke støvsugeren i meget snavsede miljøer.
- ▶ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Lækkende batterivæske kan medføre hudirritation eller forbrændinger. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand, og søge læge.

### Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ Brug den rigtige maskine. Brug ikke maskinen til formål, som den ikke er beregnet til, men kun i overensstemmelse med formålet og i fejlfri stand.
- ▶ Anvend ikke støvsugeren som udsugning sammen med elværktøj.
- ▶ Anvend kun støvsugeren med monteret filter.
- ▶ Undgå utilsigtet start. Sluk maskinen, før du sætter batteriet i, løfter eller transporterer den. Bær ikke maskinen med fingeren på tænd/sluk-knappen. Når maskinen ikke anvendes i en pause, før vedligeholdelse, ved skift af værktøj og under transport, skal batteriet fjernes fra maskinen.
- ▶ Det er ikke tilladt at sidde eller stå på maskinen.

### Service

- ▶ Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

## 2.4 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ **Overhold følgende sikkerhedsforanstaltninger for sikker håndtering og brug af Li-ion-batterier.** I modsat fald kan det medføre hudirritation, alvorlige ætsnings-skader, kemiske forbrændinger, brand og/eller eksplosion.
- ▶ Anvend kun batterier i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Batterier skal behandles forsigtigt for at undgå beskadigelser og udslip af meget sundhedsskadelige væsker!
- ▶ Batterier må under ingen omstændigheder modificeres eller manipuleres!
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået stød eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontrollér regelmæssigt dine batterier for tegn på skader.
- ▶ Anvend aldrig genbrugte eller reparerede batterier.
- ▶ Anvend aldrig batteriet eller et batteridrevet elværktøj som slagværktøj.



- ▶ Udsæt aldrig batterier for direkte solstråling, høj temperatur, gnister eller åben ild. Det kan medføre eksplosion.
- ▶ Berør ikke batteripolerne med dine fingre, værktøj, smykker eller andre elektrisk ledende genstande. Det kan beskadige batteriet og medføre personskader og materielle skader.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af regn, fugt og væsker. Indtrængende fugt kan medføre kortslutninger, elektrisk stød, forbrændinger, brand og eksplosion.
- ▶ Brug kun ladere og elværktøj, der er beregnet til denne batteritype. Overhold i den forbindelse oplysningerne i de tilhørende brugsanvisninger.
- ▶ Anvend og opbevar ikke batteriet i eksplosionsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det er defekt. Kontakt **Hilti Service** eller læs dokumentet "Anvisninger om sikkerhed og anvendelse af **Hilti** Li-ion-batterier".

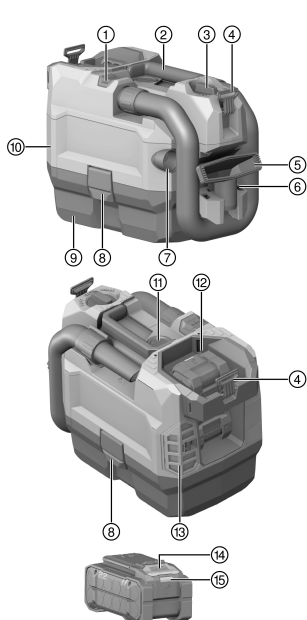


Vær opmærksom på de særlige retningslinjer, der gælder for transport, opbevaring og brug af Li-ion-batterier. → Side 84

Læs anvisningerne vedrørende sikkerhed og anvendelse til **Hilti** Li-ion-batterier, som du kan finde ved at scanne QR-koden sidst i denne brugsanvisning.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversigt



- ① **EJECT**-knap til slange
- ② Håndtag
- ③ Kontakt
- ④ Bøjle med holder til skulderrem
- ⑤ Håndmundstykke
- ⑥ Slange
- ⑦ Smalt mundstykke
- ⑧ Låseklemme
- ⑨ Smudsbeholder
- ⑩ Sugehoved
- ⑪ **CLEAN**-knap til filterrensning
- ⑫ Batterirum
- ⑬ Udblæsningsfilter
- ⑭ Batterifrigørelsesknap
- ⑮ Ladetilstands- og fejlindikator, batteri

### 3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en batteridrevet støvsuger beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, på skoler, på hospitaler, på fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsejendomme. Det må kun anvendes til tørstøvsugning.

Dette produkt er ikke godkendt til **Hilti SafeSet**-opgaver.

- Brug kun **Hilti** Nuron Li-ion-batterier fra serien B 22 til dette produkt. Af hensyn til en optimal effekt anbefaler **Hilti** at bruge de batterier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til dette produkt.



- Anvend kun **Hilti**-ladere fra de serier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til disse batterier.

### 3.3 Leveringsomfang

Tørstøvsuger inklusive filterelement, støvsugerslange komplet, håndmundstykke, radiatormundstykke, skulderrem, bøjle med holder til skulderrem og brugsanvisning.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Kontakt

Tilstand	Betydning
ECO	Energisparetilstand
MAX	Tænding
OFF	Slukning

### 3.5 Overbelastnings- og overophedningsindikator

Maskinen er udstyret med elektronisk overbelastningsbeskyttelse og overophedningsbeskyttelse. Ved overbelastning eller overophedning slukkes maskinen automatisk. Hvis maskinen slukkes og tændes igen på kontakten, kan forsinket tænding forekomme (maskinens afkølingsperioder).

### 3.6 Li-ion-batteriets indikatorer

**Hilti** Nuron Li-ion-batterier kan vise ladetilstand, fejlmeddelelser og batteriets tilstand.

#### 3.6.1 Visning af ladetilstand og fejlmeddelelser



#### ADVARSEL

**Fare for personskader på grund af batteri, der falder på gulvet!**

- ▶ Sørg for, at du ved isat batteri efter tryk på frigøringsknappen bringer batteriet korrekt i indgreb igen i det anvendte produkt.

For at få en af følgende visninger skal du trykke kort på batteriets frigøringsknap.

Ladetilstanden og evt. fejl vises også konstant, så længe det tilsluttede produkt er tændt.

Tilstand	Betydning
Fire (4) LED'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
En (1) LED lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
En (1) LED blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %
En (1) LED blinker hurtigt grønt	Li-ion-batteriet er helt afladet. Oplad batteriet. Hvis LED'en stadig blinker hurtigt efter opladning af batteriet, bedes du kontakte <b>HiltiService</b> .
En (1) LED blinker hurtigt gult	Li-ion-batterier eller det dermed forbundne produkt er overbelastet, er for varmt, for koldt, eller der foreligger en anden fejl. Bring produktet og batteriet op på den anbefalede arbejdstemperatur, og overbelast ikke produktet under anvendelsen. Hvis meddelelsen stadig vises, bedes du kontakte <b>HiltiService</b> .
En (1) LED lyser gult	Li-ion-batteriet og det dermed forbundne produkt er ikke kompatible. Kontakt <b>Hilti Service</b> .
En (1) LED blinker hurtigt rødt	Li-ion-batteriet er låst og kan ikke længere anvendes. Kontakt <b>Hilti Service</b> .



### 3.6.2 Visning om batteriets tilstand

Hvis du ønsker at aflæse batteriets tilstand, skal du holde frigøringsknappen inde i mere end tre sekunder. Systemet registrerer ingen potentielle funktionsfejl for batteriet som følge af misbrug som f.eks. nedstyrning, perforeringer, eksterne varmeskader osv.

Tilstand	Betydning
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode grønt.	Batteriet kan fortsat benyttes.
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter blinker én (1) lysdiode hurtigt gult.	Forespørgslen om batteriets tilstand kunne ikke afsluttes. Gentag proceduren, eller kontakt <b>Hilti Service</b> .
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode rødt.	Hvis et tilsluttet produktet fortsat kan benyttes, er den resterende batterikapacitet under 50%. Hvis et tilsluttet produktet ikke længere kan benyttes, er batteriet ved slutningen af sin levetid og skal udskiftes. Kontakt <b>Hilti Service</b> .

## 4 Tekniske data

	VC 5-22
Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01 uden batteri B 22	4,6 kg
Nominal spænding (DC)	21,6 V
Nominal strøm	16 A
Maks. volumenstrøm (luft)	35 $\ell/s$
Maks. volumenstrøm (enden af slangen)	82 $m^3/h$ (23 $\ell/s$ )
Maks. vakuum	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Støj- og vibrationsinformation iht. EN 60335-2-69

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Usikkerhed	2 dB(A)
Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Usikkerhed	2 dB(A)
Vibrationsemissionsværdi ( $a_{h,v}$ )	< 2,5 $m/s^2$
Usikkerhed (K)	1,5 $m/s^2$

### 4.2 Batteri

Batteriets driftsspænding	21,6 V
Vægt, batteri	Se bagest i denne brugsanvisning
Omgivende temperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteriets temperatur ved start af ladning	-10 °C ... 45 °C

## 5 Forberedelse af arbejdet

Følg sikkerhedsforskrifterne og advarselserne i dette dokument og på produktet. Maskinen må kun betjenes autoriseret og instrueret personale.

### 5.1 Montering af bøjle

Monter bøjlen før første ibrugtagning.



- ▶ Skub bøjlen ind i de dertil beregnede holdere, indtil bøjlen går i indgreb.



Kontrollér, at holderen til skulderremmen vender opad.

## 5.2 Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.
2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader. → Side 79

## 5.3 Isætning af batteri



### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
  - ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.
1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
  2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
  3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

## 5.4 Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknap.
2. Træk batteriet ud af produktet.

## 5.5 Udskiftning af filterpose

1. Afbryd maskinen.
2. Åbn de to låseklemmer.
3. Løft sugehovedet af smudsbeholderen.
4. Tag filterposen ud, og fjern holderen til filterposen.
5. Skub holderen til filterposen på en ny filterpose.
6. Fastgør holderen med filterposen på støvbeholderribberne.
7. Sæt støvsugerhovedet på smudsbeholderen, og luk de to låseklemmer.

## 5.6 Montering/afmontering af støvsugerlange

1. Slut sugeslangen til sugeslange-indløbsfittingen.
  - ▶ Støvsugerlangen går hørbart i indgreb.
2. Støvsugerlangen afmonteres ved at holde knappen **EJECT** inde.
3. Tag støvsugerlangen ud af indgangsfittingen.

## 6 Arbejde



### ADVARSEL

#### Fare for personskader !

- ▶ Der må ikke suges farligt støv op med dette produkt.
- ▶ Anvend kun dette produkt til tørstøvsugning.

## 6.1 Tænding / slukning af apparatet

1. Du tænder maskinen ved at dreje kontakten til positionen **MAX**.



Hvis du ønsker en længere driftstid med reduceret sugeseffekt, skal du sætte kontakten på positionen **ECO**.

2. Du slukker maskinen ved at dreje kontakten til positionen **OFF**.



## 6.2 Rengøring af filter

1. Tænd maskinen.
2. Læg en hånd for enden af støvsugerslangen.
3. Vent, indtil det maksimale vakuum er opbygget.
4. Tryk på knappen **CLEAN** 4-5 gange.
5. Afbryd maskinen.

## 6.3 Efter opsugning

1. Drej kontakten på maskinen til denne position: **OFF**.
2. Tøm beholderen, og rengør maskinen ved at tørre den af med en fugtig klud.
3. Fastgør slangen til slangeholderen.
4. Læg mundstykkerne på plads.
5. Anbring støvsugeren på et tørt og sikkert sted, hvor uvedkommende ikke kan tage det i brug.
  - ▶ VIGTIGT Denne støvsuger må kun opbevares i lukkede rum.

## 7 Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

#### Fare for personskader ved isat batteri !

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

#### Pleje af produktet

- Fjern fastsiddende snavs med forsigtighed.
- Eventuelle ventilationsåbninger skal rengøres forsigtigt med en tør, blød børste.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Anvend en ren, tør klud til rengøring af produktets kontakter.

#### Pleje af Li-ion-batterier

- Anvend aldrig et batteri med tilstoppede ventilationsåbninger. Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør, blød børste.
- Undgå, at batteriet unødigt udsættes for støv og snavs. Udsæt aldrig batteriet for høj fugtighed (f.eks. dyppe det i vand eller lade det stå ude i regnvej).  
Hvis et batteri er blevet gennemvådt, skal det behandles som et beskadiget batteri. Isolér det i en ikke-brændbar beholder, og kontakt **Hilti Service**.
- Hold batteriet frit for udefrakommende olie og fedt. Lad ikke unødigt støv og snavs samle sig på batteriet. Rengør batteriet med en tør, blød børste eller en ren, tør klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.  
Berør ikke batteriets kontakter, og fjern ikke fedtsmøringen fra fabrikken fra kontakterne.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

#### Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader og betjeningslementerne for fejlfri funktion.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående produktet repareret af **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for fejlfri funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som **Hilti** har godkendt, finder du i din **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Udskiftning af filter

1. Afbryd maskinen.
2. Åbn de to låseklemmer.
3. Løft sugehovedet af smudsbeholderen.



4. Løsn vrideren.
5. Tag filtret ud sammen med filterrammen.
6. Befri pakningen og filterrammeholderen for støv.
7. Sæt filterrammen på et nyt filter.
8. Sæt filterrammen i holderen til filterrammen.
9. Fastgør filterrammen med filterlåsene.
10. Sæt støvsugerhovedet på smudsbeholderen, og luk de to låseklemmer.

## 7.2 Udskiftning af filtermåtte

1. Tryk på knappen til frigøring af udblæsningsfiltret, og fjern filterholderen.
2. Fjern filtermåtten fra filterholderen.
3. Monter en ny filtermåtte på filterholderen.
4. Fastgør filterholderen i maskinen.

## 8 Transport og opbevaring af batteridrevet værktøj og batterier

### Transport

#### FORSIGTIG

#### Utilsigtet start ved transport !

- ▶ Transportér altid dine produkter uden isat batteri!
- 
- ▶ Tag batteriet/batterierne af.
  - ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet. Under transporten bør batterierne beskyttes mod hårde slag og vibrationer og isoleres fra enhver form for ledende materialer eller andre batterier, så de ikke kommer i kontakt med andre batteripoler og forårsager en kortslutning. **Overhold de lokale transportforskrifter for batterier.**
  - ▶ Batterier må ikke sendes med posten. Henvend dig til et transportfirma, hvis du ønsker at sende ubeskadigede batterier.
  - ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere transport.

### Opbevaring

#### ADVARSEL

#### Utilsigtet beskadigelse på grund af defekte eller utætte batterier !

- ▶ Opbevar altid dine produkter uden isat batteri!
- 
- ▶ Opbevar produkt og batterier køligt og tørt. Overhold de temperaturgrænser, der fremgår af de tekniske data.
  - ▶ Opbevar ikke batterier i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.
  - ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på varmekilder eller i et vindue.
  - ▶ Opbevar produkt og batterier utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
  - ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere tids opbevaring.

## 9 Fejlsøgning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte Hilti Service.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet går ikke i indgreb med et hørbart klik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	▶ Rengør holdetappen, og bring batteriet i indgreb.
1 lysdiode blinker gult.	Kontrollér batterifejlkoden.	▶ Oplysninger om batteriets lysdiodekoder finder du i kapitlet "Lithium-ion-batteriets indikatorer" → Side 80.





Fejl	Mulig årsag	Løsning
1 lysdiode blinker gult.	Motor overophedet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Afbryd maskinen.</li> <li>▶ Vent i 10 minutter.</li> <li>▶ Fjern tilstopningen i filtret, indgangsstuds, støvsugerslange og udblæsningsfilter.</li> <li>▶ Tænd maskinen.</li> </ul>
Reduceret sugeeffekt.	Smudsbeholder fuld.	▶ Tøm smudsbeholderen.
	Støvsugerslangen eller mundstykkeket er tilstoppet.	▶ Rengør støvsugerslangen og mundstykket.
	Filtret er tilstoppet	▶ Rengør filtret. → Side 83
		▶ Udskift filtret. → Side 83
		▶ Kontrollér, at filteret sidder korrekt.
Støvsugerslange eller mundstykke er beskadiget.	▶ Udskift støvsugerslangen eller mundstykket.	
Støvsugerslangen er ikke sat ordentligt i.	▶ Bring støvsugerslangen i indgreb. → Side 82	
Lette elektriske stød.	Elektrostatisk opladning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Forøg luftfugtigheden.</li> <li>▶ Indstil støvsugeren til <b>ECO</b>-tilstand.</li> </ul>

## 10 Bortskaffelse



### ADVARSEL

**Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse!** Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal dog sorteres, før de kan genvindes. I mange lande kan du aflevere dine udtjente produkter til **Hilti**, som derefter genvinder dem. Spørg **Hilti**s kundeservice eller din forhandler.



- ▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

## 11 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## 12 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger vedrørende betjening, teknik, miljø og recycling finder du under følgende link: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Dette link finder du også sidst i dokumentationen som QR-kode.



# Originalbruksanvisning

## 1 Uppgifter för dokumentation

### 1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

### 1.2 Teckenförklaring

#### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



**FARA**

**FARA !**

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



**VARNING**

**VARNING !**

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



**FÖRSIKTIGHET**

**FÖRSIKTIGHET !**

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

#### 1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna
	<b>Hilti</b> Litiumjonbatteri
	<b>Hilti</b> Batteriladdare

#### 1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilderna:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten.
	På bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> .
	Det här tecknet används när du bör vara särskilt uppmärksam vid hantering av produkten.



### 1.3 Produktspecifika symboler

#### 1.3.1 Symboler på produkten

Följande symboler kan förekomma på produkten:

	Produkten stöder trådlös dataöverföring som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.
	Om denna markering finns på produkten är den godkänd av följande certifieringsorgan för den amerikanska och kanadensiska marknaden enligt gällande standarder.

#### 1.3.2 Ytterligare symboler på batteridrivna produkter

Följande symboler används på produkten:

	<b>Hilti</b> -litiumjonbatteriserie som används. Observera uppgifterna i kapitlet <b>Avsedd användning</b> .
Li-Ion	Litiumjonbatteri
	Använd aldrig batteriet som slagverktyg.
	Låt inte batteriet falla ner på marken. Använd inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt har skadats.

### 1.4 Produktinformation

**HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontaktar vår återförsäljare eller serviceverkstad.

#### Produkt detaljer

Torrdammsugare	VC 5-22
Generation	02
Serienr	

### 1.5 Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen. Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

## 2 Säkerhet

### 2.1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

**WARNING! LÄS ALLA ANVISNINGAR.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **TA VÅL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.**

### 2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska produkter

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Om säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna inte följs finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar på ett säkert ställe för framtida användning.

- ▶ Produkten är inte avsedd att användas av personer med fysiska eller mentala funktionshinder eller otillräcklig erfarenhet (vilket innefattar barn).



- ▶ Enheten får endast användas av personer som vet hur den ska användas och som har fått lära sig att använda den på ett säkert sätt och känner till vilka risker det finns med att använda den. Enheten är inte avsett för barn.
- ▶ **Håll barn under uppsikt och tala om för dem att de inte får leka med dammsugaren.**
- ▶ Hälsovärdigt, brännbart eller explosivt damm får inte sugas upp (magnesium-aluminiumdamm osv.). Material som är varmare än 60 °C får inte sugas upp (t.ex. glödande cigaretter, het aska). Kontrollera dammklass innan du påbörjar arbetet.
- ▶ Använd inte vatten, olja, fett eller rengöringsmedel.
- ▶ Använd inte bensen eller andra lättantändliga vätskor till rengöring.
- ▶ Tänk på hållningen när du lyfter eller bär produkten. Lyft och bär inte tung last.

### 2.3 Extra säkerhetsföreskrifter för dammsugare

#### Säker arbetsmiljö

- ▶ Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med produkten. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över produkten.
- ▶ Tänk på hållningen när du lyfter eller bär elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- ▶ Håll dammsugaren borta från regn och väta. Om vatten tränger in i dammsugaren ökar risken för elstötar.

#### Personsäkerhet

- ▶ Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd produkten med förnuft. Använd aldrig produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med produkten kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ Använd inte dammsugaren i mycket smutsiga miljöer.
- ▶ Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador. Skölj med vatten vid kontakt. Om du får vätska i ögonen bör du skölja ögonen med rikligt med vatten och dessutom kontakta läkare.

#### Användning och hantering av elprodukter

- ▶ Förvara elprodukter oåtkomligt för barn. Produkten får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar. Elprodukter är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ Underhåll elprodukter noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att produktens funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan produkten används igen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elprodukter.
- ▶ Använd produkten, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används produkten på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ Använd rätt produkt. Använd inte produkten för arbeten som den inte är avsedd för. Följ anvisningarna och se till att produkten är i gott skick.
- ▶ Använd inte dammsugaren som stoftavskiljare i kombination med elverktyg.
- ▶ Använd endast dammsugaren med inbyggt filter.
- ▶ Undvik att oavsiktligt starta produkten. Stäng av produkten innan du sätter i batteriet, lyfter den eller transporterar den. Bär aldrig produkten med ett finger på strömbrytaren. När produkten inte används, t.ex. vid pauser i arbetet, underhåll, byte av insatsverktyg och transport, bör batteriet tas ut.
- ▶ Sitt eller stå inte på dammsugaren.

#### Service

- ▶ Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten och använd då endast originalreservdelar. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.

### 2.4 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ **Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering och användning av litiumjonbatterier.** Om åtgärderna inte följs kan det leda till hudirritation, svåra frätskador, kemiska brännskador, bränder och/eller explosioner.



- ▶ Använd endast batterier som är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Hantera batterierna varsamt för att undvika skador och läckage av hälsovådliga syror!
- ▶ Batterier får absolut inte modifieras eller manipuleras!
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd inte och ladda inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt är skadade. Kontrollera batterierna regelbundet för att se om de uppvisar tecken på skador.
- ▶ Använd aldrig återvunna eller reparerade batterier.
- ▶ Använd aldrig batteriet eller ett batteridrivet elverktyg som slagverktyg.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna för direkt solljus, förhöjda temperaturer, gnistor eller öppna lågor. Detta kan leda till explosioner.
- ▶ Rör inte batteripolerna med dina fingrar, verktyg, smycken eller andra elektriskt ledande föremål av metall. Detta kan skada batteriet och orsaka såväl materiella skador som personskador.
- ▶ Håll batterierna borta från regn, väta och vätskor. Fukt som tränger sig in kan orsaka kortslutningar, elstötar, brännskador och explosioner.
- ▶ Använd endast batteriladdare och elverktyg som är avsedda för denna typ av batteri. Läs också igenom uppgifterna i motsvarande bruksanvisning.
- ▶ Använd inte och förvara inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti-service** eller läs dokumentet "Säkerhetsanvisningar vid användning av **Hilti** litiumjonbatterier".

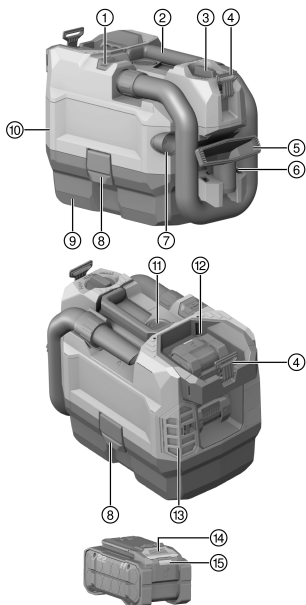


Följ de särskilda föreskrifter som gäller för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier.  
→ Sidan 94

Läs säkerhetsanvisningarna för användning av **Hilti** litiumjonbatterier som du hittar genom att skanna QR-koden i slutet av denna bruksanvisning.

### 3 Beskrivning

#### 3.1 Produktöversikt



- ① **EJECT**-knapp för slang
- ② Handtag
- ③ Strömbrytare
- ④ Bygel med fäste för axelrem
- ⑤ Handmunstycke
- ⑥ Slang
- ⑦ Fogmunstycke
- ⑧ Låsklämma
- ⑨ Smutsbehållare
- ⑩ Sughuvud
- ⑪ **CLEAN**-knapp för filterrensning
- ⑫ Batterifack
- ⑬ Frånluftsfilter
- ⑭ Batteriets upplåsningsknapp
- ⑮ Laddningsstatus och felindikering för batteriet



### 3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteridriven dammsugare avsedd för professionellt bruk, t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningslokaler. Den är endast avsedd för torr dammsugning. Produkten är inte godkänd för **Hilti SafeSet**-användning.

- Använd bara **Hilti** Nuron-litiumjonbatterier av typen B 22 med den här produkten. För optimal effekt rekommenderar **Hilti** att batterierna som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen används för denna produkt.
- Använd endast **Hilti**-batteriladdare från de typserier som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen för dessa batterier.

### 3.3 Leveransinnehåll

Torrdammsugare inkl. filterelement, komplett dammsugarslang, handmunstycke, fogmunstycke, axelrem, bygel med fäste för axelrem samt bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Strömbrytare

Status	Betydelse
ECO	Energisparläge
MAX	Tillkoppling
OFF	Frånkoppling

### 3.5 Överbelastnings- och överhettningsindikering

Dammsugaren är utrustad med elektroniskt överlastskydd och överhettningsskydd. Vid överlastning eller överhettning stängs dammsugaren av automatiskt. Om verktyget slås av och på igen via strömbrytaren kan det leda till att verktyget tar längre tid på sig innan det kommer igång (verktygets avkylningsfas).

### 3.6 Indikering för litiumjonbatteriet

**Hilti** Nuron litiumjonbatterier kan visa laddningsstatus, felmeddelanden och batteristatus.

#### 3.6.1 Visning av laddningsstatus och felmeddelanden



#### **WARNING**

#### **Risk för personskada på grund av nedfallande batterier.**

- ▶ När du har satt i batteriet och tryckt ner frigöringsknappen, kontrollera att batteriet har hakat i korrekt i verktyget igen.

För att visa följande indikeringar, tryck ner batteriets frigöringsknapp.

Laddningsstatus och eventuella störningar visas så länge den anslutna produkten är påslagen.

Status	Betydelse
Fyra (4) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 100 % till 71 %
Tre (3) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 70 % till 51 %
Två (2) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 50 % till 26 %
En (1) lysdiod lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 25 % till 10 %
En (1) lysdiod blinkar långsamt grönt	Laddningsstatus: < 10 %
En (1) lysdiod blinkar snabbt grönt	Litiumjonbatteriet är helt urladdat. Ladda batteriet. Kontakta <b>Hilti</b> -service om lysdioden fortfarande blinkar snabbt efter att batteriet har laddats.



Status	Betydelse
En (1) lysdiod blinkar snabbt gult	Litiumjonbatteriet eller den anslutna produkten är överbelastad, för varm, för kall eller så föreligger ett annat fel. Ställ in produkten och batteriet på den rekommenderade arbetstemperaturen och undvik att överbelasta produkten vid användning. Kontakta <b>Hilti-service</b> om meddelandet kvarstår.
En (1) lysdiod lyser gult	Litiumjonbatteriet och produkten är inte kompatibla med varandra. Kontakta <b>Hilti-service</b> .
En (1) lysdiod blinkar snabbt rött	Litiumjonbatteriet är spärrat och kan inte användas. Kontakta <b>Hilti-service</b> .

### 3.6.2 Visning av batteristatus

För att kontrollera batteriets status, håll frigöringsknappen nedtryckt i minst tre sekunder. Systemet registrerar inga potentiella funktionsfel i batteriet till följd av missbruk som t.ex. fall, punkteringsskador, externa värmeskador osv.

Status	Betydelse
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod grönt.	Batteriet kan fortfarande användas.
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter blinkar en (1) lysdiod snabbt gult.	Begäran om batteristatus kunde inte slutföras. Upprepa proceduren eller kontakta <b>Hilti-service</b> .
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod med fast rött sken.	Om en ansluten produkt kan fortsätta användas är den kvarvarande batterikapaciteten under 50 %. Om en ansluten produkt inte kan användas längre har batteriet nått slutet på sin livslängd och måste bytas ut. Kontakta <b>Hilti-service</b> .

## 4 Teknisk information

	VC 5-22
Vikt enligt EPTA-Procedure 01 utan batteri B 22	4,6 kg
Märkspänning (Likström)	21,6 V
Märkström	16 A
Maximalt volymflöde (luft)	35 l/s
Max. volymflöde (slangens ände)	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
Max. vakuüm	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Buller- och vibrationsinformation enligt EN 60335-2-69

Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
Osäkerhet	2 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L <sub>pA</sub> )	67,2 dB(A)
Osäkerhet	2 dB(A)
Vibrationsemissionsvärde (a <sub>h</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Batteri

Batteriets driftspänning	21,6 V
Batteriets vikt	Se slutet av denna bruksanvisning
Omgivningstemperatur vid drift	-17 °C ... 60 °C



Förvaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur när laddningen påbörjas	-10 °C ... 45 °C

## 5 Förberedelser för arbete

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på produkten. Dammsugaren får endast användas av auktoriserad, utbildad personal.

### 5.1 Montera bygel

Montera bygeln före start.

- ▶ Skjut in bygeln i det därför avsedda fästet tills bygeln hakar fast.



Kontrollera att fästet för axelremmen pekar uppåt.

### 5.2 Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare. → Sidan 90

### 5.3 Sätta i batteriet



#### **VARNING**

**Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!**

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
  - ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.
1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
  2. Skjut in batteriet i produkten tills det hakar i med ett klick.
  3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.

### 5.4 Ta ut batteriet

1. Tryck in upplåsningsknappen till batteriet.
2. Dra ut batteriet ur produkten.

### 5.5 Byta filterpåse

1. Stäng av dammsugaren.
2. Öppna de båda låsklämmorna.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren.
4. Ta ur filterpåsen och ta bort hållaren till filterpåsen.
5. Skjut på hållaren till filterpåsen på en ny filterpåse.
6. Sätt fast hållaren med filterpåsen på ribborna på smutsbehållaren.
7. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren och stäng de båda låsklämmorna.

### 5.6 Sätta dit/ta bort dammsugarslang

1. Anslut dammsugarslangen till slangfäste för sugfunktion.
  - ▶ Sugslangen hakar fast.
2. Håll in knappen **EJECT** för att ta frigöra dammsugarslangen.
3. Ta loss dammsugarslangen från slangfäste för sugfunktion.





## 6 Arbeta

### VARNING

#### Risk för personskada !

- ▶ Produkten får inte användas för att suga upp farligt damm.
- ▶ Denna produkt får endast användas för torrdammsugning.

### 6.1 Till-/frånkoppling av enheten

1. För att slå på dammsugaren vrider du omkopplaren till läge **MAX**.



För att ställa in längre drifttid med begränsad sugeffekt ställer du omkopplaren i läge **ECO**.

2. För att stänga av dammsugaren ställer du omkopplaren i läge **OFF**.

### 6.2 Rengöra filter

1. Sätt på dammsugaren.
2. Håll för slangöppningen med handen.
3. Vänta tills maximalt vakuüm har uppstått.
4. Tryck på knappen **CLEAN** 4-5 gånger.
5. Stäng av dammsugaren.

### 6.3 Efter dammsugning

1. Vrid strömbrytaren till läge **OFF**.
2. Töm behållaren och rengör dammsugaren genom att torka av den med en fuktig trasa.
3. Fixera slangen i slanghållaren.
4. Lägg undan munstyckena.
5. Ställ dammsugaren i ett torrt utrymme där ingen obehörig person kan komma åt den.
  - ▶ **VARNING:** Dammsugaren måste förvaras i ett stängt utrymme.

## 7 Skötsel och underhåll

### VARNING

#### Risk för personskada vid anslutet batteri !

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

#### Skötsel av produkten

- Ta försiktigt bort smuts som sitter fast.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste i förekommande fall.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Använd en ren och torr trasa för att rengöra produktens kontakter.


#### Skötsel av litiumjonbatterier

- Använd aldrig ett batteri med tilltäppta ventilationsspringor. Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste.
- Undvik att utsätta batteriet för damm eller smuts i onödan. Utsätt aldrig batteriet för hög fuktighet (t.ex. sänka ner det i vatten eller lämna det ute i regnet). Om ett batteri har blivit blött behandlar du det som ett skadat batteri. Isolera det i en icke brännbar behållare och kontakta **Hilti-service**.
- Håll batteriet fritt från främmande olja och fett. Låt inte onödigt mycket damm eller smuts ansamlas på batteriet. Rengör batteriet med en mjuk borste eller en ren och torr trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.  
Rör inte vid batteriets kontakter och ta inte bort fett som har applicerats på kontakterna i fabriken.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.



## Underhåll

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Låt **Hilti Service** reparera produkten omgående.
- Efter skötsel- och underhållsarbeten ska alla skyddsanordningar monteras igen och kontrolleras.

 Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från **Hilti** hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Byta filter

1. Stäng av dammsugaren.
2. Öppna de båda låsklämmorna.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren.
4. Öppna låsvredet.
5. Ta ut filtret och filterramen.
6. Ta bort dammet från tätningen och fästet till filterramen.
7. Sätt i ett nytt filter i filterramen.
8. Sätt i filterramen i fästet till filterramen.
9. Lås filterramen med filterspärarna.
10. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren och stäng de båda låsklämmorna.

### 7.2 Byta filterduk

1. Tryck på ventilationsfiltrets upplåsningsknapp och ta ut filterhållaren.
2. Ta bort filterduken från filterhållaren.
3. Sätt i en ny filterduk i filterhållaren.
4. Sätt tillbaka filterhållaren i dammsugaren.

## 8 Transport och förvaring av sladdlösa verktyg och batterier

### Transport

#### **FÖRSIKTIGHET**

#### **Oavsiktlig start under transport. !**

- ▶ Transportera alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Ta ut batteriet/batterierna.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande. Under transport ska batterierna skyddas mot alltför hårda stötar och vibrationer samt hållas isolerade från eventuella ledande material eller andra batterier så att de inte kommer i kontakt med andra batteripoler och orsakar en kortslutning. **Observera lokala transportföreskrifter för batterier.**
- ▶ Batterier får inte skickas per post. Vänd dig till ett fraktbolag om du vill skicka intakta batterier.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre transport för att se till att de inte är skadade.

### Förvaring

#### **VARNING**

#### **Oavsiktlig skada på grund av trasiga eller läckande batterier. !**

- ▶ Förvara alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Förvara produkt och batterier svalt och torrt. Följ de temperaturgränsvärden som anges i den tekniska informationen.
- ▶ Förvara inte batterierna i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.
- ▶ Förvara aldrig batterier i solen, på värmekällor eller bakom glas.
- ▶ Förvara produkt och batteri utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre tids förvaring för att se till att de inte är skadade.



## 9 Felsökning

Kontakta **Hilti**-service om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet hakar inte fast med ett hörbart "klick".	Batteriets låsmekanism är smutsig.	► Rengör låsmekanismen och tryck i batteriet.
1 lysdiod blinkar gult.	Kontrollera batteriets felkod.	► Information om batteriets olika lysdiokoder finns i kapitlet "Litiumjonbatteriets indikeringar" → Sidan 90.
	Motorn är överhettad.	► Stäng av dammsugaren. ► Vänta i 10 minuter. ► Ta bort igensättningar i filtret, inloppet, slangen och utlopps-filtret. ► Sätt på dammsugaren.
Minskad sugeffekt.	Smutsbehållaren är full.	► Töm smutsbehållaren.
	Igensatt slang/munstycke.	► Rengör slangen och munstyc- ket.
	Filtret är igensatt	► Rengör filtret. → Sidan 93
		► Byt ut filtret. → Sidan 94
		► Kontrollera att filtret sitter riktigt.
Skadad slang/skadat munstycke.	► Byt ut slangen eller munstycket.	
Slangen sitter inte fast ordentligt.	► Tryck dit dammsugarslangen. → Sidan 92	
Lätta elstötar.	Statisk elektricitet.	► Öka luftfuktigheten. ► Använd dammsugaren i <b>ECO</b> - läge.

## 10 Avfallshantering

### VARNING

**Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering!** Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.

**Hilti**-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder tar **Hilti** tillbaka din gamla enhet för återvinning. Fråga **Hilti** kundservice eller din säljare.



- Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

## 11 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

## 12 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö och återvinning hittar du via följande länk: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Länken finns också som en QR-kod i slutet av dokumentationen.



# Original bruksanvisning

## 1 Informasjon om dokumentasjonen

### 1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.

### 1.2 Symbolforklaring

#### 1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



**FARE**

**FARE !**

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**FORSIKTIG**

**FORSIKTIG !**

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

#### 1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

	Følg bruksanvisningen
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet
	<b>Hilti</b> li-Ion-batteri
	<b>Hilti</b> Lader

#### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

<b>2</b>	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten.
<b>11</b>	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b> .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.



### 1.3 Produktavhengige symboler

#### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan brukes på produktet:

	Produktet støtter trådløs dataoverføring som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
	Dersom produktet er utstyrt med dette, er produktet sertifisert av et sertifiseringsorgan for det amerikanske og kanadiske markedet i henhold til gjeldende normer.

#### 1.3.2 Tilleggssymboler for batteridrevne produkter

Følgende symboler brukes på produktet:

	Benyttet Hilti li-Ion-batteriserie. Følg anvisningene i kapitlet <b>Forskriftsmessig bruk</b> .
Li-Ion	Li-ion-batteri
	Bruk aldri batteriet som slagverktøy.
	Ikke mist ned batteriet. Ikke bruk et batteri som har vært utsatt for støt eller er skadet på annen måte.

### 1.4 Produktinformasjon

**HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller servicesenter.

#### Produktspesifikasjoner

Tørrstøvsuger	VC 5-22
Generasjon	02
Serienummer	

### 1.5 Samsvarserklæring

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Viktige sikkerhetsanvisninger

**ADVARSEL! SAMTLIGE ANVISNINGER MÅ LESES.** Manglende overholdelse av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader. **OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN PÅ ET SIKKERT STED.**

### 2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske apparater

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.** Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

- Produktet er ikke beregnet på å bli brukt av personer (inkludert barn) med fysiske, sensoriske eller mentale handikap, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap.



- ▶ Enheten skal bare brukes av personer som er fortrolig med den, har fått opplæring i sikker bruk av den og forstår farene ved bruk av enheten. Enheten er ikke beregnet på bruk av barn.
- ▶ **Barn må få beskjed om og holdes under oppsikt for å påse at de ikke leker med enheten.**
- ▶ Helsefarlige, brennbare og/eller eksplosive støvpartikler skal ikke suges opp (f.eks. magnesium- eller aluminiumsstøv). Materialer som er varmere enn 60 °C, må ikke suges opp (f.eks. sigaretter med glør, varm aske). Kontroller støvklassen før arbeidet påbegynnes.
- ▶ Ikke bruk vann, olje, fett eller rengjøringsmiddel.
- ▶ Ikke bruk bensin eller andre antennelige væsker til rengjøringsarbeider.
- ▶ Vær oppmerksom på kroppsstillingen når du løfter eller bærer produktet. Unngå å løfte og bære tung last.

### 2.3 Ekstra sikkerhetsanvisninger for støvsuger

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.
- ▶ Vær oppmerksom på kroppsstillingen når du løfter eller bærer elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ Hold støvsugeren unna regn og fuktighet. Faren for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i en støvsuger.

#### Personsikkerhet

- ▶ Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeid med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ Ikke bruk støvsugeren i omgivelser med mye støv.
- ▶ Ved feil bruk kan væske lekke fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger. Skyll med vann ved kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du skylle dem med store mengder vann og i tillegg kontakte lege.

#### Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene, bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes. Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ Bruk riktig apparat. Ikke bruk apparatet til formål det ikke er beregnet for, men kun til tiltenkte bruksområder. Apparatet skal være i feilfri stand ved bruk.
- ▶ Ikke bruk støvsugeren som støvavsug sammen med elektroverktøy.
- ▶ Bruk bare støvsugeren med montert filter.
- ▶ Unngå utilsiktet start. Slå av apparatet før du setter i batteriet, løfter opp eller transporterer apparatet. Ikke bær maskinen ved å holde på PÅ/AV-bryteren. Hvis maskinen ikke brukes under et opphold i arbeid eller før service, ved bytte av verktøy eller under transport, må batteriet tas ut av maskinen.
- ▶ Ikke sitt eller stå på apparatet.

#### Service

- ▶ Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.



## 2.4 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ **Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger for sikker håndtering og bruk av li-ion-batterier.** Manglende overholdelse kan føre til hudirritasjoner, alvorlige korrosive skader, kjemiske forbrenninger, brann og/eller eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun batterier i teknisk feilfri stand.
- ▶ Behandle batterier med omhu for å unngå skader og forhindre at svært helseskadelige væsker lekker ut!
- ▶ Batterier må under ingen omstendigheter modifiseres eller manipuleres!
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har vært utsatt for et støt eller er skadd på annen måte. Kontroller batteriene regelmessig for å se etter tegn på skader.
- ▶ Bruk aldri resirkulerte eller reparerte batterier.
- ▶ Ikke bruk batteriet eller et batteridrevet elektroverktøy som slagverktøy.
- ▶ Utsett aldri batterier for direkte sollys, høy temperatur, gnistdannelse eller åpen flamme. Dette kan føre til eksplosjoner.
- ▶ Ikke berør batteripolene med fingrene, verktøy, smykker eller andre elektrisk ledende gjenstander. Dette kan skade batteriet samt forårsake materielle skader og personskader.
- ▶ Hold batteriene unna regn, fuktighet og væsker. Hvis fuktighet trenger inn, kan dette føre til kortslutning, elektrisk støt, forbrenninger, brann og eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun ladere og elektroverktøy som er beregnet på denne batteritypen. Følg i den forbindelse opplysningene i de tilhørende bruksanvisningene.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at du kan ta på det, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbart sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet kjøle. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til at du kan ta på det etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti** service eller les dokumentet "Informasjon om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier".



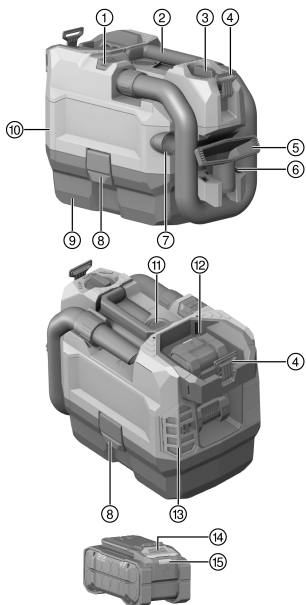
Ta hensyn til spesielle retningslinjer som gjelder for transport, lagring og bruk av litium-ion-batterier.  
→ Side 105

Les informasjonen om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier, som du finner ved å skanne QR-koden bakerst i denne bruksanvisningen.



### 3 Beskrivelse

#### 3.1 Produktoversikt



- ① **EJECT**-knapp for slange
- ② Håndtak
- ③ Bryter
- ④ Bøyle med holder for skulderreim
- ⑤ Håndmunnstykke
- ⑥ Slange
- ⑦ Fugemunnstykke
- ⑧ Låseklemme
- ⑨ Avfallsbeholder
- ⑩ Sugehode
- ⑪ **CLEAN**-knapp for filterengjøring
- ⑫ Batterirom
- ⑬ Avluftsfilter
- ⑭ Låseknapp for batteri
- ⑮ Ladetilstands- og feilindikator, batteri

#### 3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en batteridrevet støvsuger og konstruert for profesjonell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikklokaler, kontorer og utleiefirmaer. Den skal bare brukes til tørre bruksområder.

Dette produktet er ikke godkjent for **Hilti SafeSet**-bruk.

- Til dette produktet må det bare benyttes **Hilti Nuron** Li-Ion-batterier i serien B 22. For optimal ytelse anbefaler **Hilti** å bruke batteriene som er angitt i tabellen på slutten av denne bruksanvisningen til produktet.
- Til disse batteriene må det bare brukes **Hilti**-ladere i seriene som er står oppført i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen.

#### 3.3 Dette følger med:

Tørrstøvsuger inkludert filterelement, komplett sugeslange, håndmunnstykke, fugemunnstykke, skulderreim, bøyle med holder for skulderreim og bruksanvisning.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Bryter

Tilstand	Betydning
ECO	Energisparemodus
MAX	Slå på
OFF	Slå av





### 3.5 Overbelastnings- og overopphetingsindikator

Maskinen er utstyrt med en elektronisk overbelastnings- og overopphetingsbeskyttelse. Ved overbelastning eller overoppheting slås maskinen av automatisk. Hvis maskinen slås av og på igjen med bryter, kan dette føre til innkoblingsforsinkelser (mens maskinen avkjøles).

### 3.6 Indikatorer for li-ion-batteriet

Hilti Nuron Li-ion-batterier kan indikere ladetilstand, feilmeldinger og batteriets tilstand.

#### 3.6.1 Indikatorer for ladetilstand og feilmeldinger



#### ADVARSEL

##### Fare for personskader på grunn av batteri som faller ned!

- ▶ Når du har satt i batteriet og trykt på låseknappen, må du kontrollere at batteriet igjen klikker på plass i produktet som brukes.

For å få frem en av følgende indikatorer trykker du kort på batteriets utløserknapp.

Ladetilstanden samt eventuelle feil indikeres også hele tiden så lenge det tilkoblede produktet er slått på.

Tilstand	Betydning
Fire (4) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
Én (1) lysdiode (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
Én (1) lysdiode (LED) blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt grønt	Li-ion-batteriet er helt utladet. Lad batteriet. Hvis lysdioden fortsatt blinker raskt etter at batteriet er ladet, kontakter du <b>Hilti</b> service.
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt gult	Li-ion-batteriet eller det tilkoblede produktet er overbelastet, for varmt eller for kaldt eller det foreligger en annen feil. Bring produktet og batteriet til anbefalt arbeidstemperatur, og ikke overbelast produktet når du bruker det. Hvis meldingen vedvarer, kontakter du <b>Hilti</b> service.
Én (1) lysdiode (LED) lyser gult	Li-ion-batteriet og det tilkoblede produktet er ikke kompatible. Kontakt <b>Hilti</b> service.
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt rødt	Li-ion-batteriet er sperret og kan ikke brukes lenger. Kontakt <b>Hilti</b> service.

#### 3.6.2 Indikering av batteriets tilstand

For å sjekke tilstanden til batteriet holder du utløserknappen inne i over tre sekunder. Systemet registrerer ikke mulige funksjonsfeil på batteriet som følge av skjodesløs bruk, som f.eks. at det er mistet ned, er påført hull eller skader forårsaket av eksterne varmekilder osv.

Tilstand	Betydning
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant grønt.	Batteriet kan brukes videre.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter blinker én (1) LED raskt gult.	Kartlegging av batteriets tilstand kunne ikke fullføres. Gjenta prosedyren eller kontakt <b>Hilti</b> service.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant rødt.	Hvis et tilkoblet produkt fortsatt kan brukes, er den gjenværende batterikapasiteten under 50 %. Hvis et tilkoblet produkt ikke lenger kan brukes, er batteriets levetid over og batteriet må skiftes ut. Kontakt <b>Hilti</b> service.



## 4 Tekniske data

	VC 5-22
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01 uten batteri B 22	4,6 kg
Merkespennning (DC)	21,6 V
Merkestrøm	16 A
Maksimal volumstrøm (luft)	35 l/s
Maks. volumstrøm (slangeenden)	82 m <sup>3</sup> /t (23 l/s)
Maks. vakuum	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Støy og vibrasjonsinformasjon iht. EN 60335-2-69

Lydeffektnivå (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
Usikkerhet	2 dB(A)
Lydtrykknivå (L <sub>pA</sub> )	67,2 dB(A)
Usikkerhet	2 dB(A)
Vibrasjonsverdi (a <sub>n</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Batteri

Batteriets driftsspennning	21,6 V
Vekt batteri	Se bakerst i bruksanvisningen
Omgivelsestemperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur ved ladestart	-10 °C ... 45 °C

## 5 Klargjøring til arbeidet

Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet. Apparatet skal bare betjenes av autorisert, opplært personell.

### 5.1 Montering av bøyle

Monter bøylen før første gangs bruk.

- ▶ Skyv bøylen inn i den tilsvarende holderen inntil den går i lås.



Kontroller at holderen for skulderreimen peker oppover.

### 5.2 Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
3. Lad opp batteriet i en godkjent lader. → Side 100

### 5.3 Sette i batteri



#### ADVARSEL

**Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!**

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Skyv batteriet inn i produktet til det klikker hørbart på plass.



3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

#### 5.4 Ta ut batteri

1. Trykk på batteriets opplåsningsknapp.
2. Trekk batteriet ut av produktet.

#### 5.5 Skifte filterpose

1. Slå av apparatet.
2. Åpne de to låseklemmene.
3. Løft bort sugehodet fra avfallsbeholderen.
4. Ta filterposen ut og fjern holderen til filterposen.
5. Skyv holderen til filterposen på en ny filterpose.
6. Fest holderen med filterposen på smussbeholderrammen.
7. Sett sugehodet på avfallsbeholderen, og fest det med de to låseklemmene.

#### 5.6 Montere/fjerne sugeslange

1. Koble støvsugeslangen til inntakskoblingen for sugeslangen.
  - ▶ Sugesslangen smekker hørbart i lås.
2. For å fjerne sugeslangen holder du knappen **EJECT** inntrykk.
3. Fjern sugeslangen fra inntakskoblingen for sugeslangen.

## 6 Arbeid

### ADVARSEL

#### Fare for personskader !

- ▶ Dette produktet må ikke brukes til å suge opp farlig støv.
- ▶ Bruk dette produktet bare til tørrstøvsuging.

#### 6.1 Slå apparatet på/av

1. For å slå på apparatet dreier du apparatbryteren til stillingen **MAX**.



For å stille inn lengre driftstid med redusert sugeeffekt, slår du på apparatbryteren i stillingen **ECO**.

2. For å slå av apparatet dreier du apparatbryteren til stillingen **OFF**.

#### 6.2 Rengjøre filteret

1. Slå på apparatet.
2. Lukk slangeenden med hånden.
3. Vent til det maksimale undertrykket har bygd seg opp.
4. Trykk 4-5 ganger på knappen **CLEAN**.
5. Slå av apparatet.

#### 6.3 Etter støvsuging

1. Drei bryteren til denne stillingen: **OFF**.
2. Tøm beholderen og rengjør apparatet ved å tørke av med en fuktig klut.
3. Fest slangen til slangeholderen.
4. Rydd bort munnstykkene.
5. Sett bort støvsugeren på en tørr plass der ingen uvedkommende kan få tak i den.
  - ▶ MERK! Denne støvsugeren må oppbevares i lukkede rom.



**ADVARSEL****Fare for personskader på grunn av isatt batteri !**

- ▶ Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!

**Pleie av produktet**

- Fjern forsiktig gjenstridig smuss.
- Rengjør ventilasjonsåpningene, der slike finnes, forsiktig med en tørr og myk børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.
- Bruk en ren og tørr klut for å rengjøre kontaktene på produktet.

**Vedlikehold av li-ion-batterier**

- Bruk aldri et batteri med tilstoppede ventilasjonsåpninger. Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr og myk børste.
- Unngå at batteriet unødig utsettes for støv eller smuss. Utsett aldri batteriet for høy fuktighet (f.eks. ved å senke det ned i vann eller la det stå i regn).  
Hvis et batteri blir gjennomvått, skal du behandle det som et skadd batteri. Isoler det i en ikke-brennbar beholder og kontakt **Hilti** service.
- Hold batteriet fritt for fremmed olje og fett. Ikke la unødig støv eller smuss samle seg på batteriet. Rengjør batteriet med en tørr og myk børste eller en ren og tørr klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.  
Ikke berør kontaktene på batteriet, og ikke fjern fett som er smurt på kontaktene fra fabrikken.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.

**Vedlikehold**

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjenings-elementer mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet omgående reparert av **Hilti** service.
- Monter alle beskyttelsesinnretninger etter pleie- og vedlikeholdsarbeid, og kontroller at de fungerer feilfritt.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmaterier og tilbehør som er godkjent av **Hilti**, finner du hos **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**7.1 Skifte filter **

1. Slå av apparatet.
2. Åpne de to låseklemmene.
3. Løft bort sugehodet fra avfallsbeholderen.
4. Åpne låsehendelen.
5. Ta ut filteret med filterramme.
6. Fjern støv fra pakningen og filterrammefestet.
7. Sett filterrammen på et nytt filter.
8. Sett filterrammen i holderen til filterrammen.
9. Lås filterrammen med filterfestene.
10. Sett sugehodet på avfallsbeholderen, og fest det med de to låseklemmene.

**7.2 Bytte filterfleece **

1. Trykk på knappen for å låse opp avluftsfilteret og ta ut filterholderen.
2. Ta ut filterfleece fra filterholderen.
3. Fest ny filterfleece på filterholderen.
4. Fest filterholderen på apparatet.



## 8 Transport og lagring av batteriverktøy og batterier

### Transport

#### FORSIKTIG

#### Utsiktet start under transport !

- ▶ Transporter alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Ta ut batteri(er).
- ▶ Batterier må aldri transporteres løst. Under transport må batteriene beskyttes mot kraftige støt og vibrasjoner og isoleres fra ledende materialer og andre batterier, slik at de ikke kan komme i berøring med andre batteripoler og dermed forårsake kortslutning. **Følg lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes i posten. Kontakt et transportfirma hvis du vil sende uskadede batterier.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre transport.

### Lagring

#### ADVARSEL

#### Utsiktet skade på grunn av defekte batterier eller lekkasje fra batterier !

- ▶ Oppbevar alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Oppbevar produkt og batterier kjølig og tørt. Ta hensyn til temperaturrensene som er angitt under tekniske data.
- ▶ Ikke oppbevar batterier på laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.
- ▶ Batterier må aldri oppbevares i solen, på varmekilder eller bak glass.
- ▶ Oppbevar produktet og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre tids lagring.

## 9 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning	
Batteriet festes ikke med et hørbart "klikk".	Anslagsstiften på batteriet er skitten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rengjør anslagsstiften og la batteriet klike på plass.</li> </ul>	
1 LED blinker gult.	Kontroller batterifeilkoden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Informasjon om batteriets LED-koder finner du i kapittelet "Indikasjoner for li-ion-batteriet" → Side 101.</li> </ul>	
	Motor overopphetet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Slå av apparatet.</li> <li>▶ Vent i 10 minutter.</li> <li>▶ Fjern tilstoppingen på filter, utløpsstuss, slange og utløpsfilter.</li> <li>▶ Slå på apparatet.</li> </ul>	
Redusert sugeeffekt.	Avfallsbeholder full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tøm avfallsbeholderen.</li> </ul>	
	Sugeslange eller munnstykke er tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rengjør sugeslange og munnstykke.</li> </ul>	
	Filteret er tilstoppet		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rengjør filteret. → Side 103</li> <li>▶ Skift filter. → Side 104</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontroller at filteret sitter som det skal.</li> </ul>
	Sugeslange eller munnstykke er skadet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skift ut sugeslangen eller munnstykket.</li> </ul>	
Sugeslangen sitter ikke fast.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Koble til sugeslangen. → Side 103</li> </ul>		
Lettere elektriske støt.	Elektrostatisk oppladning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Øk luftfuktigheten.</li> <li>▶ Støvsug i <b>ECO</b>-modus.</li> </ul>	




## 10 Kassering

### ADVARSEL

**Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering!** Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- ▶ Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- ▶ Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- ▶ Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- ▶ Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

 **Hilti** produkter er i stor grad laget av gjenvinnbare materialer. Riktig materialsortering er en forutsetning for gjenvinning. I mange land tar **Hilti** imot ditt gamle apparat for gjenvinning. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

## 11 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## 12 Ytterligere informasjon

Du finner mer informasjon om betjening, teknologi, miljø og resirkulering under følgende lenke: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Denne lenken finner du også som QR-kode bakerst i dokumentasjonen.

## Alkuperäiset ohjeet

### 1 Dokumentaation tiedot

#### 1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työn teon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

#### 1.2 Merkkien selitykset

##### 1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

### VAKAVA VAARA

#### **VAKAVA VAARA !**

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

### VAARA

#### **VAARA !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

### VAROITUS

#### **HUOMIO !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.



### 1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana
	<b>Hilti</b> Litiumioniakku
	<b>Hilti</b> Laturi

### 1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä.
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenveto</b> .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

## 1.3 Tuotekohtaiset symbolit

### 1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleita:

	Tuote tukee langatonta tiedonsiirtoa, joka on yhteensopiva iOS- ja Android-alustojen kanssa.
	Jos tuotteessa on tämä, kyseinen tarkastuslaitos on sertifioinut tuotteen Yhdysvaltojen ja Kanadan markkinoille niillä voimassa olevien standardien mukaisesti.

### 1.3.2 Lisäsymbolit akkukäyttöisissä tuotteissa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Käytettävien <b>Hilti</b> -litiumioniakkujen tyyppisarja. Ota kappaleessa <b>Tarkoituksenmukainen käyttö</b> annetut tiedot huomioon.
	Litiumioniakku
	Älä koskaan käytä akkua lyöntityökaluna.
	Älä päästä akkua putoamaan. Älä käytä akkua, johon on kohdistunut isku tai joka on muutoin vaurioitunut.

## 1.4 Tuotetiedot

**HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkin ja sarjanumeron löydät tyypikilvestä.



- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

**Tuotetiedot**

Kuivaimuri	VC 5-22
Sukupuoli	02
Sarjanumero	

**1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**2 Turvallisuus****2.1 Tärkeitä turvallisuusohjeita**

**VAKAVA VAARA! LUE KAIKKI OHJEET.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.**

**2.2 Sähkötyökalulaitteita koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

**⚠ VAARA! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa tuotteen käyttämiseen.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käyttöön ja jotka on koulutettu sen turvalliseen käyttöön ja jotka ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön.
- **Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä, ja heitä on valvottava.**
- Imuria ei saa käyttää palavien tai räjähtävien pölyjen (magnesium-alumiinipöly jne.) imurointiin. Materiaaleja, joiden lämpötila on yli 60 °C, ei saa imuroida (esimerkiksi tupakantumpit, kuuma tuhka jne.). Tarkasta pölyluokka aina ennen työn aloittamista.
- Älä käytä puhdistamisessa vettä, öljyä, rasvoja tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen bensiiniä tai muita herkästi syttyviä nesteitä.
- Varmista hyvä työskentelyasento, kun nostat tai kannat tuotetta. Vältä raskaiden taakkojen nostamista ja kantamista.

**2.3 Imurien muut turvallisuusohjeet****Työpaikan turvallisuus**

- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.
- Varmista kehosi hyvä asento, kun nostat tai kannat sähkötyökalua.

**Sähköturvallisuus**

- Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- Älä aseta imuria alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Imurin sisään tunkeutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa.

**Henkilöturvallisuus**

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja. Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- Älä käytä imuria erittäin pölyisessä ympäristössä.





- ▶ Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Vältä kosketusta sen kanssa. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja. Huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja lisäksi mene lääkäriin.

### Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ Hoida sähkötyökalujasi huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat häiritä sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen työkalun käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ Käytä työhön sopivaa laitetta. Älä käytä laitetta muihin töihin kuin mihin se on tarkoitettu, vaan käytä sitä aina käyttötarkoituksen mukaisiin töihin, ja varmista, että se on moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä käytä imuria sähkötyökalujen yhteydessä pölynpoistovarustuksena.
- ▶ Älä käytä imuria ilman suodatinta.
- ▶ Varo, ettei laite pääse vahingossa käynnistymään. Kytke laite pois päältä ennen akun irrottamista tai laitteen nostamista ja kuljettamista. Älä koskaan kanno laitetta niin, että sormesi on käyttökäytkimellä. Irrota akku laitteesta aina, kun et käytä laitetta työskentelytaujan aikana, huollat laitetta, vaihdat työkalua tai kuljetat laitetta.
- ▶ Älä istu tai nouse seisomaan laitteen päälle.

### Huolto

Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## 2.4 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, jotka varmistavat litiumioniakkujen turvallisen käsittelyn ja käytön.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, vakavia syöpymyismuutoksia, kemiallisia palovammoja, tulipalon ja/tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä vain akkua, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käsittele akkuja huolellisesti, jotta vältät vauriot ja terveydelle vakavasti vaarallisten nesteiden vuotamisen ulos!
- ▶ Akkuja ei saa mitenkään muuttaa tai manipuloida!
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, johon on kohdistunut isku tai joka muutoin on vaurioitunut. Tarkasta akustasi vaurioiden merkit säännöllisin välein.
- ▶ Älä koskaan käytä kierrätettyä tai korjattua akkua.
- ▶ Älä käytä akkua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua koskaan lyöntityökaluna.
- ▶ Älä koskaan altista akkua suoralle auringonpaisteelle, korkealle lämpötilalle, kipinöille tai avotulelle. Siitä voi aiheutua räjähdys.
- ▶ Älä kosketa akun napoja sormilla, työkaluilla, koroilla tai muilla metallisilla esineillä. Seurauksena akku voi vaurioitua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vammoja.
- ▶ Älä altista akkua sateelle, kosteudelle tai nesteille. Sisään tunkeutunut kosteus voi aiheuttaa oikosulun, sähköiskun, palovammoja tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä aina vain tälle akkutyypille tarkoitettuja latureita ja sähkötyökaluja. Noudata niiden käyttöohjeissa annettuja ohjeita.
- ▶ Älä käytä tai varastoi akkua räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti**-huoltoon tai lue dokumentti "**Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita".



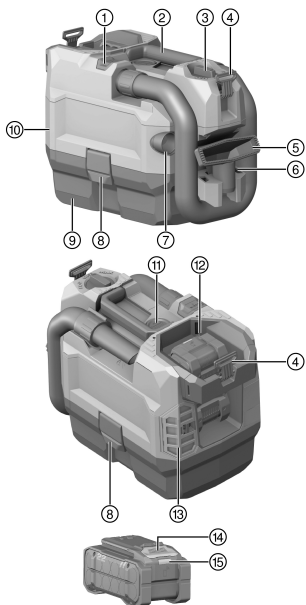
Noudata erityisiä ohjeita ja direktiivejä, jotka koskevat litiumioniakkujen kuljettamista, varastointia ja käyttöä. → Sivu 114

Lue **Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät ohjeet, jotka saat skannaamalla tämän käyttöohjeen lopussa olevan QR-koodin.



### 3 Kuvaus

#### 3.1 Tuoteyhteenvedo



- ① Letkun **EJECT**-painike
- ② Käsikahva
- ③ Laitekytkin
- ④ Kaari jossa olkahihnan pidike
- ⑤ Käsisuutin
- ⑥ Letku
- ⑦ Rakosuutin
- ⑧ Salpa
- ⑨ Likasäiliö
- ⑩ Laitekansi
- ⑪ Suodattimen puhdistuksen **CLEAN**-painike
- ⑫ Paristolokero
- ⑬ Poistoilmasuodatin
- ⑭ Akun lukituksen vapautuspainike
- ⑮ Akun lataustila- ja häiriömerkkivalo

#### 3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on akkukäyttöinen imuri ja suunniteltu ammattimaiseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja työlaitevuokraamoissa. Se on tarkoitettu vain kuivaimurointiin.

Tämä tuote ei sovellu **Hilti SafeSet** -käyttöön.

- Käytä tässä tuotteessa vain tyyppisarjan B 22 **Hilti** Nuron -litiumioniakkuja. Parhaan tehon saavuttamiseksi **Hilti** suosittaa, että tässä tuotteessa käytetään vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja akkuja.
- Käytä näiden akkujen lataamiseen vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittujen tyyppisarjojen **Hilti**-latureita.

#### 3.3 Toimituksen sisältö

Kuivaimuri ja suodatinelementti, täydellinen imuletku, käsisuutin, rakosuutin, olkahihna, kaari jossa olkahihnan pidike, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Laitekytkin

Tila	Merkitys
ECO	Energiansäästötila
MAX	Kytkeminen päälle
OFF	Kytkeminen pois päältä



### 3.5 Ylikuormitus- ja ylikuumenemisnäyttö

Laitteessa on elektroninen ylikuormitusuoja ja ylikuumenemissuoja. Jos laite ylikuormittuu tai ylikuumentuu, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Kun kytket laitteen laitekytkimellä pois päältä ja kytket sitten uudelleen päälle, päälle kytketyksessä voi olla viive (laitteen jäähtymisvaihe).

### 3.6 Litiumioniakun näyttö

**Hilti** Nuron -litiumioniakuissa on lataustilan, vikailmoitusten ja akun kunnan näyttö.

#### 3.6.1 Lataustilan ja vikailmoitusten näyttö



##### Loukkaantumisvaara akun putoamisesta aiheutuva!

- Varmista, että akku on kunnolla lukittunut tuotteeseen, jos akun paikalleen laittamisen jälkeen olet painanut lukituksen vapautuspainiketta.

Jotta jokin seuraavista näytöistä voi tulla näyttöön, paina akun lukituksen vapautuspainiketta lyhyesti.

Lataustila ja mahdolliset häiriöt pysyvät näytössä niin kauan, kuin liitetty tuote on päälle kytkettyinä.

Tila	Merkitys
Neljä (4) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 100...71 %
Kolme (3) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 70...51 %
Kaksi (2) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 50...26 %
Yksi (1) LED palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 25...10 %
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä	Lataustila: < 10 %
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti vihreänä	Litiumioniakku on täysin tyhjentynyt. Lataa akku. Jos LED-merkkivalo akun lataamisen jälkeenkin vielä vilkkuu nopeasti, ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena	Litiumioniakku tai siihen liitetty tuote on ylikuormittunut, liian kuuma tai liian kylmä tai jokin muu vika on olemassa. Saata tuote ja akku suositeltuun käyttölämpötilaan ja älä ylikuormita tuotetta sitä käyttäessäsi. Jos viesti edelleen on näytössä, ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo palaa keltaisena	Litiumioniakku ja siihen liitetty tuote eivät ole yhteensopivat. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti punaisena	Litiumioniakku on estetty eikä sitä voida käyttää. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.

#### 3.6.2 Akun kunnan näyttö

Litiumioniakun kunnan voit hakea näyttöön painamalla akun lukituksen vapautuspainiketta yli kolmen sekunnin ajan. Järjestelmä tunnistaa akun mahdollisen virheellisen toiminnan väärin käyttämisen seurauksena, esimerkiksi akku päässyt putoamaan, akussa reikä, akussa ulkoisen lämmön aiheuttama vaurio jne.

Tila	Merkitys
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan vihreänä.	Акку käyttämistä voidaan jatkaa.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena.	Kyselyä akun kunnosta ei saatu tehtyä loppuun saakka. Toista tämä vaihe tai ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan punaisena.	Jos liitettyä tuotetta voi edelleen käyttää, jäljellä oleva akkukapasiteetti on alle 50 %. Jos liitettyä tuotetta ei enää voi käyttää, akku on tullut käyttöikänsä päähän ja vaihdettava. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.



## 4 Tekniset tiedot

	VC 5-22
Paino EPTA-Procedure 01 mukaan ilman akkua B 22	4,6 kg
Nimellisjännite (DC)	21,6 V
Nimellisvirta	16 A
Maksimi-imuteho (ilma)	35 ℓ/s
Max. imuteho (letkun päässä)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Max. alipaine	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Melu- ja värinäarvot standardina EN 60335-2-69

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Epävarmuus	2 dB(A)
Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Epävarmuus	2 dB(A)
Tärinäarvo ( $a_n$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akku

Akkutoimintajännite	21,6 V
Akun paino	Ks. tämän käyttöohjeen loppu
Ympäristön lämpötila käytettäessä	-17 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... 40 °C
Akun lämpötila lataamisen alkaessa	-10 °C ... 45 °C

## 5 Työkohteen valmistelu

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia. Laitetta saa käyttää vain valtuutettu, koulutettu henkilö.

### 5.1 Kaaren kiinnitys

Kiinnitä kaari ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa.

- Työnnä kaari sille tarkoitettuihin kiinnityskohtiin siten, että kaari lukittuu paikalleen.



Varmista, että olkahihnan pidin osoittaa ylöspäin.

### 5.2 Akun lataus

- Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
- Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
- Lataa akku hyväksytyllä laturilla. → Sivu 110

### 5.3 Akun kiinnitys



#### VAARA

**Loukkaantumiskaava akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!**

- Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuuluvasti lukittuu paikalleen.
- Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.



## 5.4 Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainiketta.
2. Vedä akku irti tuotteesta.

## 5.5 Suodatinpussin vaihto

1. Kytke laite pois päältä.
2. Avaa kaksi salpaa.
3. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä.
4. Irrota suodatinpussi ja suodatinpussin kannatin.
5. Työnnä suodatinpussin kannatin uuteen suodatinpussiin.
6. Kiinnitä kannatin ja suodatinpussi likasäiliöriipoihin.
7. Asenna laitekansi likasäiliön päälle ja sulje kaksi salpaa.

## 5.6 Imuletkun kiinnitys/irrotus

1. Liitä imuletku imuletkun imuaukon sovitteeseen.
  - Imuletku lukittuu kuultavasti paikalleen.
2. Imuletkun irrottamiseksi pidä painike **EJECT** painettuna.
3. Irrota imuletku imuletkun imuaukosta.

## 6 Työskentely



### VAARA

#### Loukkaantumisvaara !

- Tällä tuotteella ei saa imuroida terveydelle vaarallisia pölyjä.
- Käytä tätä tuotetta vain kuivissa kohteissa.

## 6.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

1. Laitteen päälle kytkemiseksi kierrä laitekytkin asentoon **MAX**.



Jos haluat pitemmän aikaa käyttää pienempää imutehoa, kytke laitekytkin asentoon **ECO**.

2. Laitteen pois päältä kytkemiseksi kierrä laitekytkin asentoon **OFF**.

## 6.2 Suodattimen puhdistus

1. Kytke laite päälle.
2. Sulje letkun pää kädellä.
3. Odota, kunnes alipaine on noussut maksimiinsa.
4. Paina painiketta **CLEAN** 4-5 kertaa.
5. Kytke laite pois päältä.

## 6.3 Imuroinnin jälkeen

1. Kierrä laitekytkin asentoon: **OFF**.
2. Tyhjennä säiliö ja puhdista laite kostealla kankaalla pyyhkien.
3. Kiinnitä letku letkukiinnikkeeseen.
4. Laita suuttimet säilytystilaan.
5. Säilytä imuri kuivassa tilassa, jossa se on myös asiaankuulumattomien ulottumattomissa.
  - HUOMIO Tämän imurin saa varastoida vain kuivissa tiloissa.

## 7 Huolto, hoito ja kunnossapito



### VAARA

#### Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !

- Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!



**Tuotteen hoito**

- Puhdista pinttynyt lika varovasti.
- Jos tuotteessa on jäähdytysilmaraat, puhdista ne varovasti kuivalla ja pehmeällä harjalla.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- Käytä tuotteen liittimien puhdistamiseen vain puhdasta ja kuivaa kangaspalaa.

**Litiumioniakkujen hoito**

- Älä koskaan käytä akkua, jos sen jäähdytysilmaraat ovat tukkeutuneet. Puhdista jäähdytysilmaraat varovasti kuivalla, pehmeällä harjalla.
- Vältä altistamista akkua tarpeettomasti pölylle tai lialle. Älä koskaan altista akkua suurelle kosteudelle (esimerkiksi upota veteen tai jätä sateeseen).  
Jos akku on pahoin kastunut, käsittele sitä kuin vaurioitunutta akkua. Eristä akku palamattomasta materiaalista valmistettuun astiaan ja ota yhteys **Hilti**-huoltoon.
- Pidä akku öljyttömänä ja rasvattomana. Älä anna pölyn ja lian kertyä akun pintaan. Puhdista akku kuivalla, pehmeällä harjalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.  
Älä kosketa akun liittimiä äläkä poista akun liittimiin tehtaalla laitettua rasvaa.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

**Kunnossapito**

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta tuote viipymättä **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin ja tarkasta niiden moitteeton toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. **Hiltin** tälle tuotteelle hyväksymiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**7.1 Suodattimen vaihto 4**

1. Kytke laite pois päältä.
2. Avaa kaksi salpaa.
3. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä.
4. Avaa kiertosalpa.
5. Irrota suodatin ja suodatinkehys.
6. Puhdista tiiviste ja suodatinkehysten kiinnityspinnat pölystä.
7. Aseta suodatinkehys uuteen suodattimeen.
8. Aseta suodatinkehys kannattimeensa.
9. Lukitse suodatinkehys paikalleen kiinnikkeillään.
10. Asenna laitekansi likasäiliön päälle ja sulje kaksi salpaa.

**7.2 Kuitusuodattimen vaihto 5**

1. Paina poistoilmasuodattimen lukituksen vapautuspainiketta ja irrota suodatinkannattimesta.
2. Irrota kuitusuodatin suodatinkannattimesta.
3. Kiinnitä uusi kuitusuodatin suodatinkannattimeen.
4. Kiinnitä suodatinkannatin laitteeseen.

**8 Akkukäyttöisten työkalujen ja akkujen kuljetus ja varastointi****Kuljettaminen****VAROITUS****Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana !**

- ▶ Kuljeta tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Irrota akku/akut.



- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa. Akut on suojattava kuljetuksen ajaksi koviilta iskuilta ja värinältä, ja ne on eristettävä kaikenlaisista sähköä johtavista materiaaleista ja muista akuista, jotta niiden navat eivät pääse kosketuksiin muiden akkujen napojen kanssa. Seurauksena saattaisi olla oikosulku. **Noudata maakohtaisia akkujen kuljetusmääräyksiä.**
- ▶ Akkuja ei saa koskaan lähettää postitse. Käännä kuljetusyrityksen puoleen, kun haluat lähettää vauriottomia akkuja.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää kuljetusta ja sen jälkeen.

### Varastointi



**VAARA**

### Viallinen tai vuotava akku voi aiheuttaa vaurioita !

- ▶ Varastoi tuotteesi aina akku irrotettuna!
- 
- ▶ Varastoi tuote ja akut viileässä ja kuivassa paikassa. Ota teknisissä tiedoissa annetut lämpötilarajat huomioon.
  - ▶ Akkuja ei saa säilyttää laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.
  - ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteessa, lämmönlähteen päällä tai ikkunan vieressä.
  - ▶ Varastoi tuote ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
  - ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää varastointia ja sen jälkeen.

## 9 Vianmääritys

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lukitu paikalleen selvästi nakshtaen.	Akun salpanokka likaantunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku paikalleen.</li> </ul>
1 LED-merkkivalo vilkkuu keltaisena.	Tarkasta akun vikakoodi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akun LED-merkkivalokoodoja koskevat tiedot löydät kappaaleesta "Litiumioniakun merkkivalot" → Sivu 111.</li> </ul>
	Moottori ylikuumentunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kytke laite pois päältä.</li> <li>▶ Odota 10 minuuttia.</li> <li>▶ Poista tukokset suodattimessa, imuaukossa, letkussa ja poistoilmasuodattimessa.</li> <li>▶ Kytke laite päälle.</li> </ul>
Alentunut imuteho.	Likasäiliö täynnä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tyhjennä likasäiliö.</li> </ul>
	Imuletku tai suutin tukossa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista imuletku ja suutin.</li> </ul>
	Suodatin on tukossa	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista suodatin. → Sivu 113</li> <li>▶ Vaihda suodatin. → Sivu 114</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tarkasta, että suodatin on oikein paikallaan.</li> </ul>
	Imuletku tai suutin vaurioitunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vaihda imuletku tai suutin.</li> </ul>
Imuletku ei ole lukittunut paikalleen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lukitse imuletku paikalleen. → Sivu 113</li> </ul>	
Lievät sähköiskut.	Staattisen sähkön varaus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lisää ilman kosteutta.</li> <li>▶ Imuroi käyttäen <b>ECO</b>-tilaa.</li> </ul>




## 10 Hävittäminen

### VAARA

**Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!** Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- ▶ Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- ▶ Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- ▶ Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- ▶ Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

 **Hilti**-tuotteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisita laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

## 11 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## 12 Lisätietoja

Lisätietoa käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä ja kierrätyksestä saat seuraavan linkin kautta: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Sama linkki on myös QR-koodina dokumentaation lopussa.

# Originaalkasutusjuhend

## 1 Andmed dokumentatsiooni kohta

### 1.1 Kasutusjuhend

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege see kasutusjuhend läbi. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati seadme juures ja toote edasiandmisel teistele isikutele andke üle ka kasutusjuhend.

### 1.2 Märkide selgitus

#### 1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:

### OHT

**OHT !**

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

### HOIATUS

**HOIATUS !**

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

### ETTEVAATUST

**ETTEVAATUST !**

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.





### 1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka
	<b>Hilti</b> Li-Ion-aku
	<b>Hilti</b> Laadimisseade

### 1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest kõrvale kalduda.
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel <b>Ülevaade</b> ja need viitavad selgituste numbritele lõigus <b>Toote ülevaade</b> .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

## 1.3 Tootepõhised sümbolid

### 1.3.1 Sümbolid toote peal

Tootel võib kasutada järgmisi sümboleid:

	Seade võimaldab juhtmevaba andmeedastust ja ühildub iOS- ja Android-platvormidega.
	Kui tootel on vastav märgis, siis on sertifitseerimisasutus toote sertifitseerinud vastavalt Ameerika Ühendriikide ja Kanada turul kehtivatele standarditele.

### 1.3.2 Täiendavad sümbolid akutoitega tööriistade puhul

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Kasutatud <b>Hilti</b> Li-ioonaku seeria. Pidage kinni peatükis <b>Sihipärane kasutamine</b> toodud juhistest.
	Liitumioonaku
	Ärge kasutage akut kunagi lõögiriistana.
	Ärge laske akut kunagi maha kukkuda. Ärge kasutage akut, mis on saanud löögi või on muul moel kahjustatud.

## 1.4 Tooteinfo

**HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja remontida ainult volitatud ja vastava väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübikohaselt ja seerianumber on tüübisildil.



- ▶ Kandke seerianumber järgmise tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

**Tooteinfo**

Kuivtolmuimeja	VC 5-22
Põlvkond	02
Seerianumber	

**1.5 Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele. Vastavusdeklaratsiooni koopia leiab käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**2 Ohutus****2.1 Olulised ohutusnõuded**

**HOIATUS! LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED.** Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.

**2.2 Elektriseadmete suhtes kehtivad üldised ohutusnõuded**

**⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja/või oskused.
- ▶ Seadet tohivad kasutada vaid isikud, kes on seadme kasutuspõhimõttega kursis, kellele on antud juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks ja kes on teadlikud seadme kasutamisega seotud ohtudest. Seadet ei tohi kasutada lapsed.
- ▶ **Lastele tuleb anda juhiseid selle kohta, et nad ei hakkaks seadmega mängima.**
- ▶ Seadet ei tohi kasutada tervistkahjustava, süttiva ja plahvatusohtliku tolmu (magneesiumi-alumiiniumitolm jmt) imemiseks. Keelatud on imeda aineid, mis on kuumemad kui 60 °C (nt hõõguvad sigaretid, kuum tuhk).
- ▶ Enne töö alustamist kontrollige tolmuklassi.
- ▶ Ärge kasutage vett, õli, määrdeaineid ega puhastusvahendeid.
- ▶ Ärge kasutage bensiini või muid tuleohtlikke vedelikke puhastustöödeks.
- ▶ Toote tõstmisel või kandmisel jälgige oma kehaasendit. Vältige suurte koormuste tõstmist ja kandmist.

**2.3 Tolmuimeja täiendavad ohutusnõuded****Ohutus töökohal**

- ▶ Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista! Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.
- ▶ Veenduge, et teie kehaasend on elektrilise tööriista tõstmisel või kandmisel õige.

**Elektriõhusus**

- ▶ Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ Kaitske tolmuimejat vihma ja niiskuse eest. Vee sissetungimine tolmuimejasse suurendab elektrilöögi ohtu.

**Inimeste turvalisus**

- ▶ Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all! Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isiklike kaitsevahendite, nt tolmumaski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohu.



- ▶ Ärge kasutage tolmuimejat väga tolmus keskkonnas.
- ▶ Väärkasutuse korral võib akuvedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust. Kui akuvedelik satub nahale, peske seda kohta veega. Kui akuvedelik satub silma, loputage silma ohtra veega ja pöörduge lisaks arsti poole.

### Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid juhiseid. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ Hooldage elektrilisi tööriistu korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad tööõnnetusi.
- ▶ Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Kasutage õiget seadet. Kasutage seadet vaid otstarbel, milleks see on ette nähtud, ja ainult siis, kui seadme tehniline seisund on veatu.
- ▶ Ärge kasutage seda tolmuimejat kombineerituna elektriseadmetega.
- ▶ Kasutage tolmuimejat ainult koos sellesse integreeritud filtriga.
- ▶ Vältige seadme soovimatut käivitamist. Lülitage seade enne aku paigaldamist, seadme ülestõstmist või transportimist välja. Ärge hoidke seadme kandmise ajal sõrme toitelüliti! Kasutusväliseks ajaks, enne tööpausi, hooldust, tarvikute vahetamist ja seadme transportimist tuleb aku seadmest eemaldada.
- ▶ Ärge istuge ega seiske seadmel.

### Hooldus

- ▶ Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii on tagatud, et elektritööriista ohutus säilib.

## 2.4 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Järgige liitumioonakude ohutu käsitemise ja kasutamise kohta esitatud juhiseid.** Eiramine võib tekitada nahaärrituse, söövitusi, keemilise põletuse, tulekahju ja/või põhjustada plahvatuse.
- ▶ Kasutage akusid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Käsitlege akusid ettevaatlikult, et vältida on kahjustusi ja terviseohtlike vedelike eraldumist!
- ▶ Akusid ei tohi mingil juhul modifitseerida ega manipuleerida!
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, kokku muljuda, kuumutada üle 80°C (176°F) ega põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, millele on avaldunud lõök või mis on muul viisil kahjustada saanud. Kontrollige regulaarselt, ega akudel ei ole märke kahjustustest.
- ▶ Ärge kunagi kasutage ringlusse võetud või parandatud akusid.
- ▶ Ärge kasutage akut või akutoitega elektrilist tööriista kunagi löögitarvikuna.
- ▶ Ärge jätke akut kunagi otsese päikesekiirguse, kuumuse, sädemete või lahtise leegi kätte. See võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ Ärge puudutage aku pooluseid sõrmede, tööriistade, ehete või muude metalliesemetega. See võib akut kahjustada, samuti tekitada varalist kahju ja kehavigastusi.
- ▶ Hoidke akusid eemal vihmast, niiskusest ja vedelikest. Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühist, elektrilööki, põletust, tulekahju ja plahvatust.
- ▶ Kasutage üksnes seda tüüpi aku jaoks ette nähtud laadimiseseadmeid ja elektrilisi tööriistu. Juhinduge asjaomastes kasutusjuhendites esitatud andmetest.
- ▶ Ärge kasutage ega säilitage akut plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse või lugege läbi dokument "Juhised **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitemise ja kasutamise kohta".

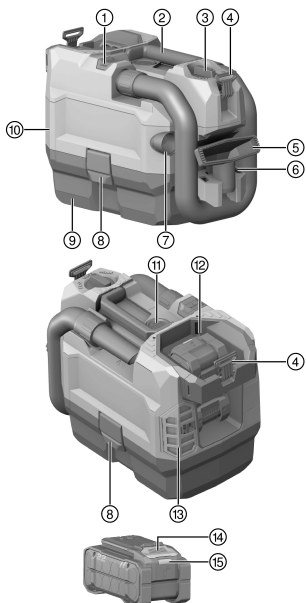


Järgige liitumioonakude transpordi, ladustamise ja käsitemise kohta esitatud erijuhiseid.  
→ Lehekülg 124

Lugege läbi **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitemise ja kasutamise juhised, mis avanevad käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva QR-koodi skännimisel.



#### 3.1 Toote ülevaade



- ① **EJECT** nupp vooliku
- ② Käepide
- ③ Seadme lüliti
- ④ Sang koos õlarihma hoidikuga
- ⑤ Käsidüüs
- ⑥ Voolik
- ⑦ Vuugjotsak
- ⑧ Kinnitusklamber
- ⑨ Tolmumahuti
- ⑩ Tolmuimeja ülaosa
- ⑪ **CLEAN** nupp filtri puhastamise
- ⑫ Patareikorpus
- ⑬ Väljatõmbefilter
- ⑭ Aku lukust avamise nupp
- ⑮ Aku laetuse astme ja veanäit

#### 3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on akutoitega tolmuimeja, mis on ette nähtud professionaalseks kasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tööstusettevõtetes, kauplustes, büroodes. Tolmuimeja on ette nähtud ainult kuivrakenduseks.

Toodet ei ole lubatud kasutada **Hilti SafeSet**-rakenduseks.

- Kasutage toote jaoks ainult **Hilti Nuron B 22** seeria liitiumioonakusid. Optimaalse võimsuse tagamiseks soovib **Hilti** kasutada toodet tabelis loetletud akudega.
- Kasutage akude laadimiseks ainult siinses tabelis toodud **Hilti** laadijaid.

#### 3.3 Tamekomplekt

Kuivtolmuimeja, mille komplektis on filtrielement, komplektne imivoolik, käsidüüs, vuugidüüs, õlarihm, sang koos õlarihma hoidikuga ja kasutusjuhend.

Muud süsteemitoodet leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Seadme lüliti

Seisund	Tähendus
ECO	Energiasäästurežiim
MAX	Sisselülitamine
OFF	Väljalülitamine

#### 3.5 Ülekoormus- ja ülekuumenemisenäit

Seade on varustatud elektroonilise ülekoormus- ja ülekuumenemiskaitsmega. Ülekoormuse ja ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Kui seade lülitist välja lülitada ja uuesti sisse lülitada, võib sisselülitamine toimuda ajalise nihkega (seadme jahtumisaasid).



### 3.6 Liitumioonaku kuvamine

Hilti Nuron liitumioonakud saavad näidata laetuse astet, anda veateateid ja näidata aku olekut.

#### 3.6.1 Laetuse astme ja veateadete kuvamine



#### HOIATUS

##### Vigastuste oht allakukkuva aku tõttu!

- ▶ Kui aku on paigaldatud, tehke vabastuslukule vajutamisega kindlaks, et aku on kasutatavas tootesse õigesti sisse pandud.

Selleks et kuvada ühte järgmistest näitudest, vajutage korraks aku vabastusnupule.

Laetuse astet ning võimalikke tõrkeid kuvatakse pidevalt seni, kuni ühendatud seade on sisse lülitatud.

Seisund	Tähendus
Neli (4) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 100 % kuni 71 %
Kolm (3) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 70 % kuni 51 %
Kaks (2) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 50 % kuni 26 %
Üks (1) LED-tuli põleb pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 25 % kuni 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Laetuse aste: < 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Liitumioonaku on täielikult tühjenenud. Laadige akut. Kui LED-tuled pärast laadimist ikka veel kiiresti vilguvad, pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega ühendatud seade on üle koormatud, liiga külmad või liiga kuumad või on tegemist muu veaga. Viige seade ja aku soovitatud töötemperatuurile ja ärge avaldage tootele ülekoormust. Kui teade ei kao, pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli põleb kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega seotud toode ei ühildu. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti punase tulega	Liitumioonaku on lukustatud ja seda ei saa kasutada. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.

#### 3.6.2 Akude oleku kuvamine

Aku seisundi teadasaamiseks hoidke vabastusklahvi all kauem kui kolm sekundit. Süsteem ei tuvasta võimalikku aku tõrget, mis on tingitud valest käsitsemisest, nt kukkumisest, torgetest, suurest kuumusest vm.

Seisund	Tähendus
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) LED-tuli pidevalt rohelise tulega.	Akut võib jätkuvalt kasutada.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena (1) ja LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega.	Aku oleku kohta esitatud päringut ei saanud lõpetada. Korrake protsessi või pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) ja LED-tuli pideva punase tulega.	Kui ühendatud seadet saab jätkuvalt kasutada, on aku allesjäänud mahtuvus alla 50%. Kui ühendatud seadet ei saa enam kasutada, on aku kasutusressurs ammendunud ja aku tuleb välja vahetada. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.

## 4 Tehnilised andmed

	VC 5-22
Kaal vastavalt EPTA-Procedure 01 ilma akuta B 22	4,6 kg
Nimipinge (DC)	21,6 V



	<b>VC 5-22</b>
<b>Nimivool</b>	16 A
<b>Max õhuvool</b>	35 l/s
<b>Max voolukulu (vooliku otsas)</b>	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
<b>Maks rõendus</b>	11 kPa (110 mbar)

#### 4.1 Andmed müra ja vibratsiooni kohta vastavalt standardile EN 60335-2-69

<b>Müravõimsustase (L<sub>WA</sub>)</b>	79 dB(A)
<b>Möötemääramatus</b>	2 dB(A)
<b>Helirõhutase (L<sub>pA</sub>)</b>	67,2 dB(A)
<b>Möötemääramatus</b>	2 dB(A)
<b>Vibratsioonitase (a<sub>h</sub>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Möötemääramatus (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.2 Aku

<b>Aku tööpinge</b>	21,6 V
<b>Aku kaal</b>	Vt kasutusjuhendi lõpp
<b>Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Hoiutemperatuur</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Aku temperatuur laadimise alguses</b>	-10 °C ... 45 °C

## 5 Töö ettevalmistamine

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi. Seadet tohivad kasutada vaid selleks volitatud ja vastavad juhised saanud isikud.

### 5.1 Sanga paigaldamine

Paigaldage sang enne esmakordset kasutamist.

- ▶ Lükake sang olevasse selleks ette nähtud avasse, kuni sang lukustub.



Veenduge, et õlarihma hoidik oleks suunatud üles.

### 5.2 Aku laadimine

1. Enne laadimist lugege laadimiseadme kasutusjuhendit.
2. Veenduge, et aku ja laadimiseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
3. Laadige akut selleks ettenähtud laadimiseadmega. → Lehekülg 120

### 5.3 Aku paigaldamine



#### HOIATUS

**Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!**

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.

### 5.4 Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnupule.
2. Tõmmake aku seadmest välja.



## 5.5 Filtrikoti vahetamine

1. Lülitage seade välja.
2. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
3. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolmuahuti pealt ära.
4. Võtke filtrikott välja ja eemaldage filtrikoti hoidik.
5. Lükake filtrikoti hoidik uuele filtrikotile.
6. Kinnitage hoidik koos filtrikotiga tolmuahuti ribidele.
7. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmuahutile ja sulgege mõlemad kinnitusklambrid.

## 5.6 Imivooliku paigaldamine/eemaldamine

1. Ühendage imivoolik imivooliku sisselaskeliitmikuga.
  - ▶ Imivoolik fikseerub kuuldavalt kohale.
2. Imivooliku eemaldamiseks hoidke pead **EJECT** allavajutatuna.
3. Eemaldage imivoolik imivooliku sisselaskeliitmikult.

## 6 Töötamine

### HOIATUS

#### Vigastuste oht !

- ▶ Seadet on keelatud kasutada ohtliku tolmu imemiseks.
- ▶ Kasutage seadet ainult kuivtöötuseks.

### 6.1 Seadme sisse-/väljalülitamine

1. Seadme sisselülitamiseks seadke seadme lüliti asendisse **MAX**.



Et reguleerida välja pikem kasutusaeg vähendatud imivõimsuse juures, seadke seadme lüliti asendisse **ECO**.

2. Seadme väljalülitamiseks seadke seadme lüliti asendisse **OFF**.

### 6.2 Filtri puhastamine

1. Lülitage seade sisse.
2. Sulgege voolikuots käega.
3. Oodake, kuni on tekkinud maksimaalne hõrendus.
4. Vajutage seda nuppu **CLEAN** 4–5 korda.
5. Lülitage seade välja.

### 6.3 Pärast tolmuimemist

1. Pöörake seadme lüliti asendisse: **OFF**.
2. Tühjendage tolmuahuti ja pühkige seade niiske lapiga puhtaks.
3. Kinnitage voolik voolikuhooidiku külge.
4. Pange düüsid hoiukohta.
5. Hoidke vee- ja tolmuimejat kuivas, kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
  - ▶ **TÄHELEPANU!** Seda tolmuimejat tohib kasutada ainult sisetingimustes.

## 7 Hooldus ja korrashoid

### HOIATUS

#### Vigastuste oht paigaldatud aku korral !

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

#### Toote hooldus

- Eemaldage kõvast kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniasendid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.



- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetalle.
- Seadme kontaktide puhastamiseks kasutage puhast kuiva lappi.

#### Liitiumioonakude hooldus

- Ärge kunagi kasutage akut, mille ventilatsioonivad on ummistunud. Puhastage ventilatsioonivasid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Kaitske akut tolmu ja mustuse eest. Ärge jätke akut kunagi suure niiskuse kätte (ärge asetage seda vette ja ärge jätke vihma kätte).  
Kui aku on märjaks saanud, siis käsitlege seda nii, nagu oleks see kahjustatud. Isoleerige aku tulekindlas anumas ja pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse.
- Hoidke aku puhas õlist ja rasvast. Vältige akusse asjatult tolmu ja mustuse kogunemist. Puhastage aku kuiva pehme harjaga või puhta kuiva lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetalle.  
Ärge puudutage aku kontakte ja ärge eemaldage kontaktidelt tehases peale kantud määret.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetalle.

#### Tehnohooldus

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja juhtelemendid töötavad veatult.
- Ärge kasutage seadet kahjustuste ja/või tõrgete korral. Laske seade kohe parandada **Hilti** hooldekeskuses.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige, kas need töötavad veatult.



Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. **Hilti** heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Filtri vahetamine

1. Lülitage seade välja.
2. Avage mõlemad kinnitusklambrid.
3. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolmumahuti pealt maha.
4. Avage pöördriiv.
5. Eemaldage filter koos filtriraamiga.
6. Puhastage tihend ja filtriraami alus tolmust.
7. Seadke filtriraam uuele filtrile.
8. Asetage filtriraam filtriraami hoidikusse.
9. Lukustage filtriraam filtri kinnitustega.
10. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahutile ja sulgege mõlemad kinnitusklambrid.

### 7.2 Fliisfiltri vahetamine

1. Vajutage väljatõmbefiltri vabastamise nuppu ja võtke filtrikandur välja.
2. Eemaldage fliisfilter filtrikandurilt.
3. Kinnitage uus fliisfilter filtrikanduri külge.
4. Kinnitage filtrikandur seadmele.

## 8 Akutööriistade ja akude transport ja ladustamine

### Transport



#### ETTEVAATUST

**Soovimatu käivitus transportimisel !**

- ▶ Transportige tooteid ilma akudeta!
- ▶ Eemaldage aku/akud.
- ▶ Ärge kunagi transportige akusid lahtiselt. Enne aku transportimist tuleb aku pakendada nii, et see oleks kaitsitud löökide ja vibratsiooni eest ning isoleeritud kõikidest elektri juhtivatest materjalidest või teistest akudest, et vältida kokkupuudet teise aku poolustega ning lühise teket. **Järgige akude transpordi suhtes kehtivaid riigisiseseid nõudeid.**





- ▶ Akusid ei tohi saata posti teel. Kahjustamata akude saatmiseks pöörduge logistikaettevõtja poole.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemat transporti või hoiustamist kontrollige seadet ja akusid vigastuste suhtes.

## Hoiustamine

### HOIATUS

#### Defektsed akud või lekkivad akud võivad tekitada vigastusi !

- ▶ Kasutusvälisel ajal eemaldage seadmest aku!
- ▶ Hoidke seadet ja akusid jahedas ja kuivas kohas. Pidage kinni tehnilistes andmetes toodud temperatuuripiirangutest.
- ▶ Ärge hoidke akusid laadimisseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimisseadmest.
- ▶ Ärge hoidke akusid päikese käes, radiaatori peal või klaasi taga.
- ▶ Hoidke seadet ja akusid lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemaajalist seismist kontrollige seadet ja akusid kahjustuste suhtes.

## 9 Veaoosing

Kui esineb rike, mida järgmises tabelis nimetatud ei ole või mida te ise kõrvaldada ei oska, siis pöörduge Hilti teeninduskeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku ei fikseeru fikseeruva kuuldava klõpsuga.	Aku fiksaatorid on määrdunud.	▶ Puhastage fiksaatorid ja laske akul kohale fikseeruda.
1 LED-tuli vilgub kollase tulega.	Kontrollige aku veakoodi.	▶ Teave LED-koodide kohta leiате peatükist "Li-Ion-aku indikaatorituled" → Lehekülj 121.
	Mootor on üle kuumenenud.	▶ Lülitage seade välja. ▶ Oodake 10 minutit. ▶ Kõrvaldage filtri, sisselasketutside, vooliku ja väljalaskefiltri ummistused. ▶ Lülitage seade sisse.
Vähenenud imivõimsus.	Tolmumahuti on täis.	▶ Tühjendage tolumahuti.
	Imivoolik või düüs on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja düüs.
	Filter on ummistunud	▶ Puhastage filtrit. → Lehekülj 123
		▶ Vahetage filter välja. → Lehekülj 124
	Imivoolik või düüs on kahjustunud.	▶ Vahetage imivoolik või düüs välja.
Imivoolik ei ole fikseeritud.	▶ Laske imivoolikul kohale fikseeruda. → Lehekülj 123	
Väikesed elektrilöögid.	Elektrostaatilised laengud.	▶ Suurendage õhuniiskust. ▶ Imege <b>ECO</b> -režiimis.


## 10 Utiliseerimine

### HOIATUS

**Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht!** Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käideldes akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku Hilti Store esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.



 Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

## 11 Tootja garantii

- ▶ Kui Teil on küsimusi garantiitingimuste kohta, pöörduge **Hilti** müügiesindusse.

## 12 Lisateave

Lisateavet käsitemise, tehnika, keskkonna ja ümbertöötuse kohta leiate lingilt: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

See link sisaldub ka käesoleva kasutusjuhendi lõpus QR-koodina.

# Originaalä lietošanas instrukcija

## 1 Informācija par dokumentāciju

### 1.1 Par šo dokumentāciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo dokumentāciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un nododiet to kopā ar izstrādājumu, ja tas tiek nodots citām personām.

### 1.2 Apzīmējumu skaidrojums

#### 1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

 **BĪSTAMI!**

**BĪSTAMI!**

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

 **BRĪDINĀJUMS!**

**BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

 **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

**UZMANĪBU!**

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

#### 1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:



Ievērojiet lietošanas instrukciju



Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija



Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem



	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.
	<b>Hilti</b> Litija jonu akumulators
	<b>Hilti</b> Lādētājs

### 1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

## 1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

### 1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma var tikt lietoti šādi simboli:

	Izstrādājums atbalsta bezvadu datu pānesi, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.
	Ja uz izstrādājuma tas ir norādīts, šī sertifikācijas iestāde ir sertificējusi izstrādājumu lietošanai aprītē ASV un Kanādas tirgū saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

### 1.3.2 Papildu simboli izstrādājumiem ar akumulatora barošanu

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:

	Lietojamā <b>Hilti</b> litija jonu akumulatoru sērija. Ņemiet vērā informāciju, kas iekļauta nodaļā <b>Nosacījumiem atbilstīga lietošana</b> .
Li-Ion	Litija jonu akumulators
	Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru kā triecieninstrumentu.
	Sargājiet akumulatoru no kritieniem. Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir bijis pakļauts triecienam vai tam ir radušies cita veida bojājumi.

## 1.4 Izstrādājuma informācija

**HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērsties mūsu pārstāvēniecībā vai servisā.

#### Izstrādājuma dati

Sauso putekļu sūcējs	VC 5-22
Paaudze	02
Sērijas Nr.	

## 1.5 Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām. Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehnisko dokumentāciju glabā:



## 2 Drošība

### 2.1 Svarīgi norādījumi par drošību

BRĪDINĀJUMS! JĀIZLASA VISAS INSTRUKCIJAS. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.

### 2.2 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- ▶ Izstrādājumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām psihiskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pietiekamas pieredzes un/vai pietiekamām zināšanām.
- ▶ Iekārtu drīkst lietot tikai personas, kas ir kārtīgi iepazinušās ar tās funkcijām, instruētas par iekārtas drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Iekārta nav paredzēta bērniem.
- ▶ **Bērni jābrīdina un jāpieskata, lai nepieļautu, ka viņi izmanto iekārtu rotaļām.**
- ▶ Nedrīkst izmantot iekārtu veselībai kaitīgu, degošu un/vai sprādzienbīstamu putekļu (magnija-alumīnija u.c.) nosūkšanai. Iekārtā nedrīkst iesūkt karstus materiālus, kuru temperatūra pārsniedz 60 °C (piemēram, degošas cigaretes, karstus pelnus utt.). Pirms darba sākšanas pārbaudiet putekļu klasi.
- ▶ Nelietojiet ūdeni, eļļas, taukus vai tīrīšanas līdzekļus.
- ▶ Nelietojiet tīrīšanas darbu vajadzībām benzīnu vai citus uzliesmojošus šķidrums.
- ▶ Paceļot vai pārnēsājot izstrādājumu, pievērsiet uzmanību pareizai ķermeņa pozai. Izvairieties no lielu smagumu celšanas un pārnēsāšanas.

### 2.3 Papildu drošības norādījumi par putekļsūcēju

#### Drošība darba vietā

- ▶ Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.
- ▶ Paceļot vai pārnēsājot elektroiekārtu, pievērsiet uzmanību pareizai ķermeņa pozai.

#### Elektrodrošība

- ▶ Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ Sargājiet putekļsūcēju no lietus un slapjuma. Ūdens iekļūšana putekļsūcējā palielina risku saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- ▶ Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ Nelietojiet putekļsūcēju ļoti putekļainā vidē.
- ▶ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus. Saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tās nekavējoties jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu un pēc tam jāvēršas pie ārsta.

#### Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušās ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību.



Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.

- ▶ Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ Izmantojiet piemērotu iekārtu. Nelietojiet iekārtu mērķiem, kam tā nav paredzēta, un lietojiet iekārtu tikai paredzētajam mērķim un tikai tad, kad tā ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Nelietojiet putekļsūcēju kā putekļu nosūcēju, strādājot ar elektroiekārtām.
- ▶ Darbiniet putekļsūcēju tikai tad, kad tajā ir iemontēts filtrs.
- ▶ Nepieļaujiet nejašu iekārtas nejašu ieslēgšanos. Izslēdziet iekārtu pirms akumulatora ievietošanas, iekārtas pacelšanas vai transportēšanas. Iekārtas pārnēsāšanas laikā neturiet pirkstu uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža. Pirms iekārtas lietošanas pārtraukšanas, apkopes, instrumentu nomaiņas un transportēšanas izņemiet akumulatoru no iekārtas.
- ▶ Nesēdieties un nekāpiet uz iekārtas.

## Serviss

- ▶ Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

## 2.4 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ **Ievērojiet turpmāk izklāstītos drošības norādījumus, lai litija jonu akumulatoru lietošana neradītu apdraudējumu.** Norādījumu neievērošana var izraisīt ādas kairinājumu, smagas korozīvas traumas, ķīmiskos apdegumus, ugunsgrēku vai eksploziju.
- ▶ Lietojiet akumulatorus tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Rīkojieties ar akumulatoriem uzmanīgi, lai pasargātu tos no bojājumiem un nepieļautu veselībai ļoti kaitīgu šķidrums izplūdi!
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst veikt akumulatoru pārveidi vai citas neatļautas manipulācijas!
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspīest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nelietojiet un nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecieniem vai ir bojāti citā veidā. Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoriem nav konstatējamas bojājumu pazīmes.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet atjaunotus vai remontētus akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu elektroiekārtu kā instrumentu sišanai.
- ▶ Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatorus tiešiem saules stariem, augstai temperatūrai, dzirkstelēm vai atklātai liesmai. Tas var izraisīt eksploziju.
- ▶ Nepieskarieties bateriju poliem ar pirkstiem vai instrumentiem un nepieļaujiet, ka tie nonāk saskarē ar rotaslietām vai citiem priekšmetiem, kam piemīt elektriskā vadītspēja. Tas var izraisīt akumulatoru bojājumus, kā arī materiālu kaitējumu un traumas.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no lietus un mitruma un šķidrumiem. Mitruma iekļūšana var izraisīt īssavienojumu, elektrisko triecienu, apdegumus, ugunsgrēku un eksploziju.
- ▶ Lietojiet kopā ar akumulatoru tikai tā tipam paredzētos lādētājus un elektroiekārtas. Ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju norādījumus.
- ▶ Nelietojiet un neuzglabājiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē..
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārredzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstatumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties servisā **Hilti** vai izlasiet dokumentu "Norādījumi par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu".



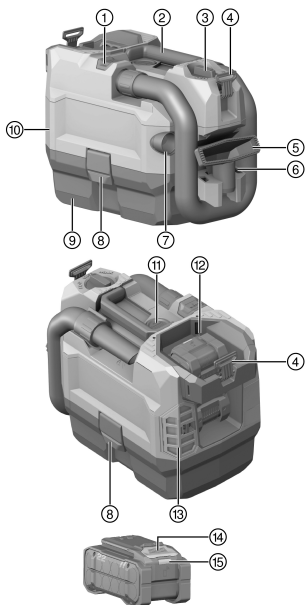
Ievērojiet īpašos norādījumus, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un lietošanu. → Lappuse 135

Izlasiet Norādījumus par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu, kas ir pieejami, noskenējot QR kodu šīs lietošanas instrukcijas beigās.



### 3 Apraksts

#### 3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① **EJECT** taustiņš šļūtenei
- ② Rokturis
- ③ Iekārtas slēdzis
- ④ Stīpa ar pleca siksnas turētāju
- ⑤ Rokas sprausla
- ⑥ Šļūtene
- ⑦ Šuvju sprausla
- ⑧ Aizslēga skava
- ⑨ Netīrumu tvertne
- ⑩ Sūcēja galva
- ⑪ **CLEAN** taustiņš filtra tīrīšanai
- ⑫ Bateriju nodalījums
- ⑬ Izplūdes filtrs
- ⑭ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- ⑮ Akumulatora uzlādes līmeņa un traucējumu indikācija

#### 3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar akumulatoru darbināms putekļsūcējs, kas paredzēts profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un iznomāšanai paredzētās telpās. To drīkst izmantot tikai sausu materiālu uzsūkšanai sausā vidē.

Šis izstrādājums nav paredzēts darbam ar sistēmu **Hilti SafeSet**.

- Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai sērijas B 22 **Hilti** litija jonu akumulatorus Nuron. Lai nodrošinātu optimālu darbības efektivitāti, **Hilti** iesaka kopā ar šo izstrādājumu lietot šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādītos akumulatorus.
- Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādīto sēriju **Hilti** lādētājus.

#### 3.3 Piegādes komplektācija

Ar filtra elementu aprīkots putekļsūcējs sausu materiālu uzsūkšanai, sūkšanas šļūtene, rokas sprausla, plakanā sprausla, pleca siksnas, stīpa ar pleca siksnas turētāju un lietošanas instrukcija.

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### 3.4 Iekārtas slēdzis

Statuss	Nozīme
ECO	Enerģijas taupīšanas režīms
MAX	Ieslēgšana
OFF	Izslēgšana



### 3.5 Pārslodzes un pārkaršanas indikācija

Iekārta ir aprīkota ar elektronisku aizsardzību pret pārslodzi un pārkaršanu. Pārslodzes vai pārkaršanas gadījumā iekārta automātiski izslēdzas. Ja iekārta ir izslēgta ar iekārta slēdzi un pēc tam tiek izslēgta no jauna, ieslēgšanās var aizkavēties (līdz beidzas iekārtas atdzišanas fāze).

### 3.6 Litija jonu akumulatora indikācija

Hilti litija jonu akumulatoru Nuron indikācija var informēt par akumulatora uzlādes līmeni, kļūmēm un stāvokli.

#### 3.6.1 Uzlādes līmeņa indikācija un kļūmes paziņojumi

##### BRĪDINĀJUMS!

##### Traumu risks akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Ja akumulators ir ievietots un tiek nospiests atbloķēšanas taustiņš, nodrošiniet, lai akumulators atkal tiktu kārtīgi nofiksets izstrādājumā.

Lai redzētu kādu no turpmāk aprakstītajām indikācijas veidiem, īsi nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.

Uzlādes līmeņa un varbūtējo traucējumu indikācija ir redzama arī pastāvīgi, kamēr izstrādājums ir ieslēgts.

Stass	Nozīme
Četras (4) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 100 % līdz 71 %
Trīs (3) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 70 % līdz 51 %
Divas (2) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 26 %
(1) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 10 %
Viena (1) LED lēni mirgo zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: < 10 %
(1) LED ātri mirgo zaļā krāsā	Litija jonu akumulators ir pilnībā izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru. Ja LED pēc akumulatora uzlādes joprojām ātri mirgo, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.
(1) LED ātri mirgo dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators vai tam pievienotais izstrādājums ir pārslodgots, pārāk karsts vai pārāk auksts vai ir radusies cita kļūme. Nodrošiniet, lai izstrādājums vai akumulators būtu ieteicamajā darba temperatūrā, un lietojiet izstrādājumu tā, lai tas netiktu pārslodgots. Ja indikācija nepazūd, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.
Viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators un ar to savienotais izstrādājums nav savā starpā saderīgi. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.
(1) LED ātri mirgo sarkanā krāsā	Litija jonu akumulators ir bloķēts un nav lietojams. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.

#### 3.6.2 Akumulatora stāvokļa indikācijas

Lai apskatītu akumulatora stāvokļa indikāciju, turiet atbloķēšanas taustiņu nospiestu ilgāk nekā trīs sekundes. Sistēma konstatē, ka potenciālu baterijas kļūmi, ko var izraisīt neatbilstīga apiešanās, piemēram, kritiens, saduršana, ārēja karstuma iedarbība utt.

Stass	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg zaļā krāsā.	Akumulatoru var turpināt lietot.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā.	Akumulatora stāvokļa informācijas nolaīšanu neizdevās pabeigt. Atkārtojiet procesu vai vērsieties <b>Hilti</b> servisā.



Stass	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg sarkanā krāsā.	Ja pievienoto izstrādājumu var turpināt lietot, atlikusī akumulatora kapacitāte ir mazāka nekā 50 %. Ja pievienoto izstrādājumu vairs nevar lietot, akumulators ir savu laiku nokalpojis un jānomaina pret citu. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.

#### 4 Tehniskie parametri

	VC 5-22
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01 bez akumulatora B 22	4,6 kg
Nominālais spriegums (DC)	21,6 V
Nominālais strāvas stiprums	16 A
Maksimālais plūsmas apjoms (gaiss)	35 ℓ/s
Maks. plūsmas apjoms (šļūtenes galā)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Maksimālais vakuums	11 kPa (110 mbar)

##### 4.1 Informācija par troksni un vibrāciju saskaņā ar EN 60335-2-69

Skaņas jaudas līmenis (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
Iespējamā kļūda	2 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (L <sub>pA</sub> )	67,2 dB(A)
Iespējamā kļūda	2 dB(A)
Vibrācijas emisijas rādītāji (a <sub>h</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Iespējamā kļūda (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### 4.2 Akumulators

Akumulatora darba spriegums	21,6 V
Akumulatora svars	Skat. šīs lietošanas instrukcijas beigās
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā	-10 °C ... 45 °C

#### 5 Sagatavošanās darbam

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma. Iekārtu drīkst lieto tikai pilnvarots un atbilstīgi apmācīts personāls.

##### 5.1 Stīpas montāža

Pirms pirmās lietošanas piemontējiet stīpu.

- ▶ Iebīdiet stīpu šim nolūkam paredzētajās stiprinājuma vietās, līdz stīpa nofiksējas.



Raugieties, lai pleca siksnai paredzētais turētājs būtu pavērsts uz augšu.

##### 5.2 Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. → Lappuse 130





### 5.3 Akumulatora ievietošana

#### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
  - ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.
- 
1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
  2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
  3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

### 5.4 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.

### 5.5 Filtra maiņa nomaiņa

1. Izslēdziet iekārtu.
2. Atveriet abas aizslēga skavas.
3. Noceliet sūcēja galvu no netīrumu tvertnes.
4. Izņemiet filtra maisiņu un noņemiet no tā filtra maisiņa turētāju.
5. Uzbīdīet filtra maisiņa turētāju uz jauna filtra maisiņa.
6. Nostipriniet turētāju ar filtra maisiņu pie netīrumu tvertnes ribām.
7. Uzlieciet sūcēja galvu uz netīrumu tvertnes un aizveriet abas aizslēga skavas.

### 5.6 Sūkšanas šļūtenes pievienošana / noņemšana

1. Pievienojiet sūkšanas šļūtenes iepļūdes pieslēguma uzmaiņai sūkšanas šļūteni.
  - ▶ Sūkšanas šļūtene sadzirdami nofiksējas.
2. Lai noņemtu sūkšanas šļūteni, turiet nospiestu taustiņu **EJECT**.
3. Izņemiet sūkšanas šļūteni no iepļūdes savienojuma.

## 6 Darbs

#### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu risks !

- ▶ Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot bīstamu materiālu putekļu uzsūkšanai.
- ▶ Lietojiet šo izstrādājumu tikai sausos apstākļos.

### 6.1 Iekārtas ieslēgšana / izslēgšana

1. Lai ieslēgtu iekārtu, pagrieziet iekārtas slēdzi pozīcijā **MAX**.



Lai iestatītu lielāku darbības ilgumu ar samazinātu sūkšanas jaudu, pārslēdziet iekārta slēdzi pozīcijā **ECO**.

2. Lai izslēgtu iekārtu, pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.

### 6.2 Filtra tīrīšana

1. Ieslēdziet iekārtu.
2. Noslēdziet šļūtenes galu ar roku.
3. Nogaidiet, līdz izveidojas maksimālais vakuums.
4. 4-5 reizes nospiediet taustiņu **CLEAN**.
5. Izslēdziet iekārtu.



### 6.3 Pēc nosūcēja lietošanas

1. Pagrieziet iekārtas slēdzi šādā pozīcijā: **OFF**.
2. Iztukšojiet tvertni un izslaukiet iekārtu ar samitrinātu drāniņu.
3. Nofiksējiet šļūteni pie šļūtenes turētāja.
4. Novietojiet glabāšanā sprauslas.
5. Novietojiet putekļsūcēju sausā telpā, kur tam nevar piekļūt nepiederošas personas.
  - ▶ UZMANĪBU! Šo putekļsūcēju drīkst glabāt tikai slēgtās telpās.

## 7 Apkope un uzturēšana



### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

#### Izstrādājuma kopšana

- Uzmanīgi notīriet pielpušos netīrumus.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu, mīkstu birstīti.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Izstrādājuma kontaktu tīrīšanai lietojiet tīru un sausu drāniņu.

#### Litija jonu akumulatoru apkope

- Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru ar nosprostotām ventilācijas atverēm. Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu, mīkstu birstīti.
- Nepakļaujiet akumulatoru nevajadzīgai putekļu vai netīrumu ietekmei. Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam mitrumam (piemēram, nemērciet to ūdenī un neatstājiet lietū).  
Ja akumulators ir samircis, rīkojieties ar to tāpat, kā jūs rīkotos ar bojātu akumulatoru. Ievietojiet to izolētā nedeģoša materiāla tvertnē un vērsieties **Hilti** servisā.
- Raugieties, lai akumulators nebūtu savārtīts ar nepiederīgu eļļu un smērvielām. Raugieties, lai uz akumulatora nevajadzīgi neuzkrātos putekļi un netīrumi. Notīriet akumulatoru ar sausu, mīkstu birstīti vai tīru un sausu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.  
Nepieskarieties akumulatora kontaktiem un neattīriet kontaktus no rūpnīcā uzklātās smērvielas.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

#### Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir radušies bojājumi un/vai funkciju traucējumi. Nekavējoties nododiet izstrādājumu **Hilti** servisā remonta veikšanai.
- Pēc apkopes un remonta darbiem piemontējiet vietā visas aizsargierīces un pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami.



Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patērīna materiālus. Rezerves daļas, patērīna materiālus un piederumus, kuru lietošanu kopā ar šo izstrādājumu akceptē **Hilti**, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Filtra nomaiņa

1. Izslēdziet iekārtu.
2. Atveriet abas aizslēga skavas.
3. Noceliet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes.
4. Atveriet pagriežamo fiksatoru.
5. Izņemiet filtra rāmi.
6. Notīriet putekļus no blīvējuma un filtra rāmja stiprinājuma vietas.
7. Uzlieciet filtra rāmi uz jauna filtra.
8. Ievietojiet filtra rāmi filtra rāmja turētājā.
9. Nostipriniet filtra rāmi ar filtra fiksatoru.



10. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes un aizveriet abas aizslēga skavas.

## 7.2 Tekstilmateriāla filtra nomaiņa 5

1. Nospiediet izplūdes filtra atbrīvošanas taustiņu un izņemiet filtra turētāju.
2. Noņemiet tekstilmateriāla filtru no filtra turētāja.
3. Nostipriniet pie filtra turētāja jaunu tekstilmateriāla filtru.
4. Nostipriniet filtra turētāju iekārtā.

## 8 Iekārtu un akumulatoru transportēšana un uzglabāšana

### Transportēšana

#### IEVĒROT PIESARDZĪBU!

#### Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā !

- ▶ Pirms iekārtu transportēšanas vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Izņemiet akumulatoru / akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā netransportējiet akumulatorus nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzē. Transportēšanas laikā akumulatori jāsargā no triecieniem un vibrācijas, kā arī jāizolē no jebkādiem materiāliem, kam piemīt elektriskā vadītspēja, un citiem akumulatoriem, lai nepieļautu to nonākšanu saskarē ar citu bateriju kontaktiem un īssavienojuma rašanos. **Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatoru transportēšanu.**
- ▶ Akumulatorus nedrīkst sūtīt pa pastu. Ja vēlaties nosūtīt nebojātus akumulatorus, vērsieties sūtījumu piegādes uzņēmumā.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

### Uzglabāšana

#### BRĪDINĀJUMS!

#### Neparedzami bojājumi bojātu vai izplūdušu akumulatoru dēļ !

- ▶ Pirms iekārtu novietošanas glabāšanā vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus vēsā un sausā vietā. Ievērojiet temperatūras robežvērtības, kas norādītas tehnisko parametru sadaļā.
- ▶ Neglabājiet akumulatorus uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.
- ▶ Nekad neglabājiet akumulatorus saulē, uz siltuma avotiem vai aiz stikla.
- ▶ Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni un nepiederošas personas.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

## 9 Traucējumu diagnostika

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	▶ Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru.
1 LED mirgo dzeltenā krāsā.	Pārbaudiet akumulatora bojājuma kodu.	▶ Informāciju par akumulatora LED indikācijas kodiem meklējiet nodaļā "Litija jonu akumulatora indikācija" → Lappuse 131.
	Pārkaršis motors.	▶ Izslēdziet iekārtu. ▶ Nogaidiet 10 minūtes. ▶ Novērsiet filtra, ieplūdes īscaurules, šļūtenes un izplūdes filtra aizsērējumu. ▶ Ieslēdziet iekārtu.
Samazināta sūkšanas jauda.	Netīrumu tvertne ir pilna.	▶ Iztukšojiet netīrumu tvertni.



Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Samazināta sūkšanas jauda.	Aizsērējusi sūkšanas šļūtene vai sprausla.	▶ Iztīriet sūkšanas šļūteni un sprauslu.
	Aizsērējis filtrs.	▶ Notīriet filtru. → Lappuse 133
		▶ Nomainiet filtru. → Lappuse 134
		▶ Pārbaudiet, vai filtra fiksācija ir nevainojama.
Bojāta sūkšanas šļūtene vai sprausla.	▶ Nomainiet sūkšanas šļūteni vai sprauslu.	
Sūkšanas šļūtene nav nofiksēta.	▶ Nofiksējiet sūkšanas šļūteni. → Lappuse 133	
Viegli elektriskie triecieni.	Elektrostatiskā uzlāde.	▶ Palieliniet gaisa mitrumu. ▶ Veiciet sūkšanu režīmā <b>ECO</b> .

## 10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā!** Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

**Hilti** izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

## 11 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

## 12 Papildu informācija

Papildinformācija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Šī saite QR koda veidā ir iekļauta arī dokumentācijas beigās.

# Originali naudojimo instrukcija

## 1 Dokumentų duomenys

### 1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.



## 1.2 Ženklių paaiškinimas

### 1.2.1 Įspėjamieji nurodymai

Įspėjamieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

#### **PAVOJUS**

##### **PAVOJUS !**

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

#### **ĮSPĖJIMAS**

##### **ĮSPĖJIMAS !**

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

#### **ATSARGIAI**

##### **ATSARGIAI !**

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

### 1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykites naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas
	<b>Hilti</b> Ličio jonų akumulatorius
	<b>Hilti</b> Kroviklis

### 1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
	Numeravimas nurodo darbinų veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinų veiksmų numeravimo.
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

## 1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

### 1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

	Prietaisas palaiko belaidį duomenų perdavimą, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
	Jei ant prietaiso yra, ši sertifikavimo įstaiga sertifikavo prietaisą JAV ir Kanados rinkoms pagal galiojančius standartus.



### 1.3.2 Papildomi simboliai akumulatoriniams prietaisams

Ant prietaiso naudojami tokie simboliai:

	Naudotas <b>HilTI</b> serijos ličio jonų akumulatorius. Atkreipkite dėmesį į duomenis skyrįje <b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .
Li-Ion	Ličio jonų akumulatorius
	Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.
	Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas.

### 1.4 Informacija apie prietaisą

prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotiems, instruktuotiems darbuotojams. Šie darbuotojai turi būti supažindinti su visais galimais pavojais. Neapmokytų darbuotojų, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamų prietaisams ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

#### Prietaiso duomenys

Sausų atliekų siurblys	VC 5-22
Karta	02
Serijos Nr.	

### 1.5 Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

**HilTI** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sauga

### 2.1 Svarbūs saugos nurodymai

**ĮSPĖJIMAS! VISUS NURODYMUS BŪTINA SKAITYTI.** Netikslus toliau pateiktų nurodymų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **IŠSAUGOKITE ŠIUOS SAUGOS NURODYMUS.**

### 2.2 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais prietaisais

**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

- ▶ Prietaisas nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir / arba atitinkamų žinių.
- ▶ Šį prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, susipažinusiems su juo, instruktuotiems dėl saugaus jo naudojimo ir suprantantiems dėl jo naudojimo galinčius kilti pavojus. Prietaisas nėra skirtas vaikams.
- ▶ **Vaikai turi būti instruktuoti ir prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.**
- ▶ Prietaisu draudžiama siurbti sveikatai pavojingas, degias ir / arba sprogias (magnio-aliuminio ir t. t.) dulkes. Draudžiama siurbti medžiagas, kurių temperatūra yra aukštesnė kaip 60 °C (pvz., rusenančias cigaretes, karštus pelenus). Prieš pradėdami dirbti patikrinkite dulkių klasę.
- ▶ Jokiū būdu nenaudokite vandens, alyvos, tepalo ar valymo priemonių.
- ▶ Valymo darbams nenaudokite benzino ir kitų degių skysčių.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į savo kūno padėtį, kai keliate arba nešate prietaisą. Venkite kelti arba nešti sunkius daiktus.



## 2.3 Papildomi saugos nurodymai dirbantiems su dulkių siurbliais

### Sauga darbo vietoje

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniam asmenims. Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į tinkamą savo kūno padėtį, kai keliate arba nešate prietaisą.

### Apsauga nuo elektros

- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ Dulkių siurblius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į dulkių siurblių patekęs vanduo didina elektros smūgio riziką.

### Žmonių sauga

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumu akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ Dulkių siurblio nenaudokite stipriai dulketoje aplinkoje.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą. Skysčio patekus ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, praplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ Naudokite tinkamą prietaisą. Nenaudokite prietaiso darbams, kuriems jis nenumatytas, naudokite jį tik pagal paskirtį ir tik nepriekaištingos techninės būklės.
- ▶ Dulkių siurblio nenaudokite kaip dulkių gaudymo įtaiso, veikiančio kartu su elektriniais įrankiais.
- ▶ Dulkių siurblių eksploatuokite tik su įmontuotu filtru.
- ▶ Venkite netyčinio prietaiso paleidimo. Prieš įstatydami akumuliatorių, taip pat keldami ar transportuodami, prietaisą išjunkite. Nešdami prietaisą, nelaikykite piršto ant valdymo jungiklio. Kai prietaisas nenaudojamas, pertraukų metu, prieš vykdant techninę priežiūrą, keičiant įrankius bei transportuojant, akumuliatorių iš prietaiso reikia išimti.
- ▶ Ant prietaiso nesėdėkite ir nestovėkite.

### Techninė priežiūra

- ▶ Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

## 2.4 Su akumuliatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikykites žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumuliatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl ešdinančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogimo pavojus.
- ▶ Akumuliatorius naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės.
- ▶ Kad išvengtumėte akumuliatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištekėjimo, su akumuliatoriumi elkitės labai atsargiai!
- ▶ Akumuliatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuluoti!
- ▶ Akumuliatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.



- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra Jūsų akumuliatoriaus pažeidimo požymių.
- ▶ Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontoūtų akumuliatorių.
- ▶ Akumuliatoriaus arba akumuliatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- ▶ Saugokite akumuliatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogimą.
- ▶ Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektrai laidžiais daiktais. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.
- ▶ Saugokite akumuliatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogimą.
- ▶ Naudokite tik šio tipo akumuliatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykitės atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- ▶ Nenaudokite ir nelaikykite akumuliatoriaus sprogioje aplinkoje.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumuliatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumuliatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumuliatoriui atvėsti. Jei akumuliatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „Hilti ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.

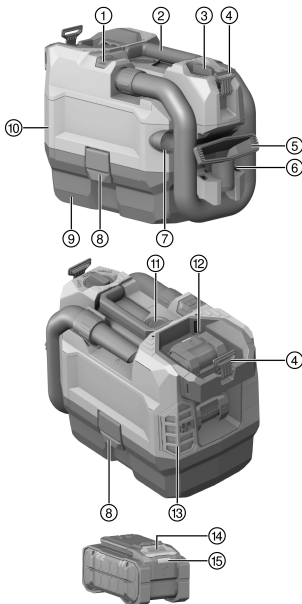


Laikykitės specialiųjų direktyvų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui. → psl. 145

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuskevanę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.

### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas



- ① **EJECT** mygtukas žarnai
- ② Rankena
- ③ Prietaiso jungiklis
- ④ Apkaba su per petį permetamo diržo laikikliu
- ⑤ Rankinis antgalis
- ⑥ Žarna
- ⑦ Plyšių antgalis
- ⑧ Užrakto apkaba
- ⑨ Šiukšlių konteineris
- ⑩ Siurblio galvutė
- ⑪ **CLEAN** mygtukas filtrui valyti
- ⑫ Akumuliatoriaus dėklas
- ⑬ Išleidžiamo oro filtras
- ⑭ Akumuliatoriaus atblokavimo mygtukas
- ⑮ Akumuliatoriaus įkrovos lygio ir sutrikimų rodmuo

#### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumuliatorinis dulkių siurblys, sukurtas komerciniam sektoriui, pvz., statybos aikštelėms, viešbučiams, mokykloms, ligoninėms, gamykloms, parduotuvėms, biurams ir nuomos verslui. Jis turi būti naudojamas tik sausoms atliekoms susiurbti.





Šio prietaiso neleidžiama naudoti su **Hilti SafeSet** sistema.

- Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Nuron ličio jonų akumulatorius. Optimaliam našumui **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytus akumulatorius.
- Šiems akumulatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytų serijų **Hilti** kroviklius.

### 3.3 Tiekiamas komplektas

Sausojo valymo siurblys, įsk. filtruojantį elementą, sumontuota siurbimo žarna, rankinis antgalis, per petį permetamo diržas, apkaba su per petį permetamo diržo laikikliu ir naudojimo instrukcija.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Prietaiso jungiklis

Būsena	Reikšmė
ECO	Energijos taupymo režimas
MAX	Ijungimas
OFF	Išjungimas

### 3.5 Perkrovos ir perkaitimo indikatorius

Prietaise įrengta elektroninė apsauga nuo perkrovos ir perkaitimo. Perkrautas arba perkaitęs prietaisas automatiškai išjungiamas. Jei prietaisas išjungiamas ir vėl įjungiamas prietaiso jungikliu, įjungimas gali vėluoti (prietaiso atvėsimo fazė).

### 3.6 Ličio jonų akumulatoriaus rodmenys

**Hilti** Nuron ličio jonų akumulatoriai gali parodyti įkrovos būklę, pranešimus apie klaidą ir akumulatoriaus būklę.

#### 3.6.1 Įkrovos būklės ir pranešimų apie klaidas rodmenys



#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus krentančiu akumulatoriumi!**

- ▶ Kai akumulatorius įstatytas, spausdami atblokavimo mygtuką įsitikinkite, kad vėl tinkamai užfiksavote akumulatorių naudojamame prietaise.

Kad gautumėte vieną iš šių rodmenų, spustelėkite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką.

Įkrovos būklė bei galimos triktys rodomos nuolat, kol prijungtas prietaisas yra įjungtas.

Būsena	Reikšmė
Keturi (4) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 100 iki 71 %
Trys (3) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 70 iki 51 %
Du (2) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 26 %
Vienas (1) šviesos diodas nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 10 %
Vienas (1) šviesos diodas lėtai mirksi žaliai	Įkrovos lygis: < 10 %
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi žaliai	Ličio jonų akumulatorius yra visiškai išsikrovęs. Akumulatorių įkraukite. Jei šviesos diodai po akumulatoriaus įkrovimo vis dar greitai mirksi, kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.



Būsena	Reikšmė
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi geltonai	Ličio jonų akumulatorius arba su juo sujungtas prietaisas yra veikiamas per didelės apkrovos, yra per karštas, per šaltas arba įvykęs kitoks gedimas. Prietaisą ir akumuliatorių nustatykite į rekomenduojamą darbinę temperatūrą ir naudodami neperkraukite prietaiso. Jei pranešimas rodomas ir toliau, prašome kreiptis į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas šviečia geltonai	Ličio jonų akumuliatorių ir su juo susijęs prietaisas yra nesuderinami. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) LED šviesos diodas greitai mirksi raudonai	Ličio jonų akumuliatorių užblokuotas, jo nebegalima naudoti. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

### 3.6.2 Akumulatoriaus būsenos rodmenys

Norėdami užklausti apie akumulatoriaus būklę, ilgiau nei tris sekundes spauskite atblokovimo mygtuką. Sistema neatpažįsta galimo netinkamo baterijos veikimo, kuris yra neleistino baterijos naudojimo pasekmė, pvz., jei nukritus, ją pažeidus arba esant išorinių pažeidimų dėl karščio.

Būsena	Reikšmė
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia žalia spalva.	Akumuliatorių galima naudoti toliau.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas greitai mirksi geltona spalva.	Užklausa dėl akumulatoriaus būklės negalėjo būti baigta. Procedūrą pakartokite arba kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia raudona spalva.	Jei prijungtą prietaisą galima naudoti toliau, likusi akumulatoriaus talpa yra mažesnė kaip 50%. Jei prijungto prietaiso toliau naudoti nebegalima, vadinasi akumulatoriaus eksploatavimo laikas baigėsi ir jį reikia pakeisti. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

## 4 Techniniai duomenys

	VC 5-22
Svoris pagal EPTA-Procedure 01 be akumulatoriaus B 22	4,6 kg
Nominalioji maitinimo įtampa (DC)	21,6 V
Nominalioji srovė	16 A
Maksimalus tūrinis oro srautas	35 l/s
Maks. tūrinis oro srautas (žarnos gale)	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
Maks. vakuumas	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informacija apie triukšmą ir vibraciją pagal EN 60335-2-69

Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Paklaida	2 dB(A)
Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Paklaida	2 dB(A)
Vibracijų emisijos reikšmė ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Paklaida (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 4.2 Akumulatorius

Akumulatoriaus darbinė įtampa	21,6 V
Akumulatoriaus svoris	Žr. šios naudojimo instrukcijos gale.
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatoriaus temperatūra, kai pradėdama įkrauti	-10 °C ... 45 °C

## 5 Pasiruošimas darbui

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų. Prietaisą leidžiama naudoti tik įgaliotam, instruktuoam personalui.

### 5.1 Apkabos montavimas

Sumontuokite apkabą prieš pirmąjį naudojimą.

- ▶ Apkabą stumkite į tam skirtus griovelius, kol ji užsifiksuos.



Įsitinkinkite, kad per petį permetamo diržo laikiklis yra nukreiptas aukštyn.

### 5.2 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukcija.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. → psl. 140

### 5.3 Akumulatoriaus įdėjimas



#### ISPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!**

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitinkinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitinkinkite, kad akumulatorius visada tinkamai užsifiksuos.

1. Prieš pirmąjį kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumulatorius gerai užfiksuotas prietaise.

### 5.4 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką.
2. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.

### 5.5 Filtro maišo keitimas

1. Prietaisą išjunkite.
2. Atidarykite abi užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę.
4. Išimkite filtro maišą ir nuimkite filtro maišo laikiklį.
5. Filtro maišo laikiklį užmaukite ant naujo filtro maišo.
6. Laikiklį su filtro maišu pritvirtinkite prie šiukšlių konteinerio briaunų.
7. Ant šiukšlių konteinerio uždėkite siurblio galvutę ir uždarykite abi užraktų apkabas.

### 5.6 Siurbimo žarnos prijungimas / atjungimas

1. Siurbimo žarną prijunkite prie įleidimo jungties.
  - ▶ Siurbimo žarna girdimai užsifiksuoja.
2. Norėdami išimti siurbimo žarną, spauskite ir laikykite mygtuką **EJECT**.
3. Siurbimo žarną ištraukite iš įleidimo jungties.



## 6 Darbas



### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus !

- ▶ Su šiuo prietaisu draudžiama siurbti pavojingas dulkes.
- ▶ Šį prietaisą naudokite tik sausoms medžiagoms susiurbti.

### 6.1 Prietaiso įjungimas ir išjungimas

1. Norėdami prietaisą įjungti, prietaiso jungiklį pasukite į padėtį **MAX**.



Norėdami ilgesnį laiką dirbti su mažesniu siurbimo našumu, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **ECO**.

2. Norėdami prietaisą išjungti, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.

### 6.2 Filtro valymas

1. Prietaisą įjunkite.
2. Plaštaka uždenkite žarnos galą.
3. Palaukite, kol susidarys maksimalus vakuumas.
4. 4–5 kartus spauskite mygtuką **CLEAN**.
5. Prietaisą išjunkite.

### 6.3 Baigus siurbti

1. Prietaiso jungiklį pasukite į padėtį: **OFF**.
2. Konteinerį ištuštinkite, prietaisą nuvalykite drėgna šluoste.
3. Žarną fiksukite žarnos laikiklyje.
4. Padėkite į vietą antgalius.
5. Dulkių siurbį pastatykite sausoje patalpoje ir apsaugokite nuo nesankcionuoto naudojimo.
  - ▶ DĖMESIO! Šį dulkių siurbį leidžiama laikyti tik uždaroje patalpose.

## 7 Prižiūra ir einamasis remontas



### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumulatorius !

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

#### Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinkite prilipusius nešvarumus.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepetėliu.
- Korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Naudokite švarią, sausą šluostę prietaiso kontaktams valyti.

#### Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Niekada nenaudokite akumulatoriaus, jei jo vėdinimo plyšiai yra užsikimšę. Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepetėliu.
- Saugokite akumuliatorių nuo bereikalingo dulkių ir nešvarumų poveikio. Saugokite akumuliatorių nuo didelės drėgmės (pvz., nepanardinkite į vandenį ir nepalikite stovėti lietuje). Jei akumulatoriaus peršlapo, elkitės su juo kaip su pažeistu akumulatoriumi. Izoliuokite jį nedegiamu konteineriulyje ir kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Saugokite akumuliatorių nuo pašalinės alyvos ir tepalo. Saugokite, kad ant akumulatoriaus nenusėtų dulkių ir nešvarumų. Akumuliatorių valykite sausu, minkštu šepetėliu arba švaria, sausa šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms. Nelieskite akumulatoriaus kontaktų ir nepašalinkite nuo kontaktų gamykloje užtepto tepalo.
- Korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.



## Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Nenaudokite pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Prietaisą nedelsdami pristatykite remontuoti į Hilti techninės priežiūros centrą.
- Baigę techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuokite visus apsauginius įtaisus ir patikrinkite jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Hilti aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje Hilti Store arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Filtro keitimas 4

1. Prietaisą išjunkite.
2. Atidarykite abi užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę.
4. Atidarykite užraktą.
5. Išimkite filtrą su filtro rėmu.
6. Nuo sandarinimo tarpiklio ir iš filtro rėmo lizdo pašalinkite dulkes.
7. Filtro rėmą uždėkite ant naujo filtro.
8. Filtro rėmą įdėkite į filtro rėmo laikiklį.
9. Filtro rėmą užfiksuokite filtro fiksatoriais.
10. Ant šiukšlių konteinerio uždėkite siurblio galvutę ir uždarykite abi užraktų apkabas.

### 7.2 Filtravimo audinio keitimas 5

1. Paspauskite išleidžiamo oro filtro atblokovimo mygtuką ir išimkite filtro laikiklį.
2. Iš filtro laikiklio išimkite filtravimo audinį.
3. Į filtro laikiklį įdėkite naują filtravimo audinį.
4. Filtro laikiklį įdėkite į prietaisą.

## 8 Akumuliatorių įrankių ir akumuliatorių transportavimas ir sandėliavimas

### Transportavimas



#### Atsitiktinis įjungimas transportuojant !

- ▶ Savo prietaisus visada transportuokite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Išimkite akumuliatorių/akumulatorius.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuokite sumetę į krūvą su kitais daiktais. Transportuojamus akumuliatorius būtina saugoti nuo stiprių smūgių ir vibracijos, taip pat izoliuoti nuo bet kokių elektrai laidžių medžiagų ir kitų akumuliatorių, kad jie nesiliestų su kitų akumuliatorių poliais ir nesukeltų trumpojo jungimo. **Laikykitės eksploataavimo vietoje galiojančių akumuliatorių transportavimo direktyvų.**
- ▶ Akumuliatorius draudžiama siųsti paštu. Jei norite siųsti nepažeistus akumuliatorius, kreipkitės į pervežimų įmonę.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumuliatoriai nepažeisti.

### Sandėliavimas



#### Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių ar išsiliejusių akumuliatorių !

- ▶ Savo prietaisus visada laikykite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Prietaisai ir akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į ribines temperatūros vertes, nurodytas skyriuje "Techniniai duomenys".
- ▶ Akumuliatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.
- ▶ Nelaikykite akumuliatoriaus saulėje, ant šilumos šaltinių ar už lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumuliatorius laikykite vaikams bei neįgalotiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio sandėliavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumuliatoriai nepažeisti.



## 9 Sutrikimų paieška

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumuliatorius neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.	Užterštas akumuliatoriaus fiksatorius.	▶ Nuvalykite fiksatorių ir užfiksuo- kite akumuliatorių.
1 šviesos diodas mirksi geltonai.	Patikrinkite akumuliatoriaus klaidos kodą.	▶ Informacijos apie akumuliato- riaus šviesos diodo kodus rasite skyriuje „Ličio jonų akumuliato- riaus rodmenys“ → psl. 141.
	Perkaitęs variklis.	▶ Prietaisą išjunkite. ▶ Palaukite 10 minučių. ▶ Pašalinkite kamščius iš filtro, įleidimo atvamzdžio, žarnos ir išleidimo filtro. ▶ Prietaisą įjunkite.
Sumažėjęs siurbimo našu- mas.	Šiukšlių konteineris pripildytas.	▶ Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
	Užkimšta siurbimo žarna arba ant- galis.	▶ Siurbimo žarną ir antgalį išvaly- kite.
	Užkimštas filtras	▶ Filtrą išvalykite. → psl. 144
		▶ Pakeiskite filtrą. → psl. 145
	▶ Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas filtras.	
Pažeista siurbimo žarna arba ant- galis.	▶ Siurbimo žarną arba antgalį pakeiskite.	
Neužfiksuota siurbimo žarna.	▶ Užfiksuo- kite siurbimo žarną. → psl. 143	
Silpni elektros smūgiai.	Elektrostatinės iškvos.	▶ Padidinkite oro drėgnumą. ▶ Siurbkite <b>ECO</b> režimu.

## 10 Utilizavimas

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo!** Išeinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jį negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

## 11 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## 12 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)



Šią nuorodą taip pat rasite dokumentacijos gale kaip QR kodą.

## Oryginalna instrukcja obsługi

### 1 Dane dotyczące dokumentacji

#### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

#### 1.2 Objaśnienie symboli

##### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

##### ZAGROŻENIE

##### ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

##### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.







##### OSTROŻNIE

##### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

##### 1.2.2 Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych
	<b>Hilti</b> Akumulator Li-Ion
	<b>Hilti</b> Ładowarka

##### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

<b>2</b>	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.



	Numerы pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

### 1.3 Symbole zależne od produktu

#### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

	Produkt obsługuje bezprzewodową transmisję danych, która jest kompatybilna z systemami operacyjnymi iOS i Android.
	Jeśli obecne na produkcie, produkt został certyfikowany przez jednostkę certyfikacji na rynek amerykański i kanadyjski według obowiązujących norm.

#### 1.3.2 Dodatkowe symbole w przypadku produktów zasilanych akumulatorowo

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Zastosowany akumulator <b>Hilti</b> typu Li-Ion. Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .
	Akumulator Li-Ion
	Nigdy nie używać akumulatora w charakterze młotka.
	Uważać, aby akumulator nie upadł. Nie używać akumulatora, który był narażony na uderzenie lub jest uszkodzony w inny sposób.

### 1.4 Informacje o produkcie

Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

#### Dane o produkcie

Odkurzacz na sucho	VC 5-22
Generacja	02
Nr seryjny	

### 1.5 Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji. Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.** Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.**





## 2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Produkt nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby (zwłaszcza dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub też osoby bez doświadczenia i/lub niezbędnej wiedzy.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które potrafią się z nim prawidłowo obchodzić, zostały pouczone o bezpiecznej obsłudze i rozumieją wynikające z użytkowania niebezpieczeństwo. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
- ▶ **Dzieci muszą zostać pouczone i pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.**
- ▶ Zabrania się zbierania pyłów szkodliwych dla zdrowia, palnych i/lub wybuchowych (np. pyłu magnezowo-aluminiowego itp.). Zabrania się zbierania materiałów, których temperatura przekracza 60°C (np. żarzących się papierosów, rozgrzanego popiołu). Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić klasę pylenia.
- ▶ Nie stosować wody, olejów, smarów ani środków czyszczących.
- ▶ Nie stosować benzyny lub innych palnych cieczy do czyszczenia.
- ▶ Zwrócić uwagę na postawę ciała podczas podnoszenia lub przenoszenia urządzenia. Należy unikać podnoszenia i przenoszenia ciężkich przedmiotów.

## 2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania odkurzaczy

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- ▶ Podczas podnoszenia lub przenoszenia elektronarzędzia należy uważać na prawidłową postawę ciała.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki. W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Chronić odkurzacza przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### Bezpieczeństwo osób

- ▶ Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozważę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochroniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Nie stosować odkurzacza w otoczeniu o dużym zapyleniu.
- ▶ W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. Wypływająca z akumulatorów ciecz może być przyczyną podrażnień skóry lub oparzeń. W razie kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.

### Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ Należy starannie konserwować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



- ▶ Stosować odpowiednie urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie stosować odkurzacza jako odsysacza pyłów w połączeniu z elektronarzędziami.
- ▶ Eksploatować odkurzaczy wyłącznie z zamontowanym filtrem.
- ▶ Unikać uruchamiania urządzenia bez nadzoru. Zanim włożony zostanie akumulator, urządzenie będzie podniesione lub transportowane, należy je wyłączyć. Nie przenosić urządzenia z palcem opartym na włączniku/ wyłączniku. Gdy urządzenie nie jest używane, np. podczas przerw w pracy, przed przystąpieniem do konserwacji, podczas wymiany narzędzi lub w trakcie transportu, należy zawsze wyjmować akumulator z urządzenia.
- ▶ Nie siadać ani nie stawać na urządzeniu.

#### Serwis

- ▶ Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### 2.4 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ **Przestrzegać poniższych wskazówek bezpiecznego używania akumulatorów litowo-jonowych.** Nieprzestrzeganie ich może spowodować podrażnienia skóry, poważne uszkodzenia korozyjne, poparzenia chemiczne, pożar i / lub eksplozję.
- ▶ Akumulatorów używać wyłącznie, gdy są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Z akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń lub wycieku szkodliwego dla zdrowia elektrolitu!
- ▶ W żadnym wypadku nie wolno modyfikować akumulatorów!
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) oraz spalać.
- ▶ Nie używać akumulatorów, które były narażone na uderzenie lub uległy uszkodzeniu w inny sposób. Regularnie sprawdzać akumulatory pod kątem oznak uszkodzenia.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatorów z odzysku bądź naprawianych.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatora lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem jako młotka.
- ▶ Nigdy nie narażać akumulatorów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, iskier czy otwartych płomieni. Może to prowadzić do eksplozji.
- ▶ Nie dotykać biegunów akumulatorów palcami, narzędziami, biżuterią ani innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora oraz szkody materialne i obrażenia ciała.
- ▶ Akumulatory chronić przed deszczem, wilgocią i cieczami. Wnikająca wilgoć może spowodować zwarcia, porażenia prądem, poparzenia, pożary lub eksplozje.
- ▶ Należy korzystać wyłącznie z prostowników i elektronarzędzi przeznaczonych dla danego typu akumulatora. Przestrzegać przy tym informacji zawartych we właściwych instrukcjach obsługi.
- ▶ Nie używać ani przechowywać akumulatorów w środowisku zagrożonym wybuchem.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Należy zwrócić się do serwisu **Hilti** lub zapoznać się z dokumentem „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania **Hilti** akumulatorów litowo-jonowych”.



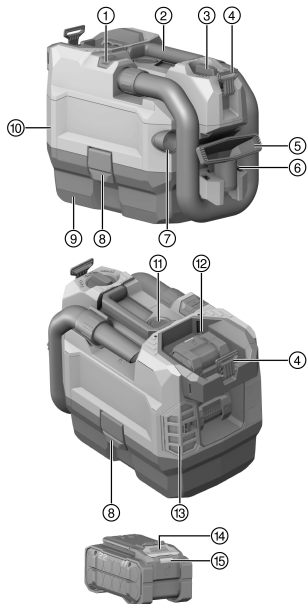
Należy przestrzegać specjalnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych. → Strona 156

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych **Hilti**, które można znaleźć po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się na końcu niniejszej instrukcji.



### 3 Opis

#### 3.1 Ogólna budowa urządzenia



- ① Przycisk **EJECT** do wyjmowania węża
- ② Uchwyt
- ③ Wyłącznik główny
- ④ Pałęk z uchwytem na pasek na ramię
- ⑤ Końcówka ręczna
- ⑥ Wąż
- ⑦ Końcówka do fug
- ⑧ Zaczep zatraskowy
- ⑨ Zbiornik
- ⑩ Głowica ssąca
- ⑪ Przycisk **CLEAN** do czyszczenia filtra
- ⑫ Kieszka baterii
- ⑬ Filtr wylotowy
- ⑭ Przycisk odblokowujący akumulator
- ⑮ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora i błędów

#### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt jest zasilanym akumulatorowo odkurzaczem przeznaczonym do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach. Przeznaczony jest wyłącznie do odkurzania na sucho.

Ten produkt nie jest dopuszczony do stosowania w systemie **Hilti SafeSet**.

- Z tym produktem stosować tylko akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron typu B 22. W celu uzyskania optymalnej wydajności **Hilti** zaleca akumulatory podane dla tego produktu w tabeli na końcu niniejszej instrukcji obsługi.
- Do ładowania tych akumulatorów używać tylko typów ładowarek **Hilti** wymienionych w tabeli na końcu tej instrukcji obsługi.

#### 3.3 Zakres dostawy

Odkurzacz na sucho wraz z filtrem, wężem ssącym w komplecie, końcówką ręczną, końcówką do fug, pałkiem z uchwytem na pasek na ramię i instrukcją obsługi.

Inne dopuszczone do urządzenia systemowe znajdują się w **Hilti Store** lub na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Wyłącznik główny

Stan	Znaczenie
ECO	Tryb oszczędzania energii
MAX	Włączanie
OFF	Wyłączanie

#### 3.5 Ochrona przed przeciążeniem i przegrzaniem

Urządzenie wyposażone jest w elektroniczny mechanizm przeciwp przeciążeniowy i mechanizm ochrony przed przegrzaniem. W przypadku przeciążenia lub przegrzania urządzenie automatycznie się wyłącza. Jeżeli



urządzenie zostanie wyłączone za pomocą wyłącznika, a następnie ponownie włączone, może wystąpić opóźnienie we włączeniu (fazy chłodzenia urządzenia).

### 3.6 Wskazania akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron mogą wyświetlać stan naładowania, komunikaty o błędach oraz stan pracy.

#### 3.6.1 Wskazania stanu naładowania i komunikatów błędów

##### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane ewentualnym upadkiem akumulatora!

- Gdy akumulator jest włożony, po naciśnięciu na przycisk odblokowujący należy upewnić się, że akumulator został z powrotem prawidłowo zablokowany w stosowanym produkcie.

Aby uzyskać jedno z poniższych wskazań, należy nacisnąć krótko przycisk odblokowujący akumulator. Poziom naładowania oraz ewentualne usterki wyświetlane są również w trybie ciągłym, dopóki podłączony produkt jest włączony.

Stan	Znaczenie
Cztery (4) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 100% do 71%
Trzy (3) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 70% do 51%
Dwie (2) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 50% do 26%
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na zielono	Stan naładowania: 25% do 10%
Jedna (1) dioda LED powoli miga na zielono	Stan naładowania: < 10%
Jedna (1) dioda LED szybko miga na zielono	Akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator. Jeśli po naładowaniu akumulatora dioda LED nadal szybko miga, skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .
Jedna (1) dioda LED szybko miga na żółto	Akumulator litowo-jonowy lub związany z nim produkt jest przeciążony, zbyt gorący, zbyt zimny lub wystąpiła inna usterka. Utrzymywać temperaturę roboczą produktu i akumulatora w zalecanym zakresie i nie przeciążać produktu podczas jego użytkowania. Jeśli komunikat nie zniknie, zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b> .
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na żółto	Akumulator litowo-jonowy i produkt z nim połączony nie są kompatybilne. Prosimy zwrócić do serwisu <b>Hilti</b> .
Jedna (1) dioda LED szybko miga na czerwono	Akumulator litowo-jonowy jest zablokowany i nie może być dalej wykorzystywany. Prosimy zwrócić do serwisu <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Wskazania stanu akumulatora

Aby sprawdzić stan akumulatora, należy przytrzymać przycisk odblokowujący na ponad trzy sekundy. System nie wykrywa potencjalnego nieprawidłowego działania akumulatora spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem, takim jak upuszczenie, przebiecie, zewnętrzne uszkodzenie termiczne itp.

Stan	Znaczenie
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze zielonym.	Akumulator nadaje się do dalszego użytkowania.
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda miga szybko na żółto.	Nie można zakończyć weryfikacji stanu akumulatora. Powtórzć czynność lub skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .



Stan	Znaczenie
Wszystkie diody świecą w formie światła rucho- wego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze czerwonym.	Jeśli podłączony produkt może być nadal używany, poziom naładowania akumulatora wynosi mniej niż 50%. Jeśli podłączony produkt nie może być dłużej uży- wany, poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski i należy go wymienić. Prosimy zwrócić do ser- wisu <b>Hilti</b> .

## 4 Dane techniczne

	VC 5-22
Ciężar bez akumulatora zgodnie z EPTA-Procedure 01 B 22	4,6 kg
Napięcie znamionowe (DC)	21,6 V
Prąd znamionowy	16 A
Maksymalny strumień objętości (powietrza)	35 ℓ/s
Maks. strumień objętości (na końcu węża)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Maks. podciśnienie	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informacje o hałasie i wibracjach zgodnie z EN 60335-2-69

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Nieoznaczoność	2 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Nieoznaczoność	2 dB(A)
Wartość emisji wibracji ( $a_n$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nieoznaczoność (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akumulator

Napięcie robocze akumulatora	21,6 V
Masa akumulatora	Patrz koniec niniejszej instrukcji obsługi
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	-17 °C ... 60 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania	-10 °C ... 45 °C

## 5 Przygotowanie do pracy

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej doku-  
mentacji i podanych na produkcie.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez autoryzowany i przeszkolony personel.

### 5.1 Montaż pałaka

Przed pierwszym uruchomieniem zamontować pałak.

- ▶ Wsunąć pałak w przewidziane do tego celu mocowania, aż do zablokowania pałaka.



Upewnij się, że uchwyt paska na ramię jest skierowany do góry.

### 5.2 Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownika były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika. → Strona 151



### 5.3 Zakładanie akumulatora



#### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!**

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
  - ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.
- 
1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
  2. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
  3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

### 5.4 Zdejmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatora.
2. Wyjąć akumulator z produktu.

### 5.5 Wymiana worka filtracyjnego

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć obydwa zaczepy zatrzaśkowe.
3. Unieść głowicę ssącą z nad zbiornika.
4. Wyjąć worek filtracyjny i wyciągnąć z uchwytu worka.
5. Założyć uchwyt worka filtracyjnego na nowy worek filtracyjny.
6. Zamocować uchwyt z workiem filtracyjnym na żebrach zbiornika zanieczyszczeń.
7. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik i zamknąć obydwa zaczepy zatrzaśkowe.

### 5.6 Montaż/zdejmowanie węża ssącego

1. Przyłączyć wąż ssący do króćca wlotowego węża ssącego.
  - ▶ Wąż ssący zablokuje się wyraźnym dźwiękiem.
2. Aby zdjąć wąż ssący, przytrzymać przycisk **EJECT** w pozycji wciśniętej.
3. Wyjąć wąż ssący z króćca wylotowego węża ssącego.

## 6 Praca



#### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała !**

- ▶ Za pomocą tego urządzenia nie wolno zasysać pyłów niebezpiecznych.
- ▶ To urządzenie wolno stosować wyłącznie na sucho.

### 6.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia

1. Aby włączyć urządzenie, obrócić wyłącznik w położenie **MAX**.



Aby ustawić dłuższy czas pracy przy zredukowanej mocy ssania, przełączyć wyłącznik w położenie **ECO**.

2. Aby wyłączyć urządzenie, obrócić wyłącznik w położenie **OFF**.

### 6.2 Czyszczenie filtra

1. Włączyć urządzenie.
2. Zakryć koniec węża dłonią.
3. Poczekać, aż wytworzone zostanie maksymalne podciśnienie.
4. Nacisnąć na przycisk **CLEAN** 4-5 razy.
5. Wyłączyć urządzenie.

### 6.3 Po odkurzeniu

1. Obrócić wyłącznik w położenie: **OFF**.



2. Opróżnić zbiornik i wyczyścić urządzenie wilgotną ściereczką.
3. Zamocować wąż na uchwycie węża.
4. Schować końcówki.
5. Odstawić odkurzacz w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć przed niepożądanym użytkowaniem.
  - ▶ UWAGA Ten odkurzacz może być przechowywany wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

## 7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !**

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

#### Konserwacja produktu

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szczotką, jeżeli są.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Aby oczyścić styki produktu, używać czystej i suchej szmatki.

#### Konserwacja akumulatorów litowo-jonowych

- Nigdy nie używać akumulatora z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi. Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szczotką.
- Unikać narażania akumulatora na niepotrzebne zapylenie lub zabrudzenie. Nigdy nie narażać akumulatora na działanie wysokiej wilgotności (np. nie zanurzyć w wodzie ani nie pozostawiać na deszczu).  
Jeśli akumulator został zamoczony, należy traktować go jak akumulator uszkodzony. Odizolować go w niepalnym pojemniku lub zwrócić się do serwisu **Hilti**.
- Akumulator musi być czysty oraz wolny od innego oleju i smaru. Nie wolno dopuścić do niepotrzebnego gromadzenia się kurzu lub brudu na akumulatorze. Czyścić akumulator suchą, miękką szczotką lub czystą, suchą szmatką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.  
Nie dotykać styków akumulatora i usunąć z nich smar, który nie został nałożony fabrycznie.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

#### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i/lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Niezwłocznie oddać produkt do naprawy w serwisie **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich prawidłowe działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez **Hilti** części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Wymiana filtra

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć obydwa zaczepty zatraskowe.
3. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.
4. Otworzyć obrotowy rygiel.
5. Wyjąć filtr wraz z ramką.
6. Oczyszczyć uszczelkę mocowania ramki filtra z kurzu.
7. Założyć ramkę filtra na nowy filtr.
8. Włożyć ramkę filtra w uchwyt ramki.
9. Zablokować ramkę filtra za pomocą blokad filtra.
10. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik i zamknąć obydwa zaczepty zatraskowe.



## 7.2 Wymiana włókniny filtracyjnej 5

1. Nacisnąć przycisk odblokowywania filtra wylotowego i wyjąć mocowanie filtra.
2. Wyjąć włókninę filtracyjną z uchwytu filtra.
3. Przymocować nową włókninę filtracyjną do uchwytu filtra.
4. Umieścić mocowanie filtra w urządzeniu.

## 8 Transport i przechowywanie narzędzi akumulatorowych i akumulatorów

### Transport

#### OSTROŻNIE

#### Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjątkami akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulator/akumulatory.
- ▶ Nigdy nie przechowywać ani nie transportować akumulatorów luzem. Podczas transportu akumulatory powinny być zabezpieczone przed uderzeniami i wibracjami oraz odizolowane od jakichkolwiek materiałów przewodzących prąd lub innych akumulatorów, aby nie mogło stykać się z innymi biegunami akumulatorów i spowodować zwarcia. **Przestrzegać lokalnych przepisów transportowych dotyczących akumulatorów.**
- ▶ Nie wysłać akumulatorów pocztą. Jeśli wysłane mają zostać sprawne akumulatory, zwrócić się do odpowiedniej firmy kurierskiej.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie transportu sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

### Przechowywanie

#### OSTRZEŻENIE

#### Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjątkami akumulatorami.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Przestrzegać wartości granicznych temperatury podanych w danych technicznych.
- ▶ Nie należy przechowywać akumulatorów na ładowarce. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z prostownika.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, na źródłach ciepła ani za szybą.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie przechowywania sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

## 9 Usuwanie usterek

W przypadku zakłóceń, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator zatrząskuje się z słyszalnym „kliknięciem”.	Zatrząsk na akumulatorze zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić zatrząsk i zatrząsnąć akumulator.
1 dioda LED miga na żółto.	Sprawdzić kod błędu akumulatora.	▶ Informacje na temat kodów diod LED akumulatora można znaleźć w rozdziale „Wskaźniki akumulatora litowo-jonowego” → Strona 152.
	Przegrzany silnik.	▶ Wyłączyć urządzenie. ▶ Odczekać 10 minut. ▶ Zlikwidować zatory na filtrze, króćcu wlotowym, wężu i filtrze wylotowym. ▶ Włączyć urządzenie.
Zredukowana moc ssania.	Pełny zbiornik.	▶ Opróżnić zbiornik.





Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zredukowana moc ssania.	Wąż ssący lub końcówka są zapchane.	▶ Wyczyścić wąż ssący i końcówkę.
	Filtr jest zapchany	▶ Wyczyścić filtr. → Strona 154
		▶ Wymienić filtr. → Strona 155
		▶ Sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo włożony.
Wąż ssący lub końcówka są uszkodzone.	▶ Wymienić wąż ssący lub końcówkę.	
	Wąż ssący nie jest zablokowany.	▶ Założyć wąż ssący. → Strona 154
Lekkie porażenia prądem.	Gromadzenie się ładunków elektrostatycznych.	▶ Zwiększyć wilgotność powietrza. ▶ Odkurzać w trybie <b>ECO</b> .

## 10 Utylizacja



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji!** Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarc.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutilizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwrócić się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.



Produkty **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Informacje na ten temat można uzyskać w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

## 11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

## 12 Dalsze informacje

Dalsze informacje dotyczące obsługi, technologii, środowiska i recyklingu znajdują się pod poniższym linkiem: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Ten link znajduje się również na końcu dokumentacji w formie kodu QR.

## Originální návod k obsluze

### 1 Údaje k dokumentaci

#### 1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.



## 1.2 Vysvětlení značek

### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

#### **NEBEZPEČÍ**

##### **NEBEZPEČÍ !**

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

#### **VÝSTRAHA**

##### **VÝSTRAHA !**

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.







#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





### 1.2.2 Symboly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Říďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu
	<b>Hilti</b> Lithium-iontový akumulátor
	Nabíječka <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Symboly na obrázcích



Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

## 1.3 Symboly v závislosti na výrobku

### 1.3.1 Symboly na výrobku




Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Výrobek podporuje bezdrátový přenos dat kompatibilních se systémy iOS a Android.
	Pokud je na výrobku, byl výrobek certifikovaný touto certifikační institucí pro trh v USA a v Kanadě podle platných norem.


### 1.3.2 Navíc symboly u akumulátorových výrobků

Na výrobku byly použity následující symboly:



	Použitá typová řada lithium-iontového akumulátoru <b>Hilti</b> . Řiďte se pokyny v kapitole <b>Použití v souladu s určeným účelem</b> .
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
	Dbejte na to, aby akumulátor nespadl. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystavený nárazu nebo je jinak poškozený.

#### 1.4 Informace o výrobku

Výrobky  jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

##### Údaje o výrobku

Vysavač na suché sání	VC 5-22
Generace	02
Sériové číslo	

#### 1.5 Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:


**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Důležité bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ!** PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY. Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.**

### 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

 **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

- Výrobek není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi.
- Zařízení smí používat pouze osoby, které jsou s ním seznámené, byly poučeny o bezpečném používání a chápou s tím spojená rizika. Zařízení není určené pro děti.
- **Děti je nutné instruovat a musí se na ně dohlížet, aby si se zařízením nehrály.**
- Je zakázáno vysávat zdraví škodlivý, hořlavý a/nebo výbušný prach (hořčíkovo-hliníkový prach atd.). Nesmí se vysávat materiály s teplotou nad 60 °C (např. doutnající cigarety, horký popel). Před zahájením práce zkontrolujte třídu prachu.
- Nepoužívejte vodu, oleje, tuky nebo čisticí prostředky.
- Nepoužívejte k čištění benzín a jiné hořlavé kapaliny.
- Při zvedání nebo nošení výrobku dbejte na držení těla. Nezvedejte a nenoste těžká břemena.



## 2.3 Doplnující bezpečnostní pokyny pro vysavače

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ Při práci s elektrickým zřízením zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště. Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.
- ▶ Při zvedání nebo nošení elektrického zařízení dbejte na správné držení těla.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Chraňte vysavač před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do vysavače zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- ▶ Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým zařízením rozumně. Elektrické zařízení nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitá nepozornost při práci s elektrickým zařízením může mít za následek vážná poranění.
- ▶ Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického zařízení), snižuje riziko úrazu.
- ▶ Nepoužívejte vysavač v silně prašném prostředí.
- ▶ Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny. Při potřísnění zasažená místa opláchněte vodou. Jestliže se tato kapalina dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

### Použití elektrického zařízení a péče o něj

- ▶ Nepoužívané elektrické zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby zařízení používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické zařízení je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ O elektrické zařízení se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického zařízení. Poškozené díly nechte před použitím zařízení opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického zařízení.
- ▶ Elektrické zařízení, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ Používejte správné zařízení. Nepoužívejte zařízení k účelům, pro které není určené, nýbrž pouze k určenému účelu a v bezvadném stavu.
- ▶ Vysavač nepoužívejte pro odsávání prachu v kombinaci s elektrickým nářadím.
- ▶ Vysavač používejte pouze s namontovaným filtrem.
- ▶ Zabraňte neúmyslnému spuštění. Vypněte zařízení, než budete nasazovat akumulátor, budete zařízení zvedat nebo přepravovat. Zařízení nepřeházejte s prstem na vypínači. Když zařízení při pracovní přestávce nepoužíváte, před údržbou, při výměně nástroje a při přepravě vyjměte ze zařízení akumulátor.
- ▶ Na zařízení si nesedějte ani nestoupejte.

### Servis

- ▶ Elektrické zařízení svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že elektrické zařízení bude i po opravě bezpečné.

## 2.4 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ **Dodržujte následující bezpečnostní pokyny pro bezpečnou manipulaci s lithium-iontovými akumulátory a jejich bezpečné použití.** Nedodržování může způsobit podráždění pokožky, těžká poranění poleptáním, chemické popáleniny, požár a/nebo výbuch.
- ▶ Akumulátory používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ S akumulátory zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození a úniku kapalin, které jsou silně zdraví škodlivé!
- ▶ Akumulátory se nesmí v žádném případě přizpůsobovat nebo upravovat!
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívát nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte nebo nenabíjejte akumulátory, které utrpěly náraz nebo jsou jiným způsobem poškozené. Akumulátory pravidelně kontrolujte, zda nevykazují známky poškození.
- ▶ Nikdy nepoužívejte recyklované nebo opravené akumulátory.



- ▶ Akumulátory a akumulátorové elektrické nářadí nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
- ▶ Akumulátory vždy chráňte před přímým slunečním zářením, vyššími teplotami, jiskřením a otevřeným plamenem. Může dojít k výbuchu.
- ▶ Nedotýkejte se pólu akumulátoru prsty, nástroji, šperky nebo jinými elektricky vodivými předměty. Může dojít k poškození akumulátoru, věcným škodám a poranění.
- ▶ Akumulátory chráňte před deštěm, vlhkostí a kapalinami. V případě proniknutí vlhkosti může dojít ke zkratu, zásahu elektrickým proudem, popáleninám, požáru a výbuchu.
- ▶ Používejte pouze nabíječky a elektrické nářadí určené pro tento typ akumulátoru. Řiďte se údaji v příslušných návodech k obsluze.
- ▶ Akumulátor nepoužívejte a neskladujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Obráťte se na servis **Hilti** nebo si přečtěte dokument „Pokyny k bezpečnosti a používání lithium-iontových akumulátorů **Hilti**“.

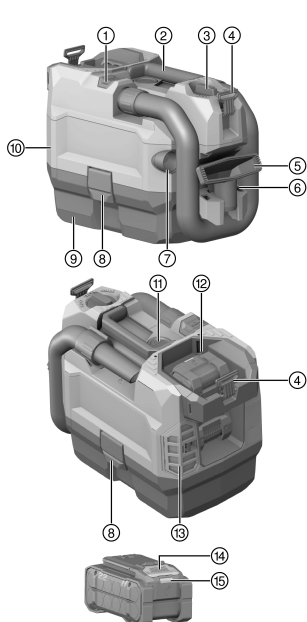


Dodržujte zvláštní směrnice, které platí pro přepravu, skladování a používání lithium-iontových akumulátorů. → Strana 166

Přečtěte si Pokyny k bezpečnosti a používání lithium-iontových akumulátorů **Hilti**, které získáte načtením QR kódu na konci tohoto návodu k obsluze.

### 3 Popis

#### 3.1 Přehled výrobku



- ① Tlačítko **EJECT** pro hadici
- ② Rukojeť
- ③ Spínač zařízení
- ④ Třmen s držákem ramenního popruhu
- ⑤ Ruční hubice
- ⑥ Hadice
- ⑦ Štěrbinová hubice
- ⑧ Uzavírací spona
- ⑨ Sběrná nádoba
- ⑩ Hlava vysavače
- ⑪ Tlačítko **CLEAN** pro čištění filtru
- ⑫ Prostor pro akumulátor
- ⑬ Filtr výstupního vzduchu
- ⑭ Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ⑮ Ukazatel stavu nabití a poruch akumulátoru

#### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorový vysavač určený pro komerční použití, např. v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorech. Lze ho používat pouze pro suché sání.

Tento výrobek není schválený pro použití **Hilti SafeSet**.



- Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron typové řady B 22. Pro optimální výkon doporučuje firma **Hilti** pro tento výrobek akumulátory uvedené v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.
- Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** typových řad uvedených v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.

### 3.3 Obsah dodávky

Vysavač na suché sání včetně filtrační vložky, kompletní sací hadice, ruční hubice, štěrbínové hubice, ramenního popruhu, třmenu s držákem ramenního popruhu a návodu k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.4 Spínač zařízení

Stav	Význam
ECO	Režim pro úsporu energie
MAX	Zapnutí
OFF	Vypnutí

### 3.5 Ukazatel přetížení a přehřátí

Zařízení je vybavené elektronickou ochranou proti přetížení a přehřátí. Při přetížení nebo přehřátí se zařízení automaticky vypne. Při vypnutí a opakovaném zapnutí vypínače zařízení může dojít ke zpožděnému zapnutí (fáze chladnutí zařízení).

### 3.6 Ukazatele lithium-iontového akumulátoru

Lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron mohou zobrazovat stav nabití, chybová hlášení a stav akumulátoru.

#### 3.6.1 Ukazatele stavu nabití a chybová hlášení



#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění způsobené padajícím akumulátorem!

- Při zasunutém akumulátoru po stisknutí odjišťovacího tlačítka zkontrolujte, zda akumulátor znovu správně zaskočil v použitém výrobku.

Pro zobrazení jednoho z následujících ukazatelů krátce stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.

Stav nabití a možné poruchy se zobrazují také trvale, dokud je připojený výrobek zapnutý.

Stav	Význam
Čtyři (4) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 100 % až 71 %
Tři (3) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 70 % až 51 %
Dvě (2) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED bliká pomalu zeleně	Stav nabití: < 10 %
Jedna (1) LED bliká rychle zeleně	Lithium-iontový akumulátor je úplně vybitý. Nabijte akumulátor. Pokud LED po nabití akumulátoru stále ještě rychle bliká, obraťte se na servis <b>Hilti</b> .
Jedna (1) LED bliká rychle žlutě	Lithium-iontový akumulátor a výrobek, který je s ním spojený, jsou přetížené, příliš horké, příliš studené nebo se vyskytla jiná chyba. Zajistěte, aby měl výrobek a akumulátor doporučenou pracovní teplotu, a výrobek při použití nepřetěžujte. Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, obraťte se na servis <b>Hilti</b> .
Jedna (1) LED svítí žlutě	Lithium-iontový akumulátor a s ním spojený výrobek nejsou kompatibilní. Obraťte se na servis <b>Hilti</b> .



Stav	Význam
Jedna (1) LED bliká rychle červeně	Lithium-iontový akumulátor je zablokovaný a nelze dále používat. Obratě se na servis <b>Hilti</b> .

### 3.6.2 Ukazatele ke stavu akumulátoru

Pro zjištění stavu akumulátoru podržte déle než tři sekundy stisknuté odjišťovací tlačítko. Systém nerozpozná potenciální nesprávné funkce akumulátoru kvůli nesprávnému zacházení, např. při pádu, propíchnutí, vnějšímu tepelnému poškození atd.

Stav	Význam
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí zeleně.	Akumulátor lze nadále používat.
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté jedna (1) LED bliká rychle žlutě.	Zjištění stavu akumulátoru se nepodařilo dokončit. Zopakujte postup nebo se obraťte na servis <b>Hilti</b> .
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí červeně.	Pokud lze připojený výrobek nadále používat, činí bývající kapacita akumulátoru méně než 50 %. Pokud připojený výrobek už nelze používat, skončila životnost akumulátoru a akumulátor se musí vyměnit. Obratě se na servis <b>Hilti</b> .

## 4 Technické údaje

	VC 5-22
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01 bez akumulátoru B 22	4,6 kg
Jmenovité napětí (DC)	21,6 V
Jmenovitý proud	16 A
Maximální objem proudění (vzduchu)	35 l/s
Max. objem proudění (konec hadice)	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
Maximální podtlak	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informace o hlučnosti a vibracích podle EN 60335-2-69

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Nejistota	2 dB(A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Nejistota	2 dB(A)
Hodnota emitovaných vibrací ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akumulátor

Provozní napětí akumulátoru	21,6 V
Hmotnost akumulátoru	Viz na konci tohoto návodu k obsluze
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátoru na začátku nabíjení	-10 °C ... 45 °C

## 5 Příprava práce

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku. Zařízení smí obsluhovat pouze autorizovaní, zaškolení pracovníci.



## 5.1 Montáž třmenu 2

Před prvním uvedením do provozu namontujte třmen.

- ▶ Zasuňte třmen do příslušného upnutí, až se aretuje.



Dbejte na to, aby držák ramenního popruhu směřoval nahoru.

## 5.2 Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.
3. Akumulátor nabíjejte pomocí schválené nabíječky. → Strana 161

## 5.3 Nasazení akumulátoru



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!**

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
  - ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.
1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
  2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
  3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

## 5.4 Vymutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z výrobku.

## 5.5 Výměna filtračního vaku 3

1. Vypněte zařízení.
2. Otevřete obě uzavírací spony.
3. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.
4. Vyměňte filtrační vak a odstraňte držák filtračního vaku.
5. Držák filtračního vaku nasadte na nový filtrační vak.
6. Upevněte držák s filtračním vakem do drážek ve sběrné nádobě.
7. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu a zavřete obě uzavírací spony.

## 5.6 Připojení/odpojení hadice

1. Připojte sací hadici ke vstupnímu hrdlu pro sací hadici.
  - ▶ Sací hadice slyšitelně zaskočí.
2. Pro odpojení sací hadice držte stisknuté tlačítko **EJECT**.
3. Odpojte sací hadici ze vstupního hrdla pro sací hadici.

## 6 Práce



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění !**

- ▶ S tímto výrobkem se nesmí vysávat nebezpečný prach.
- ▶ Tento výrobek používejte pouze pro suché sání.

## 6.1 Vypnutí a zapnutí zařízení

1. Pro zapnutí zařízení otočte spínač zařízení do polohy **MAX**.



Pro nastavení delší doby chodu při nižším sacím výkonu nastavte spínač zařízení do polohy **ECO**.





2. Pro vypnutí zařízení nastavte spínač zařízení do polohy **OFF**.

## 6.2 Čištění filtru

1. Zapněte zařízení.
2. Rukou zacpěte konec hadice.
3. Počkejte, dokud se nevytvoří maximální podtlak.
4. 4-5krát stiskněte toto tlačítko **CLEAN**.
5. Vypněte zařízení.

## 6.3 Po vysávání

1. Spínač zařízení nastavte do polohy: **OFF**.
2. Vyprázdněte sběrnou nádobu a zařízení vyčistěte vlhkým hadrem.
3. Upevněte hadici na držák hadice.
4. Uložte hubice.
5. Vysavač uložte v suché místnosti tak, aby byl chráněn před neoprávněným použitím.
  - ▶ **POZOR** Tento vysavač smí být uložený pouze v uzavřených místnostech.

## 7 Péče a údržba

### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru !

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

#### Péče o výrobek

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Pokud má nářadí větrací otvory, opatrně je vyčistěte suchým, měkkým kartáčem.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- K čištění kontaktů výrobku používejte čistý, suchý hadr.

#### Péče o lithium-iontové akumulátory

- Nikdy nepoužívejte akumulátor s ucpanými větracími otvory. Větrací otvory vyčistěte opatrně suchým, měkkým kartáčem.
- Zajistěte, aby nebyl akumulátor zbytečně vystavený prachu nebo nečistotám. Chraňte akumulátor před vysokou vlhkostí (např. ho neponořujte do vody nebo ho nenechávejte na dešti).  
Pokud se akumulátor namočí, zacházejte s ním jako s poškozeným akumulátorem. Izolujte ho v nehořlavé nádobě a obraťte se na servis **Hilti**.
- Z akumulátoru odstraňte olej a tuk, který na něj nepatří. Nedovolte, aby se na akumulátoru hromadily zbytečný prach nebo nečistoty. Akumulátor čistěte suchým, měkkým kartáčem nebo čistým, suchým hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.  
Nedotýkejte se kontaktů akumulátoru a neodstraňujte z kontaktů tuk, který je na nich nanesený z výroby.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

#### Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte výrobek neprodleně opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte, zda bezvadně fungují.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství schválené **Hilti** pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## 7.1 Výměna filtru

1. Vypněte zařízení.
2. Otevřete obě uzavírací spony.
3. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.
4. Otevřete otočnou západku.
5. Vyměňte filtr s rámečkem.
6. Odstraňte prach z těsnění a uchycení rámečku filtru.
7. Nasaďte na rámeček nový filtr.
8. Nasaďte rámeček filtru do držáku rámečku.
9. Zajistěte rámeček filtru úchytkami.
10. Hlavu vysavače nasaďte na sběrnou nádobu a zavřete obě uzavírací spony.

## 7.2 Výměna filtračního rouna

1. Stiskněte tlačítko pro odjištění výstupního filtru a vyměňte držák filtru.
2. Vyměňte filtrační rouno z držáku filtru.
3. Upevněte nové filtrační rouno na držáku filtru.
4. Připevněte držák filtru v zařízení.

## 8 Přeprava a skladování akumulátorového nářadí a akumulátorů

### Přeprava



#### POZOR

#### Neúmyslné spuštění při přepravě !

- ▶ Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Vyměňte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřepravujte volně. Akumulátory by měly být při přepravě chráněné proti nadměrným nárazům a vibracím a izolované od jakýchkoli vodivých materiálů nebo jiných akumulátorů, aby se nemohly dostat do kontaktu s póly jiných akumulátorů a způsobit tak zkrat. **Dodržujte místní přepravní předpisy pro akumulátory.**
- ▶ Akumulátory se nesmí posílat poštou. Pokud chcete posílat nepoškozené akumulátory, obraťte se na zásilkovou firmu.
- ▶ Před použitím, před delší přepravou a po delší přepravě zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

### Skladování



#### VÝSTRAHA

#### Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- ▶ Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte v chladu a v suchu. Dodržujte limitní hodnoty teploty, které jsou uvedené v technických údajích.
- ▶ Akumulátory nenechávejte v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na zdrojích tepla nebo za sklem.
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Před použitím, před delším skladováním a po delším skladování zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

## 9 Odstraňování závad

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečištěný.	▶ Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.



Porucha	Možná příčina	Řešení
1 LED bliká žlutě.	Zkontrolujte chybový kód akumulátoru.	► Informace o kódech LED najdete v kapitole „Signalizace lithium-iontového akumulátoru“ → Strana 162.
	Přehřátý motor.	► Vypněte zařízení. ► Počkejte 10 minut. ► Odstraňte ucpaní z filtru, vstupního hrdla, hadice a výstupního filtru. ► Zapněte zařízení.
Snížený sací výkon.	Plná sběrná nádoba.	► Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Je ucpaná sací hadice nebo hubice.	► Vyčistěte sací hadici a hubici.
	Je ucpaný filtr.	► Vyčistěte filtr. → Strana 165
		► Vyměňte filtr. → Strana 166
		► Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazený.
Je poškozená sací hadice nebo hubice.	► Vyměňte sací hadici nebo hubici.	
Sací hadice správně nezaskočila.	► Zasuňte sací hadici. → Strana 164	
Lehké elektrické výboje.	Nabíjení elektrostatickou elektřinou.	► Zvyšte vlhkost vzduchu. ► Vysávejte v režimu <b>ECO</b> .

## 10 Likvidace

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci!** Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.

Výrobky **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## 11 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## 12 Další informace

Podrobnější informace o obsluze, technice, životním prostředí a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Tento odkaz najdete také na konci dokumentace jako QR kód.



# Originálny návod na obsluhu

## 1 Údaje k dokumentácii

### 1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

### 1.2 Vysvetlenie symbolov

#### 1.2.1 Varovné upozornenia

Varovné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:



#### NEBEZPEČENSTVO

##### NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.



#### VAROVANIE

##### VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.



#### POZOR

##### POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.

#### 1.2.2 Symboly v návode na obsluhu

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	<b>HilTI</b> Lítiovo-iónový akumulátor
	<b>HilTI</b> Nabíjačka

#### 1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na obsluhu.
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.



### 1.3 Symboly na výrobkoch

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:

	Výrobok podporuje bezdrôtový prenos údajov kompatibilných so systémami iOS- a Android.
	Ak je použitá na výrobku, výrobok bol certifikovaný týmto certifikačným úradom pre trh v USA a Kanade v súlade s platnými normami.

#### 1.3.2 Dodatočné symboly na akumulátorových výrobkoch

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Použitý typový rad lítiovo-iónového akumulátora <b>Hilti</b> . Riadte sa pokynmi v kapitole <b>Používanie v súlade s určeným účelom</b> .
Li-Ion	Lítiovo-iónový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívajte ako nástroj na udieranie alebo zatíkanie.
	Nenechajte akumulátor spadnúť. Nepoužívajte akumulátor, ktorý bol vystavený nárazu alebo je inak poškodený.

### 1.4 Informácie o výrobku

Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

#### Údaje o výrobku

Vysávač na suché vysávanie	VC 5-22
Generácia	02
Sériové číslo	

### 1.5 Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Dôležité bezpečnostné upozornenia

**VAROVANIE! JE POTREBNÉ PREČÍTAŤ SI VŠETKY POKYNY.** Chyba pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. **TIETO POKYNY SI STAROSTLIVO ODLOŽTE.**

### 2.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické zariadenia

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.



- ▶ Výrobok nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, majú nedostatok skúseností a/alebo nedostatok vedomostí na to, aby ho mohli používať.
- ▶ Výrobok smú používať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú nebezpečenstvám či rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Výrobok nie je určený pre deti.
- ▶ **Deti musia byť pod dozorom a poučené, aby sa so zariadením nehrali.**
- ▶ Zdravie ohrozujúci, horľavý a/alebo výbušný prach sa nesmie vysávať (horčíkovo-hliníkový prach atď.). Materiály, ktoré majú teplotu vyššiu ako 60 °C, sa nesmú vysávať (napríklad tiejúce cigarety, horúci popol). Pred začatím práce skontrolujte triedu prachu.
- ▶ Na čistenie nepoužívajte vodu, oleje, tuky alebo čistiace prostriedky.
- ▶ Benzín alebo iné zápalné kvapaliny nepoužívajte na čistenie.
- ▶ Ak výrobok zdvíhate alebo prenášate, dbajte na držanie tela. Vyhýbajte sa zdvíhaniu a prenášaniam ťažkých bremien.

### 2.3 Doplnkové bezpečnostné upozornenia pre používanie vysávača

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ▶ Ak elektrické náradie zdvíhate alebo prenášate, dbajte na správne držanie tela.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Vysávač chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do vysávača zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu použitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- ▶ Vysávač nepoužívajte v silne prašnom prostredí.
- ▶ Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny. Po kontakte dôkladne opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí ich vypláchnite oči veľkým množstvom vody a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.

#### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte, aby náradie/zariadenie/prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ Používajte vhodný výrobok. Výrobok nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určený, používajte ho iba v súlade s určením a ak je v bezchybnom stave.
- ▶ Vysávač nepoužívajte ako odsávač prachu v kombinácii s elektrickým náradím.
- ▶ Vysávač používajte len so zabudovaným filtrom.
- ▶ Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia. Pred vkladáním akumulátora, nadvihnutím alebo prepravou náradie vypnite. Náradie neprenášajte s prstom na vypínači. Pri nepoužívaní náradia počas pracovnej prestávky, pred údržbou, pri výmene náradí a počas prepravy je potrebné odstrániť akumulátor z náradia.
- ▶ Neseďte ani nestojte na výrobku.



## Servis

- ▶ Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

### 2.4 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ **Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami a ich bezpečné používanie.** Nedodržanie uvedeného môže viesť k podráždeniu kože, ťažkým korozívnym poraneniam, popáleninám, požiaru a/alebo výbuchu.
- ▶ Akumulátory používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Zaobchádzajte s akumulátormi starostlivo, aby nedošlo k ich poškodeniu alebo aby z nich nezačala vytekať tekutina, ktorá môže vážne poškodiť zdravie!
- ▶ Akumulátory sa v žiadnom prípade nesmú meniť, ani sa nesmie inak s nimi manipulovať!
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli vystavené nárazu alebo sú inak poškodené. Akumulátory pravidelne kontrolujte, či nemajú známky poškodenia.
- ▶ Nikdy nepoužívajte recyklované alebo opravované akumulátory.
- ▶ Akumulátor alebo akumulátorové elektrické náradie nikdy nepoužívajte ako kladivo.
- ▶ Akumulátory nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vyšším teplotám, iskreniu alebo otvorenému ohňu. Môže to viesť k výbuchom.
- ▶ Nedotýkajte sa pólov akumulátora prstami, nástrojmi, ozdobami alebo inými elektricky vodivými predmetmi. Môže to viesť k poškodeniu akumulátora, ako aj vecným škodám a poraneniam.
- ▶ Chráňte akumulátory pred dažďom, vlhkom a kvapalinami. Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť skraty, úraz elektrickým prúdom, popáleniny, požiar a výbuch.
- ▶ Používajte len nabíjačky a elektrické náradie určené na tento typ akumulátora. Rešpektujte pritom údaje v príslušných návodoch na obsluhu.
- ▶ Akumulátor neskladujte alebo nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, potom je chybný. Obráťte sa na servis firmy **Hilti** alebo si prečítajte dokument „Pokyny na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami **Hilti** a ich bezpečné používanie“.

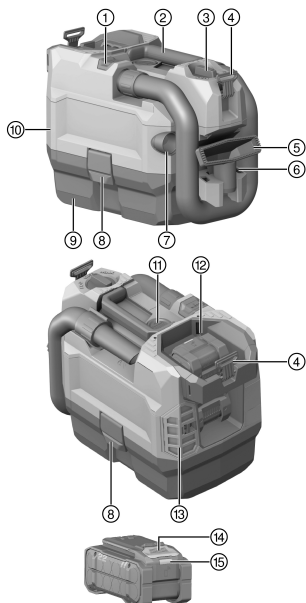


Dozrávajte špeciálne smernice platné pre prepravu, skladovanie a používanie lítiovo-iónových akumulátorov. → strana 177

Prečítajte si pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania lítiovo-iónových akumulátorov **Hilti**, ktoré nájdete naskenovaním QR kódu na konci tohto návodu na obsluhu.



#### 3.1 Prehľad výrobku



- ① **EJECT** tlačidlo pre hadicu
- ② Rukoväť
- ③ Prepínač zariadenia
- ④ Strmeň s držiakom pre popruh na plece
- ⑤ Ručná dýza
- ⑥ Hadica
- ⑦ Štrbinová dýza
- ⑧ Uzatváracia spona
- ⑨ Nádobka na nečistoty
- ⑩ Hlava vysávača
- ⑪ **CLEAN** tlačidlo na čistenie filtra
- ⑫ Priehradka pre batérie
- ⑬ Vzduchový filter
- ⑭ Tlačidlo na odistenie akumulátora
- ⑮ Indikátor stavu nabitia a chýb akumulátora

#### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorový vysávač a je navrhnutý na komerčné používanie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a požičovníach. Používať sa môže len na suché vysávanie.

Tento výrobok nie je schválený na použitie **Hilti SafeSet**.

- Pre tento výrobok používajte len lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron typového radu B 22. Pre optimálny výkon odporúča **Hilti** pre tento výrobok akumulátory uvedené v tabuľke na konci tohto návodu na obsluhu.
- Pre tieto akumulátory používajte iba akumulátory **Hilti** typových radov uvedených na konci tohto návodu na obsluhu.

#### 3.3 Rozsah dodávky

Vysávač na suché vysávanie vrátane filtračného prvku, kompletnej sacej hadice, ručnej dýzy, štrbinovej dýzy, popruhu na plece, strmeňa s držiakom na popruh na plece a nádobu na použitie.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Prepínač zariadenia

Stav	Význam
ECO	Energeticky úsporný režim
MAX	Zapnutie
OFF	Vypnutie





### 3.5 Indikátor preťaženia a prehriatia

Náradie je vybavené elektronickou ochranou proti preťaženiu a prehriatiu. Pri preťažení alebo prehriati sa náradie automaticky vypne. Ak je zariadenie vypnuté prepínačom zariadenia a potom znovu zapnuté, môže nastať oneskorené zapnutie (fázy chladenia zariadenia).

### 3.6 Indikácie lítiovo-iónového akumulátora

Lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron môžu zobrazovať stav nabitia, hlásenia chýb a stav akumulátora.

#### 3.6.1 Zobrazenia stavu nabitia a hlásení chýb

##### VAROVANIE

##### Nebezpečenstvo poranenia pádom akumulátora!

- Po vložení akumulátora sa po stlačení odisťovacieho tlačidla uistite, či akumulátor opäť správne zapadol do používaného výrobku.

Na zobrazenie jedného z nasledujúcich indikátorov krátko stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora. Stav nabitia a možné poruchy sa zobrazujú aj nepretržite, pokiaľ je pripojený výrobok zapnutý.

Stav	Význam
Štyri (4) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 100 % až 71 %
Tri (3) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 70 % až 51 %
Dve (2) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED pomaly bliká nazeleno	Stav nabitia: < 10 %
Jedna (1) LED rýchlo bliká nazeleno	Lítiovo-iónový akumulátor je úplne vybitý. Nabite akumulátor. Ak LED po skončení akumulátora akumulátor ešte stále rýchlo bliká, obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .
Jedna (1) LED rýchlo bliká nažltlo	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok sú preťažené, príliš horúce, príliš studené alebo majú inú chybu. Uvedte výrobok a akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu a nepreťažujte výrobok pri jeho používaní. Ak hlásenie pretrváva, obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .
Jedna (1) LED svieti nažltlo	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok nie sú kompatibilné. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .
Jedna (1) LED rýchlo bliká načerveno	Lítiovo-iónový akumulátor je zablokovaný a nedá sa ďalej používať. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Zobrazenia stavu akumulátora

Na preverenie stavu akumulátora stlačte a podržte odisťovacie tlačidlo dlhšie ako tri sekundy. Systém nerozpozná prípadnú poruchu akumulátora na základe nesprávneho zaobchádzania, ako napr. pád, vpichy, externé poškodenie teplom a pod.

Stav	Význam
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno.	Akumulátor sa môže naďalej používať.
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nažltlo.	Zisťovanie stavu akumulátora sa nedalo dokončiť. Postup zopakujte alebo sa obráťte na servis <b>Hilti</b> .
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite načerveno.	Keď sa pripojený výrobok naďalej dá používať, zostávajúca kapacita je menej ako 50 %. Keď sa pripojený výrobok už nedá používať, akumulátoru sa končí životnosť a mal by sa vymeniť za nový. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .



## 4 Technické údaje

	VC 5-22
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01 bez akumulátora B 22	4,6 kg
Menovité napätie (DC)	21,6 V
Menovitý prúd	16 A
Maximálny objemový tok (vzduch)	35 ℓ/s
Max. objemový prietok (koniec hadice)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Max. podtlak	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informácia o hluku a vibráciách podľa EN 60335-2-69

Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Neistota	2 dB(A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Neistota	2 dB(A)
Hodnota emisií kmitania ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akumulátor

Prevádzkové napätie akumulátora	21,6 V
Hmotnosť akumulátora	Pozri na konci tohto návodu na obsluhu
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátora na začiatku nabíjania	-10 °C ... 45 °C

## 5 Príprava práce

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na výrobku. Zariadenie smie obsluhovať iba autorizovaný, inštruovaný personál.

### 5.1 Montáž strmeňa

Namontujte strmeň pred prvým uvedením do prevádzky.

- ▶ Strmeň zatlačte do určených úchytiak, až kým nezapadne.



Uistite sa, že držiak pre popruh na plece smeruje nahor.

### 5.2 Nabíjanie akumulátora

1. Pred začatím nabíjania si prečítajte návod na používanie nabíjačky.
2. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli čisté a suché.
3. Akumulátor nabíjajte schválenou nabíjačkou. → strana 172

### 5.3 Vloženie akumulátora



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!**

- ▶ Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
  - ▶ Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.
1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
  2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počuteľne zaskočil.



3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

#### 5.4 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z výrobku.

#### 5.5 Výmena filtračného vrečka

1. Vypnite zariadenie.
2. Otvorte dve uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
4. Vyberte filtračné vrečko a odstráňte držiak filtračného vrečka.
5. Držiak filtračného vrečka nasuňte na nové filtračné vrečko.
6. Upevnite držiak s filtračným vrečkom na rebrá nádoby na nečistoty.
7. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

#### 5.6 Montáž/odstránenie sacej hadice

1. Pripojte saciu hadicu na vstupnú tvarovku sacej hadice.
  - ▶ Sacia hadica počuteľne zapadne.
2. Hadicu odstráňte tak, že podržíte stlačený gombík **EJECT**.
3. Odstráňte hadicu zo vstupnej tvarovky sacej hadice.

## 6 Práca

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia !

- ▶ S týmto výrobkom sa nesmie vysávať nebezpečný prach.
- ▶ Tento výrobok používajte len na suché vysávanie.

#### 6.1 Zapnutie/vypnutie zariadenia

1. Zariadenie zapnete otočením prepínača zariadenia do tejto polohy **MAX**.



Keď chcete nastaviť dlhší čas chodu pri zníženom sacom výkone, zapnite prepínač zariadenia do tejto polohy **ECO**.

2. Zariadenie vypnete otočením prepínača zariadenia do tejto polohy **OFF**.

#### 6.2 Čistenie filtra

1. Zapnite prístroj.
2. Koniec hadice zakryte rukou.
3. Počkajte na vytvorenie maximálneho podtlaku.
4. Stlačte gombík **CLEAN** 4 až 5-krát.
5. Vypnite zariadenie.

#### 6.3 Po vysávaní

1. Otočte prepínač zariadenia do tejto polohy: **OFF**.
2. Vyprázdňte nádobu a zariadenie vyčistite utieraním vlhkou handrou.
3. Upevnite hadicu na držiak hadice.
4. Odložte dýzy.
5. Vysávač odstavte v suchej miestnosti tak aby bol chránený pred použitím nepovolanými osobami.
  - ▶ POZOR Tento vysávač sa môže uskladňovať len v uzavretých priestoroch.



**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia pri vložení akumulátora !**

- Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

**Starostlivosť o výrobok**

- Opatrne odstráňte pevne usadené nečistoty.
- Ak sú k dispozícii, vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Na čistenie kontaktov na výrobku použite čistú, suchú handru.

**Starostlivosť o lítiovo-iónové akumulátory**

- Akumulátor nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami. Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Vyvarujte sa zbytočného vystavovania akumulátora prachu alebo nečistotám. Akumulátor nikdy nevystavujte vysokej vlhkosti (napr. neponorte do vody alebo nenechajte stáť v daždi).  
Ak sa akumulátor premočil, postupujte ako pri poškodenom akumulátore. Dajte ho do nehorľavej nádoby a obráťte sa na servis **Hilti**.

- Akumulátor udržiavajte čistý a zbavený cudzieho oleja a tuku. Nedovoľte, aby sa na akumulátore zbytočne nahromadil prach a špina. Akumulátor vyčistite suchou, mäkkou kefkou alebo čistou, suchou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.

Nedotýkajte sa kontaktov akumulátora a neodstraňujte z nich tuk aplikovaný z výroby.

- Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.

**Údržba a oprava**

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Výrobok nechajte neodkladne opraviť v servisnom stredisku **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním výrobku pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich bezchybné fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Firmou **Hilti** schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**7.1 Výmena filtra 4**

1. Vypnite zariadenie.
2. Otvorte dve uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu výsávača z nádoby na nečistoty.
4. Otvorte otočnú závoru.
5. Vyberte filter s rámom.
6. Tesnenie a uchytienie rámu filtra očistite od prachu.
7. Nasadte rám na nový filter.
8. Nasadte rám do držiaka pre rám filtra.
9. Rám filtra zaistite fixačnými prvkami.
10. Nasadte hlavu výsávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.

**7.2 Výmena filtračného rúna 5**

1. Stlačte tlačidlo na odistenie filtra na výstupe a vyberte držiak filtra.
2. Odstráňte filtračné rúno z držiaka filtra.
3. Upevnite nové filtračné rúno na držiak filtra.
4. Upevnite držiak filtra na výrobok.



## 8 Preprava a skladovanie akumulátorového náradia a akumulátorov

### Preprava

#### POZOR

#### Neúmyselné spustenie pri preprave !

- ▶ Produkty vždy prepravujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Vyberte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne položené. Počas prepravy by sa mali akumulátory chrániť nadmerným nárazom a vibráciám a izolovať od vodivých materiálov alebo iných akumulátorov, aby neprišli do styku s opačným pólom batérie a nedošlo ku skratu. **Dodržiavajte miestne prepravné predpisy pre akumulátory.**
- ▶ Akumulátory sa nesmú posielat' poštou. Ak chcete zaslať nepoškodené akumulátory, obráťte sa na kuriérsku službu.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšej preprave, či nie sú poškodené.

### Skladovanie

#### VAROVANIE

#### Náhodné poškodenie spôsobené chybnými alebo vytekajúcimi akumulátormi !

- ▶ Produkty vždy skladujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Výrobok skladujte v chlade a suchu. Dodržiavajte medzné hodnoty teploty, ktoré sú uvedené v technických údajoch.
- ▶ Neuschovávajte akumulátory na nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vždy vyberte z nabíjačky.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacom telese alebo za oknami.
- ▶ Výrobok a akumulátory skladujte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšom skladovaní, či nie sú poškodené.

## 9 Poruchy a ich odstraňovanie

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor nezapadne s počítelným cvaknutím.	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	▶ Očistite zaskakovací výčnelok a akumulátor nechajte zaskočiť.
1 LED bliká nažlto.	Skontrolujte chybový kód akumulátora.	▶ Informácie týkajúce sa LED kódov akumulátora nájdete v kapitole "Indikátory lítiovo-iónového akumulátora" → strana 173.
	Motor je prehriaty.	▶ Vypnite zariadenie. ▶ Počkajte 10 minút. ▶ Odstráňte upchatie filtra, vstupného hrdla, hadice a výstupného filtra. ▶ Zapnite prístroj.
Znížený sací výkon.	Nádoba na nečistoty je plná.	▶ Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
	Sacia hadica alebo dýza sú upchaté.	▶ Vyčistite saciu hadicu a dýzu.
	Filter je upchatý	▶ Vyčistite filter. → strana 175
		▶ Filter vymeňte. → strana 176
Sacia hadica alebo dýza sú poškodené.	▶ Vymeňte saciu hadicu alebo dýzu.	



Porucha	Možná príčina	Riešenie
Znížený sací výkon.	Sacia hadica nezapadla.	▶ Zasuňte saciu hadicu tak, aby zapadla. → strana 175
Lahké elektrické údery.	Elektrostatický náboj.	▶ Zvýšte vlhkosť vzduchu. ▶ Vysávajte v režime <b>ECO</b> .

## 10 Likvidácia

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii!** Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.

Výrobky značky **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré zariadenie na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

## 11 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## 12 Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí a recyklácii nájdete na nasledujúcom odkaze: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Tento odkaz nájdete aj na konci dokumentácie ako QR kód.

# Eredeti használati utasítás

## 1 A dokumentáció adatai

### 1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

### 1.2 Jelmagyarázat

#### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:



**VESZÉLY**

**VESZÉLY!**

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

**FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

**VIGYÁZAT**

**VIGYÁZAT!**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

**1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban**

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos információk
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkosárba
	<b>Hilti</b> lítium-ion akku
	<b>Hilti</b> töltőkészülék

**1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok**

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az <b>átekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

**1.3 Termékhez kötődő szimbólumok**

**1.3.1 Szimbólumok a terméken**

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

	A termék az iOS és Android platformokkal kompatibilis vezeték nélküli adatátvitelhez használható.
	Amennyiben fel van tüntetve a terméken, akkor a tanúsítóhely az érvényben lévő szabályok szerint jóváhagyta a terméket az USA-beli és a kanadai piacokra.

**1.3.2 Kiegészítő szimbólumok akkumulátoros termékeknek**

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	A használt <b>Hilti</b> Li-ion akku típusorozata. Vegye figyelembe a <b>Rendeltetésszerű használat</b> fejezetben közölt adatokat.
--	--



Li-ion	Li-ion akku
	Az akkut soha ne használja ütőszerszámként.
	Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkut. Ne használjon olyan akkut, amelyet ütés ért vagy egyéb módon sérült.

#### 1.4 Termékinformációk

A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típusablán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőtünkhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

##### Termékadatok

Száraz porszívó	VC 5-22
Generáció	02
Sorozatszám	

#### 1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak. A megfelelési nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Biztonság

### 2.1 Fontos biztonsági tudnivalók

**FIGYELEM! AZ ÖSSZES UTASÍTÁST EL KELL OLVASNI.** Az alábbiakban felsorolt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

### 2.2 Általános biztonsági előírások az elektromos készülékekhez

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.

- ▶ A terméket nem használhatják korlátozott testi, motorikus vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, beleértve a gyerekeket is, valamint tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek.
- ▶ A készüléket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a készüléket, tájékoztatást kaptak a használatukat illetően és tisztában vannak a használatból esetlegesen következő veszélyekkel. Gyermek nem használhatja a készüléket.
- ▶ **A gyermekeknek el kell magyarázni, ne játszzanak a készülékkel és nem szabad őket felügyelet nélkül hagyni a készülékkel**
- ▶ Soha ne szívjon fel egészségre ártalmas, gyúlékony és/vagy robbanékony porokat (magnézium-alumíniumpor stb.). 60 °C-nál forróbb anyagok nem szívatók fel (pl. izzó cigaretta, forró hamu). A munka megkezdése előtt ellenőrizze a porosztályt.
- ▶ Ne használjon vizet, olajat, zsírt és tisztítószert.
- ▶ Tisztítási munkákhoz ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékat.
- ▶ Ügyeljen a testtartására, amikor a terméket megemeli vagy hordozza. Kerülje a nehéz terhek emelését és cipelését.





## 2.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók porszívókhöz

### Munkahelyi biztonság

- ▶ Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.
- ▶ Ügyeljen a helyes testtartásra az elektromos kéziszerszám megemelésekor vagy hordozásakor.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ Tartsa távol a porszívót az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be a porszívóba, az növeli az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonsági előírások

- ▶ Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdöntött dolgot ne hagyjon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ A porszívót erősen szennyezett környezetben ne használja.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat. Érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemébe jutott, mossa ki bő vízzel és keresse fel egy orvost.

### Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megromlódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javítsa meg a készülék megromlott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ Használja a megfelelő készüléket. Ne használja a készüléket olyan célra, melyre az nem alkalmas; kizárólag rendeltetészerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.
- ▶ A porszívót ne használja porszívóként elektromos kéziszerszámokkal.
- ▶ A porszívót kizárólag beépített szűrővel használja.
- ▶ Kerülje el az akaratlan beindítást. Az akku behelyezése, a készülék megemlése és szállítása előtt kapcsolja ki a készüléket. Sose vigye a gépet úgy, hogy az ujj a gép ki-/bekapcsoló gombján van. Ha a gépet munkaszünet alatt nem használja, valamint karbantartás előtt, szerszámcseré ésállítás idejére távolítsa el az akkut a gépből.
- ▶ Ne üljön és ne álljon a készülékre.

### Szerviz

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szerelő javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 2.4 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- ▶ **A Li-ion akkuk biztonságos kezelésére és használatára vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat.** Ezek figyelmen kívül hagyása bőrirritációt, súlyos korrozív sérülést, kémiai égési sérülést, tüzet és/vagy robbanást okozhat.
- ▶ Az akkut csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ A sérülések elkerülése és az egészségre erősen ártalmas folyadékok kifolyásának megakadályozására odafigyeléssel használja az akkut!
- ▶ Az akkuk semmi esetre sem módosíthatók vagy manipulálhatók!
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.



- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, vagy egyéb más módon sérült. Rendszeresen ellenőrizze az akkukat sérülés szempontjából.
- ▶ Soha ne használjon újrafelhasznált vagy javított akkukat.
- ▶ Az akkut vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámot soha ne használja ütőszerszámként.
- ▶ Az akkukat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, magas hőmérsékletnek, szikraképződésnek vagy nyílt lángnak. Ezek robbanást okozhatnak.
- ▶ Ne érintse ujjal, szerszámmal, ékszerrel vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakkal az akkumulátor pólusait. Ez az akku sérülését okozhatja, valamint anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátort esőtől, nedvességtől és folyadékoktól. A behatoló folyadék rövidzárlatot, áramütést, égési sérülést, tüzet és robbanást okozhat.
- ▶ Csak az ehhez az akkumulátortípushoz tervezett töltőkészülékeket és elektromos kéziszerszámokat használja. Ehhez vegye figyelembe a megfelelő használati utasítás adatait.
- ▶ Ne használjon és ne tárolja az akkut robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Forduljon a **Hilti** Szervizhez vagy olvassa el a „Tudnivalók a **Hilti** Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatban” c. dokumentumot.

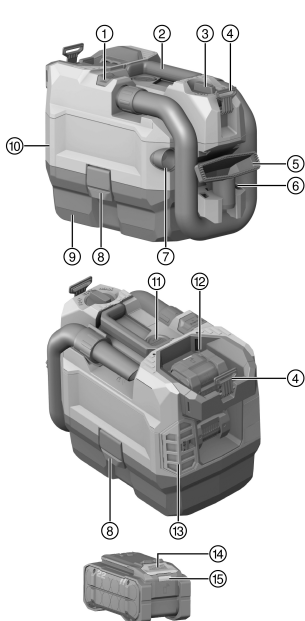


Vegye figyelembe a lítium-ion akkuk szállítására, tárolására és alkalmazására vonatkozó speciális irányelveket. → Oldal 187

Olvassa el a **Hilti** Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatos tudnivalókat, amelyeket a jelen használati utasítás végén található QR-kód beolvasásával érhet el.

### 3 Leírás

#### 3.1 Termékáttekintés



- ① **EJECT** (kilökés) gomb a tömlőhöz
- ② Markolat
- ③ A készülék kapcsolója
- ④ Kengyel a vállpánt tartójával
- ⑤ Kézi szívófej
- ⑥ Tömlő
- ⑦ Résszívófej
- ⑧ Zárókapocs
- ⑨ Szennyfogó tartály
- ⑩ Szívófej
- ⑪ **CLEAN** szűrőtisztítás gomb
- ⑫ Elemtartó rekesz
- ⑬ Távozó levegő szűrője
- ⑭ Akkukioldó gomb
- ⑮ Töltöttségi állapot és hibakijelzés, akku

#### 3.2 Rendeltetésszerű használat

Az itt ismertetett termék egy akkumulátoros porszívó, amelyet kereskedelmi használatra terveztek, pl. szállodákban, iskolákban, házakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és kölcsonzőkben. Csak száraz alkalmazásoknál használható.



A terméket nem engedélyezték **Hilti SafeSet**-alkalmazásokhoz.

- Ehhez a termékhez csak B 22-es típusozozatú **Hilti** Nuron Li-ion akkumulátorokat használjon. A termék optimális teljesítménye érdekében a **Hilti** a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott akkumulátorok használatát javasolja.
- Ezekhez az akkumulátorokhoz csak a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott típusú **Hilti** töltőkészülékeket használja.

### 3.3 Szállítási terjedelem

Száraz porszívó, beleértve a szűrőelemet, a teljes szívótömlőt, a kézi fúvókát, a résfúvókát, a vállpántot, a vállpánttartóval ellátott kengyelt és a használati utasítást.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a **www.hilti.group** weboldalon talál.

### 3.4 A készülék kapcsolója

Állapot	Jelentés
ECO	Energiatakarékos üzemmód
MAX	Bekapcsolás
OFF	Kikapcsolás

### 3.5 Túlterhelés- és túlmelegedéskijelző

A készülék elektronikus túlterhelés és túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Túlterhelés vagy túlhevülés esetén a készülék automatikusan lekapcsol. Ha a készüléket a készülék kapcsológombjával először kikapcsolják, majd újra bekapcsolják, akkor előfordulhat, hogy a bekapcsolás késleltetve történik (a készülék hűtési fázisai).

### 3.6 Li-ion akku megjelenítése

A **Hilti** Nuron Li-ion akkuk megjelenítik a töltöttségi állapotot, a hibaüzeneteket és az akku állapotát.

#### 3.6.1 A töltési állapot és hibaüzenetek megjelenítése

#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély leeső akku miatt!**

- ▶ Behelyezett akku esetén a kioldógomb megnyomása után győződjön meg arról, hogy az akkumulátort előírászerűen helyezte vissza a termékbe, és az bepattant a helyére.

A következő kijelzések egyikének megjelenítéséhez nyomja meg röviden az akku kioldógombját.

A töltöttségi állapot és a lehetséges üzemzavarok folyamatosan megjelennek, amíg a csatlakoztatott termék be van kapcsolva.

Állapot	Jelentés
Négy (4) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 100% és 71% között
Három (3) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 70% és 51% között
Két (2) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 50% és 26% között
Egy (1) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 25% és 10% között
Egy (1) LED lassú zöld fénnel villog	Töltöttségi állapot: < 10%
Egy (1) LED gyors zöld fénnel villog	A Li-ion akku teljesen lemerült. Töltsé fel az akkut. Ha a LED az akkumulátor feltöltését követően is még mindig gyorsan villog, akkor forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.



Állapot	Jelentés
Egy (1) LED gyors sárga fénnel villog	A Li-ion akku vagy az azzal összekapcsolt termék túlterhelt, túl hideg, túl forró vagy egyéb működési zavar áll fenn. Hozza a terméket és az akkut az ajánlott munka-hőmérsékletre és ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl használat közben. Ha az üzenet továbbra is fennáll, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.
Egy (1) LED sárga fénnel világít	A Li-ion akku és az azzal összekötött termék nem kompatibilisek. Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.
Egy (1) LED gyors piros fénnel villog	A Li-ion akku zárolva van, és nem használható tovább. Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.

### 3.6.2 Az akku állapotkijelzései

Az akkumulátor állapotának lekérdezéséhez tartsa három másodpercnél hosszabb ideig lenyomva a kioldógombot. A rendszer nem ismeri fel az akkumulátor hibás működését olyan helytelen használat miatt, mint például a leejtés, átszúrás, külső hő okozta sérülés stb.

Állapot	Jelentés
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan zölden világít.	Az akku továbbra is használható.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED sárga fénnel villog.	Az akku állapotának lekérdezése nem zárható le. Ismétlje meg a műveletet vagy forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan pirosan világít.	Ha a csatlakoztatott termék továbbra is használható, akkor a fennmaradó akkukapacitás 50% alatt van. Ha egy csatlakoztatott termék nem használható tovább, akkor az akkut annak élettartama végén ki kell cserélni. Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.

## 4 Műszaki adatok

	VC 5-22
Az EPTA-Procedure 01 szerinti tömeg akku nélkül B 22	4,6 kg
Névleges feszültség (DC)	21,6 V
Névleges áramfelvétel	16 A
Maximális térfogatáram (levegő)	35 ℓ/s
Max. térfogatáram (a tömlő végén)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Max. vákuum	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Zaj- és vibrációs értékek az EN 60335-2-69 szerint

Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Bizonytalanság	2 dB(A)
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Bizonytalanság	2 dB(A)
Kibocsátott rezgési érték ( $a_r$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 4.2 Akku

<b>Akku üzemi feszültsége</b>	21,6 V
<b>Akku tömege</b>	Lásd a használati utasítás végén
<b>Környezeti hőmérséklet működés közben</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Tárolási hőmérséklet</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor</b>	-10 °C ... 45 °C

## 5 A munkahely előkészítése

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket. A készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja.

### 5.1 Kengyel felszerelése

A kengyelt az első üzembe helyezés előtt szerelje fel.

- ▶ Csúsztassa a kengyelt a mellékelt foglalatokba, amíg az be nem reteszelődik a helyére.



Győződjön meg arról, hogy a válszj tartója felfelé mutat.

### 5.2 Az akku töltése

1. A töltés előtt olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
2. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
3. Az akkut a megengedett töltőberendezésben töltsse fel. → Oldal 182

### 5.3 Az akku behelyezése



#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!**

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkut.
2. Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattán.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

### 5.4 Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg az akku kioldógombját.
2. Húzza ki az akkut a termékből.

### 5.5 Szűrőtasak cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyissa ki a két zárókapcsot.
3. Emelje el a szívófejet a szennyfogó tartályról.
4. Vegye ki a szűrőtasakot, majd távolítsa el a szűrőtasak tartóját.
5. Tolja a szűrőtasak tartóját egy új szűrőtasakra.
6. Rögzítse a tartót a szűrőtasakkal a szennyfogó tartály bordájára.
7. Helyezze fel a szívófejet a szennyfogó tartályra és zárja a két zárókapcsot.

### 5.6 Szívótömlő felszerelése / eltávolítása

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt a szívótömlő légbeszívó csónkjára.
  - ▶ A szívótömlő hallhatóan bereteszel.
2. A szívótömlő eltávolításához tartsa az **EJECT** gombot lenyomva.



3. Távolítsa el a szívótömlőt a légbeszívó szívótömlő-csonkról.

## 6 Munkavégzés



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély !

- ▶ Ezzel a termékkel veszélyes porok nem szívhatók el.
- ▶ A terméket kizárólag száraz alkalmazásokhoz használja.

### 6.1 A készülék be-/kikapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához fordítsa el a készülék kapcsolóját **MAX** állásba.



Hosszabb működési idő esetén csökkentett szívásteljesítmény a készülék kapcsolójának **ECO** állásba kapcsolásával állítható be.

2. A készülék kikapcsolásához a készülék kapcsolóját állítsa **OFF** állásba.

### 6.2 A szűrő tisztítása

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Zárja le a tömlővéget kézzel.
3. Várjon, míg a maximális vákuum felépül.
4. Nyomja meg a **CLEAN** gombot 4-5 alkalommal.
5. Kapcsolja ki a készüléket.

### 6.3 Az elszívást követően

1. Forgassa a készülék kapcsolóját ebbe az állásba: **OFF**.
2. Ūritse ki a tartályt, majd tisztítsa meg a készüléket, az áttörléshez használjon egy nedves törölkendőt.
3. Rögzítse a tömlőt a tömlőtartón.
4. Tegye el a szívófejeket.
5. Jogosulatlan használat ellen védett módon helyezze el a porszívót egy száraz helyiségben.
  - ▶ FIGYELEM Ez a porszívó csak zárt helyiségben tárolható.

## 7 Ápolás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély behelyezett akku esetén !

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!

#### A termék ápolása

- Óvatosan távolítsa el a makacs szennyeződést.
- Ha van, óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- A termék érintkezőinek tisztításához tiszta, száraz törölkendőt használjon.

#### A Li-ion akkuk ápolása

- Soha ne használja az akkut eltömődött szellőzőnyílásokkal. Óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Ne tegye ki az akkut szükségtelenül pornak és szennyeződésnek. Soha ne tegye ki az akkumulátort erős nedvességnek (pl. ne merítse vízbe és ne hagyja kint az esőn).

Ha egy akku átnedvesedett, akkor úgy kezelje, mintha megsérült volna. Különítse el egy nem gyűlékony tartóba, és forduljon a **Hilti** Szervizhez.
- Az akkut tartsa idegen olajoktól és zsiroktól mentes állapotban. Ne hagyja, hogy az akkun felesleges por és szennyeződés gyűljön össze. Tisztítsa meg az akkut száraz, puha kefével vagy száraz, tiszta törölkendővel. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket. Ne érintse meg az akku érintkezőit, és ne távolítsa el az érintkezőre gyárilag felvitt zsírt.



- Csak nedves törülköendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikon tartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

### Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Haladéktalanul javíttassa meg a terméket egy **Hilti** Szervizben.
- Ápolási és karbantartási munkák után állítson vissza minden védőfelszerelést, és ellenőrizze azok kifogástalan működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. A **Hilti** által engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**

### 7.1 Szűrő cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyissa ki a két zárókapcsot.
3. Emelje el a szívófejet a szennyfogó tartályról.
4. Nyissa ki a forgózárát.
5. Vegye ki a szűrőt a szűrőkerettel.
6. Tisztítsa meg a tömitést és a szűrőkeret rögzítési helyét a portól.
7. Helyezze a szűrőkeretet egy új szűrőre.
8. Helyezze a szűrőkeretet a szűrőkeret tartójába.
9. Rendszeresen a szűrőkeretet a szűrőrögzítővel.
10. Helyezze fel a szívófejet a szennyfogó tartályra és zárja a két zárókapcsot.

### 7.2 Szűrőgyapjú cseréje

1. Nyomja meg a távozó levegő szűrőjének kireteszelő gombját, és vegye ki a szűrőtartót.
2. Távolítsa el a szűrőgyapjút a szűrőtartóból.
3. Rögzítsen egy új szűrőgyapjút a szűrőtartóra.
4. Rögzítse a szűrőtartót a készülékre.

## 8 Az akkus szerszámok és az akkuk szállítása és tárolása

### Szállítás



#### VIGYÁZAT

#### Nem szándékos indítás szállításkor !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.
- ▶ Vegye ki az akkukat.
- ▶ Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve. A szállítás során az akkukat a túl nagy ütődéstől és rezgéstől védeni kell, minden vezetőképes anyagtól és a többi akkumulátortól el kell választani, hogy más akkumulátorpólussal ne kerülhessenek érintkezésbe, és ne okozhassanak rövidzárlatot. **Vegye figyelembe az akkukra vonatkozó helyi szállítási előírásokat.**
- ▶ Az akkukat tilos postával küldeni. Forduljon szállítványozóhoz, ha sértetlen akkukat szeretne küldeni.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb szállítás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

### Tárolás



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Véletlen károsodás hibás vagy kifolyó akkuk miatt. !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül tárolja.
- ▶ A terméket és az akkukat száraz, hűvös helyen tárolja. Vegye figyelembe a műszaki adatok alatt megadott hőmérsékleti határértékeket.
- ▶ Az akkukat ne a töltőkészüléken tárolja. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészülékről.
- ▶ Soha ne tárolja az akkut tűző napon, hőforráson vagy üveglap mögött.



- ▶ A terméket és az akkut úgy tárolja, hogy azokhoz gyermekek, valamint illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb idejű tárolás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

## 9 Hibakeresés

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemi zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor nem rezeszel be egy hallható kattánással.	Az akku patentfüle elkoszolódott.	▶ Tisztítsa meg a patentfüleket, majd pattintsa be az akkut.
1 LED sárgán villog.	Ellenőrizze az akku hibakódját.	▶ Az akkumulátor LED-es kódjaival kapcsolatos információkért lásd a „Li-ion akkumulátor kijelzései” című fejezetet → Oldal 183.
	A motor túlmelegedett.	▶ Kapcsolja ki a készüléket. ▶ Várjon 10 percet. ▶ Távolítsa el a szűrő, légszivó csomk, tömlő és kimeneti szűrő eltömődéseit. ▶ Kapcsolja be a készüléket.
Csökkent szívóteljesítmény.	A szennyfogó tartály megtelt.	▶ Űrítse ki a szennyfogó tartályt.
	A szívótömlő vagy a szívófej eltömődött.	▶ Tisztítsa meg a szívótömlőt és a szívófejet.
	A szűrő eltömődött	▶ Tisztítsa meg a szűrőt. → Oldal 186
		▶ Cserélje ki a szűrőt. → Oldal 187
	▶ Ellenőrizze a szűrő megfelelő helyzetét.	
A szívótömlő vagy a szívófej sérült.	▶ Cserélje ki a szívótömlőt vagy a szívófejet.	
Az elszívótömlő nincs bereteselve.	▶ Pattintsa be a szívótömlőt. → Oldal 185	
Kisebb áramütések.	Elektrosztatikus töltés.	▶ Növelje a levegő páratartalmát. ▶ Porszívózzon <b>ECO</b> üzemmódban.

## 10 Ártalmatlanítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt!** Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A **Hilti** termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!





## 11 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

## 12 További információk

A kezeléssel, technikával, környezettel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat a következő linken találja: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Ugyanez a link a dokumentáció végén QR-kód formájában is elérhető.

# Originalna navodila za uporabo

## 1 Informacije o dokumentaciji

### 1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

#### NEVARNOST

##### NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

##### OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.







#### PREVIDNO

##### PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

#### 1.2.2 Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki
	<b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Polnilnik

#### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:



<b>2</b>	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil za uporabo.
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
<b>11</b>	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

### 1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

#### 1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

	Izdelek podpira brezžični prenos podatkov, ki je združljiv z napravami iOS in Android.
	Če je oznaka prisotna na izdelku, je bilo izvedeno testiranje pri ustreznem mestu za izdajo certifikatov glede na veljavne standarde za trg v ZDA in Kanadi.

#### 1.3.2 Dodatni simboli za akumulatorske izdelke

Na izdelku so uporabljeni naslednji simboli:

	Uporabljena vrsta modelov litij-ionskih akumulatorskih baterij <b>Hilti</b> . Upoštevajte navodila v poglavju <b>Namenska uporaba</b> .
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorske baterije nikoli ne uporabljajte kot orodje za udarjanje.
	Akumulatorske baterije nikoli ne izpuscite. Ne uporabljajte akumulatorske baterije, ki je bila podvržena udarcem ali je kako drugače poškodovana.

### 1.4 Informacije o izdelku

Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

#### Informacije o izdelku

Suhi sesalnik	VC 5-22
Generacija	02
Serijska št.	

### 1.5 Izjava o skladnosti

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Varnost

### 2.1 Pomembna varnostna opozorila

**OPOZORILO! V CELOTI PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.**



## 2.2 Splošni varnostni predpisi za električna orodja

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Posledice neupoštevanja varnostnih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

- ▶ Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja.
- ▶ Orodje lahko uporabljajo le osebe, ki so seznanjene z njegovo uporabo, poučene o varnem ravnanju z njim in razumejo morebitne nevarnosti. Orodje ni primerno za otroke.
- ▶ **Razložite otrokom, da izdelek ni igrača, in jim preprečite igranje z njim.**
- ▶ Prepovedano je sesanje zdravju škodljivega, gorljivega in/ali eksplozivnega prahu (npr. magnezij-aluminijevega prahu). Materialov s temperaturo, višjo od 60 °C, ni dovoljeno sesati (npr. prižgane cigarete, vroč pepel). Pred začetkom dela preverite razred prahu.
- ▶ Ne uporabljajte vode, olj, masti ali čistilnih sredstev.
- ▶ Bencina in drugih vnetljivih tekočin ne uporabljajte za čiščenje.
- ▶ Pazite na svojo telesno držo, ko izdelek dvigate ali prenašate. Izogibajte se dvigovanju in nošenju težkih bremen.

## 2.3 Dodatna varnostna navodila za sesalnik

### Varnost na delovnem mestu

- ▶ Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.
- ▶ Pazite na pravilno telesno držo, ko električno orodje dvigate ali prenašate.

### Električna varnost

- ▶ Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- ▶ Sesalnik za prah zavarujte pred dežjem in vlago. Vdor vode v sesalnik za prah povečuje nevarnost električnega udara.

### Varnost oseb

- ▶ Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ Sesalnika za prah ne uporabljajte v močno zaprašenem okolju.
- ▶ Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Če vseeno pride do stika, zadevno mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, jih sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

### Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z delovanjem orodja oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ter ali so deli orodja zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi ovirali delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ Uporabljajte ustrezno orodje za delo. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.
- ▶ Pri delu z električnimi orodji sesalnika ne uporabljajte za odsesavanje prahu.
- ▶ S sesalnikom upravljajte samo, če je vgrajen filter.
- ▶ Preprečite nenameren vklop. Preden boste v orodje vstavili akumulatorsko baterijo, ga dvignili ali transportirali, ga izključite. Ne nosite orodja s prstom na stikalu za vklop in izklop. Akumulatorsko baterijo odstranite iz orodja med odmorom, pred vzdrževanjem orodja, menjavo nastavkov in prevozom.
- ▶ Na orodju ne sedite ali stojte.



**Servis**

- ▶ Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.

**2.4 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba**

- ▶ **Upošteвайте naslednja navodila za varno uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.** Če navodil ne boste upoštevali, lahko pride do draženja kože, težkih korozijskih poškodb, kemičnih opeklin, požarov in/ali eksplozij.
- ▶ Akumulatorske baterije uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Z akumulatorskimi baterijami ravnajte skrbno, da preprečite poškodbe in izstopanje tekočine, saj lahko to ogrozi vaše zdravje!
- ▶ Na akumulatorskih baterijah ne smete nikoli izvajati sprememb ali z njimi slabo ravnati!
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavlјati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte in polnite akumulatorskih baterij, ki so bile podvržene udarcem ali so kako drugače poškodovane. Redno pregledujte akumulatorske baterije glede znakov poškodb.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte recikliranih ali popravljenih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorske baterije ali električnega orodja z vstavljeno akumulatorsko baterijo ne uporabljajte kot udarno orodje.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, visoki temperaturi, iskreju ali odprtemu plamenu. To lahko privede do eksplozij.
- ▶ Polov baterij se ne dotikajte s prsti, orodji, nakitom ali kakršnimi koli drugimi električno prevodnimi predmeti. Zaradi tega lahko pride do poškodb akumulatorske baterije ter materialne škode in telesnih poškodb.
- ▶ Akumulatorske baterije zavarujte pred dežjem, vlago in tekočinami. Vdor vlage lahko povzroči kratek stik, električni udar, opekline, požar in eksplozije.
- ▶ Uporabljajte le električna orodja in polnilnike, ki so namenjeni temu tipu akumulatorskih baterij. Pri tem upoštevajte navodila v ustreznih navodilih za uporabo.
- ▶ Akumulatorske baterije ne uporabljajte ali skladiščite v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevroča, da bi jo prijeli, potem je v okvari. Obrnite se na servisno službo **Hilti** ali preberite dokument "Varnostni napotki in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**".



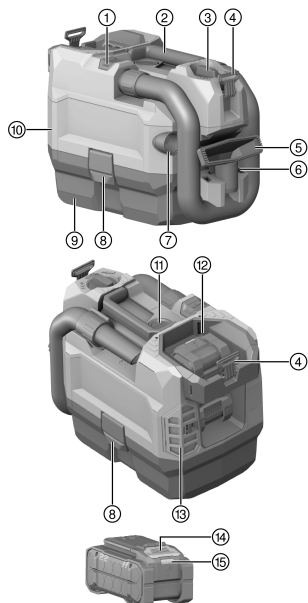
Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij. → stran 198

Preberite varnostne napotke in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, ki jih lahko priključite s skeniranjem kode QR na koncu teh navodil za uporabo.



### 3 Opis

#### 3.1 Pregled izdelka 1



- ① Tipka **EJECT** za gibko cev
- ② Ročaj
- ③ Stikalo orodja
- ④ Lok z držalom za naramni pas
- ⑤ Ročna šoba
- ⑥ Gibka cev
- ⑦ Šoba za reže
- ⑧ Sponka
- ⑨ Posoda za umazanijo
- ⑩ Glava sesalnika
- ⑪ Tipka **CLEAN** za čiščenje filtra
- ⑫ Predal za baterije
- ⑬ Filter odpadnega zraka
- ⑭ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije
- ⑮ Prikaz napak in stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

#### 3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je akumulatorski sesalnik za prah za gospodarsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah kot tudi za dajanje v najem. Primeren je samo za suho uporabo.

Tega izdelka ni dovoljeno uporabljati z **Hilti SafeSet**.

- Za ta izdelek uporabljajte le litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron iz vrste modelov B 22. Za optimalno zmogljivost **Hilti** za ta izdelek priporoča uporabo akumulatorskih baterij, navedenih v preglednici na koncu teh navodil za uporabo.
- Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike **Hilti** vrst modelov, navedenih v preglednici na koncu navodil za uporabo.

#### 3.3 Obseg dobave

Suhi sesalnik s filtrskim vložkom, kompletom sesalne cevi, ročno šobo, šobo za reže, naramnim pasom, lokom z držalo za naramni pas in navodili za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Stikalo naprave

Stanje	Pomen
ECO	Način varčevanja z energijo
MAX	Vklop
OFF	Izklop



### 3.5 Indikator preobremenitve in pregrevanja

Naprava je opremljena z elektronsko zaščito pred preobremenitvijo in pregrevanjem. Pri preobremenitvi ali pregrevanju se naprava samodejno izklopi. Če orodje izklopite in znova vklopite na stikalu za orodje, lahko pride do zamika vklopa (faze ohlajevanja orodja).

### 3.6 Prikaz litij-ionske akumulatorske baterije

Litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron lahko prikažejo stanje napoljenosti, sporočila o napakah in stanje akumulatorske baterije.

#### 3.6.1 Prikazi za stanje napoljenosti in sporočila o napakah

##### OPOZORILO

##### Nevarnost poškodb zaradi padajoče akumulatorske baterije!

- ▶ Ko je akumulatorska baterija vstavljena in po pritisku tipke za sprostitve se prepričajte, da ste akumulatorsko baterijo znova pravilno vstavili v uporabljen izdelek.

Za dostop do enega od naslednjih prikazov na kratko pritisnite na tipko za sprostitve akumulatorske baterije. Stanje napoljenosti ter morebitne motnje so trajno prikazane, dokler je priključen izdelek vklopljen.

Stanje	Pomen
Štiri (4) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napoljenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napoljenosti: 70 % do 51 %
Dve (2) LED-diodi neprekinjeno svetita zeleno	Stanje napoljenosti: 50 % do 26 %
Ena (1) LED-dioda neprekinjeno sveti zeleno	Stanje napoljenosti: 25 % do 10 %
Ena (1) LED-dioda počasi utripa zeleno	Stanje napoljenosti: < 10 %
Ena (1) LED-dioda hitro utripa zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je popolnoma prazna. Napolnite akumulatorsko baterijo. Če LED-dioda po polnjenju akumulatorske baterije še vedno hitro utripa, se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> .
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in z njo povezan izdelek sta preobremenjena, prevroča ali prehladna oz. je prisotna druga napaka. Poskrbite, da bo temperatura izdelka in akumulatorske baterije ustrezala priporočni delovni temperaturi in izdelka med uporabo ne preobremenjujte. Če sporočilo ne izgine, se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> .
Ena (1) LED-dioda sveti rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in povezan izdelek nista združljiva. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rdeče	Litij-ionska akumulatorska baterija je zaklenjena in je ne morete uporabiti. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Za priklic stanja akumulatorske baterije držite tipko za sprostitve za več kot tri sekunde. Sistem ne prepozna morebitnega napačnega delovanja baterije zaradi nepravilne uporabe, npr. padca, vbdov, zunanjih toplotnih poškodb itd.

Stanje	Pomen
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno zeleno.	Akumulatorsko baterijo lahko še vedno uporabljate.
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato utripa ena (1) LED-dioda hitro rumeno.	Odčitavanje stanja akumulatorske baterije se ni moglo zaključiti. Ponovite postopek ali pa se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> .



Stanje	Pomen
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno rdeče.	Če lahko priključen izdelek še naprej uporabljate, je preostanek zmogljivosti akumulatorske baterije pod 50 %. Če priključenega izdelka ni mogoče več uporabljati, je akumulatorska baterija na koncu življenjske dobe in jo morate zamenjati. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .

## 4 Tehnični podatki

	VC 5-22
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01 brez akumulatorske baterije B 22	4,6 kg
Nazivna napetost (DC)	21,6 V
Nazivni tok	16 A
Največji volumni pretok (zraka)	35 ℓ/s
Maks. volumni pretok (na koncu cevi)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Maks. podtlak	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Podatki o hrupu in tresljajih po EN 60335-2-69

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Negotovost	2 dB(A)
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Negotovost	2 dB(A)
Emisijska vrednost tresljajev ( $a_n$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akumulatorska baterija

Delovna napetost akumulatorske baterije	21,6 V
Teža akumulatorske baterije	Glejte konec navodil za uporabo
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja	-10 °C ... 45 °C

## 5 Priprava dela

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.  
Napravo lahko uporablja le pooblaščen in poučen osebje.

### 5.1 Montaža loka 2

Pred prvo uporabo montirajte lok.

- Potisnite lok v za to predvidena ležišča, da se zaskoči.



Prepričajte se, da je držalo za naramni pas obrnjeno navzgor.

### 5.2 Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo polnilnika.
2. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
3. Akumulatorsko baterijo polnite samo z odobrenim polnilnikom. → stran 193



### 5.3 Vstavljanje akumulatorske baterije

#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!

- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
  - ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.
- 
1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
  2. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
  3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.

### 5.4 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitvev akumulatorske baterije.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.

### 5.5 Menjava filtrske vrečke

1. Izklopite orodje.
2. Odprite obe sponki.
3. Dvignite glavo sesalnika s posode za umazanijo.
4. Odstranite filtrsko vrečko in odstranite nosilec za filtrsko vrečko.
5. Nosilec za filtrsko vrečko namestite na novo filtrsko vrečko.
6. Nosilec s filtrsko vrečko pritrдите na rebra posode za umazanijo.
7. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo in zaprite obe sponki.

### 5.6 Namestitvev/odstranjevanje sesalne cevi

1. Priključite sesalno cev na vstopni nastavek za sesalno cev.
  - ▶ Sesalna cev se slišno zaskoči.
2. Sesalno cev odstranite tako, da držite tipko **EJECT**.
3. Odstranite sesalno cev z vstopnega nastavka sesalne cevi.

## 6 Delo

#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb !

- ▶ S tem izdelkom ne sesajte nevarnega prahu.
  - ▶ Izdelek uporabljajte le za suho sesanje.
- 

### 6.1 Vklp/izklop naprave

1. Za vklop naprave obrnite stikalo naprave v položaj **MAX**.



Za nastavev daljšega časa delovanja pri zmanjšani sesalni moči obrnite stikalo naprave v položaj **ECO**.

2. Za izklop naprave obrnite stikalo naprave v položaj **OFF**.

### 6.2 Čiščenje filtra

1. Vklpote napravo.
2. Konec cevi pokrijte z roko.
3. Počakajte, da se ustvari maksimalen podtlak.
4. Štirikrat do petkrat pritisnite tipko **CLEAN**.
5. Izklopite napravo.

### 6.3 Po sesanju

1. Stikalo naprave obrnite v položaj: **OFF**.





2. Izpraznite posodo in očistite napravo, tako da jo obrišete z vlažno krpo.
3. Gibko cev pritrdite na držalo gibke cevi.
4. Shranite šobe.
5. Sesalnik spravite v suh prostor, zavarovan pred dostopom nepooblaščenih oseb.
  - ▶ POZOR Sesalnik shranjujte samo v zaprtih prostorih.

## 7 Nega in vzdrževanje

### OPOZORILO

#### **Nevarnost poškodb, kadar je nameščena akumulatorska baterija !**

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

#### **Nega izdelka**

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Morebitne prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Za čiščenje kontaktov izdelka uporabite čisto in suho krpo.

#### **Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij**

- Nikoli ne uporabite akumulatorske baterije z zamašenimi prezračevalnimi režami. Prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Preprečite, da bi bila akumulatorska baterija prekomerno izpostavljena prahu ali umazaniji. Akumulatorske baterije nikoli ne izpostavljajte veliki količini vlage (npr. s potapljanjem v vodo ali puščanjem na dežju). Če je vaša akumulatorska baterija premočena, ravnajte z njo kot s poškodovano akumulatorsko baterijo. Izolirajte jo v negorljivi posodi in se obrnite na servisno službo **Hilti**.
- Akumulatorska baterija ne sme priti v stik z oljem in maščobo iz drugih virov. Ne dovolite, da se na akumulatorski bateriji nabira prah ali umazanija. Akumulatorsko baterijo očistite s suho, mehko ščetko ali čisto, suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Ne dotikajte se kontaktov akumulatorske baterije in ne odstranjujte tovarniško nameščenega sloja maščobe s kontaktov.

- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

#### **Vzdrževanje**

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj nemudoma popravijo pri servisni službi **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne priprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora **Hilti** najdete v vašem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Menjava filtra

1. Izklopite orodje.
2. Odprite obe sponki.
3. Dvignite glavo sesalnika s posode za umazanijo.
4. Odprite vrtljivo zaporo.
5. Odstranite filter z okvirjem filtra.
6. S tesnila in vpenjala okvirja filtra počistite prah.
7. Okvir filtra namestite na nov filter.
8. Okvir filtra namestite v nosilec za okvir filtra.
9. Okvir filtra blokirajte z zatiči filtra.
10. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo in zaprite obe sponki.



## 7.2 Menjava filtrirne vate

1. Pritisnite tipko za sprostitvev izhodnega filtra in odstranite nosilec za filter.
2. Z nosilca za filter odstranite filtrirno vato.
3. Na nosilec za filter namestite novo filtrirno vato.
4. Nosilec za filter namestite na orodje.

## 8 Transport in skladiščenje akumulatorskih orodij in akumulatorskih baterij

### Transport

#### PREVIDNO

#### Nenamernen vklop med transportom !

- ▶ Izdelke vedno transportirajte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo/akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne prevažajte nezaščitenih med drugimi predmeti. Med transportom morajo biti akumulatorske baterije zaščitene pred udarci in vibracijami ter izolirane od kakršnih koli prevodnih materialov in drugih akumulatorskih baterij, tako da ne morejo priti v stik z drugimi poli baterij, kar lahko privede do kratkega stika. **Upoštevajte nacionalne predpise za transport akumulatorskih baterij.**
- ▶ Akumulatorskih baterij ne smete pošiljati po pošti. Če želite pošiljati nepoškodovane akumulatorske baterije, se obrnite na dostavno podjetje.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu preglejte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

### Skladiščenje

#### OPOZORILO

#### Nenamerna poškodba zaradi poškodovanih akumulatorskih baterij oz. akumulatorskih baterij, iz katerih se izteka tekočina. !

- ▶ Izdelke vedno shranjujte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu. Upoštevajte mejne vrednosti temperature, ki so navedene v tehničnih podatkih.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne shranjujte v polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na toplotnih virih ali za steklom.
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu preglejte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

## 9 Motnje pri delovanju

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	▶ Očistite zaskočni mehanizem in vstavite akumulatorsko baterijo.
1 LED-dioda utripa v rumeni barvi.	Preverite kodo napake akumulatorske baterije.	▶ Informacije o LED-kodah akumulatorske baterije najdete v poglavju „Prikazi litij-ionske akumulatorske baterije“ → stran 194.
	Motor se pregreva.	▶ Izklopite napravo. ▶ Počakajte 10 minut. ▶ Odstranite blokade na filtru, priključno prirobnico, gibko cev in izhodni filter. ▶ Vkllopite napravo.
Zmanjšana sesalna moč.	Posoda za umazanijo je polna.	▶ Izpraznite posodo za umazanijo.
	Sesalna cev ali šoba sta zamašeni.	▶ Očistite sesalno cev in šobo.



Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Zmanjšana sesalna moč.	Filter je zamašen.	► Očistite filter. → stran 196
		► Zamenjajte filter. → stran 197
		► Prepričajte se, da je filter pravilno nameščen.
	Sesalna cev ali šoba sta poškodovani.	► Zamenjajte sesalno cev ali šobo.
	Sesalna cev ni zaskočena.	► Zataknite sesalno cev. → stran 196
Manjši električni udari.	Elektrostatični naboj.	► Povečajte vlažnost.
		► Sesanje v načinu <b>ECO</b> .

## 10 Odstranjevanje

### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja!** Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odeluzeno orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!

## 11 Garancija proizvajalca naprave

- Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.

## 12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o uporabi, tehnologiji, varstvu okolja in recikliranju najdete na naslednji povezavi: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](https://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Povezava je na voljo tudi na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

## Originalne upute za uporabo

### 1 Podaci o dokumentaciji

#### 1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

#### 1.2 Objašnjenje znakova

##### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



**⚠ OPASNOST**

**OPASNOST !**

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

**⚠ UPOZORENJE**

**UPOZORENJE !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

**⚠ OPREZ**

**OPREZ !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

**1.2.2 Simboli u uputama za uporabu**

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad
	<b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Punjač

**1.2.3 Simboli na slikama**

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

<b>2</b>	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.
3	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupiti od radnih koraka u tekstu.
<b>11</b>	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

**1.3 Simboli ovisno o proizvodu**

**1.3.1 Simboli na proizvodu**

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

	Proizvod podržava bežični prijenos podataka koji je kompatibilan s iOS i Android platformama.
	Ako postoji na proizvodu, proizvod je certificiralo ovo certifikacijsko tijelo za američko i kanadsko tržište sukladno važećim normama.

**1.3.2 Dodatno simboli kod akumulatorskih proizvoda**

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Korišteni tip <b>Hilti</b> litij-ionske akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u poglavlju <b>Namjenska uporaba</b> .
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija



	Akumulatorsku bateriju nikada ne koristite kao udarni alat.
	Ne dopustite da akumulatorska baterija padne. Nikada nemojte koristiti akumulatorsku bateriju koja je udarena ili na neki drugi način oštećena.

#### 1.4 Informacije o proizvodu

**HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

##### Podaci o proizvodu

Usisavač za suho usisavanje	VC 5-22
Generacija	02
Serijski br.	

#### 1.5 Izjava o sukladnosti

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Važne sigurnosne napomene

**UPOZORENJE! TREBA PROČITATI SVE UPUTE.** Pogreške kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.**

### 2.2 Opće sigurnosne napomene za električne uređaje

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.** Propusti u pridržavanju napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

- ▶ Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja.
- ▶ Uređaj smiju upotrebljavati samo osobe koje su s njim upoznate i upućene glede sigurnog korištenja i osobe koje razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Uređaj nije namijenjen djeci.
- ▶ **Djeca moraju dobiti upute za korištenje uređaja i biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.**
- ▶ Prašine opasne po zdravlje ili prašine koje su zapaljive i/ili eksplozivne ne smiju se usisavati (magnezijsko-aluminijska prašina itd.). Ne smiju se usisavati materijali koji su topliji od 60°C (npr. užarene cigarete, vrući pepeo). Prije početka rada provjerite klasu prašine.
- ▶ Ne upotrebljavajte vodu, ulja, masti ili sredstva za čišćenje.
- ▶ Ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine za radove čišćenja.
- ▶ Pazite na položaj tijela kada podižete ili nosite proizvod. Izbjegavajte podizanje i prenošenje teških tereta.

### 2.3 Dodatne sigurnosne napomene za usisavač

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada. Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.
- ▶ Pazite na pravilan položaj tijela kada podižete ili nosite električni alat.

#### Električna sigurnost

- ▶ Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.



- ▶ Usisavač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u usisavač povećava opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ Ne upotrebljavajte usisavač u jako prašnjoj okolini.
- ▶ Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekline. Kod doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, isperite ih s puno vode i odmah potražite liječničku pomoć.

### Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan doseg djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Električne alate održavajte pažljivo. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Koristite pravi uređaj. Uređaj ne upotrebljavajte u svrhu za koju nije namijenjen nego samo u skladu s propisima i u besprijekornom stanju.
- ▶ Ne upotrebljavajte usisavač kao uređaj za uklanjanje prašine, u kombinaciji s električnim uređajima.
- ▶ Koristite usisavač samo s ugrađenim filtrom.
- ▶ Izbjegavajte nehotično pokretanje. Isključite uređaj prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj i prije nego što ga podignete ili transportirate. Uređaj ne nosite s prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje. Za vrijeme nekorštenja uređaja tijekom radne stanke, prije održavanja, kod promjene alata i za vrijeme transporta valja akumulatorsku bateriju izvaditi iz uređaja.
- ▶ Nije dozvoljeno sjediti ili stajati na uređaju.

### Servisiranje

- ▶ Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

## 2.4 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ **Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena za sigurno rukovanje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija.** Nepridržavanje može dovesti do nadražaja kože, teških korozivnih ozljeda, kemijskih opekline, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbjegli oštećenja i istjecanje tekućina koje su jako opasne za zdravlje!
- ▶ Ne smiju se vršiti promjene ili preinake akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.
- ▶ Nikada nemojte koristiti niti puniti akumulatorske baterije koje su udarene ili na neki drugi način oštećene. Redovito provjerite ima li znakova oštećenja na vašim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Nikada nemojte koristiti reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili električni alat na akumulatorski pogon nikada ne rabite kao udarni alat.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne izlažite izravnom sunčevom zračenju, povišenoj temperaturi, iskreću ili otvorenom plamenu. To može dovesti do eksplozija.
- ▶ Polove baterije ne dodirujte prstima, alatom, nakitom ili drugim električno vodljivim predmetima. To može oštetiti akumulatorsku bateriju te uzrokovati materijalne štete i ozljede.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od kiše, vlage i tekućina. Prodiranje vlage može prouzročiti kratak spoj, električni udar, opekline, požar i eksplozije.



- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate predviđene za ovaj tip akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u odgovarajućim uputama za uporabu.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ne upotrebljavajte i ne čuvajte u okolini ugroženoj eksplozijom.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Obratite se **Hilti** servisu ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija“.

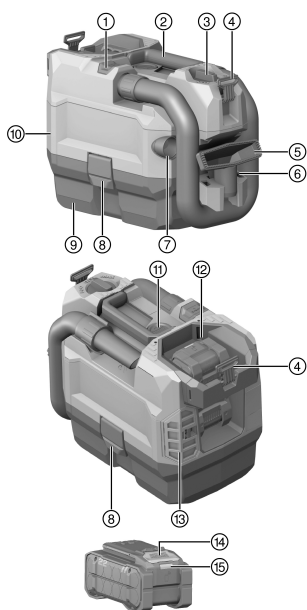


Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija. → stranica 208

Pročitajte napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija koje ćete naći na kraju ovih uputa za uporabu skeniranjem QR koda.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- 1 Tipka **EJECT** za vađenje crijeva
- 2 Rukohvat
- 3 Sklopka uređaja
- 4 Držak s držačem remena za nošenje preko ramena
- 5 Ručna mlaznica
- 6 Crijevo
- 7 Mlaznica za fuge
- 8 Zatvarači
- 9 Spremnik za prašinu
- 10 Glava usisavača
- 11 Tipka **CLEAN** za čišćenje filtra
- 12 Pretinac za baterije
- 13 Filtar izlaznog zraka
- 14 Tipka za deblokadu akumulatorske baterije
- 15 Indikator stanja napunjenosti akumulatorske baterije i pogrešaka

#### 3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je akumulatorski usisavač za gospodarsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima ili za iznajmljivanje. Može se rabiti samo za suho usisavanje.

Ovaj proizvod nije dopušten za uporabu **Hilti SafeSet**.

- Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod akumulatorske baterije navedene u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.
- Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa navedenog u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.

#### 3.3 Sadržaj isporuke

Usisavač za suho usisavanje uključujući element filtra, usisno crijevo, ručnu mlaznicu, mlaznicu za fuge, remen za nošenje preko ramena, držak s držačem remena za nošenje preko ramena i upute za uporabu.



### 3.4 Sklopka uređaja

Stanje	Značenje
ECO	Način uštede energije
MAX	Uključivanje
OFF	Isključivanje

### 3.5 Indikator preopterećenja i pregrijavanja

Uređaj je opremljen elektroničkom zaštitom od preopterećenja i zaštitom od pregrijavanja. Kod preopterećenja ili pregrijavanja se uređaj automatski isključuje. Ako isključite uređaj sklopkom uređaja i ponovno ga uključite, može doći do kašnjenja uključanja (faze hlađenja uređaja).

### 3.6 Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije

**Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije mogu prikazati stanje napunjenosti, poruke pogreške i stanje akumulatorske baterije.

#### 3.6.1 Indikatori stanja napunjenosti i poruke pogreške

##### UPOZORENJE

##### Opasnost od ozljede uslijed pada akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je umetnuta akumulatorska baterija i nakon pritiska na tipku za deblokadu pazite da ponovno ispravno uglavite akumulatorsku bateriju u korišteni proizvod.

Kratko pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije kako bi se pojavio jedan od sljedećih indikatora. Stanje napunjenosti i moguće smetnje također se stalno prikazuju dok je priključen proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 70 % do 51 %
Dvije (2) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 50 % do 26 %
Jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno	Stanje napunjenosti: 25 % do 10 %
Jedna (1) LED dioda sporo treperi zeleno	Stanje napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda brzo treperi zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon punjenja akumulatorske baterije još uvijek brzo treperi, obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija ili s njom povezan proizvod su preopterećeni, prevrući, prehladni ili postoji neka druga pogreška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i ne preopterećujte proizvod tijekom uporabe. Ako se poruka i dalje prikazuje, obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jedna (1) LED dioda svijetli žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija i s njom povezan proizvod nisu kompatibilni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jedna (1) LED dioda brzo treperi crveno	Litij-ionska akumulatorska baterija je blokirana i ne može se dalje koristiti. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.

#### 3.6.2 Indikatori stanja akumulatorske baterije

Za pozivanje stanja akumulatorske baterije pritisnite i držite pritisnutu tipku za deblokadu dulje od tri sekunde. Sustav ne prepoznaje moguću neispravnost baterije zbog zlouporabe, npr. ispadanja, uboda, vanjskih oštećenja uzrokovanih vrućinom itd.





Stanje	Značenje
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno.	Akumulatorska baterija može se dalje upotrebljavati.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Očitavanje stanje akumulatorske baterije ne može se isključiti. Ponovite postupak ili se obratite <b>Hilti</b> servisu.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli crveno.	Ako se priključeni proizvod može dalje upotrebljavati, preostali kapacitet akumulatorske baterije je ispod 50 %. Ako se priključeni proizvod ne može više upotrebljavati, akumulatorska baterija je na kraju svog životnog vijeka i treba je zamijeniti. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.

## 4 Tehnički podaci

	VC 5-22
Težina prema EPTA-Procedure 01 bez akumulatorske baterije B 22	4,6 kg
Dimenzionirani napon (DC)	21,6 V
Dimenzionirana struja	16 A
Maksimalni volumni protok (zrak)	35 l/s
Maks. volumni protok (kraj crijeva)	82 m <sup>3</sup> /h (23 l/s)
Maks. podtlak	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informacije o buci i vibracijama prema EN 60335-2-69

Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)
Vrijednost emisije vibracije ( $a_n$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Vidi na kraju ovih uputa za uporabu
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

## 5 Priprema rada

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu. Uređaj smije koristiti samo ovlašteno, obrazovano osoblje.

### 5.1 Montaža drška

Montirajte držak prije prvog stavljanja u pogon.

- ▶ Umetnite držak u za to predviđene prihvate tako da se blokira.



Provjerite je li držač remena za nošenje preko ramena okrenut prema gore.



## 5.2 Punjenje akumulatorske baterije

1. Prije punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača.
2. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
3. Akumulatorsku bateriju puniti u odobrenom punjaču. → stranica 203

## 5.3 Umetanje akumulatorske baterije

### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
  - ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.
1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
  2. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
  3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.

## 5.4 Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.

## 5.5 Zamjena filtarske vrećice

1. Isključite uređaj.
2. Otvorite oba zatvarača.
3. Glavu usisavača podignite sa spremnika za prašinu.
4. Izvadite filtarsku vrećicu i skinite držač filtarske vrećice.
5. Držač filtarske vrećice pomaknite na novu filtarsku vrećicu.
6. Pričvrstite držač s filtarskom vrećicom na rebra spremnika za prašinu.
7. Postavite glavu usisavača na spremnik za prašinu i zatvorite oba zatvarača.

## 5.6 Stavljanje/vađenje usisnog crijeva

1. Usisno crijevo priključite na ulazni priključak za usisno crijevo.
  - ▶ Usisno crijevo će čujno uskočiti u ležište.
2. Kako biste izvadili usisno crijevo pritisnite i držite pritisnut gumb **EJECT**.
3. Izvadite usisno crijevo iz ulaznog priključka za usisno crijevo.

## 6 Rad

### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede !

- ▶ Opasne prašine ne smiju se usisavati ovim proizvodom.
- ▶ Ovaj proizvod upotrebljavajte samo za suho usisavanje.

## 6.1 Ukjučivanje / isključivanje uređaja

1. Kako biste uključili uređaj, sklopku uređaja okrenite u položaj **MAX**.



Kako biste namjestili duže vrijeme rada sa smanjenom usisnom snagom, sklopku uređaja okrenite u položaj **ECO**.

2. Kako biste isključili uređaj, sklopku uređaja okrenite u položaj **OFF**.

## 6.2 Čišćenje filtra

1. Uključite uređaj.
2. Rukom zatvorite kraj crijeva.
3. Pričekajte da se uspostavi maksimalni podtlak.



4. Pritisnite gumb **CLEAN** 4-5 puta.
5. Isključite uređaj.

### 6.3 Nakon usisavanja

1. Okrenite sklopku uređaja u položaj: **OFF**.
2. Ispraznite spremnik te uređaj obrišite vlažnom krpom.
3. Fiksirajte crijevo na držač crijeva.
4. Pospremite mlaznice.
5. Usisavač zaštite od neovlaštene uporabe i odložite ga u suhu prostoriju.
  - ▶ **POZOR** Ovaj usisavač smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## 7 Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede kod umetnute akumulatorske baterije !**

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

#### Čišćenje proizvoda

- Oprezno uklonite čvrsto pranjajuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom ako postoje.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Upotrebljavajte čistu, suhu krpu kako biste očistili kontakte proizvoda.

#### Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ukoliko su začepljeni prореzi za prozračivanje. Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom.
- Izbjegavajte nepotrebno izlaganje akumulatorske baterije prašini ili prljavštini. Nikada nemojte izlagati akumulatorsku bateriju velikoj vlazi (npr. uroniti u vodu ili ostaviti na kiši).  
Ako je akumulatorska baterija smočena, onda s njom rukujte kao s oštećenom akumulatorskom baterijom. Izolirajte je u nezapaljivom spremniku i obratite se **Hilti** servisu.
- Akumulatorska baterija mora biti bez ostataka ulja i masti. Nemojte dopustiti nepotrebno nakupljanje prašine ili prljavštine na akumulatorskoj bateriji. Akumulatorsku bateriju očistite suhom, mekom četkom ili čistom, suhom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.  
Ne dodirujte kontakte akumulatorske baterije i ne uklanjajte tvornički nanесenu mast s kontakata.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

#### Održavanje

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Proizvod odmah odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li besprijekorno.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji je odobrila tvrtka **Hilti** za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Zamjena filtra

1. Isključite uređaj.
2. Otvorite oba zatvarača.
3. Glavu usisavača podignite sa spremnika za prašinu.
4. Okrenite okretni zapor.
5. Izvadite filter s okvirom filtra.
6. Uklonite prašinu s brtve i prihvata okvira filtra.
7. Stavite okvir filtra na novi filter.



8. Stavite okvir filtra u držač okvira filtra.
9. Okvir filtra blokirajte pričvrstnicima filtra.
10. Postavite glavu usisavača na spremnik za prašinu i zatvorite oba zatvarača.

## 7.2 Zamjena filtarskog flisa

1. Pritisnite tipku za deblokadu filtra izlaznog zraka i izvadite držač filtra.
2. Skinite filtarski flis s držača filtra.
3. Pričvrstite novi filtarski flis na držač filtra.
4. Pričvrstite držač filtra na uređaj.

## 8 Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija

### Transport



#### OPREZ

#### Nehotično pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Svoje proizvode uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku(e) bateriju(e).
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju. Za vrijeme transporta treba zaštititi akumulatorske baterije od prejakog udara i vibracija te ih izolirati od svih vodljivih materijala ili drugih akumulatorskih baterija kako ne bi došle u dodir s polovima drugih baterija i prouzročile kratak spoj. **Poštujte lokalne propise o transportu akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smiju se slati poštom. Obratite se otpremničkoj tvrtki ako želite slati neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg transporta provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

### Skladištenje



#### UPOZORENJE

#### Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija ili onih koje cure. !

- ▶ Svoje proizvode uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije skladištite na hladnom i suhom mjestu. Pridržavajte se graničnih vrijednosti temperature koje su navedene u poglavlju Tehnički podaci.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte u punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na izvorima topline ili iza stakla.
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg skladištenja provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

## 9 Traženje kvara

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulatorska baterija neće uskočiti u ležište s čujnim klikom.	Uskočni izdanak na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite uskočni izdanak i uglavite akumulatorsku bateriju.
1 LED dioda treperi žuto.	Provjerite kôd pogreške akumulatorske baterije.	▶ Informacije o LED kodovima akumulatorske baterije možete pronaći u poglavlju „Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije“ → stranica 204.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
1 LED dioda treperi žuto.	Motor je pregrijan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Isključite uređaj.</li> <li>▶ Pričekajte 10 minuta.</li> <li>▶ Uklonite začepljenja na filtru, ulaznom nastavku, crijevu i ispušnom filtru.</li> <li>▶ Uključite uređaj.</li> </ul>
Smanjena usisna snaga.	Spremnik za prašinu je pun.	▶ Ispraznite spremnik za prašinu.
	Usisno crijevo ili mlaznica su začepljeni.	▶ Očistite usisno crijevo i mlaznicu.
	Filtar je začepljen	▶ Očistite filtara. → stranica 206
		▶ Zamijenite filtara. → stranica 207
		▶ Provjerite pravilan dosjed filtra.
Usisno crijevo ili mlaznica su oštećeni.	▶ Zamijenite usisno crijevo ili mlaznicu.	
Usisno crijevo nije uglavljeno.	▶ Uglavite usisno crijevo. → stranica 206	
Lagani električni udari.	Elektrostatsko punjenje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Povećajte vlažnost zraka.</li> <li>▶ Usisavajte u načinu rada <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Zbrinjavanje otpada



### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja!** Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

**Hilti** proizvodi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

## 11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

## 12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, okolišu i recikliranju pronaći ćete na sljedećoj poveznici: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Tu poveznicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.



# Originalno uputstvo za upotrebu

## 1 Podaci o dokumentaciji

### 1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledjujte dalje drugim osobama.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:



**OPASNOST**

**OPASNOST !**

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.



**UPOZORENJE**

**UPOZORENJE !**

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.



**OPREZ**

**OPREZ !**

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

#### 1.2.2 Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućni otpad
	<b>Hilti</b> Li-Ion akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Punjač

#### 1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu.
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak bi trebalo da vas podstakne na poseban oprez prilikom rada sa proizvodom.



### 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Na proizvodu se koriste sledeći simboli:

	Proizvod podržava bežični prenos podataka, koji je kompatibilan sa iOS i Android platformama.
	Ako postoji na proizvodu, ova sertifikaciona institucija za tržište SAD i Kanade je sertifikovala proizvod prema važećim standardima.

#### 1.3.2 Dodatni simboli kod proizvoda na akumulatorski pogon

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

	Upotrebljena kategorija <b>Hilti Li-Ion</b> akumulatorske baterije. Imajte u vidu podatke u poglavlju <b>Namenska upotreba</b> .
Li-Ion	Li-Ion akumulatorska baterija
	Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju kao alat za udaranje.
	Ne dozvolite da akumulatorska baterija padne. Ne koristite akumulatorsku bateriju koja je pretrpela udar ili je oštećena na neki drugi način.

### 1.4 Informacije o proizvodu

**HILTI** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

#### Podaci o proizvodu

Suvi usisivač	VC 5-22
Generacija	02
Serijski br.	

### 1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Društvo za razvoj doo | Dozvola za uređaje | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Važne sigurnosne napomene

**UPOZORENJE! OBAVEZNO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA.** Nepridržavanje sledećih uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda. **DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.**

### 2.2 Opšte sigurnosne napomene za električne uređaje

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i uputstva.** Greške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

- ▶ Proizvod nije predviđen da se koristi od strane lica (uključujući i decu) sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i/ili znanja.
- ▶ Uređaj smeju koristiti samo osobe koje su sa njim upoznate, vezano za sigurnu upotrebu uređaja, i koje su razumele opasnosti koje su rezultat toga. Uređaj nije predviđen za decu.



- ▶ **Decu morate da uputite i nadzirete da se ne bi igrala uređajem.**
- ▶ Ne sme se usisavati prašina opasna po zdravlje, zapaljiva i/ili eksplozivna prašina (magnezijumska-aluminijumska prašina itd.). Materijali, koji su topliji od 60 °C, se ne smeju usisavati (npr. tinjajuće cigarete, vreo pepeo). Pre početka rada proverite klasu prašine.
- ▶ Nemojte koristiti vodu, ulja, masti ili sredstva za čišćenje.
- ▶ Za čišćenje ne upotrebljavajte benzin ili druge zapaljive tečnosti.
- ▶ Kada proizvod podižete ili nosite, vodite računa o položaju tela. Izbegavajte podizanje i nošenje teškog tereta.

### 2.3 Dodatne sigurnosne napomene usisivača

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada. Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.
- ▶ Kada električni alat podižete ili nosite, vodite računa o položaju tela.

#### Električna sigurnost

- ▶ Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ Usisivač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u usisivač povećava rizik od električnog udara.

#### Bezbednost ljudi

- ▶ Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare. Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje se ne klizaju, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ Usisivač ne koristite u jako prašnjavom okruženju.
- ▶ Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatorske baterije. Izbegavajte kontakt sa njom. Tečnost koja iscuri iz akumulatora, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, istu isperite sa dosta vode i dodatno potražite pomoć doktora.

#### Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ Nekorišćene električne alate odložite izvan dometa dece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Pažljivo održavajte alate. Uverite se da pokretljivi delovi alata rade besprekorno i da nisu zaglavljeni, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe uređaja. Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održanim električnim alatima.
- ▶ Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove. Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Koristite odgovarajući uređaj. Nemojte koristiti uređaj u svrhe za koje nije predviđen, koristite ga samo u skladu sa odredbama i kada je u ispravnom stanju.
- ▶ Ne koristite usisivač kao eliminator prašine, u kombinaciji sa električnim uređajima.
- ▶ Usisivač koristite isključivo sa ugrađenim filterom.
- ▶ Izbegavajte nesmotreno pokretanje. Isključite uređaj, pre nego što stavite akumulatorsku bateriju, odn. podignete ili prenesete uređaj. Nemojte nositi uređaj, naslanjajući prst na prekidač za uključivanje/isključivanje. U slučaju nekorišćenja uređaja tokom radne pauze, pre održavanja, prilikom zamene alata i tokom transporta izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
- ▶ Nemojte sedeti ili stajati na uređaju.

#### Servisiranje

- ▶ Popravku alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.

### 2.4 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ **Poštujte sledeće bezbednosne napomene za bezbedno rukovanje i korišćenje litijum-jonskih akumulatorskih baterija.** Nepodržavanje može dovesti do iritacije kože, teških povreda usled korozije, hemijskih opekotina, požara i / ili eksplozija.





- ▶ Akumulatorske baterije koristite isključivo dok su u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama, kako biste izbegli oštećenja i isticanje tečnosti koja je jako štetna po zdravlje!
- ▶ Nad akumulatorskim baterijama se ni u kom slučaju ne smeju vršiti izmene niti se njima sme manipulirati!
- ▶ Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C (176°F).
- ▶ Ne koristite ili ne punite akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar ili su oštećene na neki drugi način. Redovno kontrolišite da li na vašim akumulatorskim baterijama ima oštećenja.
- ▶ Nikada ne koristite reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ili električni alat sa akumulatorskim pogonom kao udarni alat.
- ▶ Nikada ne izlažite akumulatorske baterije direktnom sunčevom zračenju, povećanoj temperaturi, varnicama ili otvorenom plamenu. To može da dovede do eksplozija.
- ▶ Ne dodirujte polove baterije svojim prstima, alatima, nakitom ili drugim predmetima koji provode struju. To može oštetiti akumulatorsku bateriju i izazvati materijalnu štetu i povrede.
- ▶ Držite akumulatorske baterije dalje od kiše, vlage i tečnosti. Tečnost koja je prodrla može prouzrokovati kratke spojeve, strujne udare, požare i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate koji su predviđeni za taj tip akumulatorske baterije. Da biste to uradili, obratite pažnju na podatke u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.
- ▶ Ne koristite i ne skladištite bateriju u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Akumulatorsku bateriju postavite na pregledno, nezapaljivo mesto koje je dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Sačekajte da se akumulatorska baterija ohladi. Ukoliko je akumulatorska baterija nakon sat vremena i dalje suviše vruća da biste je držali u ruci, to znači da je neispravna. Obratite se servisu **Hilti** ili pročitate dokument „Napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** Li-Ion akumulatorskih baterija“.

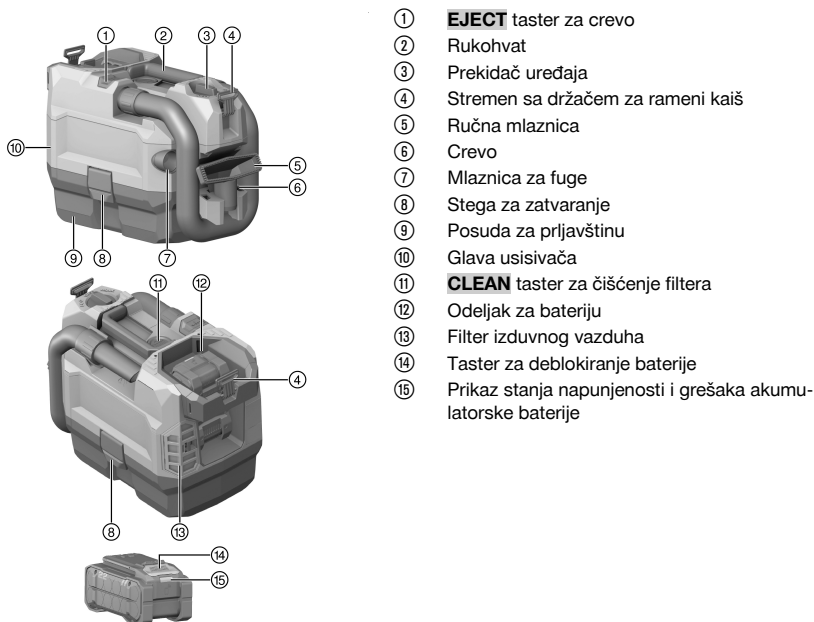


Obratite pažnju na specijalne smernice, koje važe za transport, skladištenje i upotrebu litijum-jonskih akumulatorskih baterija. → Strana 218

Pročitajte napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** Li-Ion akumulatorskih baterija, koje možete dobiti skeniranjem QR koda na kraju ovog uputstva za upotrebu.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① **EJECT** taster za crevo
- ② Rukohvat
- ③ Prekidač uređaja
- ④ Stremen sa držačem za rameni kaiš
- ⑤ Ručna mlaznica
- ⑥ Crevo
- ⑦ Mlaznica za fuge
- ⑧ Stega za zatvaranje
- ⑨ Posuda za prljavštinu
- ⑩ Glava usisivača
- ⑪ **CLEAN** taster za čišćenje filtera
- ⑫ Odeljak za bateriju
- ⑬ Filter izduvnog vazduha
- ⑭ Taster za deblokiranje baterije
- ⑮ Prikaz stanja napunjenosti i grešaka akumulatorske baterije



### 3.2 Namenska upotreba

Opisani proizvod je akumulatorski usisivač i koncipiran je za poslovnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za zakup. Može se koristiti samo za suhu primenu.

Ovaj proizvod nije dozvoljen za **Hilti SafeSet** primenu.

- Za ovaj proizvod koristite isključivo **Hilti** Nuron litijum-jonske akumulatorske baterije serije B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje upotrebu akumulatorskih baterija koje su navedene na kraju ovog uputstva za upotrebu.
- Za ove akumulatorske baterije koristite isključivo **Hilti** punjače serija koje su navedene u tabeli na kraju ovog uputstva za upotrebu.

### 3.3 Sadržaj isporuke

Suvi usisivač uključujući element filtera, kompletno usisno crevo, ručnu mlaznicu, mlaznicu za fuge, rameni kaiš. stremen sa držačem za rameni kaiši i uputstvo za upotrebu.

Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: **www.hilti.group**

### 3.4 Prekidač uređaja

Stanje	Značenje
ECO	Režim uštede energije
MAX	Uključivanje
OFF	Isključivanje

### 3.5 Indikator preopterećenja i pregrevanja

Uređaj je opremljen elektronskom zaštitom od preopterećenja i zaštitom od pregrevanja. Kod preopterećenja ili pregrevanja uređaj se automatski isključuje. Ako uređaj isključite i ponovo uključite na prekidaču uređaja, može doći do kašnjenja uključivanja (faze hlađenja uređaja).

### 3.6 Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije

**Hilti** Nuron Li-Ion akumulatorske baterije mogu da prikažu status napunjenosti, poruke o greškama i stanje i akumulatorske baterije.

#### 3.6.1 Indikatori za napunjenosti i poruke o greškama

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od povrede u slučaju padanja akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je uključena akumulatorska baterije, nakon pritiskanja tastera za uključivanje uverite se da ste ponovo pravilno postavili akumulatorsku bateriju u korišćenom proizvodu.

Kratko pritisnite taster za otključavanje akumulatorske baterije da biste dobili neki od sledećih prikaza.

Nivo napunjenosti kao i moguće smetnje se prikazuju trajno, sve dok je priključeni proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 100% do 71%
Tri (3) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 70% do 51%
Dve (2) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 50% do 26%
Jedna (1) LED dioda konstantno svetli zeleno	Status napunjenosti: 25% do 10%
Jedna (1) LED dioda treperi polako zeleno	Status napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda treperi brzo zeleno	Li-Ion akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon akumulatorske baterije još uvek brzo treperi, obratite se <b>Hilti</b> servisu.



Stanje	Značenje
Jedna (1) LED dioda treperi brzo žuto	Li-Ion akumulatorska baterija ili proizvod koji je povezan sa njom su preopterećeni, pregrejani, previše hladni ili postoji neka druga greška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i nemojte je preopterećivati prilikom upotrebe. Ako se poruka i dalje pojavljuje, obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jedna (1) LED dioda svetli žuto	Li-Ion akumulatorska baterija i proizvod koji je povezan sa njom nisu kompatibilni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jedna (1) LED dioda treperi brzo crveno	Li-Ion akumulatorska baterija je blokirana i više ne može da se upotrebljava. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.

### 3.6.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Kako biste proverili stanje akumulatorske baterije, držite taster za otključavanje pritisnut duže od tri sekunde. Sistem ne prepoznaje potencijalne nepravilne funkcije baterije usled zloupotrebe, kao što su npr. pad, ubodi, eksterna oštećenja od toplote.

Stanje	Značenje
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno zeleno.	Akumulatorska baterija može dalje da se koristi.
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i nakon toga jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Upit prikaza stanja akumulatorske baterije nije mogao da izvrši. Ponovite postupak ili se obratite <b>Hilti</b> servisu.
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno crveno.	Ako priključeni proizvod može i dalje da se koristi, preostali kapacitet baterije je manji od 50%. Ako priključeni proizvod više ne može da se koristi, akumulatorska baterija je na kraju svog roka trajanja i potrebno je da se zameni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.

## 4 Tehnički podaci

	VC 5-22
Težina prema EPTA-Procedure 01 bez akumulatorske baterije B 22	4,6 kg
Nominalni napon (DC)	21,6 V
Nominalna struja	16 A
Maksimalni zapreminski protok (vazduh)	35 ℓ/s
Maks. zapreminski protok (završetak creva)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Maks. potpritisak	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informacije o šumu i vibracijama u skladu sa EN 60335-2-69

Nivo zvučne snage (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska (L <sub>pA</sub> )	67,2 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)
Vrednost emisije vibracija (a <sub>h</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Videti kraj ovog uputstva za upotrebu
Temperatura okoline tokom rada	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

## 5 Priprema za rad

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

Uređajem može rukovati samo ovlašćeno, obučeno osoblje.

### 5.1 Montaža stremena

Montirajte stremen pre prvog puštanja u rad.

- ▶ Postavite stremen u prihvat koji je predviđen za to, tako da se stremen blokira.



Uverite se da držač za rameni kaiš bude okrenut nagore.

### 5.2 Punjenje akumulatorske baterije

1. Pre punjenja pročitajte uputstvo za rukovanje punjačem.
2. Vodite računa o tome da kontakti akumulatorske baterije i punjača treba da budu suvi i čisti.
3. Akumulatorsku bateriju napunite u sertifikovanom punjaču. → Strana 214

### 5.3 Umetanje akumulatorske baterije



#### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!**

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju.
2. Gurnite akumulatorsku bateriju u proizvod, dok se ne čuje da se uklopila.
3. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.

### 5.4 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite taster za otključavanje akumulatora.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.

### 5.5 Zamena filterske vrećice

1. Isključite uređaj.
2. Otklopite dve stege za zatvaranje.
3. Podignite glavu usisivača sa posude za prljavštinu.
4. Izvadite filtersku vrećicu i uklonite držač za filtersku vrećicu.
5. Gurnite držač za filtersku vrećicu na novu filtersku vrećicu.
6. Pričvrstite držač sa filterskom vrećicom na rebra posude za prljavštinu.
7. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu i sklopite stege za zatvaranje.

### 5.6 Montaža/uklanjanje usisnog creva

1. Priključite usisno crevo na ulazni nastavak za usisno crevo.
  - ▶ Usisno crevo će čujno uklopiti.



2. Da biste uklonili usisno crevo, držite pritisnutim dugme **EJECT**.
3. Uklonite usisno crevo sa ulaznog nastavka za usisno crevo.

## 6 Radovi



### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede !

- ▶ Ovim proizvodom ne smete usisavati opasne čestice prašine.
- ▶ Ovaj proizvod koristite samo za suhu primenu.

### 6.1 Uključivanje/isključivanje uređaja

1. Da biste uključili uređaj, okrenite prekidač uređaja na ovaj položaj **MAX**.



Da biste podesili smanjenu usisnu snagu pri dužem vremenu rada, prebacite prekidač uređaja na ovaj položaj **ECO**.

2. Da biste isključili uređaj, stavite prekidač uređaja na ovaj položaj **OFF**.

### 6.2 Čišćenje filtera

1. Uključite uređaj.
2. Kraj creva zatvorite rukom.
3. Sačekajte dok se ne stvori maksimalni potpritisak.
4. Pritisnite ovo dugme **CLEAN** 4-5 puta.
5. Isključite uređaj.

### 6.3 Nakon usisavanja

1. Okrenite prekidač uređaja na ovaj položaj: **OFF**.
2. Ispraznite posudu i očistite uređaj tako što ćete ga obrisati vlažnom krpom.
3. Fiksirajte crevo na držaču creva.
4. Odložite mlaznice.
5. Ostavite usisivač u svojoj prostoriji tako da ga ne mogu koristiti neovlašćena lica.
  - ▶ **PAŽNJA** Ovaj usisivač se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## 7 Nega i održavanje



### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede kod umetnute akumulatorske baterije !

- ▶ Uvek izvadite akumulatorsku bateriju pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja!

#### Održavanje proizvoda

- Pažljivo uklonite čvrsto prionulu prljavštinu.
- Ako postoje, pažljivo očistite proreze za ventilaciju suvom, mekanom četkom.
- Kućište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Za čišćenje kontakta proizvoda koristite čistu, suhu krpu.

#### Nega Li-Ion akumulatorske baterije

- Nikada ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju sa ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni. Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom, mekom četkom.
- Ne izlažite akumulatorsku bateriju nepotrebnoj prašini ili prljavštini. Ne izlažite akumulatorsku bateriju nikada velikoj količini tečnosti (npr. potapanjem u vodu ili ostavljanjem na kiši).

Ako je akumulatorska baterija navlažena, tretirajte je kao oštećenu akumulatorsku bateriju. Izolujte je u nezapaljivu posudu i obratite se servisu **Hilti**.



- Akumulatorska baterija ne sme da bude zaprljana drugim uljem i mašču. Nemojte dozvoljavati da se na akumulatorskoj bateriji taloži nepotrebna prašina ili prljavština. Akumulatorsku bateriju čistite pomoću suve, mekane četkice ili čiste, suve krpe. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

Nemojte da dodirujete kontakte akumulatorske baterije i nemojte uklanjati fabrički nanetu masnoću sa kontakata.

- Kućičte čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

### Održavanje

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- Proizvod nemojte da koristite ukoliko postoje oštećenja i/ili smetnje u funkciji. Proizvod odmah treba da popravi **Hilti** servis.
- Posle radova na nezi i održavanju postavite svu zaštitnu opremu i proverite da li je njihova funkcija ispravna.



Da biste obezbedili bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove i potrošni materijal. Rezervne delove, potrošne materijale i pribor koje je odobrila kompanija **Hilti** se nalaze u vašem **Hilti Store** ili na adresi: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Zamena filtera

1. Isključite uređaj.
2. Otklopite dve stege za zatvaranje.
3. Podignite glavu usisivača sa posude za prljavštinu.
4. Otvorite obrtni regulator.
5. Izvadite filter sa okvirom filtera.
6. Očistite prašinu sa zaptivke i prijemnice okvira filtera.
7. Postavite okvir filtera na novi filter.
8. Postavite okvir filtera u držač za okvir filtera.
9. Blokirate okvir filtera sa pričvršćivačima filtera.
10. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu i sklopite stege za zatvaranje.

### 7.2 Zamena filca filtera

1. Pritisnite taster za deblokiranje filtera izduvnog vazduha i izvadite nosač filtera.
2. Uklonite filc filtera sa nosača filtera.
3. Pričvrstite novi filc filtera na nosaču filtera.
4. Pričvrstite nosač filtera na uređaju.

## 8 Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija

### Transport



#### OPREZ

#### Nesmotreno pokretanje prilikom transporta !

► Uvek transportujte vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!

- Izvadite akumulatorsku bateriju ili baterije.
- Nemojte transportovati akumulatorske baterije bez ambalaže. Akumulatorske baterije bi trebalo tokom transporta zaštititi od prekomernih udaraca i od materijala koji sprovode struju ili izolovati od drugih akumulatorskih baterija, kako se ne bi dodirnule sa drugim polom baterije i prouzrokovale kratak spoj. **Obratite pažnju na vaše lokalne propise za transport akumulatorskih baterija.**
- Akumulatorske baterije ne smete slati poštom. Obratite se kompaniji za slanje pošiljki, ako želite da pošaljete neoštećene akumulatorske baterije.
- Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog transporta.



## Skladištenje

### UPOZORENJE

#### Nesmotreno oštećenje zbog neispravnih ili isurelih akumulatorskih baterija !

- ▶ Uvek odlažite vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- 
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije na hladnom i suvom mestu. Pazite na granične vrednosti za temperaturu koje su navedene u tehničkim podacima.
  - ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na punjaču. Akumulatorsku bateriju nakon punjenja uvek skinite sa punjača.
  - ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na suncu, izvorima toplote ili iza stakla.
  - ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije tako da ne budu pristupačni deci ili neovlašćenim osobama.
  - ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog skladištenja.

## 9 Traženje kvara

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Akumulatorska baterija ne uleže uz zvučni „klik“.	Žleb na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite proreze žljeba i umetnite akumulatorsku bateriju.
1 LED lampica treperi žuto.	Proverite kôd greške za akumulatorsku bateriju.	▶ Informacije o LED kodovima akumulatorske baterije možete pogledati u poglavlju „Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije“ → Strana 214.
	Motor pregrejan.	▶ Isključite uređaj. ▶ Sačekajte 10 minuta. ▶ Uklonite začepljenja na filteru, ulaznim podupiračima, crevu i filteru izduvnog vazduha. ▶ Uključite uređaj.
Smanjena usisna snaga.	Posuda za prljavštinu je puna.	▶ Ispraznite posudu za prljavštinu.
	Usisno crevo ili mlaznica su zapušeni.	▶ Očistite usisno crevo i mlaznicu.
	Filter je zapušten	▶ Očistite filter. → Strana 217
		▶ Zamenite filter. → Strana 218
	Usisno crevo ili mlaznica su oštećeni.	▶ Zamenite usisno crevo ili mlaznicu.
Usisno crevo nije uklopljeno.	▶ Umetnite usisno crevo. → Strana 216	
Lakši strujni udari.	Elektrostatički naboj.	▶ Povećajte vlažnost vazduha. ▶ Usisavajte u <b>ECO</b> režimu.


## 10 Zbrinjavanje otpada

### UPOZORENJE

**Opasnost od povređivanja usled nestručnog uklanjanja na otpad!** Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.



 Hilti proizvodi su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručno razdvajanje materijala. U mnogim zemljama Hilti vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte Hilti servis za klijente ili vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

## 11 Garancija proizvođača

- ▶ U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom Hilti partneru.

## 12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, životnoj sredini i reciklaži možete pronaći na sledećem linku: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Ovaj link možete pronaći na kraju dokumentacije kao QR kôd.

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1 Інформація про документацію

### 1.1 Інформація про цей документ

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цей документ. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу інструмента та передавайте інструмент іншим особам лише разом з інструкцією.

### 1.2 Пояснення символів

#### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

#### НЕБЕЗПЕКА

##### НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

#### ОБЕРЕЖНО

##### ОБЕРЕЖНО !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

#### 1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:



Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації





	Вказівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття
	<b>Hilti</b> Літій-іонна акумуляторна батарея
	<b>Hilti</b> Зарядний пристрій

### 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті.
	Номера позицій, наведені <b>на оглядовій ілюстрації</b> , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « <b>Огляд продукту</b> ».
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

## 1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

### 1.3.1 Символи на інструменті

На інструменті можуть бути наведені такі символи:

	Інструмент підтримує бездротову передачу даних та є сумісним із платформами iOS та Android.
	Якщо ця мітка проставлена на інструменті, це означає, що інструмент був сертифікований цим органом сертифікації для ринку США й Канади відповідно до стандартів, що застосовуються.

### 1.3.2 Додаткові символи для акумуляторних інструментів

На інструменті наведені такі символи:

	Використовуваний тип літій-іонної акумуляторної батареї <b>Hilti</b> . Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі « <b>Використання за призначенням</b> ».
	Літій-іонна акумуляторна батарея
	Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею у якості ударного інструмента.
	Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Не використовуйте акумуляторну батарею, яка зазнала ударного навантаження або була пошкоджена іншим чином.

## 1.4 Інформація про інструмент

**HILTI** Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській таблиці.



- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

#### Інформація про інструмент

Промисловий пиросос для сухого прибирання	VC 5-22
Версія	02
Серійний номер	

### 1.5 Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Безпека

### 2.1 Важливі вказівки з техніки безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ОБОВ'ЯЗКОВО ОЗНАЙОМТЕСЯ ЗІ ВСІМА ВКАЗІВКАМИ.** Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, пожежі та/або отримання тяжких травм. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

### 2.2 Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електричними інструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Щонайменше недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

- ▶ Інструмент не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду та/або професійної підготовки.
- ▶ Інструмент дозволяється використовувати лише тим особам, які ознайомилися з ним, були проінструктовані стосовно його безпечного використання і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Інструмент не призначений для використання дітьми.
- ▶ **Дітей слід проінструктувати щодо використання інструмента, а також слід наглядати за ними, щоб вони не грали з інструментом.**
- ▶ Забороняється використовувати інструмент для усмоктування пилу, який може бути шкідливим для здоров'я, а також для усмоктування займистого та/або вибухонебезпечного пилу (магнієво-алюмінієвого пилу тощо). Забороняється використовувати інструмент для усмоктування речовин, температура яких перевищує 60 °C (наприклад, гарячого попелу або сигарет, що тліють). Перед початком роботи дізнайтеся клас пилу, який необхідно буде усмоктувати за допомогою інструмента.
- ▶ Не застосовуйте воду, мастила, пластичні мастила або чистильні засоби.
- ▶ Для чищення інструмента не використовуйте бензин або інші займісті рідини.
- ▶ Під час піднімання та перенесення інструмента займайте правильне положення свого тіла. Уникайте піднімання та перенесення важких вантажів.

### 2.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки під час роботи з пирососом

#### Безпека на робочому місці

- ▶ Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб. Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.
- ▶ Під час піднімання та перенесення електроінструмента займайте правильне положення свого тіла.

#### Електрична безпека

- ▶ Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників. Якщо Ваше тіло знаходиться в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте пиросос від дощу та вологи. Якщо вода потрапить усередину пирососа, підвищується ризик ураження електричним струмом.



## Безпека персоналу

- ▶ Будьте уважними, зосередьтеся на виконанні операції, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів. Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри. Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респіратора, захисного взуття на нековзній підшви, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.
- ▶ Не застосовуйте пилосос у дуже запиленому середовищі.
- ▶ У разі неправильного застосування з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею. Пролита з акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або отримання опіків. У разі контакту цієї рідини зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, промийте їх великою кількістю води та терміново зверніться по лікарську допомогу.

## Використання електроінструмента та належний догляд за ним

- ▶ Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з інструментом або не читали ці інструкції. У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ Електроінструменти потребують дбайливого догляду. Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати. Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ Під час експлуатації електроінструмента, приладдя до нього, робочих інструментів тощо дотримуйтеся наведених у цьому документі вказівок. При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та дії, яких вимагає поставлене завдання. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ Використовуйте лише той інструмент, який призначений для виконання відповідного типу робіт. Використовуйте інструмент тільки за призначенням, не користуйтеся несправним інструментом.
- ▶ Не використовуйте пилосос у якості пилозбірника у комбінації з іншими електроінструментами.
- ▶ Застосовуйте пилосос тільки з установленим фільтром.
- ▶ Уникайте випадкового увімкнення інструмента. Вимикайте інструмент, перш ніж установлювати у нього акумуляторну батарею, піднімати його або переносити його в інше місце. Не носіть інструмент, поклавши палець на його головний вимикач. Якщо інструмент не використовується, наприклад під час перерв у роботі, перед початком технічного обслуговування, під час заміни робочих інструментів або під час перевезення, від'єднайте від нього акумуляторну батарею.
- ▶ На інструменті забороняється сидіти або стояти.

## Сервісне обслуговування

- ▶ Доручайте ремонт електроінструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це забезпечить функціональність електроінструмента.

## 2.4 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ **Дотримуйтеся наведених нижче вказівок з техніки безпеки, щоб гарантувати безпечне транспортування та використання літій-іонних акумуляторних батарей.** Невиконання цих вказівок може призвести до подразнення шкіри, серйозних травм внаслідок контакту з корозійними речовинами, а також до хімічних опіків, пожежі та/або вибуху.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справними акумуляторними батареями.
- ▶ Обережно поводьтеся з акумуляторними батареями, щоб уникнути їхнього пошкодження або витoku рідин, які є дуже небезпечними для здоров'я!
- ▶ Забороняється вносити зміни до конструкції акумуляторних батарей або модифікувати їх!
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження або були пошкоджені іншим чином. Регулярно перевіряйте акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.
- ▶ Ніколи не використовуйте акумуляторні батареї із вторинних матеріалів або відремонтовані акумуляторні батареї.



- ▶ Не застосовуйте акумуляторну батарею або акумуляторний електроінструмент у якості ударного інструмента.
- ▶ Ніколи не піддавайте акумуляторні батареї впливу прямих сонячних променів, високих температур, іскор або відкритого вогню. Невиконання цієї вимоги може призвести до вибуху.
- ▶ Не торкайтеся полюсів елементів живлення пальцями, робочими інструментами, прикрасами, а також іншими предметами зі струмопровідних матеріалів. Невиконання цієї вимоги може привести до пошкодження акумуляторної батареї, матеріальних збитків і травм.
- ▶ Захищайте акумуляторні батареї від впливу дощу, вологи та рідин. Якщо всередину акумуляторної батареї потрапить волога, це може спричинити коротке замикання, ураження електричним струмом, опіки, пожежу або вибух.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею тільки з тими електроінструментами та зарядними пристроями, для яких вона призначена. При цьому також дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкціях з експлуатації відповідних виробів.
- ▶ Не використовуйте та не зберігайте акумуляторні батареї у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** або ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**.

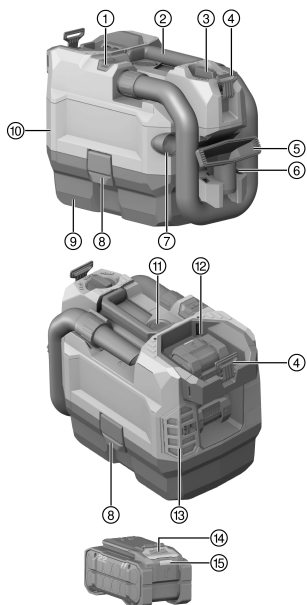


Дотримуйтеся спеціальних указівок щодо транспортування, зберігання та використання літій-іонних акумуляторних батарей. → стор. 230

Ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**: для цього відскануйте QR-код, наведений наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

## 3 Опис

### 3.1 Огляд продукту



- ① Кнопка **EJECT** для від'єднання шланга
- ② Рукоятка
- ③ Вимикач інструмента
- ④ Кронштейн із тримачем наплічного ремня
- ⑤ Насадка для ручного прибирання
- ⑥ Шланг
- ⑦ Насадка для видалення пилу зі щілин
- ⑧ Фіксатор
- ⑨ Контейнер для сміття
- ⑩ Верхня частина пирососа
- ⑪ Кнопка **CLEAN** для увімкнення системи очистки фільтра
- ⑫ Відсік елементів живлення
- ⑬ Фільтр для очищення витяжного повітря
- ⑭ Деблокувальна кнопка акумуляторної батареї
- ⑮ Індикатор стану заряду та несправності акумуляторної батареї



### 3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою акумуляторний пилосос, призначений для комерційного використання, наприклад у готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендованих приміщеннях. Він підходить тільки для сухого прибирання.

Цей інструмент не дозволяється використовувати з системою **Hilti SafeSet**.

- Використовуйте із цим інструментом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti Nuron** типу В 22. Щоб забезпечити оптимальну потужність інструмента, компанія **Hilti** рекомендує використовувати з ним акумуляторні батареї, зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.
- Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте зарядні пристрої **Hilti** лише тих типів, які зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

### 3.3 Комплект постачання

Промисловий пилосос для сухого прибирання з фільтруючим елементом, усмоктувальний шланг у зборі, насадка для ручного прибирання, насадка для видалення пилу зі щілин, наплічний ремінь, кронштейн із тримачем наплічного ремня, інструкція з експлуатації.

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете знайти у **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Вимикач інструмента

Стан	Значення
ECO	Режим енергозбереження
MAX	Увімкнення
OFF	Вимкнення

### 3.5 Індикатор перенавантаження та перегрівання

Інструмент оснащено електронним запобіжником від перенавантаження та перегрівання. У разі перенавантаження або перегрівання інструмент автоматично вимикається. Якщо інструмент вимкнути за допомогою вимикача, а потім увімкнути його знову, він може увімкнутися із затримкою (фаза охолодження).

### 3.6 Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї

Літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti Nuron** оснащені індикаторами, які можуть відображати стан заряду, повідомлення про несправність, а також позначати стан акумуляторної батареї.

#### 3.6.1 Індикація стану заряду та повідомлень про несправність



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм через падіння акумуляторної батареї!**

- Якщо Ви натиснули на деблокувальну кнопку, коли акумуляторна батарея встановлена в інструмент, будь ласка, переконайтеся, що вона належним чином зафіксована.

Щоб відобразити одну з наведених нижче індикацій, короткочасно натисніть деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.

Після приєднання інструмента індикатор постійно показуватиме стан заряду акумуляторної батареї, а також можливі несправності.

Стан	Значення
Чотири (4) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 100 % до 71 %
Три (3) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 70 % до 51 %
Два (2) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 50 % до 26 %
Один (1) світлодіод постійно горить зеленим кольором	Стан заряду: від 25 % до 10 %



Стан	Значення
Один (1) світлодіод повільно мигає зеленим кольором	Стан заряду: < 10 %
Один (1) світлодіод швидко мигає зеленим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея повністю розряджена. Зарядіть акумуляторну батарею. Якщо після заряджання акумуляторної батареї світлодіод продовжує швидко мигати, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .
Один (1) світлодіод швидко мигає жовтим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея або приєднаний до неї інструмент перенавантажені, занадто гарячі або занадто холодні або виникла інша помилка. Зачекайте, доки інструмент і акумуляторна батарея не нагріються або не охолонуть до належної робочої температури, та надалі уникайте перенавантаження інструмента під час використання. Якщо індикація не зникає, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .
Один (1) світлодіод горить жовтим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея та відповідний інструмент несумісні. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .
Один (1) світлодіод швидко мигає червоним кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея заблокована та більше не може використовуватися. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .

### 3.6.2 Індикація стану акумуляторної батареї

Щоб відобразити індикацію стану акумуляторної батареї, натисніть і утримуйте деблокувальну кнопку протягом більше трьох секунд. Система не встановила жодних потенційних несправностей елемента живлення, обумовлених його неналежним використанням, наприклад падінням, проколюванням, пошкодженням внаслідок впливу високих температур тощо.

Стан	Значення
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти зеленим кольором.	Експлуатацію акумуляторної батареї можна продовжувати.
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає швидко мигати жовтим кольором.	Не вдалося завершити перевірку стану акумуляторної батареї. Повторіть операцію або зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти червоним кольором.	Якщо використання приєданого інструмента можна продовжувати, це означає, що залишкова ємність акумуляторної батареї становить менше 50 %. Якщо використання приєданого інструмента вже не можна продовжувати, це означає, що строк служби акумуляторної батареї закінчився та її потрібно замінити. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .

## 4 Технічні дані

	VC 5-22
Маса відповідно до EPTA-Procedure 01 без акумуляторної батареї B 22	4,6 кг
Номінальна напруга (ПОСТІЙНИЙ СТРУМ)	21,6 В
Номінальний струм	16 А
Максимальна об'ємна витрата (повітря)	35 л/с



	<b>VC 5-22</b>
<b>Макс. об'ємна витрата (на кінці шланга)</b>	82 м³/год (23 л/с)
<b>Макс. розрідження</b>	11 кПа (110 мбар)

#### 4.1 Інформація про шум та вібрацію згідно з EN 60335-2-69

<b>Рівень шумової потужності (<math>L_{WA}</math>)</b>	79 дБ(A)
<b>Похибка</b>	2 дБ(A)
<b>Рівень звукового тиску (<math>L_{pA}</math>)</b>	67,2 дБ(A)
<b>Похибка</b>	2 дБ(A)
<b>Рівень вібрації (<math>a_h</math>)</b>	< 2,5 м/с²
<b>Похибка (K)</b>	1,5 м/с²

#### 4.2 Акумуляторна батарея

<b>Робоча напруга акумуляторної батареї</b>	21,6 В
<b>Маса акумуляторної батареї</b>	Інформація наведена наприкінці цієї інструкції з експлуатації
<b>Температура навколишнього середовища під час роботи</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Температура зберігання</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання</b>	-10 °C ... 45 °C

## 5 Підготовка до роботи

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

Експлуатація інструмента слід доручати лише авторизованому персоналу з відповідною підготовкою.

### 5.1 Установка кронштейна

Щоб можна було використовувати кронштейн, його необхідно встановити.

- ▶ Уставте кронштейн у призначене для нього місце, доки він не зафіксується.



Переконайтеся, що тримач наплічного ремня спрямований вгору.

### 5.2 Заряджання акумуляторної батареї

1. Перед заряджанням акумуляторної батареї прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
2. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні бути чистими та сухими.
3. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за допомогою тих зарядних пристроїв, які допущені до застосування з нею. → стор. 225

### 5.3 Установлення акумуляторної батареї



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
  - ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.
1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
  2. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
  3. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.



#### 5.4 Виймання акумуляторної батареї

1. Натисніть на деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.

#### 5.5 Заміна мішка із фільтром

1. Вимкніть інструмент.
2. Відкрийте два фіксатори.
3. Зніміть верхню частину пиლოსоса з контейнера для сміття.
4. Дістаньте мішок із фільтром та зніміть із нього тримач.
5. Установіть тримач на новий мішок із фільтром.
6. Закріпіть тримач та мішок із фільтром на ребра жорсткості контейнера для сміття.
7. Установіть верхню частину пиლოსоса назад на контейнер для сміття та закрийте два фіксатори.

#### 5.6 Приєднання/від'єднання усмоктувального шланга

1. Приєднайте усмоктувальний шланг до відповідного забірного фітинга.
  - ▶ Фіксація усмоктувального шланга відбувається із чітким характерним звуком.
2. Щоб від'єднати усмоктувальний шланг, натисніть та утримуйте кнопку **EJECT**.
3. Потім дістаньте усмоктувальний шланг із забірного фітинга.

### 6 Під час роботи

---



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Ризик отримання травм !

- ▶ Забороняється використовувати цей інструмент для усмокування пилю, який становить небезпеку.
  - ▶ Використовуйте цей інструмент тільки для сухого прибирання.
- 

#### 6.1 Увімкнення/вимкнення інструмента

1. Щоб увімкнути інструмент, переведіть вимикач інструмента у положення **MAX**.



Щоб пиლოსос працював довгий час зі зменшеною потужністю усмокування, установіть вимикач інструмента у положення **ECO**.

---

2. Щоб вимкнути інструмент, переведіть вимикач інструмента у положення **OFF**.

#### 6.2 Чищення фільтра

1. Увімкніть інструмент.
2. Закрийте кінець шланга долонею.
3. Зачекайте, доки не буде досягнута максимальна сила усмокування.
4. Натисніть кнопку **CLEAN** 4–5 разів.
5. Вимкніть інструмент.

#### 6.3 Завершення роботи з пиლოსосом

1. Переведіть вимикач інструмента у положення **OFF**.
2. Спорожніть контейнер для пилю та протріть інструмент вологою тканиною.
3. Зафіксуйте шланг у тримачі шланга.
4. Зніміть насадки.
5. Зберігайте пиლოსос у сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб.
  - ▶ **УВАГА!** Цей пиლოსос дозволяється зберігати тільки у закритому приміщенні.





## 7 Догляд і технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування під час виконання робіт на інструменті з установленою акумуляторною батареєю !**

- ▶ Завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати будь-які роботи з догляду та технічного обслуговування!

#### Догляд за виробом

- Видаляйте накопичення бруду обережно.
- Якщо конструкцією інструмента передбачені вентиляційні прорізи, обережно прочищайте їх м'якою сухою щіткою.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Для чищення контактів інструмента використовуйте чисту суху тканину.

#### Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

- Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею із заблокованими вентиляційними прорізами. Обережно прочищайте вентиляційні прорізи м'якою сухою щіткою.
- Уникайте зайвого контакту акумуляторної батареї з пилом або брудом. Ніколи не піддавайте акумуляторну батарею впливу високої вологості (зокрема, не занурюйте її у воду та не залишайте під дощем).

Якщо рідина потрапила всередину акумуляторної батареї, з нею слід поводитися як із пошкодженою акумуляторною батареєю. Ізолюйте акумуляторну батарею у контейнері з незаймистого матеріалу та зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

- Не допускайте забруднення акумуляторної батареї сторонніми мастильними матеріалами. Слідкуйте за тим, щоб на акумуляторній батареї не накопичувалась занадто велика кількість пилу або бруду. Видаляйте забруднення з акумуляторної батареї м'якою сухою щіткою або чистою сухою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Не торкайтеся контактів акумуляторної батареї та не видаляйте з них мастильні матеріали, нанесені на заводі виробника.

- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

#### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини інструмента на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- Не використовуйте інструмент у разі виявлення пошкоджень та/або порушень функціональності. негайно передайте інструмент до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після завершення робіт з догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані компанією **Hilti** запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Заміна фільтра

1. Вимкніть інструмент.
2. Відкрийте два фіксатори.
3. Зніміть верхню частину пиლოსоса з контейнера для сміття.
4. Відкрийте поворотний фіксатор.
5. Дістаньте фільтр разом із рамою фільтра.
6. Очистьте від пилу ущільнення та кріплення рами фільтра.
7. Установіть раму фільтра на новий фільтр.
8. Уставте раму фільтра у передбачений для неї тримач.
9. Закріпіть раму фільтра за допомогою фіксаторів фільтра.
10. Установіть верхню частину пиლოსоса назад на контейнер для сміття та закрийте два фіксатори.



## 7.2 Заміна фільтра-мішка із нетканого матеріалу 5

1. Натисніть кнопку деблокування фільтра для очищення витяжного повітря, після чого дістаньте тримач фільтра.
2. Від'єднайте фільтр-мішок із нетканого матеріалу від тримача фільтра.
3. Закріпіть на тримачі фільтра новий фільтр-мішок із нетканого матеріалу.
4. Закріпіть тримач фільтра на інструменті.

## 8 Транспортування та зберігання акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

### Транспортування

#### ОБЕРЕЖНО

#### Непередбачене увімкнення інструмента під час транспортування !

- ▶ На час транспортування завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Діставайте акумуляторну(-і) батарею(-і).
- ▶ Ніколи не перевозьте акумуляторні батареї у незапакованому вигляді. Під час перевезення акумуляторні батареї повинні бути захищені від сильних поштовхів та вібрацій, а також ізольовані від будь-яких струмопровідних матеріалів та від інших акумуляторних батарей. Це дозволить уникнути короткого замикання, яке може статися через контакт полюсів різних акумуляторних батарей. **Дотримуйтеся місцевих правил, які регламентують порядок перевезення акумуляторних батарей.**
- ▶ Забороняється пересилати акумуляторні батареї поштою. Для пересилання непошкоджених акумуляторних батарей зверніться до кур'єрської служби.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим транспортуванням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

### Зберігання

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Непередбачене пошкодження інструмента через несправність акумуляторної батареї або через виток електроліту з акумуляторної батареї !

- ▶ На час зберігання завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому прохолодному місці. Дотримуйтеся діапазону температур, зазначеного у технічних даних інструмента.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднайте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на сонці, біля джерел тепла або на підвіконні.
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим зберіганням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

## 9 Пошук і усунення несправностей

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Акумуляторна батарея не зафіксується із чітко відчутним клацанням.	Фіксатор акумуляторної батареї засмічений.	▶ Прочистіть зачіпку фіксатора та встановіть акумуляторну батарею.
Мигає 1 жовтий світлодіод.	Перевірте код помилки акумуляторної батареї.	▶ Інформацію щодо світлодіодних кодів акумуляторної батареї можна знайти у розділі «Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї» → стор. 225.



Несправність	Можлива причина	Рішення
Мигає 1 жовтий світлодіод.	Двигун перегрівся.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вимкніть інструмент.</li> <li>▶ Зачекайте 10 хвилин.</li> <li>▶ Видаліть засмічення фільтра, забірною штуцера, шланга та випускного фільтра.</li> <li>▶ Увімкніть інструмент.</li> </ul>
Зменшена потужність усмокування.	Заповнений контейнер для сміття.	▶ Спорожніть контейнер для сміття.
	Заблокований усмокувальний шланг або насадка.	▶ Прочистьте усмокувальний шланг або насадку.
	Фільтр заблокований	▶ Прочистьте фільтр. → стор. 228
		▶ Замініть фільтр. → стор. 229
	▶ Перевірте, чи належним чином установлений фільтр.	
Пошкоджений усмокувальний шланг або насадка.	▶ Замініть усмокувальний шланг або насадку.	
Усмокувальний шланг закріплений неналежним чином.	▶ Зафіксуйте усмокувальний шланг. → стор. 228	
Легкі удари електричного струму.	Електростатичні ефекти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Збільште вологість повітря.</li> <li>▶ Використовуйте пилосос у режимі <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Утилізація



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації!** Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- ▶ Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- ▶ Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- ▶ Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- ▶ Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



- ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

## 11 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ Із питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії **Hilti**.

## 12 Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування інструмента, його вплив на навколишнє середовище, а також про його утилізацію, будь ласка, скористайтеся цим посиланням: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Це посилання також наведене наприкінці документа у вигляді QR-коду.



# Оригинално Ръководство за експлоатация

## 1 Данни за документацията

### 1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

### 1.2 Условни обозначения

#### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

#### ОПАСНОСТ

##### ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

#### 1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци
	<b>Hilti</b> Литиево-йонен акумулатор
	<b>Hilti</b> Зарядно устройство

#### 1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

<b>2</b>	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
3	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста.
<b>11</b>	Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b> .





Този знак трябва да привлече Вашето специално внимание при работа с продукта.

### 1.3 Символи в зависимост от продукта

#### 1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта може да се използват следните символи:



Продуктът поддържа безжичен пренос на данни, който е съвместим с iOS- и Android платформи.



Ако присъства на продукта, продуктът е бил сертифициран от този сертифициращ орган за пазарите в САЩ и Канада в съответствие с приложимите стандарти.

#### 1.3.2 Допълнителни символи при продукти, захранвани от акумулатор

Върху продукта се използват следните символи:



Използвани типове **Hilti** литиево-йонни акумулатори. Съблюдавайте указанията в Раздел **Употреба по предназначение**.

Li-Ion

Литиево-йонен акумулатор



Никога не използвайте акумулатора като ударен механизъм.



Не оставяйте акумулатора да падне. Не използвайте акумулатор, който е бил ударен или е повреден по друг начин.

### 1.4 Информация за продукта

**HILTI** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, ако се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

#### Данни за продукта

Прахоасмукачка за сухо почистване	VC 5-22
Поколение	02
Сериен №	

### 1.5 Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Безопасност

### 2.1 Важни указания за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.** Неспазването на приведените по-долу инструкции може да доведе до електрически удар, да предизвика пожар и/или тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО.**



## 2.2 Общи указания за безопасна работа с електрически уреди

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- ▶ Продуктът не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит, и/или недостатъчни познания.
- ▶ Уредът може да бъде използван само от лица, които са наясно с неговите функции, получили са указания във връзка с безопасното му използване и разбират възникващите вследствие на това опасности. Уредът не е предназначен за ползване от деца.
- ▶ **Децата трябва да бъдат контролирани, че не трябва да играят с продукта.**
- ▶ Не трябва да бъдат изсмуквани застрашаващи здравето, запалими и/или взривоопасни прахове (магнезиево-алуминиев прах и т.н.). Материалите, които са по-горещи от 60°C, не трябва да бъдат засмуквани (напр. тлеещи цигари, гореща пепел). Преди да започнете работа, проверете какъв е праховия клас.
- ▶ Не използвайте вода, масла, смазки или почистващи препарати.
- ▶ Не използвайте бензин или други запалими течности по време на дейности по почистване.
- ▶ Внимавайте за положението на тялото Ви, когато повдигате или пренасяте продукта. Избягвайте вдигането и носенето на тежки товари.

## 2.3 Допълнителни указания за безопасна работа с прахосмукачка

### Безопасност на работното място

- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.
- ▶ Внимавайте за правилното положение на тялото, когато повдигате или пренасяте електроинструмента.

### Безопасна работа с електроинструменти

- ▶ Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ Предпазвайте прахосмукачките от дъжд или влага. Проникването на вода в прахосмукачката увеличава риска от възникване на електрически удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, безопасни обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ Не използвайте прахосмукачката в силно запрашена среда.
- ▶ Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. Излизашата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния. При контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, изплакнете очите обилно с вода и потърсете допълнително лекарска помощ.

### Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, предайте повредените части за ремонт. Много от злоуполуките се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.



- ▶ Използвайте правилния уред. Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен, а само по предписание и в изправно състояние.
- ▶ Не използвайте прахосмукачката като прахоуловител, в комбинация с електроуреди.
- ▶ Използвайте прахосмукачката само с вграден филтър.
- ▶ Избягвайте неволно включване на уреда. Изключете уреда, преди да поставите акумулатора, да го повдигате или транспортирате. Не носете уреда с поставен пръст върху включвателя/ изключвателя. Ако уредът не се използва по време на работна пауза, преди поддръжка, при смяна на инструменти и при транспортиране, акумулаторът трябва да се отстрани от уреда.
- ▶ Не седете или не стойте върху уреда.

### Сервизиране

- ▶ Ремонтът на електроинструмента Ви трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

## 2.4 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ **Съблюдавайте следните указания за безопасност за надеждно боравене и използване на литиево-йонни акумулатори.** Неспазването им може да предизвика дразнене на кожата, тежки корозивни увреждания, химични изгаряния, пожар и/или експлозии.
- ▶ Използвайте акумулаторите само в технически изправно състояние.
- ▶ Работете внимателно с акумулаторите, за да избегнете повреди и да предотвратите излизането на течности, които са много вредни за здравето!
- ▶ Акумулаторите не трябва по никъкъв начин да бъдат променени или манипулирани!
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C (176°F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени или са повредени по друг начин. Проверявайте редовно Вашите акумулатори за признаци на повреда.
- ▶ Никога не използвайте рециклирани или ремонтирани акумулатори.
- ▶ Никога не използвайте акумулатора или електроинструмент, захранван от акумулатор, като ударен механизъм.
- ▶ Никога не излагайте акумулаторите на пряка слънчева светлина, повишена температура, образуване на искри или открит пламък. Това може да доведе до експлозии.
- ▶ Не допирайте полюсите на батериите с пръсти, инструменти, украшения или други електропроводими предмети. Това може да повреди акумулатора, както и да причини материални щети и наранявания.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от дъжд, влага и течности. Проникналата влага може да причини къси съединения, електрически удари, изгаряния, пожар и експлозии.
- ▶ Използвайте само зарядни устройства и електроинструменти, предназначени за този тип акумулатори. За тази цел съблюдавайте данните в съответните Ръководства за експлоатация.
- ▶ Не използвайте или не съхранявайте акумулатора във взривоопасна среда.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Обърнете се към сервиз на **Hilti** или прочетете документа "Указания за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори".



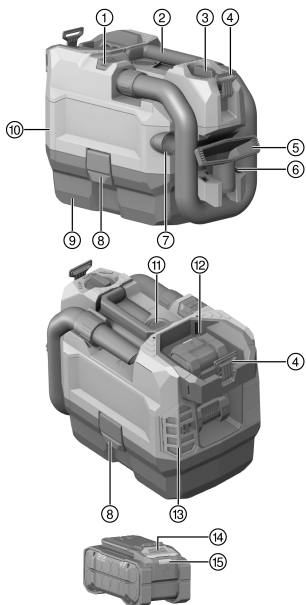
Спазвайте специалните директиви, приложими за транспортирането, съхранението и използването на литиево-йонни акумулатори. → страница 241

Прочетете указанията за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори, които можете да намерите, като сканирате QR кода в края на настоящото Ръководство за експлоатация.



### 3 Описание

#### 3.1 Преглед на продукта



- ① **EJECT**-бутон за маркуч
- ② Ръкохватка
- ③ Превключвател
- ④ Скоба с държач за ремък за рамо
- ⑤ Ръчна дюза
- ⑥ Маркуч
- ⑦ Дюза за фуги
- ⑧ Заклучваща скоба
- ⑨ Контейнер за отпадъци
- ⑩ Смукателна глава
- ⑪ **CLEAN** бутон за почистване на филтъра
- ⑫ Отделение за батерии
- ⑬ Филтър за пречистване на въздуха
- ⑭ Бутон за деблокиране на акумулатора
- ⑮ Индикатор за състояние на зареждане и грешка на акумулатора

#### 3.2 Употреба по предназначение

Описаниеят продукт представлява акумулаторна прахосмукачка за промишлена употреба, напр. хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и фирми за отдаване под наем. Тя е приложима само за сухо почистване.

Този продукт не е одобрен за приложение на **Hilti SafeSet**.

- За този продукт използвайте само **Hilti** литиево-йонни акумулатори от тип В 22. За оптимална работа **Hilti** препоръчва за този продукт посочените в таблицата акумулатори в края на настоящото Ръководство за експлоатация.
- За тези акумулатори използвайте само зарядни устройства на **Hilti** от посочените в таблицата типове серии в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

#### 3.3 Обем на доставката

прахосмукачка за сухо почистване, вкл. филтърен елемент, смукателен маркуч в комплект, ръчна дюза, дюза за фуги, ремък за рамо, скоба с държач за ремък за рамо и Ръководство за експлоатация. Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Превключвател

Състояние	Значение
ECO	Режим за пестене на енергия
MAX	Включване
OFF	Изключване





### 3.5 Индикатор за претоварване и прегряване

Уредът е оборудван с електронна защита от претоварване и защита от прегряване. При претоварване или прегряване уредът се изключва автоматично. Ако уредът е изключен при превключвателя на уреда и след това е включен отново, може да се получи забавяне при включване (фази на охлаждане на уреда).

### 3.6 Индикатор за литиево-йонния акумулатор

Hilti Nuron литиево-йонни акумулатори могат да показват състоянието на зареждане, известия за грешки и състоянието на акумулатора.

#### 3.6.1 Индикатори за състояние на зареждане и известия за грешки

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от нараняване поради падащ акумулатор!

- ▶ При поставен акумулатор след натискане на бутона за деблокиране се уверете, че застопорявате отново правилно акумулатора в използвания продукт.

За да получите едно от следните показания, натиснете за кратко бутона за деблокиране на акумулатора. Състоянието на зареждане и възможните неизправности също се показват постоянно, докато свързаният продукт е включен.

Състояние	Значение
Четири (4) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 100 % до 71 %
Три (3) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 70 % до 51 %
Два (2) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 50 % до 26 %
Един (1) светодиод свети постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 25 % до 10 %
Един (1) светодиод мига бавно в зелено	Състояние на зареждане: < 10 %
Един (1) светодиод мига бързо в зелено	Литиево-йонният акумулатор е напълно разреден. Заредете акумулатора. Ако след зареждането на акумулатора светодиодът все още мига бързо, обърнете се към сервис на <b>Hilti</b> .
Един (1) светодиод мига бързо в жълто	Литиево-йонният акумулатор или свързаният с него продукт е претоварен, твърде горещ, твърде студен или има някаква друга неизправност. Темперайте продукта и акумулатора до препоръчителната работна температура и не претоварвайте продукта, когато го използвате. Ако съобщението продължава да стои, обърнете се към сервис на <b>Hilti</b> .
Един (1) светодиод свети в жълто	Литиево-йонният акумулатор и свързаният с него продукт не са съвместими. Моля, обърнете се към сервис на <b>Hilti</b> .
Един (1) светодиод мига бързо в червено	Литиево-йонният акумулатор е блокирал и не може да се използва отново. Моля, обърнете се към сервис на <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Индикатори за състоянието на акумулатора

За да проверите състоянието на акумулатора, задръжте натиснат деблокиращия бутон за повече от три секунди. Системата не разпознава потенциална неизправност на батерията поради злоупотреба, като напр. изпускане, пробиване, външни топлинни повреди и др.

Състояние	Значение
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в зелено.	Акумулаторът все още може да се използва.



Състояние	Значение
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиод мига бързо в жълто.	Запитването за състоянието на акумулатора не може да бъде осъществено. Повторете процеса или се обърнете към сервиз на <b>Hilti</b> .
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в червено.	Ако свързаният продукт може все още да бъде използван, оставаният капацитет на акумулатора е по-малък от 50%. Ако свързаният продукт вече не може да бъде използван, акумулаторът е в края на своя експлоатационен живот и трябва да бъде сменен. Моля, обърнете се към сервиз на <b>Hilti</b> .

## 4 Технически данни

	VC 5-22
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01 без акумулатор В 22	4,6 кг
Номинално напрежение (DC)	21,6 В
Номинален ток	16 А
Максимален обемен ток (въздух)	35 л/с
Макс. обемен поток (край на маркуча)	82 м <sup>3</sup> /ч (23 л/с)
Макс. понижено налягане	11 кПа (110 мбар)

### 4.1 Информация за шума и вибрациите съгласно EN 60335-2-69

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	79 дБ(A)
Отклонение	2 дБ(A)
Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	67,2 дБ(A)
Отклонение	2 дБ(A)
Емисионна стойност на трептенията ( $a_h$ )	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/с <sup>2</sup>

### 4.2 Акумулатор

Работно напрежение на акумулатора	21,6 В
Тегло на акумулатор	Вижте края на това Ръководство за експлоатация
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C
Температура на съхранение	-20 °C ... 40 °C
Температура на акумулатора в началото на зареждането	-10 °C ... 45 °C

## 5 Подготовка на работата

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

Уредът може да бъде експлоатиран само от оторизиран и обучен персонал.

### 5.1 Монтиране на скоба

Монтирайте скобата преди първото пускане в експлоатация.

- ▶ Прокарайте скобата в предвидените за целта отделения, докато фиксирате скобата.



Уверете се, че държачът за ремъка за през рамо сочи нагоре.



## 5.2 Зареждане на акумулатор

1. Преди зареждането прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
2. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.
3. Заредете акумулатора в одобрено зарядно устройство. → страница 236

## 5.3 Поставяне на акумулатор

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.
2. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

## 5.4 Отстраняване на акумулатор

1. Натиснете бутона за деблокиране на акумулатора.
2. Извадете акумулатора от продукта.

## 5.5 Смяна на филтърна торбичка

1. Изключете уреда.
2. Отворете двете заключващи клеми.
3. Отделете смукателната глава от контейнера за отпадъци.
4. Извадете филтърната торбичка и отстранете държача за филтърната торбичка.
5. Плъзнете държача за филтърната торбичка върху нова филтърна торбичка.
6. Закрепете държача с филтърната торбичка към ребрата на контейнера за отпадъци.
7. Поставете смукателната глава върху контейнера за отпадъци и затворете двете заключващи клеми.

## 5.6 Монтиране / отстраняване на смукателен маркуч

1. Свържете смукателния маркуч към входния фитинг за смукателен маркуч.
  - ▶ Смукателният маркуч се застопорява с ясно щракване.
2. За да отстраните смукателния маркуч, задръжте бутона **EJECT** в натиснато положение.
3. Отстранете смукателния маркуч от входния фитинг за смукателен маркуч.

## 6 Дейности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване !

- ▶ С този продукт не трябва да се изсмукват опасни прахове.
- ▶ Използвайте този продукт само за приложение в сухото строителство.

## 6.1 Включване / изключване на уред

1. За да включите уреда, завъртете превключвателя в следното положение **MAX**.



За да регулирате продължителната работа при намалена всмукателна мощност, поставете превключвателя в следното положение **ECO**.

2. За да изключите уреда, поставете превключвателя в следното положение **OFF**.

## 6.2 Почистяване на филтър

1. Включете уреда.
2. Затворете края на маркуча ръчно.
3. Изчакайте, докато се установи максималното понижено налягане.



4. Натиснете бутона **CLEAN** 4-5 пъти.
5. Изключете уреда.

### 6.3 След засмукването

1. Завъртете превключвателя в следното положение: **OFF**.
2. Изпразете контейнера и почистете уреда, като го избършете с влажна кърпа.
3. Фиксирайте маркуча към държача за маркуча.
4. Наместете дюзите.
5. Поставете прахосмукачката в сухо помещение, защитена от неправомерно използване.
  - ▶ **ВНИМАНИЕ** Тази прахосмукачка може да бъде съхранявана само в затворени помещения.

## 7 Обслужване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване при поставен акумулатор !**

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

#### Грижи за продукта

- Отстранете внимателно упоритите замърсявания.
- Ако има вентилационни отвори, почистете същите внимателно със суха, мека четка.
- Почистете корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Използвайте чиста, суха кърпа за почистване, за да избършете контактите на продукта.

#### Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Никога не използвайте акумулатор със запушени вентилационни отвори. Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха, мека четка.
- Избягвайте ненужното излагане на акумулатора на прах или замърсявания. Никога не излагайте акумулатора на висока влажност (напр. потопен във вода или оставен под дъжда). Ако акумулаторът е бил напоен с вода, третирайте го като повреден акумулатор. Изолирайте го в незапалим контейнер и се обърнете към сервиз на **Hilti**.
- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки. Не позволявайте по акумулатора да се натрупват ненужно прах или замърсявания. Избърсвайте акумулатора със суха, мека четка или с чиста, суха кърпа за почистване. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.  
Не се допирайте до контактите на акумулатора и не отстранявайте фабрично нанесената грес от контактите.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

#### Поддръжка

- Проверявайте редовно всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Предайте продукта незабавно в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете за изправното им функциониране.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от **Hilti** резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Смяна на филтър

1. Изключете уреда.
2. Отворете двете заключващи клеми.
3. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци.
4. Отворете въртящата се ключалка.
5. Извадете филтъра с рамката за филтъра.



6. Почистете от прах уплътнението и отделението за рамката за филтъра.
7. Поставете рамката за филтъра върху нов филтър.
8. Поставете рамката за филтъра в държача за рамката за филтъра.
9. Блокирайте рамката за филтъра с фиксаторите за филтъра.
10. Поставете смукателната глава върху контейнера за отпадъци и затворете двете заключващи клеми.

## 7.2 Смяна на филтърно платно

1. Натиснете бутона за деблокиране на филтъра за пречистване на въздуха и извадете филтърния носител.
2. Отстранете филтърното платно от филтърния носител.
3. Закрепете ново филтърно платно към филтърния носител.
4. Закрепете филтърния носител към уреда.

## 8 Транспортиране и съхранение на акумулаторни инструменти и акумулатори

### Транспорт

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Неволно включване при транспортиране !

- ▶ Винаги транспортирайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Извадете акумулатора/ите.
- ▶ Никога не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние. При транспортиране акумулаторите трябва да бъдат защитени от прекомерни удари и вибрации и изолирани от всякакви проводящи материали или други акумулатори, за да не се осъществи контакт с други полюси на батерии и да се избегне късо съединение. **Спазвайте местните транспортни наредби за акумулатори.**
- ▶ Акумулаторите не трябва да се изпращат по пощата. Свържете се със спедиторска фирма, ако искате да изпращате повредени акумулатори.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително транспортиране.

### Съхранение

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неволна повреда, дължаща се на дефектни или изтичащи акумулатори !

- ▶ Винаги съхранявайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите на хладно и сухо място. Съблюдавайте температурните гранични стойности, посочени в техническата спецификация.
- ▶ Не съхранявайте акумулатори в зарядното устройство. След зареждане винаги изваждайте акумулатора от зарядното устройство.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулатори на слънце, върху източници на топлина или зад стъкло.
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите извън досега на деца и неотторизирани лица.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително съхранение.

## 9 Локализиране на повреди

За наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът не се застопорява с ясно "щракване".	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	▶ Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора.
1 светодиод мига в жълто.	Проверете кода за грешка на акумулатора.	▶ Информация относно светодиодните кодове на акумулатора ще намерите в Раздел "Индикатори на литиево-йонния акумулатор" → страница 237.



Смущение	Възможна причина	Решение
1 светодиода мига в жълто.	Моторът е прегрял.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Изключете уреда.</li> <li>▶ Изчакайте 10 минути.</li> <li>▶ Отстранете запушалките от филтъра, входящите щуцери, маркуча и изходния филтър.</li> <li>▶ Включете уреда.</li> </ul>
Понижена всмукателна мощност.	Контейнерът за отпадъци е пълен.	▶ Изпразнете контейнера за отпадъци.
	Смукателният маркуч или дюзата са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и дюзата.
	Филтърът е запушен	▶ Почистете филтъра. → страница 239
		▶ Сменете филтъра. → страница 240
		▶ Проверете правилното положение на филтъра.
Смукателният маркуч или дюзата са повредени.	▶ Сменете смукателния маркуч или дюзата.	
Смукателният маркуч не е застопорен.	▶ Застопорете смукателния маркуч. → страница 239	
Леки токови удари.	Електростатично зареждане.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Увеличете влажността на въздуха.</li> <li>▶ Засмуквайте в режим <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Третиране на отпадъци



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците!** Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.



**Hilti** продуктите са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни **Hilti** взема Вашите употребявани уреди обратно за рециклиране. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски консултант.



- ▶ Не изхвърляйте електронни инструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

## 11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

## 12 Повече информация

Допълнителна информация за експлоатацията, технологията, околната среда и рециклирането ще намерите на следния линк: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Този линк ще намерите също и в края на документацията като QR код.



# Manual de utilizare original

## 1 Date privind documentația

### 1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predați-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.

### 1.2 Explicarea simbolurilor

#### 1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

#### PERICOL

##### PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

##### ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.







#### AVERTISMENT

##### AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.





#### 1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer
	<b>Hilti</b> Acumulator Li-Ion
	<b>Hilti</b> Redresor

#### 1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest număr fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.
	Numererele pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b> .
	Acest semn are rolul de a stimula atenția dumneavoastră în lucrul cu produsul.



### 1.3 Simboluri în funcție de produs

#### 1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Produsul este dublat de transmisie fără fir a datelor, care este compatibilă cu platformele iOS și Android.
	Dacă există pe produs, produsul a fost certificat de acest organism de certificare pentru piața din SUA și Canada, conform normelor în vigoare.

#### 1.3.2 Simboluri suplimentare la produsele cu alimentare de la acumulatori

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Seria de tip a acumulatorului Li-Ion <b>Hilti</b> utilizat. Rugăm aveți în vedere datele din capitolul <b>Utilizarea conformă cu destinația</b> .
Li-Ion	Acumulator Li-Ion
	Nu folosiți niciodată acumulatorul ca unealtă percutoare.
	Nu lăsați acumulatorul să cadă. Nu utilizați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau este deteriorat într-un alt mod.

### 1.4 Informații despre produs

Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit. Inducativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

#### Date despre produs

Aspirator de materiale uscate	VC 5-22
Generația	02
Număr de serie	

### 1.5 Declarație de conformitate

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Securitate

### 2.1 Instrucțiuni importante de protecție a muncii

**ATENȚIONARE! CITIȚI! TOATE INSTRUCȚIUNILE.** Nerespectarea instrucțiunilor prezentate mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/ sau leziuni grave. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

### 2.2 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru aparate electrice

**ATENȚIONARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.** Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

- ▶ Produsul nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, perceptive sau intelectuale sau fără suficientă experiență și/ sau cunoștințe insuficiente.





- ▶ Folosirea aparatului este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu acesta, care au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță și care înțeleg pericolele rezultate. Aparatul nu este destinat copiilor.
- ▶ **Copiii trebuie să fie instruiți și supravegheați, pentru a fi împiedicați să se joace cu aparatul.**
- ▶ Aspirarea pulberilor nocive pentru sănătate, inflamabile și/ sau explozive este interzisă (praf de magneziu-aluminiu etc.). Nu este permisă aspirarea materialelor mai fierbinți de 60°C (de ex. țigări mocnite, scrum fierbinte). Înainte de începerea lucrului, verificați clasa de pulberi.
- ▶ Nu utilizați apă, oleiuri, unsoari sau detergenți.
- ▶ Nu folosiți benzină sau alte lichide inflamabile pentru lucrări de curățare.
- ▶ Acordați atenție ținutei corpului când ridicați sau transportați produsul. Evitați ridicarea și transportul de sarcini grele.

### 2.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru aspirator

#### Securitatea în locul de muncă

- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice. În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.
- ▶ Acordați atenție unei ținute corecte a corpului când ridicați sau transportați scula electrică.

#### Securitatea electrică

- ▶ Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele. Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ Feriți aspiratorul de praf de influența ploii și umidității. Pătrunderea apei într-un aspirator de praf crește riscul de electrocutare.

#### Securitatea persoanelor

- ▶ Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție. Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminta antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul de praf în medii puternic încărcate cu praf.
- ▶ La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri. În caz de contact, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, spălați ochii cu multă apă și solicitați suplimentar asistență medicală.

#### Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ Păstrați sculele electrice în locuri inaccessibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ Îngrijiiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare mașinii. Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată. Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ Utilizați aparatul adecvat. Nu folosiți aparatul în scopuri pentru care nu este prevăzut, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul ca desprăfuitor, în combinație cu aparate electrice.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul numai cu filtrul încorporat.
- ▶ Evitați posibilitatea de pornire involuntară. Deconectați aparatul înainte de a introduce acumulatorul, de a-l ridica sau transporta. Nu transportați mașina cu degetul pe comutatorul de pornire/oprire. În caz de nefolosire a aparatului, pe parcursul unei pauze de lucru, înaintea lucrărilor de întreținere, la schimbarea accesoriilor de lucru și pe parcursul transportului, acumulatorul va fi înlăturat din mașină.
- ▶ Nu vă așezați sau urcați pe aparat.



**Service**

- ▶ Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

**2.4 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor**

- ▶ **Aveți în vedere următoarele instrucțiuni de protecție a muncii pentru manevrarea și utilizarea fără riscuri a acumulatorilor Li-Ion.** Nerespectarea acestora poate duce la iritații ale pielii, vătămări grave produse prin coroziune, arsuri chimice, incendii și/ sau explozii.
- ▶ Utilizați acumulatorii numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Manevrați acumulatori cu atenție, pentru a evita deteriorările și scăpările de lichide foarte dăunătoare sănătății!
- ▶ Modificarea sau manipularea acumulatorilor nu este permisă în niciun caz!
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau care a fost deteriorat în alt mod. Verificați regulat dacă acumulatorii dumneavoastră prezintă semnalmente de deteriorări.
- ▶ Nu utilizați niciodată acumulatori reciclați sau reparați.
- ▶ Nu folosiți niciodată acumulatorul sau o sculă electrică alimentată de la acumulatori pe post de unealtă percutoare.
- ▶ Nu expuneți niciodată acumulatorii direct la soare, unei temperaturi ridicate, formării de scântei sau flăcărilor deschise. Acest lucru poate duce la explozii.
- ▶ Nu atingeți polii bateriei cu degetele, cu accesorii de lucru, bijuterii sau alte obiecte care prezintă conductibilitate electrică. Acest lucru poate deteriora acumulatorul și poate cauza prejudicii materiale și vătămări.
- ▶ Feriți acumulatorii de ploaie, umezeală și lichide. Pătrunderea de umiditate poate cauza scurtcircuitul, electrocutări, arsuri, incendiu și explozii.
- ▶ Utilizați numai redresoarele și sculele electrice prevăzute pentru acest tip de acumulator. Aveți în vedere în acest scop datele din manualele de utilizare corespunzătoare.
- ▶ Nu utilizați sau depozitați acumulatorul în medii cu pericol de explozie.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendiu, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Adresați-vă centrului de service **Hilti** sau citiți documentul "Indicații referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**".



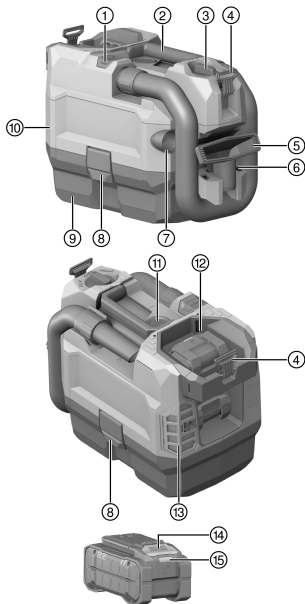
Aveți în vedere directivele speciale, valabile pentru transportul, depozitarea și utilizarea acumulatorilor Litiu-Ion. → Pagina 252

Citiți indicațiile referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**, pe care le găsiți prin scanearea codului QR de la finalul acestui manual de utilizare.



### 3 Descriere

#### 3.1 Vedere generală a produsului



- ① Tasta **EJECT** pentru furtun
- ② Mâner
- ③ Comutatorul aparatului
- ④ Cadru cu suport pentru cureaua de umăr
- ⑤ Duză manuală
- ⑥ Furtun
- ⑦ Duză pentru spații înguste
- ⑧ Clamă de închidere
- ⑨ Recipient de murdărie
- ⑩ Calota aspiratorului
- ⑪ Tasta **CLEAN** pentru dispozitivul de curățare a filtrului
- ⑫ Locașul bateriilor
- ⑬ Filtru de aer uzat
- ⑭ Tasta pentru deblocare pentru acumulator
- ⑮ Indicatorul stării de încărcare și al erorilor la acumulator

#### 3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un aspirator de praf cu alimentare de la acumulatori, conceput pentru activități de industrie mică, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații de închiriat. El este utilizabil numai pentru aplicații cu materiale uscate.

Acest produs nu este avizat pentru aplicația de lucru **Hilti SafeSet**.

- Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** Nuron din seria de tip B 22. Pentru optimizarea randamentului, **Hilti** recomandă pentru acest produs acumulatorii indicați în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.
- Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seriile de tip menționate în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

#### 3.3 Setul de livrare

Aspirator de materiale uscate inclusiv element de filtru, furtun de aspirare complet, duză manuală, duză pentru spații înguste, cureaua de umăr, cadru cu suport pentru cureaua de umăr și manual de utilizare.

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Comutatorul aparatului

Starea	Semnificație
ECO	Modul de economie energie
MAX	Conectarea
OFF	Deconectarea



### 3.5 Indicatorul de suprasarcină și de supraîncălzire

Mașina este echipată cu un dispozitiv electronic de protecție la suprasarcină și cu protecție la supraîncălzire. În caz de suprasolicitare sau de supraîncălzire, mașina se deconectează automat. Dacă aparatul este deconectat și conectat din nou de la comutatorul aparatului, se pot produce întârzieri de conectare (fazele de răcire ale aparatului).

### 3.6 Indicațiile acumulatorului Li-Ion

Hilti Nuron Acumulatorii Li-Ion pot indica starea de încărcare, mesaje de eroare și starea acumulatorilor.

#### 3.6.1 Indicatoare pentru starea de încărcare și mesaje de eroare

##### ATENȚIONARE

##### Pericol de accidentare prin căderea acumulatorului!

- Cu acumulatorul introdus, asigurați-vă după apăsarea tastei pentru deblocare că fixați în poziție acumulatorul din nou corect în produsul utilizat.

Pentru a obține una dintre următoarele indicații, apăsați scurt tasta pentru deblocare a acumulatorului. Starea de încărcare, precum și avarii posibile sunt afișate și permanent, cât timp produsul racordat este conectat.

Starea	Semnificație
Patru (4) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 100 % până la 71 %
Trei (3) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 70 % până la 51 %
Două (2) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 50 % până la 26 %
Un (1) LED luminează constant în verde	Starea de încărcare: 25 % până la 10 %
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență lentă în verde	Starea de încărcare: < 10 %
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în verde	Acumulatorul Li-Ion este complet descărcat. Încărcați acumulatorul. Dacă LED-ul se aprinde în continuare intermitent cu frecvență rapidă după încărcarea acumulatorului, adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în galben	Acumulatorul Li-Ion sau produsul asociat sunt suprasolicitate, prea fierbinți, prea reci sau este prezentă o altă eroare. Aduceți produsul și acumulatorul la temperatura de lucru recomandată și nu suprasolicitați produsul în aplicația de lucru. Dacă mesajul apare în continuare, adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .
Un (1) LED se aprinde în galben	Acumulatorul Li-Ion și produsul asociat nu sunt compatibile. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în roșu	Acumulatorul Li-Ion este blocat și nu poate fi utilizat în continuare. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Indicatoare pentru starea acumulatorului

Pentru a interoga starea acumulatorului, țineți apăsată tasta pentru deblocare mai mult de trei secunde. Sistemul nu detectează nicio disfuncționalitate potențială a bateriei din cauza unui tratament abuziv, ca de ex. cădere, împunsături, deteriorări externe cauzate de căldură etc.

Starea	Semnificație
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde un (1) LED constant în verde.	Acumulatorul poate fi utilizat în continuare.



Starea	Semnificație
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde intermitent un (1) LED rapid în galben.	Interogarea stării acumulatorului nu a putut fi încheiată. Repetați procedeul sau adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde (1) LED constant în roșu.	Dacă un produs racordat poate fi utilizat în continuare, capacitatea rămasă a acumulatorului este sub 50%. Dacă un produs racordat nu mai poate fi utilizat, acumulatorul este la finalul duratei sale de serviciu și trebuie să fie înlocuit. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> .

## 4 Date tehnice

	VC 5-22
Greutate conform EPTA-Procedure 01 fără acumulator B 22	4,6 kg
Tensiunea nominală (CC)	21,6 V
Curentul nominal	16 A
Debit volumic maxim (aer)	35 ℓ/s
Debit volumic max. (capătul furtunului)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Vidarea maximă	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Informații referitoare la zgomot și vibrații conform EN 60335-2-69

Nivelul puterii acustice ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Insecuritatea	2 dB(A)
Nivel presiunii acustice ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Insecuritatea	2 dB(A)
Valoarea emisiei vibrațiilor ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Insecuritatea (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Acumulator

Tensiunea de lucru a acumulatorului	21,6 V
Greutate acumulator	Vezi finalul acestui manual de utilizare
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 40 °C
Temperatura acumulatorului la începutul încărcării	-10 °C ... 45 °C

## 5 Pregătirea lucrului

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs. Operarea cu aparatul este permisă numai personalului autorizat și instruit.

### 5.1 Montarea cadrului

Montați cadrul înainte de prima punere în funcțiune.

- ▶ Introduceți prin glisare cadrul în adaptoarele de preluare prevăzute în acest scop, până când cadrul se blochează.



Asigurați-vă că suportul pentru cureaua de umăr este orientat în sus.



## 5.2 Încărcarea acumulatorului

1. Înainte de încărcare, citiți manualul de utilizare al redresorului.
2. Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenle și acestea să fie uscate.
3. Încărcați acumulatorul într-un redresor avizat. → Pagina 247

## 5.3 Introducerea acumulatorului

### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
  - ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.
- 
1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
  2. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
  3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

## 5.4 Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsăți tasta pentru deblocare a acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul afară din produs.

## 5.5 Schimbarea filtrului tip pungă

1. Deconectați aparatul.
2. Deschideți două clame de închidere.
3. Desprindeți calota aspiratorului de pe recipientul de murdărie.
4. Extrageți filtrul tip pungă și îndepărtați suportul de susținere pentru filtrul tip pungă.
5. Introduceți prin glisare suportul de susținere pentru filtrul tip pungă pe un filtru tip pungă nou.
6. Fixați suportul de susținere cu filtrul tip pungă în nervurile recipientului de murdărie.
7. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie și blocați cele două clame de închidere.

## 5.6 Montarea/îndepărtarea furtunului de aspirare

1. Racordați furtunul de aspirare la fittingul de admisie al furtunului de aspirare.
  - ▶ Furtunul de aspirare se fixează în poziție cu zgomot specific.
2. Pentru a îndepărta furtunul de aspirare, țineți apăsat butonul **EJECT**.
3. Îndepărtați furtunul de aspirare din fittingul de admisie al furtunului de aspirare.

## 6 Lucrări

### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare !

- ▶ Cu acest produs nu este permisă aspirarea de pulberi periculoase.
  - ▶ Utilizați acest produs numai pentru aplicații cu materiale uscate.
- 

## 6.1 Conectarea/ deconectarea aparatului

1. Pentru a conecta aparatul, rotiți comutatorul aparatului în această poziție **MAX**.



Pentru a regla un timp de funcționare mai lung cu randament de aspirare redus, aduceți comutatorul aparatului pe această poziție **ECO**.

2. Pentru a deconecta aparatul, aduceți comutatorul aparatului în această poziție **OFF**.



## 6.2 Curățarea filtrului

1. Conectați aparatul.
2. Astupați capătul furtunului cu mâna.
3. Așteptați până când s-a constituit subpresiunea maximă.
4. Apăsăți acest buton **CLEAN** de 4-5.
5. Deconectați aparatul.

## 6.3 După aspirare

1. Rotiți comutatorul aparatului în această poziție: **OFF**.
2. Goliți recipientul și curățați aparatul prin ștergere cu o cârpă umedă.
3. Fixați furtunul la suportul furtunului.
4. Depozitați duzele.
5. Depuneți aspiratorul într-un spațiu uscat, protejat împotriva folosirii neautorizate.
  - ▶ **ATENȚIE** Depozitarea acestui aspirator este permisă numai în spații închise.

## 7 Îngrijirea și întreținerea

### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !**

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!

### Îngrijirea produsului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Dacă există, curățați cu precauție fantele de aerisire, folosind o perie uscată și moale.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Utilizați o cârpă curată și uscată, pentru a curăța contactele produsului.

### Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Nu utilizați niciodată un acumulator cu fantele de aerisire astupate. Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată și moale.
- Evitați expunerea inutilă a acumulatorului la praf sau murdărie. Nu expuneți niciodată acumulatorul la umiditate ridicată (de ex. prin scufundare în apă sau lăsarea lui în ploaie). Dacă un acumulator este pătruns de umiditate, tratați-l ca pe un acumulator deteriorat. Izolați-l într-un recipient neinflamabil și adresați-vă centrului de service **Hilti**.
- Păstrați acumulatorul fără urme de ulei și unsoare de altă proveniență. Nu permiteți ca praful sau murdăria să se acumuleze inutil pe acumulator. Curățați acumulatorul cu o perie uscată și moale sau cu o cârpă curată și uscată. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic. Nu atingeți contactele acumulatorului și nu îndepărtați unsoarea aplicată din fabricație de pe contacte.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

### Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți urgent repararea produsului la centrul de service de la **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere, atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea impecabilă a acestora.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de **Hilti** pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



### 7.1 Schimbarea filtrului 4

1. Deconectați aparatul.
2. Deschideți două clame de închidere.
3. Desprindeți calota aspiratorului de pe recipientul de murdărie.
4. Deschideți zăvorul rotativ.
5. Extrageți filtrul cu rama filtrului.
6. Eliberați de praf garnitura și suportul de preluare al ramei filtrului.
7. Așezați rama filtrului pe un filtru nou.
8. Așezați rama filtrului în suportul de susținere pentru rama filtrului.
9. Blocați rama filtrului cu elementele de fixare a filtrului.
10. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie și blocați cele două clame de închidere.

### 7.2 Schimbarea geotextilului filtrant 5

1. Apăsăți tasta pentru deblocarea filtrului de aer uzat și extrageți suportul filtrului.
2. Îndepărtați geotextilul filtrant de la suportul filtrului.
3. Fixați un nou geotextil filtrant pe suportul filtrului.
4. Fixați suportul filtrului pe aparat.

## 8 Transportul și depozitarea accesoriilor de lucru cu acumulator și a acumulatorilor

### Transportul

#### AVERTISMENT

#### Pornire involuntară la transport !

- ▶ Transportați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Extrageți acumulatorul/ acumulatorii.
- ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în vrac. Pe parcursul transportului, acumulatorii trebuie protejați împotriva șocurilor și vibrațiilor excesive și izolați de orice materiale conductoare electric sau de alți acumulator, astfel încât să nu ajungă în contact cu alte borne de baterie și să cauzeze un scurtcircuit. **Aveți în vedere prescripțiile de transport locale, valabile pentru acumulatori în zona dumneavoastră.**
- ▶ Trimiterea acumulatorilor prin poștă nu este permisă. Adresați-vă unei companii de expediție dacă doriți să trimiteți acumulatori nedeteriorați.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unui transport lung și după acesta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

### Depozitarea

#### ATENȚIONARE

#### Deteriorare involuntară cauzată de acumulatori defecți sau din care iese lichid !

- ▶ Depozitați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații răcoase și uscate. Aveți în vedere valorile limită de temperatură, indicate în Date tehnice.
- ▶ Nu păstrați acumulatorii în redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe surse de căldură sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și pentru persoanele neautorizate.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unei depozitări lungi și după aceasta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

## 9 Identificarea defecțiunilor

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.





Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „clic”.	Ciocul de fixare de pe acumulator este murdărit.	▶ Curățați ciocul de fixare și fixați acumulatorul în poziție.
1 LED se aprinde intermitent în galben.	Verificați codul de eroare al acumulatorului.	▶ Informații referitoare la codurile LED-urilor găsiți în capitolul "Indicațiile acumulatorului Li-Ion" → Pagina 248.
	Motor supraîncălzit.	▶ Deconectați aparatul. ▶ Așteptați 10 minute. ▶ Îndepărtați înfundările de la filtru, ștuțul de admisie, furtun și filtrul de evacuare. ▶ Conectați mașina.
Randament de aspirare redus.	Recipientul de murdărie plin.	▶ Goliți recipientul de murdărie.
	Furtunul de aspirare sau duza sunt înfundate.	▶ Curățați furtunul de aspirare și duza.
	Filtrul este înfundat	▶ Curățați filtrul. → Pagina 251
		▶ Schimbați filtrul. → Pagina 252
	Furtunul de aspirare sau duza sunt deteriorate.	▶ Schimbați furtunul de aspirare sau duza.
Furtunul de aspirare nu este fixat în poziție.	▶ Fixați furtunul de aspirare. → Pagina 250	
Ușoare electrocutări.	Încărcare electrostatică.	▶ Majorați umiditatea aerului. ▶ Aspirați pe modul <b>ECO</b> .

## 10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor!** Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitule.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

Produsele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia înapoi mașina dumneavoastră veche pentru valorificare. Solicitați informații de la centrul pentru clienți **Hilti** sau de la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

## 11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

## 12 Alte informații

Informații adiționale referitoare la modul de utilizare, echipament, mediu și reciclare găsiți sub link-ul următor: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)



## Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

### 1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση

#### 1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

#### 1.2 Επεξήγηση συμβόλων

##### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

##### ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

##### 1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
	<b>Hilti</b> Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	<b>Hilti</b> Φορτιστής

##### 1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

<b>2</b>	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
3	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.
<b>11</b>	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b> .





Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

### 1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

#### 1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Το προϊόν υποστηρίζει ασύρματη μεταφορά δεδομένων, που είναι συμβατή με τις πλατφόρμες iOS και Android.



Εφόσον υπάρχει στο προϊόν, το προϊόν έχει πιστοποιηθεί από αυτή την υπηρεσία πιστοποίησης για την αγορά των ΗΠΑ και του Καναδά σύμφωνα με τα ισχύοντα πρόσωπα.

#### 1.3.2 Επιπρόσθετα σύμβολα σε επαναφορτιζόμενα προϊόντα

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Σειρά τύπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion **Hilti**. Προσέξτε τα στοιχεία στο κεφάλαιο **Κατάλληλη χρήση**.

Li-Ion

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion



Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.



Μην αφήνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να πέσει κάτω. Μην χρησιμοποιείτε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία έχει δεχτεί χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο.

### 1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

#### Στοιχεία προϊόντος

Ηλεκτρική σκούπα στερεών	VC 5-22
Γενιά	02
Αρ. σειράς	

### 1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.** Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**



## 2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- ▶ Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή/και χωρίς γνώσεις.
- ▶ Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με αυτή, έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν. Η συσκευή δεν προορίζεται για παιδιά.
- ▶ **Τα παιδιά πρέπει να είναι ενημερωμένα και να επιβλέπονται, ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.**
- ▶ Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση επιβλαβούς για την υγεία, εύφλεκτης και/ή εκρηκτικής σκόνης (σκόνη μαγνησίου-αλουμινίου κτλ.). Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υλικών, που έχουν θερμοκρασία υψηλότερη από 60°C (π.χ. αναμμένα τσιγάρα, καυτή στάχτη). Ελέγξτε πριν από την έναρξη της εργασίας την κατηγορία σκόνης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε νερό, λάδια, λιπαρές ουσίες ή απορρυπαντικά.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά για εργασίες καθαρισμού.
- ▶ Προσέξτε τη στάση του σώματός σας, όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το προϊόν. Αποφύγετε την ανύψωση και τη μεταφορά βαριών φορτίων.

## 2.3 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για σκούπες

### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- ▶ Προσέξτε τη σωστή στάση του σώματος, όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε βροχή ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε μια ηλεκτρική σκούπα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είσατε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρεση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε έντονα σκονισμένο περιβάλλον.
- ▶ Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύντε τα με πολύ νερό και επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό.

### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



- ▶ Χρησιμοποιήστε τη σωστή συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, αλλά μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς και όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα ως αποκονιστή, σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα μόνο με το φίλτρο τοποθετημένο.
- ▶ Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν τη σηκώσετε ή τη μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη διάρκεια ενός διαλείμματος από την εργασία, πριν από τη συντήρηση, κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων και κατά τη μεταφορά, πρέπει να απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο.
- ▶ Μην κάθεστε και μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.

### Σέρβις

- ▶ Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ **Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.** Από τυχόν παράβλεψη μπορεί να προκληθούν δερματικοί ερεθισμοί, σοβαροί διαβρωτικοί τραυματισμοί, χημικά εγκαύματα, φωτιά ή/και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Χειρίζεστε σχολαστικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για να αποφύγετε ζημιές και την έξοδο υγρών πολύ επιβλαβών για την υγεία σας!
- ▶ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή ή η παραποίηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C (176°F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες έχουν δεχτεί χτύπημα ή έχουν υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο. Ελέγχετε τακτικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για σημάδια ζημιάς.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανακυκλωμένες ή επισκευασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
- ▶ Μην εκθέτετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, αυξημένη θερμοκρασία, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες. Μπορεί να προκληθούν εκρήξεις.
- ▶ Μην ακουμπάτε τους πόλους της μπαταρίας με τα δάχτυλα, με εργαλεία, κοσμήματα ή άλλα ηλεκτρικά αγωγίμια αντικείμενα. Έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, καθώς και υλικές ζημιές και τραυματισμοί.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από βροχή, υγρασία και υγρά. Η εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει βραχυκυκλώματα, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, φωτιά και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές και τα ηλεκτρικά εργαλεία που προβλέπονται για αυτόν τον τύπο μπαταρίας. Προσέξτε σχετικά τα στοιχεία στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εκρήξιμα περιβάλλοντα.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καίει υπερβολικά μετά από μία ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή διαβάστε το έγγραφο "Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**".



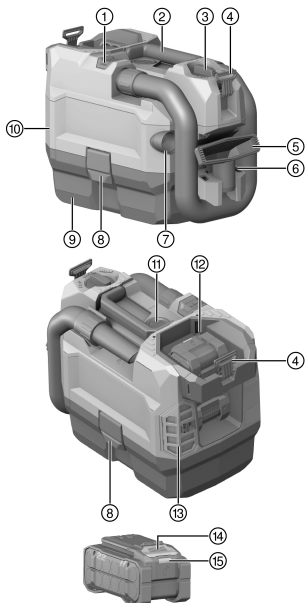
Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες που ισχύουν για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου. → σελίδα 263

Διαβάστε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**, τις οποίες θα βρείτε σαρώνοντας τον κωδικό QR στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.



### 3 Περιγραφή

#### 3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- ① Πλήκτρο **EJECT** για τον εύκαμπτο σωλήνα
- ② Χειρολαβή
- ③ Διακόπτης συσκευής
- ④ Έλασμα με στήριγμα για ιμάντα ώμου
- ⑤ Ακροφύσιο χειρός
- ⑥ Εύκαμπτος σωλήνας
- ⑦ Ακροφύσιο αρμών
- ⑧ Συνδετήρας ασφάλισης
- ⑨ Δοχείο ακαθαρσιών
- ⑩ Κεφαλή αναρρόφησης
- ⑪ Πλήκτρο **CLEAN** για τον καθαρισμό του φίλτρου
- ⑫ Θήκη μπαταριών
- ⑬ Φίλτρο εξερχόμενου αέρα
- ⑭ Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑮ Ένδειξη κατάστασης φόρτισης και ένδειξη σφαλμάτων επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

#### 3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ενοικιαζόμενα καταστήματα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για εφαρμογές στεγνού καθαρισμού.

Αυτό το προϊόν δεν είναι εγκεκριμένο για τη χρήση **Hilti SafeSet**.

- Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron της σειράς τύπου B 22. Για ιδανική απόδοση, η **Hilti** προτείνει για αυτό το προϊόν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο φορτιστές **Hilti** των σειρών τύπου που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

#### 3.3 Έκταση παράδοσης

Ηλεκτρική σκούπα στερεών με στοιχείο φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης πλήρης, ακροφύσιο χειρός, ακροφύσιο αρμών, ιμάντας ώμου, έλασμα με στήριγμα για ιμάντα ώμου και οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα προϊόντα συστήματος εγκεκριμένα για το προϊόν σας θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Διακόπτης συσκευής

Κατάσταση	Σημασία
ECO	Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας
MAX	Ενεργοποίηση
OFF	Απενεργοποίηση



### 3.5 Ένδειξη υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονική προστασία υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή υπερθέρμανσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν απενεργοποιηθείτε και ενεργοποιηθείτε ξανά τη συσκευή από τον διακόπτη της συσκευής, ενδέχεται να παρουσιαστούν καθυστερήσεις ενεργοποίησης (ενδιάμεσα στάδια για να κρυώσει η συσκευή).

### 3.6 Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron υπάρχει η δυνατότητα προβολής της κατάστασης φόρτισης, μηνυμάτων σφάλματος και της κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

#### 3.6.1 Ενδείξεις για κατάσταση φόρτισης και μηνύματα σφάλματος

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Όταν είναι τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, βεβαιωθείτε αφού πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης, ότι θα κουμπώσετε ξανά καλά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν που χρησιμοποιείτε.

Για να δείτε κάποια από τις ακόλουθες ενδείξεις, πατήστε σύντομα το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Η κατάσταση φόρτισης καθώς και οι πιθανές βλάβες εμφανίζονται επίσης μόνιμα, όσο είναι ενεργοποιημένο το συνδεδεμένο προϊόν.

Κατάσταση	Σημασία
Τέσσερα (4) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 100 % έως 71 %
Τρία (3) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 70 % έως 51 %
Δύο (2) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 26 %
Ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει αργά πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: < 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι τελείως αποφορτισμένη. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Εάν το LED εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion ή το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν έχουν υπερφορτωθεί, έχουν πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία ή υπάρχει κάποια άλλη βλάβη. Φέρτε το προϊόν και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας και μην υπερκαταπονείτε το προϊόν κατά τη χρήση του. Εάν εξακολουθεί να υπάρχει το μήνυμα, απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .
Ένα (1) LED ανάβει κίτρινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion και το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν δεν είναι συμβατά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι κλειδωμένη και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλο. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .

#### 3.6.2 Ενδείξεις για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης για περισσότερα από τρία δευτερόλεπτα. Το σύστημα δεν αναγνωρίζει μια πιθανή δυσλειτουργία της μπαταρίας λόγω κακής χρήσης, όπως π.χ. πτώση, τρυπήματα, εξωτερικές ζημιές από υψηλή θερμοκρασία κτλ.



Κατάσταση	Σημασία
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο.	Είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο.	Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση του ελέγχου για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Επαναλάβετε τη διαδικασία ή απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα κόκκινο.	Εάν εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδεδεμένο προϊόν, η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 50%. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον ένα συνδεδεμένο προϊόν, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	VC 5-22
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01 χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία B 22	4,6 kg
Ονομαστική τάση (DC)	21,6 V
Ονομαστικό ρεύμα	16 A
Μέγιστη ογκομετρική ροή (αέρας)	35 ℓ/s
Μέγ. ογκομετρική ροή (άκρο εύκαμπτου σωλήνα)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
Μέγ. υποπίεση	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 Πληροφορίες για θορύβους και κραδασμούς κατά EN 60335-2-69

Επίπεδο στάθμης ήχου ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
Ανακρίβεια	2 dB(A)
Στάθμη θορύβου ( $L_{pA}$ )	67,2 dB(A)
Ανακρίβεια	2 dB(A)
Τιμή κραδασμών ( $a_h$ )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ανακρίβεια (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Τάση λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	21,6 V
Βάρος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Βλέπε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-17 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 40 °C
Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης	-10 °C ... 45 °C

## 5 Προετοιμασία εργασίας

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό.

### 5.1 Τοποθέτηση ελάσματος

Τοποθετήστε το έλασμα πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.





- ▶ Σπρώξτε το έλασμα στις προβλεπόμενες υποδοχές, μέχρι να ασφαλίσει το έλασμα.



Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα για τον ιμάντα ώμου δείχνει προς τα επάνω.

## 5.2 Φορτίστε την μπαταρία

1. Διαβάστε πριν από τη φόρτιση τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
3. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έναν εγκεκριμένο φορτιστή. → σελίδα 258

## 5.3 Τοποθέτηση μπαταρίας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.
1. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
  2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
  3. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

## 5.4 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
2. Τραβήξτε την μπαταρία από το προϊόν.

## 5.5 Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

1. Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή.
2. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
3. Ανασηκώστε το επάνω μέρος της συσκευής από το δοχείο ακαθαρσιών.
4. Αφαιρέστε τη σακούλα φίλτρου και απομακρύνετε το στήριγμα για τη σακούλα φίλτρου.
5. Σπρώξτε το στήριγμα για τη σακούλα φίλτρου σε μια καινούργια σακούλα φίλτρου.
6. Στερεώστε το στήριγμα με τη σακούλα φίλτρου στις νευρώσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
7. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας επάνω στο δοχείο ακαθαρσιών και κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

## 5.6 Τοποθέτηση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

1. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή εισαγωγής του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
  - ▶ Ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Για να απομακρύνετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης, κρατήστε πατημένο το κουμπί **EJECT**.
3. Απομακρύνετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης από την υποδοχή εισαγωγής εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

## 6 Εργασία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού !

- ▶ Με αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για στεγνό καθαρισμό.



## 6.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση συσκευής

1. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιστρέψτε τον διακόπτη της συσκευής σε αυτή τη θέση **MAX**.



Για να ρυθμίσετε τον μεγαλύτερη διάρκεια χρόνο λειτουργίας με μειωμένη ισχύς αναρρόφησης, τοποθετήστε τον διακόπτη της συσκευής σε αυτή τη θέση **ECO**.

2. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε τον διακόπτη της συσκευής σε αυτή τη θέση **OFF**.

## 6.2 Καθαρισμός φίλτρου

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Κλείστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα με το χέρι.
3. Περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη υποπίεση.
4. Πατήστε αυτό το κουμπί **CLEAN** 4-5 φορές.
5. Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή.

## 6.3 Μετά το σκούπισμα

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη της συσκευής σε αυτή τη θέση: **OFF**.
2. Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τη συσκευή σκουπίζοντάς τη με βρεγμένο πανί.
3. Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα στο στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα.
4. Αποθηκεύστε τα ακροφύσια.
5. Αποθηκεύστε τη σκούπα σε ένα στεγνό χώρο, προστατευμένο από αναρρόδια χρήση.
  - ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτή η σκούπα επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε κλειστούς χώρους.

## 7 Φροντίδα και συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από τοποθετημένη μπαταρία !**

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!

### Φροντίδα του προϊόντος

- Απομακρύνετε με προσοχή τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Εφόσον υπάρχουν, καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, για να καθαρίσετε τις επαφές του προϊόντος.

### Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία με βουλωμένες σχισμές αερισμού. Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Αποφύγετε την άσκοπη έκθεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε σκόνη ή ρύπους. Μην εκθέτετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε μεγάλη υγρασία (π.χ. βύθιση σε νερό ή παραμονή σε βροχή). Εάν έχει βραχεί μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αντιμετωπίστε την όπως μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά. Απομονώστε τη σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο και απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.
- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή από ξένα λάδια και γράσα. Μην επιτρέπετε να συγκεντρώνονται άσκοπα σκόνης ή ρύποι στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Καθαρίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα ή ένα καθαρό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Μην ακουμπάτε τις επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και μην απομακρύνετε από τις επαφές το εργοστασιακό γράσο.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών. Αναθέστε άμεσα την επισκευή του προϊόντος στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία τους.





Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από τη **Hilti** ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Αντικατάσταση φίλτρου 4

1. Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή.
2. Ανοίξτε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
3. Ανασηκώστε το επάνω μέρος της συσκευής από το δοχείο ακαθαρσιών.
4. Ανοίξτε το περιστροφικό μάνταλο.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο με το πλαίσιο του φίλτρου.
6. Καθαρίστε το στεγανοποιητικό και την υποδοχή του πλαισίου του φίλτρου από τη σκόνη.
7. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου σε ένα καινούργιο φίλτρο.
8. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου στη βάση για το πλαίσιο του φίλτρου.
9. Ασφαλίστε το πλαίσιο του φίλτρου με τις στερεώσεις του φίλτρου.
10. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας επάνω στο δοχείο ακαθαρσιών και κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.

### 7.2 Αντικατάσταση υφασμάτινου φίλτρου 5

1. Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση του φίλτρου εξερχόμενου αέρα και αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου.
2. Απομακρύνετε το υφασμάτινο φίλτρο από τη βάση του φίλτρου.
3. Στερεώστε ένα καινούργιο υφασμάτινο φίλτρο στη βάση του φίλτρου.
4. Στερεώστε τη βάση του φίλτρου στη συσκευή.

## 8 Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

### Μεταφορά



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά !

- ▶ Μεταφέρετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αφαιρέστε την/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην μεταφέρετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ χύδην. Κατά τη μεταφορά θα πρέπει οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να προστατεύονται από υπερβολικές κρούσεις και δονήσεις και να απομονώνονται από κάθε είδους αγωγίμα υλικά ή άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ώστε να μην έρθουν σε επαφή με άλλους πόλους μπαταριών και προκληθεί βραχυκύκλωμα. **Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές μεταφοράς για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- ▶ Δεν επιτρέπεται η αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών μέσω ταχυδρομείου. Απευθυνθείτε σε μια μεταφορική εταιρεία, όταν θέλετε να αποστείλετε άθικτες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά.

### Αποθήκευση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ακούσια πρόκληση ζημιάς από ελαττωματικές μπαταρίες. !

- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε δροσερό και στεγνό χώρο. Προσέξτε τις οριακές τιμές θερμοκρασίας, που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- ▶ Μην φυλάτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.
- ▶ Μην αποθηκεύετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, πάνω σε πηγές θερμότητας ή πίσω από τζάμια.
- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.



- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση.

## 9 Εντοπισμός προβλημάτων

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν κουμπώνει με χαρακτηριστικό ήχο "κλικ".	Προεξοχή ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Καθαρίστε την προεξοχή ασφάλισης και κουμπώστε την μπαταρία.</li> </ul>
1 LED αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα.	Ελέγξτε τον κωδικό σφάλματος μπαταρίας.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Πληροφορίες για τους κωδικούς LED της μπαταρίας θα βρείτε στο κεφάλαιο "Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion" → σελίδα 259.</li> </ul>
	Υπερθέρμανση μοτέρ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή.</li> <li>▶ Περιμένετε 10 λεπτά.</li> <li>▶ Αφαιρέστε τις εμφράξεις από τα φίλτρα, το στόμιο εισαγωγής, τον εύκαμπτο σωλήνα και το φίλτρο εξόδου.</li> <li>▶ Ενεργοποιήστε τη συσκευή.</li> </ul>
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.</li> </ul>
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει βουλώσει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το ακροφύσιο.</li> </ul>
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Καθαρίστε το φίλτρο. → σελίδα 262</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αντικαταστήστε το φίλτρο. → σελίδα 263</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του φίλτρου.</li> </ul>
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει υποστεί ζημιά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το ακροφύσιο.</li> </ul>	
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι ασφαλισμένος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. → σελίδα 261</li> </ul>	
Ελαφρά ηλεκτροπληξία.	Ηλεκτροστατικό φορτίο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αυξήστε την ατμοσφαιρική υγρασία.</li> <li>▶ Σκουπίστε στη λειτουργία <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Διάθεση στα απορρίμματα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα!** Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- ▶ Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- ▶ Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- ▶ Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- ▶ Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.



Τα προϊόντα της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή στον σύμβουλο πωλήσεων.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

## 11 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

## 12 Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης θα βρείτε αυτόν τον σύνδεσμο και ως κωδικό QR.

# Orijinal kullanım kılavuzu

## 1 Dokümantasyon verileri

### 1.1 Bu doküman için

- Çalıştırmadan önce bu dokümanı okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kılavuz ile birlikte başka kişilere veriniz.

### 1.2 Resim açıklaması

#### 1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:



**TEHLİKE**

**TEHLİKE !**

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.



**İKAZ**

**İKAZ !**

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.



**DİKKAT**

**DİKKAT !**

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### 1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir



Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler



Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma



Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız



**Hilti** Lityum İyon akü**Hilti** Şarj cihazı

### 1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir.
	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> resminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

### 1.3 Ürüne bağlı semboller

#### 1.3.1 Üründeki semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılabilir:

	Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu kablosuz veri aktarımını destekler.
	Ürün üzerinde mevcutsa, ürün, bu standartlar uyarınca ABD ve Kanada pazarı için bu belgelen-dirme kuruluşu tarafından onaylanmıştır.

#### 1.3.2 Akü işletimli ürünlerdeki ek semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanılan <b>Hilti</b> Lityum İyon akü tip serisi. <b>Usulüne uygun kullanım</b> bölümündeki bilgileri dikkate alınız.
Li-Ion	Lityum İyon akü
	Aküyü asla darbe aleti olarak kullanmayınız.
	Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız.

### 1.4 Ürün bilgileri

**HILTI** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

#### Ürün bilgileri

Kuru emici	VC 5-22
Nesil	02
Seri no.	

### 1.5 Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder. Bu dokümanın sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



## 2 Güvenlik

### 2.1 Önemli güvenlik uyarıları

**İKAZ!! TÜM TALIMATLAR OKUNMALIDIR.** Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir. BU TALIMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.

### 2.2 Elektrikli ev aletleri için genel güvenlik uyarıları

**⚠ İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz.** Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmadaki ihmallere elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

- ▶ Ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- ▶ Alet ancak aleti bilen, güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve olası tehlikeleri anlayabilen kişiler tarafından kullanılabilir. Alet çocuklar tarafından kullanılamaz.
- ▶ **Çocuklar aletle oynamamaları konusunda bilgilendirilmeli ve gözetimsiz bırakılmamalıdır.**
- ▶ Sağlığa zararlı, yanıcı ve/veya patlayıcı tozlar emilmemelidir (magnezyum - alüminyum tozu vs.). 60°C seviyesinden daha sıcak olan malzemeler emilmemelidir (örneğin yanan sigaralar, sıcak küller). Çalışmaya başlamadan önce toz sınıfını kontrol ediniz.
- ▶ Su, yağ, gres veya temizlik maddesi kullanmayınız.
- ▶ Temizleme çalışmaları için benzin veya alev alan başka sıvılar kullanmayınız.
- ▶ Ürünü kaldırırken veya taşıırken duruşunuza dikkat ediniz. Ağır yükleri kaldırmayınız ve taşımayınız.

### 2.3 Emici için ek güvenlik uyarıları

#### İş yeri güvenliği

- ▶ Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz. Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ Elektrikli el aletini kaldırırken veya taşıırken duruşunuzun doğru olmasına dikkat ediniz.

#### Elektrik güvenliği

- ▶ Borular, radyatörler, fırınlar ve soğutucular gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız. Vücudunuzun toprakla teması var ise, yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ Toz emiciyi yağmurdan veya nemden uzak tutunuz. Bir toz emiciye su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

#### Kişilerin güvenliği

- ▶ Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız. Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlarının kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ Toz emiciyi çok tozlu bir ortamda kullanmayınız.
- ▶ Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalara yol açabilir. Temas durumunda suyla yıkayınız. Sıvı gözle temas ederse, bol su ile yıkayınız ve ayrıca doktor yardımı isteyiniz.

#### Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız. Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılrsa tehlikelidir.
- ▶ Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- ▶ Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz. Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımını dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Doğru aleti kullanınız. Aleti öngörülen amaçları dışında kullanmayınız, sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumdayken kullanınız.
- ▶ Emiciyi, başka elektrikli cihazlarla birlikte toz giderici olarak kullanmayınız.



- ▶ Emiciyi sadece dahili filtresi takılıyken çalıştırınız.
- ▶ İstem dışı çalışmaya karşı önlem alın. Pili takmadan, aleti kaldırmadan veya taşımadan önce cihazı kapatınız. Parmağınız açma/kapama şalterinin üzerindeyken aleti taşımayınız. Çalışmaya ara verildiği sırada aletin kullanılmaması durumunda, bakım yapmadan önce, aletlerin değiştirilmesi sırasında ve aletin taşınması sırasında akü aletten çıkartılmalıdır.
- ▶ Aletin üzerine çıkmayınız veya üzerine oturmuyunuz.

#### Servis

- ▶ Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece elektrikli el aletin güvenliğini korunduğundan emin olunur.

#### 2.4 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıları engellemek için aküleri itinalı davranınız!
- ▶ Aküleri asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeye vurmamak için kullanmayınız.
- ▶ Aküleri doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektriksiz olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmüş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisimize irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.



Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız. → Sayfa 274

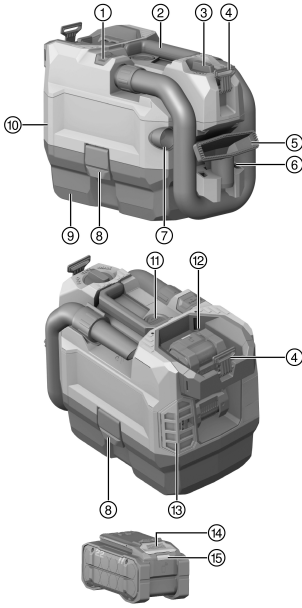
Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.





### 3 Tanımlama

#### 3.1 Ürüne genel bakış



- ① **EJECT** hortum tuşu
- ② Tutamak
- ③ Alet şalteri
- ④ Omuz askısı için tutuculu braket
- ⑤ El nozülü
- ⑥ Hortum
- ⑦ Kenar ağızlığı
- ⑧ Kapatma kısıkaçı
- ⑨ Kir haznesi
- ⑩ Emme kafası
- ⑪ **CLEAN** filtre temizleme tuşu
- ⑫ Pil bölmesi
- ⑬ Hava çıkış filtresi
- ⑭ Akü kilit açma tuşu
- ⑮ Akü şarj durumu ve arıza göstergesi

#### 3.2 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün akülü bir elektrikli süpürge ve örneğin otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, mağazalarda, ofislerde ve kiralama işletmelerinde ticari kullanım için tasarlanmıştır. Sadece kuru uygulamalar için kullanılabilir.

Bu ürün **Hilti SafeSet** uygulaması için uygun değildir.

- Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir.
- Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

#### 3.3 Teslimat kapsamı

Filtre elemanı, komple emme hortumu, el başlığı, derz başlığı, omuz askısı, omuz askısı için tutuculu braket ve kullanım kılavuzu dahil kuru elektrikli süpürge.

Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Alet şalteri

Durum	Anlamı
ECO	Enerji tasarrufu modu
MAX	Ürünün açılması
OFF	Ürünün kapatılması



### 3.5 Aşırı yük ve aşırı ısınma göstergesi

Alet, elektronik bir aşırı zorlanma ve aşırı ısınma emniyetine sahiptir. Aşırı yüklenme ve aşırı ısınma durumunda alet otomatik olarak kapanır. Alet, alet şalterinden kapatılır ve ardından tekrar açılırsa, açılma gecikmeleri (alet soğuma aşamaları) olabilir.

### 3.6 Lityum İyon akü göstergeleri

**Hilti** Nuron Lityum İyon aküler şarj durumunu, hata mesajlarını ve akünün durumunu gösterebilir.

#### 3.6.1 Şarj durumu ve hata mesajları göstergeleri



**İKAZ**

#### Düşen akü nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- ▶ Akü takılıyken, kilit açma tuşuna bastıktan sonra, kullandığınız üründe akünün yerine oturduğundan emin olunuz.

Aşağıdaki göstergelerden birini görüntülemek için akünün kilit açma tuşuna kısa süreli basınız. Bağlı olan ürün açık olduğu sürece, şarj durumu ve olası arızalar da sürekli görüntülenir.

Durum	Anlamı
Dört (4) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 100 ila % 71 arası
Üç (3) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 70 ila % 51 arası
İki (2) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 50 ila % 26 arası
Bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 25 ila % 10 arası
Bir (1) LED yavaşça yeşil renkte yanıp sönüyor	Şarj durumu: < % 10
Bir (1) LED hızlıca yeşil yanıp sönüyor	Lityum İyon akü tamamen deşarj olmuş. Aküyü şarj ediniz. Akünün şarj işleminden sonra LED hala hızlı yanıp sönüyorsa, lütfen <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü veya buna bağlı ürün aşırı yüklendi, çok sıcak, çok soğuk veya başka bir hata mevcut. Ürünü ve aküyü önerilen çalışma sıcaklığına getiriniz ve kullanırken ürünü aşırı yükte maruz bırakmayınız. Mesaj devam ediyorsa <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED sarı yanıyor	Lityum İyon akü ve bağlantılı ürün uyumlu değildir. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.
Bir (1) LED hızlıca kırmızı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü bloke olmuş ve kullanılamaz. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.

#### 3.6.2 Akü durumunun göstergeleri

Akü durumunu sorgulamak için, kilit açma tuşuna üç saniyeden fazla basılı tutunuz. Sistem; düşme, delinme, harici ısı hasarları vb. gibi usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle pilde potansiyel hatalı fonksiyon algılamıyor.

Durum	Anlamı
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor.	Akü kullanımına devam edilebilir.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor.	Akünün durumuna ilişkin sorgu tamamlanmadı. İşlemi tekrarlayınız veya <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli kırmızı yanıyor.	Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilebiliyorsa, kalan akü kapasitesi %50'nin altındadır. Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilemiyorsa, akünün kullanım ömrü dolmuştur ve akü değiştirilmelidir. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.



## 4 Teknik veriler

	VC 5-22
EPTA-Procedure 01 uyarınca aküsüz ağırlık B 22	4,6 kg
Nominal gerilim (DC)	21,6 V
Nominal akım	16 A
Maksimum hacim akışı (hava)	35 l/sn
Maks. hacim akışı (hortum ucu)	82 m <sup>3</sup> /sa (23 l/sn)
Maksimum vakum	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 EN 60335-2-69 uyarınca ses ve vibrasyon bilgileri

Ses gücü seviyesi (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
Emniyetsizlik	2 dB(A)
Ses basıncı seviyesi (L <sub>pA</sub> )	67,2 dB(A)
Emniyetsizlik	2 dB(A)
Titreşim emisyon değeri (a <sub>v</sub> )	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>
Emniyetsizlik (K)	1,5 m/sn <sup>2</sup>

### 4.2 Akü

Akü çalışma gerilimi	21,6 V
Akü ağırlığı	Bu kullanım kılavuzunun sonuna bakınız
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 40 °C
Şarj başlangıcında akü sıcaklığı	-10 °C ... 45 °C

## 5 Çalışma hazırlığı

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz. Bu alet sadece yetkili ve eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.

### 5.1 Braketin monte edilmesi

Braketi ilk çalıştırma öncesinde monte ediniz.

- ▶ Braketi, braket kilitlene kadar öngörülen bağlantı yerlerine itiniz.



Omuz askısı braketinin yukarı baktığından emin olunuz.

### 5.2 Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz. → Sayfa 269

### 5.3 Akünün yerleştirilmesi



**İKAZ**

**Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!**

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
- ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.

1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.



2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

#### 5.4 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü üründen çıkartınız.

#### 5.5 Filtre torbasının yenisi ile değiştirilmesi

1. Aleti devreden çıkartınız.
2. İki kilit kaskacını açınız.
3. Emme kafasını kir haznesinin üzerinden kaldırınız.
4. Filtre torbasını çıkartınız ve filtre torbası tutucusunu yerinden alınız.
5. Filtre torbası tutucusunu yeni bir filtre torbasının üzerine sürerek takınız.
6. Filtre torbalı tutucuyu kir haznesinin kulaklarına sabitleyiniz.
7. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz ve iki kilit kaskacını kapatınız.

#### 5.6 Emme hortumunun takılması / çıkartılması

1. Emme hortumunu, emme hortumunu giriş bağlantı ağzına bağlayınız.
  - Emme hortumu duyulabilir bir ses vererek yerine oturur.
2. Emme hortumunu çıkartmak için, **EJECT** düğmesini basılı tutunuz.
3. Emme hortumunu, emme hortumu giriş bağlantı ağzından çıkartınız.

## 6 Çalışma

### İKAZ

#### Yaralanma tehlikesi !

- Bu ürünle tehlikeli tozlar emilmemelidir.
- Bu ürünü yalnızca kuru uygulamalar için kullanınız.

#### 6.1 Aletin açılması / kapatılması

1. Aleti açmak için, aletin şalterini döndürerek **MAX** konumuna getiriniz.



Düşük emiş gücü ile uzun süre çalışmaya ayarlamak için, aletin şalterini **ECO** konumuna getiriniz.

2. Aleti kapatmak için, aletin şalterini **OFF** konumuna getiriniz.

#### 6.2 Filtrenin temizlenmesi

1. Aleti devreye alınız.
2. Hortumun ucunu elinizle kapatınız.
3. Maksimum alçak basınç oluşana kadar bekleyiniz.
4. **CLEAN** düğmesine 4 - 5 kez basınız.
5. Aleti devreden çıkartınız.

#### 6.3 Emme sonrası

1. Aletin şalterini döndürerek şu konuma getiriniz: **OFF**.
2. Hazneyi boşaltınız ve aleti ıslak bir bezle silerek temizleyiniz.
3. Hortumu hortum tutucuya sabitleyiniz.
4. Nozülleri yerleştiriniz.
5. Emiciyi, izinsiz kullanıma karşı emniyetli bir şekilde, kuru bir mekâna yerleştiriniz.
  - **DIKKAT** Bu emici sadece kapalı mekanlarda saklanmalıdır.



## 7 Bakım ve onarım

### ⚠ İKAZ

#### Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

#### Ürün bakımı

- Yapışmış olan kiri dikkatlice çıkarınız.
- Eğer varsa, havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Ürünün kontaklarını temizlemek için temiz, kuru bir bez kullanınız.

#### Lityum İyon akülerin bakımı

- Bir aküyü asla havalandırma delikleri tıkalıyken kullanmayınız. Havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Akünün gereksiz toz veya kire maruz kalmasını önleyiniz. Aküyü asla yüksek neme maruz bırakmayınız (örn. suya daldırma veya yağmurda bırakma).
- Bir akü ıslandıysa, bu aküye hasarlı akü muamelesi yapınız. Yanmayan bir kabin içinde izole ediniz ve **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz.
- Aküyü yabancı yağ ve gresten uzak tutunuz. Gereksiz toz veya kirin aküde birikmesini önleyiniz. Aküyü kuru, yumuşak bir fırça veya temiz, kuru bir bezle temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Akünün kontaklarına dokunmayınız ve fabrika tarafında sürülen gresi kontaklardan temizlemeyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.

#### Onarım

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. **Hilti** tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 Filtrenin yenisi ile değiştirilmesi 4

1. Aleti devreden çıkartınız.
2. İki kilit kısılcacını açınız.
3. Emme kafasını kir haznesinin üzerinden kaldırınız.
4. Döner mandalı açınız.
5. Filtreyi filtre çerçevesi ile birlikte çıkartınız.
6. Contayı ve filtre çerçevesinin yuvasını tozunu alınız.
7. Filtre çerçevesini yeni bir filtrenin üzerine yerleştiriniz.
8. Filtre çerçevesini, filtre çerçevesi tutucusunun içine yerleştiriniz.
9. Filtre çerçevesini filtre tespit elemanları ile sabitleyiniz.
10. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz ve iki kilit kısılcacını kapatınız.

### 7.2 Filtre keçesinin değiştirilmesi 5

1. Hava çıkış filtresinin kilit açma tuşuna basınız ve filtre taşıyıcıyı çıkartınız.
2. Filtre keçesini filtre taşıyıcısından çıkartınız.
3. Filtre taşıyıcısına yeni bir filtre keçesi takınız.
4. Filtre taşıyıcıyı alete sabitleyiniz.



## 8 Akülü aletlerin ve akülerin taşınması ve depolanması

### Taşıma

#### DİKKAT

#### Taşıma sırasında aletin istem dışı çalışması !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküler takılı olmadan taşıyınız!
- ▶ Aküleri çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile nakletmeyiniz. Nakliye sırasında, aküler aşırı şok ve titreşimlerden korunmalı ve başka akü kutupları ile temas ederek kısa devreye neden olmaları için, her türlü iletken malzeme veya diğer akülerden izole edilmiş olmalıdır. **Aküler için yerel taşıma talimatlarını dikkate alınız.**
- ▶ Aküler posta ile gönderilmemelidir. Hasarsız aküleri sevk etmek istememeniz halinde, bir nakliye şirketine başvurunuz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

### Depolama

#### İKAZ

#### Arızalı veya akan aküler nedeniyle beklenmeyen hasar oluşumu !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküleri yerleştirmeden depolayınız!
- ▶ Ürünü ve aküleri serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Teknik verilerde belirtilen sıcaklık sınır değerlerini dikkate alınız.
- ▶ Aküleri şarj cihazının üzerinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, ısı kaynakların üzerinde veya cam arkasında muhafaza etmeyiniz.
- ▶ Ürünü ve aküleri çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun süreli depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

## 9 Hata arama

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü duyulabilir bir "klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	▶ Kilit tırnağını temizleyiniz ve aküyü yerine oturtunuz.
1 LED sarı yanıp sönüyor.	Akü arıza kodunu kontrol ediniz.	▶ Akünün LED kodlarına yönelik bilgileri "Lityum iyon akü göstergeleri" bölümünde bulabilirsiniz → Sayfa 270.
	Motor aşırı ısındı.	▶ Aleti devreden çıkartınız. ▶ 10 dakika bekleyiniz. ▶ Filtre, giriş manşonu, hortum ve çıkış filtresindeki tıkanıklıkları gideriniz. ▶ Aleti devreye alınız.
Düşük emiş gücü.	Kir haznesi dolu.	▶ Kir haznesini boşaltınız.
	Emme hortumu veya nozül tıkanmış.	▶ Emme hortumunu ve nozülü temizleyiniz.
	Filtre tıkanmış	▶ Filtreyi temizleyiniz. → Sayfa 272 ▶ Filtreyi yenisi ile değiştiriniz. → Sayfa 273 ▶ Filtrenin doğru yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz.



Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Düşük emiş gücü.	Emme hortumu veya nozül hasar görmüş.	▶ Emme hortumunu veya nozülü yenisi/yenileri ile değiştiriniz.
	Emme hortumu yerine tam oturmamış.	▶ Emme hortumunu yerine oturtunuz. → Sayfa 272
Hafif elektrik çarpmaları.	Elektrostatik yüklenme.	▶ Havanın nemini artırınız. ▶ <b>ECO</b> modunda emme yapınız.

## 10 İmha



### İKAZ

**Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

**Hilti** ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

## 11 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

## 12 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: [qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)

Bu bağlantıya dokümanın sonunda bulunan QR kodu taratarak da ulaşabilirsiniz.

# オリジナル取扱説明書

## 1 文書について

### 1.1 本書について

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

### 1.2 記号の説明

#### 1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：



### 危険

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。



警告

警告！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意

注意！

▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

### 1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています：

	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません
	Hilti Li-Ion バッテリー
	Hilti 充電器

### 1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

## 1.3 製品により異なる記号

### 1.3.1 製品に表示されている記号

製品には以下の記号が使用されている場合があります：

	本製品は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある無線データ転送をサポートしています。
	本製品がそれに該当する場合、本製品はこの認証機関により適用される規格に従って米国およびカナダ市場に対して認証されています。

### 1.3.2 バッテリー式製品における追加記号

製品には以下の記号が使用されています：

	使用されているHilti Li-Ion バッテリーのモデルシリーズ。正しい使用の章の記載に注意してください。
Li-Ion	Li-Ionen バッテリー
	バッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。
	バッテリーは落下させないでください。ぶつかけたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。





## 1.4 製品情報

**HILTI** 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。

▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。Hilti 代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

### 製品データ

乾式バキュームクリーナー	VC 5-22
製品世代	02
製造番号	

## 1.5 適合宣言

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 安全

### 2.1 重要な安全上の注意

**警告事項！** 注意事項のすべてをよくお読みください。以下の注意事項に従わない場合、感電、火災、および / または重傷事故が発生する危険があります。安全ガイドを大切に保管してください。

### 2.2 電動工具の一般安全注意事項

**▲ 警告事項！ 安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。** これらを守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。

安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

- ▶ 肉体的、感覚的、精神的な制約があったり、または経験や知識が不足している人（子供を含む）は、本製品をご使用いただけません。
- ▶ 本製品を使用することができるのは、本製品の使用に慣れていて、安全な使用のための知識を有し、発生し得る危険について理解している者のみです。本製品は子供が使用するよう設計されていません。
- ▶ 子供が本体を玩具として使用しないように注意してください。
- ▶ 健康を損なう危険のある、可燃性 / 爆発性の粉じんを吸引することは許可されません（マグネシウムとアルミニウムの粉じんなど）。60 °C を超過する高温の物質を吸引してはなりません（燃っている煙草の吸殻、高温の灰など）。作業を開始する前に集じんクラスを確認してください。
- ▶ 水、オイル、グリス、洗浄剤は使用しないでください。
- ▶ 清掃作業にガソリンまたはその他の可燃性の液体を使用しないでください。
- ▶ 本製品を持ち上げたり搬送したりする際は、姿勢に注意してください。重量物を持ち上げたり運んだりしないでください。

### 2.3 集じん機に関するその他の安全上の注意

#### 作業環境に関する安全

- ▶ 電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。
- ▶ 電動工具を持ち上げたり搬送したりする際は、正しい姿勢に注意してください。

#### 電気に関する安全注意事項

- ▶ パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- ▶ 集じん機を雨や湿気から保護してください。集じん機に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。

#### 作業者に関する安全

- ▶ 電動工具を使用の際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。



- ▶ 個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。負傷の危険を低減するために、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶ 集じん機を著しく粉じんに汚れている環境で使用しないでください。
- ▶ 正しく使用しないと、バッテリーからの液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。漏れ出たバッテリー液は、皮膚を刺激したりあるいは火傷の原因となることがあります。バッテリー液に触れてしまった場合は、水で洗い流してください。バッテリー液が眼に入った場合は、多量の水で洗い流してから医師の診察を受けてください。

#### 電動工具の使用および取扱い

- ▶ 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。本体に関する知識のない方、本説明書をお読みなない方による本体のご使用は避けてください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- ▶ 電動工具は慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- ▶ 電動工具、アクセサリ、先端工具などは、それらの説明書に記載されている指示に従って使用してください。その際は、作業環境および用途についてもご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶ 用途に合った工具をご使用してください。本体を本来の目的以外には使用しないでください。必ず、指示にしたがい、不具合のない状態で使用してください。
- ▶ 集じん機を他の電動工具と組み合わせて吸じん装置として使用しないでください。
- ▶ 集じん機は必ずフィルターを装着して使用してください。
- ▶ 不意に始動しないようにしてください。バッテリーの装着、取外し、あるいは搬送の前に、本体をオフにしてください。スイッチに指を掛けた状態で本体を持ち運ばないでください。本体を使用しない時（仕事の休憩中、手入れや保守を行う時、先端工具の交換時、搬送中）は、バッテリーを本体から取り外してください。
- ▶ 本体の上に座ったり乗ったりしないでください。

#### サービス

- ▶ 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

### 2.4 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ **Li-Ion** バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80°C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ ぶつかけたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となります。
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。

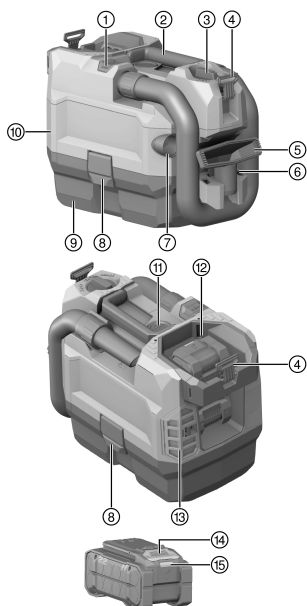


- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後も掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。**Hilti** サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「**Hilti** の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。

**i** Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。→ 頁 284  
本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、**Hilti** の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。

### 3 製品の説明

#### 3.1 製品概要



- ① ホース用**EJECT** ボタン
- ② グリップ
- ③ 本体スイッチ
- ④ ショルダーベルト用ブラケット付きフレーム
- ⑤ ハンドノズル
- ⑥ ホース
- ⑦ ジョイントノズル
- ⑧ ロッククリップ
- ⑨ ダストコンテナ
- ⑩ サクションヘッド
- ⑪ フィルタークリーニング用**CLEAN** ボタン
- ⑫ 電池収納部
- ⑬ 排気フィルター
- ⑭ バッテリーリリースボタン
- ⑮ バッテリー充電状態および故障インジケータ

#### 3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所、およびテナントショップなどで使用する業務用の充電式集じん機です。本製品は乾式清掃にのみ使用できます。

本製品は、**Hilti SafeSet** アプリケーションに対しては許可されていません。

- 本製品には、必ず**Hilti Nuron** の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、**Hilti** は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。
- これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズの**Hilti** の充電器を使用してください。

#### 3.3 本体標準セット構成

乾式バキュームクリーナー（フィルターエレメントを含む）、サクションホース一式、ハンドノズル、ジョイントノズル、ショルダーベルト、ショルダーベルト保持用のフレーム、取扱説明書。

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または**Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは**www.hilti.group** でご確認ください。



### 3.4 本体スイッチ

状態	意味
ECO	節電設定
MAX	スイッチオン
OFF	スイッチオフ

### 3.5 過負荷および過熱インジケータ

本体には電子過負荷保護機構および過熱保護機構が装備されています。過負荷あるいは過熱の際、本体は自動的にオフになります。本体スイッチをオフにしてから再度オンにすると、オンになるまでに時間がかかる場合があります（本体の冷却段階）。

### 3.6 Li-Ion バッテリーのインジケータ

Hilti Nuron Li-Ion バッテリーは、充電状態、エラーメッセージ、およびバッテリーの状態を表示することができます。

#### 3.6.1 充電状態およびエラーメッセージの表示



**警告**

**負傷の危険 バッテリーの落下！**

- ▶ バッテリーを装着した状態でリリースボタンを押した後は、バッテリーを確実に正しく使用する製品に再ロックするようにしてください。

次の表示を確認するには、バッテリーのリリースボタンを短く押してください。

充電状態および不具合は、接続されている製品がオンになっている間常時表示されます。

状態	意味
4 個の LED (4) が常時緑色で点灯	充電状態：100 %...71 %
3 個の LED (3) が常時緑色で点灯	充電状態：70 %...51 %
2 個の LED (2) が常時緑色で点灯	充電状態：50 %...26 %
1 個の LED (1) が常時緑色で点灯	充電状態：25 %...10 %
1 個の LED (1) がゆっくり緑色で点滅	充電状態：< 10 %
1 個の LED (1) が高速で緑色で点滅	Li-Ion バッテリーは完全に放電しています。バッテリーを充電してください。 バッテリーの充電の後にも LED が高速で点滅する場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で黄色で点滅	Li-Ion バッテリーまたは接続されている製品が過負荷、過熱、低温の状態にあるか、あるいはその他の不具合が発生しています。 製品とバッテリーを推奨動作温度にし、使用時に製品が過負荷にならないようにしてください。 メッセージが引き続き出力される場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が黄色で点灯	Li-Ion バッテリーとそれと接続されている製品とに互換性がありません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で赤色で点滅	Li-Ion バッテリーはロックされていて、使用できません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。

#### 3.6.2 バッテリーの状態に関する表示

バッテリーの状態を確認するには、リリースボタンを 3 秒を超えて押し続けてください。システムは、落下、異物の買入、外部の熱源による損傷などの誤った使用に起因するバッテリーの機能異常については検知しません。

状態	意味
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯。	バッテリーは引き続き使用することができます。



状態	意味
すべてのLEDがチェイサーライトとして点灯し、続いて1個のLED(1)が速く黄色で点滅。	バッテリーの状態確認を終了することができませんでした。手順を繰り返すか、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
すべてのLEDがチェイサーライトとして点灯し、続いて1個のLED(1)が常時赤色で点灯。	接続されている製品を引き続き使用できる場合、バッテリーの残り容量は50%未満です。 接続されている製品を引き続き使用することができない場合、バッテリーは寿命に達していて交換の必要があります。Hilti サービスセンターにご連絡ください。

## 4 製品仕様

	VC 5-22
EPTA-Procedure 01 に準拠した重量 (バッテリーなし) B 22	4.6 kg
定格電圧 (DC)	21.6 V
定格電流	16 A
最大体積流量 (空気)	35 ℓ/s
最大容積流量 (ホース終端部)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
最大真空度	11 kPa (110 mbar)

### 4.1 騒音 / 振動について、EN 60335-2-69 準拠

サウンドパワーレベル (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
不確実性	2 dB(A)
サウンドプレッシャーレベル (L <sub>pA</sub> )	67.2 dB(A)
不確実性	2 dB(A)
排出振動値 (a <sub>n</sub> )	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
不確実性 (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4.2 バッテリー

バッテリー作動電圧	21.6 V
バッテリー重量	本取扱説明書の巻末を参照してください
作動時の周囲温度	-17 °C ... 60 °C
保管温度	-20 °C ... 40 °C
充電開始時のバッテリー温度	-10 °C ... 45 °C

## 5 作業準備

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。  
本製品は、必ずその権限がありその使用方法についての説明を受けている人が操作するものとします。

### 5.1 フレームを取り付ける

はじめてお使いになる前にフレームを取り付けます。

- ▶ フレームを所定のキャッチへとずらし、ロックさせてください。



ショルダーベルト用ホルダーが上を向いていることを確認してください。

### 5.2 バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。



2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。→ 頁 279

### 5.3 バッテリーを装着する



#### 警告

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
  - ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。
1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。
  2. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
  3. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。

### 5.4 バッテリーを取り外す

1. バッテリーのリリースボタンを押します。
2. 製品からバッテリーを抜き取ります。

### 5.5 フィルターバッグを交換する

1. 本体をスイッチオフにします。
2. 2 個のロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサクシジョンヘッドを持ち上げて外します。
4. フィルターバッグを取り出して、フィルターバッグ用ホルダーを取り外します。
5. フィルターバッグ用ホルダーを新しいフィルターバッグに取り付けます。
6. ホルダーとフィルターバッグをダストコンテナリブに固定します。
7. サクシジョンヘッドをダストコンテナに取り付け、2 個のロッククリップを閉じます。

### 5.6 サクシジョンホースを取り付ける / 取り外す

1. サクシジョンホースをサクシジョンホースソケットに接続します。
  - ▶ サクシジョンホースのロックする音が聞こえます。
2. サクシジョンホースを取り外すには、**EJECT** ボタンを押します。
3. サクシジョンホースをサクシジョンホースソケットから取り外します。

## 6 作業



#### 警告

負傷の危険！

- ▶ 本製品を危険粉じんの吸引に使用してはなりません。
- ▶ 本製品は乾式清掃にのみ使用してください。

### 6.1 本体をオにする / オフにする

1. 本体をオンにするには、本体スイッチを **MAX** の位置へ回します。



低い吸引能力で長時間作動させるには、本体スイッチを **ECO** の位置に切り替えます。

2. 本体をオフにするには、本体スイッチを **OFF** の位置にします。

### 6.2 フィルターを清掃する

1. 本体をオンにします。
2. ホース終端を手でふさぎます。
3. 最大負圧になるまでお待ちください。
4. **CLEAN** ボタンを 4...5 回押します。
5. 本体をスイッチオフにします。



### 6.3 吸引後

1. 本体スイッチを**OFF**の位置へ回します。
2. コンテナを空にし、本体を湿らせた布で拭って清掃します。
3. ホースをホースホルダーに固定します。
4. ノズルを収納します。
5. 権限のない人による不正使用を防止して、集じん機を乾燥した場所にしまします。
  - ▶ 注意この集じん機は必ず屋内で保管してください。

## 7 手入れと保守



### 警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

### 製品の手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 本製品の電気接点を清掃するには、清潔な乾いた布を使用してください。

### Li-Ion バッテリーの手入れ

- 通気溝が詰まっているバッテリーは決して使用しないでください。通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- バッテリーを不必要に粉じんや汚れに曝さないようにしてください。バッテリーは、決して高い湿度に曝さないでください（例：水中に沈める、あるいは雨中に放置する）。水分が浸入したバッテリーは、損傷したものと取り扱ってください。そのようなバッテリーは不燃性の容器に隔離し、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- バッテリーには、本製品に使用しているのではないオイルやグリスが付着しないようにしてください。バッテリーに不必要な粉じんあるいは汚れが堆積しないようにしてください。バッテリーは、乾いた柔らかいブラシまたは乾いた布で清掃してください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。バッテリーの電気接点に手を触れないでください、また、工場出荷時に塗布されているグリスを電気接点からぬぐい取らないでください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

### 保守

- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHilti サービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後には、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。本製品向けにHilti が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti Store お問い合わせいただくか、あるいは[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 フィルターを交換する

1. 本体をスイッチオフにします。
2. 2個のロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサククションヘッドを持ち上げて外します。
4. ターンロックを開きます。
5. フィルターとフィルターフレームを取り外します。
6. シールとフィルターフレームホルダーの粉じんを除去します。
7. フィルターフレームを新しいフィルターに取り付けます。
8. フィルターフレームをフィルターフレームホルダーに取り付けます。



9. フィルターフレームをフィルター固定具でロックします。
10. サクションヘッドをダストコンテナに取り付け、2 個のロッククリップを閉じます。

## 7.2 繊維性フィルターを交換する

1. 排気フィルターのリリースボタンを押して、繊維性フィルターを取り外します。
2. 繊維性フィルターをフィルターキャリアから取り外します。
3. 新しい繊維性フィルターをフィルターキャリアに固定します。
4. フィルターキャリアを本体に固定します。

## 8 バッテリー式工具およびバッテリーの搬送および保管

### 搬送

#### 注意

#### 搬送時の予期しない始動！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で搬送してください！
- ▶ バッテリーを取り外してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。搬送中のバッテリーは、他のバッテリー電極と接触して短絡の原因となることを防ぐために、過大な衝撃や振動から保護し、あらゆる導電性の物体あるいは他のバッテリーから隔離する必要があります。バッテリーの搬送に関する各国（地域）の規則を遵守してください。
- ▶ バッテリーは郵送しないでください。損傷していないバッテリーを送付する場合は、運送業者を手配してください。
- ▶ 使用前にその都度、また長距離の搬送の前には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

### 保管上の注意事項

#### 警告

#### 故障したあるいは液漏れしたバッテリーによる予期しない損傷！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で保管してください！
- ▶ 製品とバッテリーは涼しくて乾燥した場所に保管してください。製品仕様に記載されている温度の限界値に注意してください。
- ▶ バッテリーは充電器内で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、熱源の上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 製品およびバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 使用前にその都度、また長期にわたる保管の前には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

## 9 故障かな？ と思った時

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当または Hilti 代理店・販売店にご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが「カチツ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーをロックしてください。
1 個の LED が黄色で点滅する。	バッテリーのエラーコードを確認してください。	▶ バッテリーの LED コードについての説枚は、「Li-Ion バッテリーのインジケーター」の章にあります → 頁 280。
	モーターの過熱。	▶ 本体をオフにします。 ▶ 10 分間待機してください。 ▶ フィルター、ホースソケット、ホースおよびアウトレットフィルターの詰まりを解消してください。 ▶ 本体をオンにします。





故障	考えられる原因	解決策
吸引能力が低い。	ダストコンテナが満杯。	▶ ダストコンテナを空にしてください。
	サクシジョンホースまたはノズルが目詰まりしている。	▶ サクシジョンホースとノズルを清掃してください。
	フィルターが目詰まりしている	▶ フィルターを清掃します。 → 頁 282
		▶ フィルターを交換します。 → 頁 283
		▶ フィルターが正しく取り付けられているか点検してください。
	サクシジョンホースまたはノズルが損傷している。	▶ サクシジョンホースまたはノズルを交換してください。
サクシジョンホースがロックされていない。	▶ サクシジョンホースをロックしてください。→ 頁 282	
軽度の感電。	静電気の帯電。	▶ 湿度を高くしてください。 ▶ <b>ECO</b> モードで吸引している。

## 10 廃棄



### 警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHilti は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

## 11 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

## 12 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806) のリンクをご確認ください。

このリンクは、本書の巻末にも QR コードとして記載されています。



# دليل الاستعمال الأصلي

## 1 بيانات المستند

### 1.1 حول هذا المستند

- اقرأ هذه المستندات بالكامل قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع المنتج، ولا تعطي الجهاز لآخرين إلا مرفقا بهذا الدليل.

### 2.1 شرح العلامات

#### 1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



**خطر** !

خطر ! تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**تحذير** !

تحذير ! تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**احترس** !

تحذير ! تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

#### 2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يُرَاعَى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	
Hilti بطارية أيونات الليثيوم	
Hilti جهاز الشحن	

#### 3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

2	تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.
3	ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص.
11	يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.
	هذه العلامة من شأنها أن تثير انتباهك جيداً عند التعامل مع المنتج.



### 3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

#### 1.3.1 الرموز على المنتج

قد تكون الرموز التالية مستخدمة على المنتج:

يدعم المنتج عملية نقل البيانات لاسلكياً، والتي تتوافق مع أجهزة آيفون وأندرويد.	
إذا وُجد على المنتج، فهذا يعني أن المنتج قد حصل على شهادة من هيئة التصديق هذه للأسواق الأمريكية والكندية وفقاً للمواصفات السارية.	

#### 2.3.1 رموز إضافية للمنتجات العاملة ببطارية

يتم استخدام الرموز التالية على المنتج:

بطاريات أيونات الليثيوم Hilti المستخدمة من النوع. احرص على مراعاة التعليمات الواردة في الفصل الاستخدام المطابق للتعليمات.	
بطارية أيونات الليثيوم	Li-Ion
لا تستخدم البطارية أبداً كمطرقة.	
لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمة أو أي نوع آخر من التلفيات.	

#### 4.1 معلومات المنتج

منتجات **Hilti** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجواز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.

يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع.

◀ انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجهة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

#### بيانات المنتج

شفاط المواد الجافة	VC 5-22
الجيل	02
الرقم المسلسل	

#### 5.1 بيان المطابقة

تعلم الجبة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروح هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 السلامة

### 1.2 إرشادات هامة للسلامة

تحذيراً! يجب قراءة كل التعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حرق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

### 2.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية

⚠ تحذيراً! احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حرق و/أو إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.



- ◀ الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو دراية كافيين لاستخدامه.
- ◀ لا يجوز استخدام الجهاز إلا من قبل أشخاص على دراية به وباستخدامه بطريقة آمنة، وعلى وعي بالمخاطر التي قد تنتج عنه. الجهاز غير مخصص للأطفال.
- ◀ **يجب التنبيه على الأطفال ومراقبتهم وعدم العبث بالجهاز.**
- ◀ الغبار الضار بالصحة أو القابل للاحتراق و/أو للانفجار لا يُسمع بشطفه (مثل رايش ألومنيوم المغنسيوم وما شابه). لا يسمح بشطف الغامات التي تزيد درجة حرارتها على 60°م (مثل السجائر المشتعلة، الرماد الساخن). افحص فثة الغبار قبل بدء العمل.
- ◀ لا تستخدم الماء أو الزيوت أو الشحوم أو أية مواد تنظيف.
- ◀ لا تستخدم البنزين أو أية سوائل أخرى قابلة للاشتعال في أعمال التنظيف.
- ◀ يجب مراعاة وضعية جسمك عند رفع المنتج أو حمله. تجنب حمل أو رفع أحمال ثقيلة.

## 3.2 إرشادات سلامة إضافية متعلقة بالمكنسة

### سلامة مكان العمل

- ◀ احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.
- ◀ يجب مراعاة وضعية جسمك الصحيحة عند رفع الأداة الكهربائية أو حملها.

### السلامة الكهربائية

- ◀ تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواد والتلجيات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- ◀ حافظ على شفاط الغبار بعيداً عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل شفاط غبار يزيد من خطر حدوث الصعق الكهربائي.

### سلامة الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائماً نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأخذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعاً لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ لا تستخدم شفاط الغبار في محيط كثيف الأتربة.
- ◀ عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق. في حالة ملامسته اشطفه بالماء. إذا تسرب السائل إلى العينين فاشطفه بكمية وفيرة من الماء واحرص على استشارة الطبيب علاوة على ذلك.

### استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.
- ◀ احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انصرارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلباً على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وخلافه طبقاً لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- ◀ استخدم الجهاز المناسب. لا تستخدم الجهاز في أغراض غير تلك المخصص لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.
- ◀ لا تستخدم شفاط الغبار كمزيل للأتربة، ارتباطاً مع أجهزة إلكترونية.
- ◀ قم بتشغيل شفاط الغبار فقط في وجود الفلتر المركب.
- ◀ تجنب تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود. قم بإيقاف الجهاز قبل تركيب البطارية، أو رفع الجهاز، أو نقله. لا تحمل الجهاز بإصبعك من مفتاح التشغيل/الإيقاف. ويجب خلع البطارية من الجهاز في حالة عدم استخدامه في فترة الراحة وقيل الصيانة وعند تغيير الأدوات وأثناء النقل.
- ◀ لا تجلس أو تقف على الجهاز.



- اعمل على إصلاح أداتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

#### 4.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم. وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تيجبات للبشرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و / أو انفجارات.
- اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م (176°ف) أو حرقها.
- لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصدّات أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثًا عن علامات التلف.
- لا تقم مطلقًا باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- لا تستخدم أبدًا البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمطرقة.
- لا تقم مطلقًا بتعرض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، حُلّي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدث أضرار مادية والإصابات.
- احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن الأمطار والبلل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدّات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.
- في حالة السخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الخامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات لسلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم.



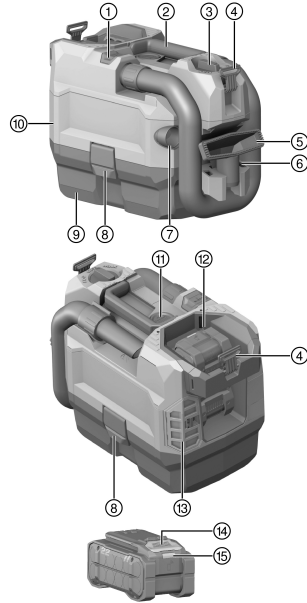
← صفحة 295

اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسع كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.



1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- زر **EJECT** للخرطوم ①  
 المقبض ②  
 مفتاح الجهاز ③  
 مشبك بحامل لحزام الكتف ④  
 فوهة يدوية ⑤  
 خرطوم ⑥  
 فوهة الشقوق ⑦  
 مشبك تثبيت ⑧  
 خزان المخلفات ⑨  
 رأس الشفاط ⑩  
 زر **CLEAN** لوظيفة تنظيف الفلتر ⑪  
 مبيت البطارية ⑫  
 فلتر الهواء الخارج ⑬  
 زر تحرير البطارية ⑭  
 بطارية بيان حالة الشحن وبيان الأخطاء ⑮



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروح عبارة عن شفاط غبار عامل بالبطارية وملائم لمجال الأعمال التجارية، مثلًا في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحال الإيجار. إنه قابل للاستخدام في المواضع الجافة فقط.

هذا المنتج غير مُصّر به لتطبيق **Hilti SafeSet**.

- اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من **Hilti** من النوع B 22 مع هذا المنتج. لتحقيق القدرة المثالية، توصي **Hilti** باستخدام البطاريات المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج.
- اقتصر على استخدام شواحن **Hilti** من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

3.3 مجموعة التجهيزات الموردة

شفاط المواد الجافة شاملًا فلتر وخرطوم شفاط كامل وفوهة يدوية وفوهة شقوق وحزام كتف ومشبك مع حامل لحزام الكتف ودليل الاستعمال.

تجد المزيد من منتجات النظام المسموع بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

4.3 مفتاح الجهاز

الحالة	الاستعمال
ECO	وضع توفير الطاقة
MAX	التشغيل
OFF	الإيقاف



### 5.3 مابين التحميل الزائد والسخونة الزائدة

الجهاز مزود بوسيلة حماية إلكترونية من التحميل الزائد والسخونة المفرطة. في حالة التحميل الزائد أو السخونة المفرطة يتوقف الجهاز أوتوماتيكيا. إذا تم إيقاف الجهاز وإعادة تشغيله من خلال مفتاح الجهاز، فقد ينتج عن ذلك تباطؤ في التشغيل (مراحل تبريد الجهاز).

### 6.3 بيانات بطارية أيونات الليثيوم

يمكن لبطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء وحالة البطارية.

### 1.6.3 عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء



#### خطر الإصابة بسبب سقوط البطارية!

◀ بينما البطارية مركبة، تأكد بعد الضغط على زر التمرير أنك قمت بإعادة تثبيت البطارية بشكل صحيح في المنتج المُستخدم.

لكي يتسنى الحصول على أحد البيانات التالية، اضغط لوهلة قصيرة على زر تمرير البطارية. وأيضًا يتم باستمرار عرض حالة الشحن وكذلك الاختلالات المُحتملة طوال فترة تشغيل المنتج الموصل.

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED (4) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 100 % إلى 71 %
تضيء ثلاث لمبات LED (3) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 70 % إلى 51 %
تضيء لمبتا LED (2) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 50 % إلى 26 %
تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 25 % إلى 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) ببطء باللون الأخضر	حالة الشحن: > 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأخضر	بطارية أيونات الليثيوم فارغة الشحنة تمامًا. اشحن البطارية. إذا استمر وميض لمبة LED بسرعة بعد شحن البطارية، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر	هناك تحميل زائد على بطارية أيونات الليثيوم أو المنتج المرتبط بها أو بهما سخونة زائدة أو برودة زائدة أو بهما خطأ آخر. اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للمنتج والبطارية، واحرص على ألا يتعرض المنتج للتحميل الزائد عند استخدامه. إذا استمر وجود البلاغ، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء لمبة LED واحدة (1) باللون الأصفر	بطارية أيونات الليثيوم والمنتج المرتبط بها ليسا متوافقين. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأحمر	تم تعطيل بطارية أيونات الليثيوم ولا يمكن مواصلة استخدامها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

### 2.6.3 عرض حالة البطارية

للاستفسار عن حالة البطارية، احتفظ بزر التمرير مضغوطًا لمدة تزيد على ثلاث ثوانٍ. لا يكتشف النظام أي عطل محتمل في البطارية بسبب سوء الاستخدام، على سبيل المثال السقوط أو الثقب أو الأضرار الخارجية بفعل الحرارة، وما إلى ذلك

الحالة	الاستعمال
تضيء جميع لمبات LED كخطإضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر.	لا يزال من الممكن استخدام البطارية.
تضيء جميع لمبات LED كخطإضاءة متتابع، وبعد ذلك تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر.	تعذر إتمام الاستعلام عن حالة البطارية. كرر العملية أو توجه إلى مركز خدمة Hilti.



الحالة	الاستعمال
تضيء جميع لمبات LED كخطف إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأحمر.	إذا كان لا يزال من الممكن استخدام منتج موصل، تكون قدرة البطارية المتبقية أقل من 50%. إذا لم يعد من الممكن استخدام منتج موصل، فهذا يعني أن البطارية في نهاية عمرها الافتراضي ويجب تغييرها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

#### 4 المواصفات الفنية

VC 5-22	
الوزن حسب EPTA-Procedure 01 بدون البطارية B 22	4.6 كجم
الجهد الكهربائي الاسمي (DC)	21.6 فولت
التيار الاسمي	16 أمبير
أقصى قدرة للتيار (الهواء)	35 لتر/ثانية
أقصى قدرة للتيار (طرف الخرطوم)	82 م <sup>3</sup> /ساعة (23 لتر/ثانية)
الحد الأقصى للضغط المنخفض	11 كيلوباسكال (110 ملي بار)

#### 1.4 معلومات الضجيج والاهتزاز طبقاً للمواصفة EN 60335-2-69

مستوى شدة الصوت ( $L_{WA}$ )	79 ديسيبل (A)
نسبة التفاوت	2 ديسيبل (A)
مستوى ضغط الصوت ( $L_p$ )	67.2 ديسيبل (A)
نسبة التفاوت	2 ديسيبل (A)
قيمة انبعاثات الاهتزاز ( $a_h$ )	> 2.5 م/ثانية <sup>2</sup>
نسبة التفاوت (K)	1.5 م/ثانية <sup>2</sup>

#### 2.4 البطارية

جهد تشغيل البطارية	21.6 فولت
وزن البطارية	انظر نهاية هذا الدليل
درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل	17- ... 60 م°
درجة حرارة التخزين	20- ... 40 م°
درجة حرارة البطارية عند بدء الشحن	10- ... 45 م°

#### 5 التحضير للعمل

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز. لا يجوز استعمال الجهاز إلا من قبل الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً.

#### 1.5 تركيب المشبك

قم بتركيب المشبك قبل التشغيل لأول مرة.

أدخل المشبك في الموضع المخصص حتى يثبت.

تأكد من أن حامل حزام الكتف يشير لأعلى.



#### 2.5 شحن البطارية

1. قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.

2. احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.





### 3.5 تركيب البطارية



#### خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- ← تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- ← تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائما.

1. اشحن البطارية لآخرها تماما قبل التشغيل لأول مرة.
2. قم بتحرك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
3. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.

### 4.5 خلع البطارية

1. اضغط على زر تحرير البطارية.
2. اسحب البطارية من المنتج.

### 5.5 تغيير كيس الفلتر

1. أوقف الجهاز.
2. افتح مشبكي الغلق.
3. ارفع رأس الشفاط لخلعه من خزان المخلفات.
4. قم بإخراج كيس الفلتر واخلع الحامل المخصص لكيس الفلتر.
5. قم بوضع الحامل المخصص لكيس الفلتر على كيس فلتر جديد.
6. قم بتثبيت الحامل مع كيس الفلتر على حروز وعاء الاتساخات.
7. قم بتركيب رأس الشفاط على خزان المخلفات وأغلق مشبكي الغلق.

### 6.5 تركيب/خلع خرطوم الشفط

1. قم بتوصيل خرطوم الشفط بتجهيزة خرطوم الشفط والتبوية.
  - ← يثبت خرطوم الشفط في مكانه بشكل مسموع.
2. بغرض خلع خرطوم الشفط، استمر في الضغط على الزر **EJECT**.
3. اخلع خرطوم الشفط عن تجهيزة إدخال خرطوم الشفط.

## 6 العمل



#### خطر الإصابة !

- ← لا يسمع بشفط الأتربة الخطرة باستخدام هذا المنتج.
- ← اقتصر على استعمال هذا المنتج للاستخدامات الجافة.

### 1.6 تشغيل/إيقاف الجهاز

1. لتشغيل الجهاز، قم بتدوير مفتاح الجهاز على هذا الوضع **MAX**.

للوصول إلى أقصى مدة تشغيل مع أقل قدرة شفط، أدر مفتاح الجهاز على هذا الوضع **ECO**.



2. لإيقاف الجهاز، اضبط مفتاح الجهاز على هذا الوضع **OFF**.

### 2.6 تنظيف الفلتر

1. قم بتشغيل الجهاز.
2. قم بتأمين غلق الخرطوم باليد.
3. انتظر حتى يتكون الحد الأقصى من الضغط المنخفض.
4. اضغط على هذا الزر **CLEAN** 4-5 مرات.
5. أوقف الجهاز.



1. أدر مفتاح الجهاز على هذا الوضع: **OFF**.
  2. قم بتفريغ الخزان وتنظيف الجهاز من خلال مسحه بمنديل مبلل.
  3. قم بتثبيت الخرطوم بمثبت الخرطوم.
  4. قم بتخزين الفوهات.
  5. ضع الشفط في مكان جاف، وبحيث يكون بمنأى عن الاستخدام من قبل أشخاص غير مخولين.
- ◀ تنبيه: غير مسموح بتخزين شفط الغبار إلا في أماكن مغلقة.

## 7 العناية والصيانة



### خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة!

◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

### العناية بالمنتج

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.

### العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- لا تقم مطلقاً باستخدام بطارية ذات فتحات تهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- تجنب تعريض البطارية للغبار أو الاتساخات دون داع. لا تقم مطلقاً بتعريض البطارية للرطوبة المرتفعة (على عريض المثال، غمرها في الماء أو تركها تحت الأمطار).
- في حالة بلل البطارية، تعامل معها كبطارية تالفة. اعزل البطارية في وعاء غير قابل للاشتعال وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.
- حافظ على البطارية خالية من الزيت والشحم الخارجي. لا تسمح للغبار أو الاتساخات بالتراكم دون داع على البطارية. قم بتنظيف البطارية باستخدام فرشاة جافة وناعمة أو قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- لا تلمس ملامسات البطارية ولا تقم بإزالة الشحم الموجود من قبل المصنع عن الملامسات.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

### الصيانة

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.



للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصرح بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 1.7 تغيير الفلتر

1. أوقف الجهاز.
2. افتح مشبكي الغلق.
3. ارفع رأس الشفط لخلعه من خزان المخلفات.
4. افتح المشبك الدوار.
5. اخلع الفلتر مع إطار الفلتر.
6. قم بتخليص الجوان ومبيت إطار الفلتر من الغبار.
7. قم بوضع إطار الفلتر على فلتر جديد.



8. قم بوضع إطار الفلتر في الحامل المخصص له.
9. قم بتأمين قفل إطار الفلتر عن طريق مثبتات الفلتر.
10. قم بتركيب رأس الشفاط على خزان المخلفات وأغلق مشبكي الخلق.

## 2.7 تغيير صوف الفلتر

1. اضغط على الزر لغرض فتح قفل فلتر الهواء الخارج واخلع حامل الفلتر.
2. اخلع صوف الفلتر من حامل الفلتر.
3. قم بتثبيت صوف الفلتر الجديد في حامل الفلتر.
4. قم بتثبيت حامل الفلتر في الجهاز.

## 8 نقل وتخزين أدوات الشغل العاملة ببطارية والبطاريات

### النقل

#### ⚠ احترس:

#### التشغيل غير مقصود عند النقل!

◀ قم بنقل المنتج دائماً بدون البطاريات!

- ◀ اخلع البطارية/البطاريات.
- ◀ لا تقم بنقل البطاريات بكميات كبيرة. ينبغي أثناء النقل حماية البطاريات من الاصطدام العنيف والاهتزازات، وكذلك عزلها عن أية مواد موصلة للكهرباء أو أية بطاريات أخرى، وذلك حتى لا تتلامس مع أقطاب بطاريات أخرى ومن ثم حدوث قفلة كهربائية. **احرص على مراعاة تعليمات النقل المحلية للبطاريات.**
- ◀ لا يجوز إرسال البطاريات عن طريق البريد. توجه إلى شركة شحن، إذا كنت ترغب في إرسال بطاريات غير تالفة.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد النقل لمسافة طويلة.

### التخزين

#### ⚠ تحذير

#### أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة أو التي بها تسريب!

- ◀ قم بتخزين المنتج دائماً بدون البطاريات!
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات في مكان بارد وجاف. احرص على مراعاة القيم الحدية لدرجات الحرارة الواردة في المواصفات الفنية.
- ◀ لا تتحفظ بالبطاريات على جهاز الشحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.
- ◀ لا تقم أبداً بتخزين البطاريات تحت أشعة الشمس أو في مصادر الحرارة أو خلف الزجاج.
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات والاحتفاظ به بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد التخزين لفترة طويلة.

## 9 تقصي الأخطاء

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعدى عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
البطارية لا تثبت بصوت «طقطقة» مسموع.	طرف تثبيت بالبطارية متسخ.	◀ قم بتنظيف طرف التثبيت ثم ثبت البطارية.
تومض لمبة LED واحدة باللون الأصفر.	افحص كود خطأ البطارية.	◀ تجد المعلومات حول أكواد لمبات LED للبطارية في فصل «مبيبات بطارية أيونات الليثيوم» صفحة 291.



الغلل	السبب المحتمل	الحل
تومض لمبة LED واحدة باللون الأصفر.	المحرك شديد السخونة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف الجهاز.</li> <li>انتظر لمدة 10 دقائق.</li> <li>قم بإزالة الانسدادات الموجودة بالفلتر، وصلة الإدخال، الخرطوم، فلتر التصريف.</li> <li>قم بتشغيل الجهاز.</li> </ul>
قدرة شفط منخفضة.	خزان المخلفات ممتلئ.	قم بتفريغ خزان المخلفات.
	خرطوم الشفط أو الفوهة مسدودة.	قم بتنظيف خرطوم الشفط والفوهة.
	الفلتر مسدود	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتنظيف الفلتر. ← صفحة 293</li> <li>قم بتغيير الفلتر. ← صفحة 294</li> <li>تأكد من ثبات الفلتر بشكل سليم في موضعه.</li> </ul>
	أضرار بخرطوم الشفط أو بالفوهة.	قم بتبديل خرطوم الشفط أو الفوهة.
	خرطوم الشفط غير مستقر في موضعه.	قم بتثبيت خرطوم الشفط. ← صفحة 293
صدّات كهربائية خفيفة.	الشحنات الكهروستاتيكية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بزيادة نسبة رطوبة الهواء.</li> <li>قم بالشفط على الوضع <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 التكبين



- خطر الإصابة من جراء التكبين غير المطابق للتعليمات!** خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.
- لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
  - قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
  - تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
  - تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

منتجات **Hilti** مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنياً. في كثير من الدول تقوم **Hilti** باستعادة جهازيك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء **Hilti** أو لمستشار المبيعات.

- لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!



## 11 ضمان الجبة الصانعة

- في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل **Hilti** المحلي الذي تتعامل معه.

## 12 مزيد من المعلومات

تجد مزيداً من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)  
تجد هذا الرابط أيضاً في نهاية المستند ككود QR.



# 原始操作說明

## 1 文件相關資訊

### 1.1 關於此文件

- 初次操作或使用前，請先詳讀此文件。本文件包含安全前提、疑難排解處理和產品使用。
- 請遵守本文中與產品上的安全說明和警告。
- 操作說明應與產品一起保管，產品交予他人時必須連同操作說明一起轉交。

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036

### 1.2 已使用的符號解釋

#### 1.2.1 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：



**危險**

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



**警告**

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



**注意**

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

#### 1.2.2 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：



請遵照操作說明



使用操作說明與其他資訊



處理可回收的材料



不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置



**Hilti 鋰電池**



**Hilti 充電器**

#### 1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

**2**

號碼對應操作說明的開始處的圖解。

3

編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同。

**11**

概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。



這些特色是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。



### 1.3 產品專屬符號

#### 1.3.1 產品上的符號

產品上會採用下列符號：

	本產品支援相容於iOS及Android平台的無線資料傳輸。
	若產品上有此符號，代表產品已通過該認證機構的認證，適用於美國和加拿大市場。

#### 1.3.2 額外符號適用於充電式產品

產品上採用下列符號：

	使用Hilti鋰電池類型系列。請遵守用途一節所提供之資訊。
Li-Ion	鋰電池
	請勿將電池使用作為敲擊工具。
	避免電池掉落。不得使用遭受衝擊或其他原因遭成損壞的電池。

### 1.4 產品資訊

產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。

類型名稱和序號都標示於額定銘牌上。

- 在下方表格中填入序號。與Hilti維修中心或當地Hilti機關聯絡查詢產品相關事宜時，我們需要您提供產品詳細資訊。

#### 產品資訊

乾式真空吸塵器	VC 5-22
產品代別	02
序號	

### 1.5 符合聲明

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## 2 安全性

### 2.1 重要的安全操作說明

注意！請閱讀所有指示。未遵守下列所有說明可能會導致電擊、火災事故及 / 或嚴重的傷亡。請將本說明放在易取得但安全的位置。

### 2.2 電子裝置一般安全操作說明

**⚠ 警告！**請詳閱所有的安全預防措施及其他說明。未能遵守以下安全說明及其他說明可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。

保留所有安全須知與說明以供日後參考。

- 身體、感官或精神殘疾者（包括兒童）或缺乏適當經驗和 / 或知識者不可使用本產品。
- 僅限熟悉產品、已接受過安全使用訓練且瞭解相關危害的人員可使用本裝置。本裝置並非設計給兒童使用。
- 務必指導和監督兒童不得戲玩本裝置。



- ▶ 請勿使用本裝置吸除易燃及 / 或爆炸性粉塵（鎂或鋁質粉塵等等）或危害身體健康的粉塵。請勿使用本裝置吸除溫度高於60°C的溫熱材料（例如：仍在燃燒的煙蒂、仍有餘溫的灰燼等）。使用前請檢查粉塵等級。
- ▶ 請勿使用水、機油、潤滑油或清潔產品。
- ▶ 請勿使用汽油或其他易燃液體進行清潔。
- ▶ 當您抬起或吊掛本產品時，請留意姿勢。請避免升起及吊掛重物。

## 2.3 真空吸塵器的其他安全說明

### 工作區域安全

- ▶ 在操作電動機具時請勿讓旁觀者、兒童與訪客靠近。注意力不集中時容易發生機具失控的情形。
- ▶ 當您抬起或吊掛本電子機具時，請留意姿勢是否正確。

### 電力安全

- ▶ 免讓身體碰觸到如管線、散熱器、烹調器具、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。身體如果接觸這些接地面會增加觸電的危險。
- ▶ 請勿將真空吸塵器曝露在下雨或潮濕的環境中。流入真空吸塵器的水會增加發生觸電的危險。

### 人員安全

- ▶ 操作電子機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。若您感到疲倦或仍處於藥品、酒精或藥物的影響，請勿使用本電子機具。如使用本電子機具有稍有不慎，可能會導致嚴重傷害。
- ▶ 請穿著防護配備並隨時穿戴保護眼鏡。根據使用的機具及其用途不同，穿戴像是防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少受傷的風險。
- ▶ 請勿在粉塵極多的環境下使用真空吸塵器。
- ▶ 若使用不當，電池可能會滲出液體。避免碰觸此液體。從電池中滲出的液體，可能會導致皮膚過敏或燙傷。若不慎接觸，請以清水沖洗。若接觸滲出液體，請以大量清水沖洗眼睛並就醫。

### 使用與操作機具

- ▶ 不使用機具的時候，請貯放到兒童拿不到的地方。請勿讓不熟悉本產品或本說明的人員操作裝置。機具在經驗不足的使用者手中是很危險的。
- ▶ 請妥善保養機具。檢查移動性零件是否正常運作且未卡住，並確定沒有零件破裂或損壞，如此一來才不會影響電子機具的操作。如果機具受損，請先修理再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。
- ▶ 請依以下說明使用機具、配件、彈圈夾具等。請考量工作條件以及欲進行的工作。將機具用於非設計之用途會造成危險。
- ▶ 針對工作使用正確的設備。請勿將機具用於非規定之用途，請僅依規定使用在運作無礙狀態的機具。
- ▶ 請勿用本真空吸塵器搭配其他電器作為除塵設備使用。
- ▶ 操作本真空吸塵器時必須安裝過濾器。
- ▶ 避免不經意的啟動。安裝電池及升起或運送本裝置前請先將其關閉。握持本裝置時切勿將手指置於控制開關上。每次不使用、進行維修、更換配件工具以及準備搬運前和整個搬運過程中，均請務必將電池卸下。
- ▶ 請勿坐在或站在本裝置上。

### 維修服務

- ▶ 請將機具交由合格專業人員維修，並使用Hilti原廠備件。如此一來才能確保機具的安全性。

## 2.4 小心處理和使用電池

- ▶ 請遵守下列安全操作和使用鋰電池的安全注意事項。若未遵守，可能造成皮膚不適、嚴重腐蝕、化學燙傷、起火和/或爆炸。
- ▶ 請使用狀態完好無損的電池。
- ▶ 請小心處理電池，以避免其受損以及防止會嚴重危及健康的液體流出！
- ▶ 電池嚴禁修改或改裝！
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C（176°F）的環境中。
- ▶ 電池受過衝擊或其他損壞後，請勿使用或充電。請定期檢查電池是否有損壞的跡象。
- ▶ 請勿使用回收或維修過的電池。
- ▶ 請勿將電池或電池供電之機具作為鎚子使用。
- ▶ 請勿讓電池暴露在直接日曬、溫度過高、有火花或明火的環境中，否則可能導致爆炸。
- ▶ 請勿用手指、工具、珠寶或其他會導電的物品觸摸電池極柱，否則可能導致電池損壞、財物損失和人員受傷。
- ▶ 電池應避免淋雨、潮濕和水氣。水氣滲入會造成短路、觸電、燙傷、起火和爆炸。
- ▶ 請使用適用於該電池型號的充電器與電動工具。請詳閱並遵守相關操作說明書中的說明。
- ▶ 請勿在易爆炸環境中使用或存放電池。



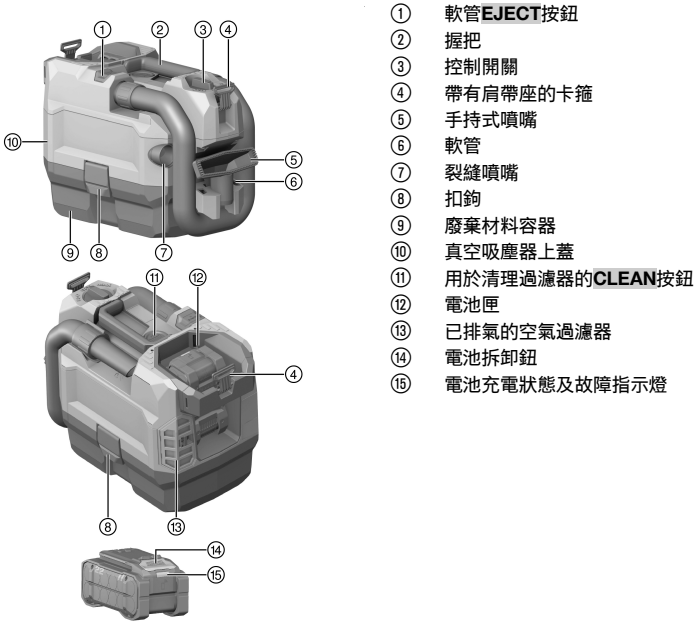
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。請洽詢Hilti維修中心或詳讀「Hilti鋰電池安全注意事項和使用」文件。



請遵守適用於運輸、存放和使用鋰離子電池的專用指令。→ 頁次 304  
請透過本操作說明書末尾的條碼取得並詳讀Hilti鋰電池安全注意事項和使用。

### 3 說明

#### 3.1 產品總覽



- ① 軟管EJECT按鈕
- ② 握把
- ③ 控制開關
- ④ 帶有肩帶座的卡箍
- ⑤ 手持式噴嘴
- ⑥ 軟管
- ⑦ 裂縫噴嘴
- ⑧ 扣鉤
- ⑨ 廢棄材料容器
- ⑩ 真空吸塵器上蓋
- ⑪ 用於清理過濾器的CLEAN按鈕
- ⑫ 電池匣
- ⑬ 已排氣的空氣過濾器
- ⑭ 電池拆卸鈕
- ⑮ 電池充電狀態及故障指示燈

#### 3.2 用途

此處所述產品為充電式商用型真空吸塵器，例如、旅館、學校、醫院、工廠、商店、辦公室和租賃業務。僅適用於乾式應用。

該產品未經核准使用於Hilti SafeSet。

- 本產品限使用B 22Hilti Nuron系列鋰電池。為達最理想的效能，Hilti建議本產品使用本操作說明書末尾表格中所列的電池。
- 僅可使用本操作說明末尾表格中所列的Hilti系列的電池充電器為電池充電。

#### 3.3 項目供應數

乾式真空吸塵器含濾芯、吸塵軟管、手持式噴嘴、隙縫吸頭、肩帶、帶有肩帶座的卡箍和操作說明。

關於本產品，您可於當地[www.hilti.group](http://www.hilti.group)或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：Hilti Store

#### 3.4 控制開關

狀態	意義
ECO	節能模式
MAX	開啟
OFF	關閉





### 3.5 指示過載和過熱

本機具配有電子式保護系統，可以提供保護避免過載和過熱。本機具在過載或過熱的情況之下會自動關閉。若以控制開關閉裝置然後再次開啟，機具可能不會立刻重新啟動（冷卻階段）。

### 3.6 鋰電池的顯示幕

Hilti Nuron鋰電池會顯示電池的電力、錯誤訊息和狀態。

#### 3.6.1 電力和錯誤訊息的顯示



**警告**

有受傷的危險！因電池掉落

- ▶ 電池已插入時，請在按下拆卸鈕後確保電池重新正確地卡入所使用的產品中。

如欲獲得下列其中一個顯示畫面，請短按電池拆卸鈕。

只要已連接的產品已啟動，也會持續顯示充電狀態和可能的功能故障。

狀態	意義
四個 (4) LED持續亮綠燈	充電狀態：100 %至71 %
三個 (3) LED持續亮綠燈。	充電狀態：70 %至51 %
兩個 (2) LED持續亮綠燈。	充電狀態：50 %至26 %
一個 (1) LED持續亮綠燈。	充電狀態：25 %至10 %
一個 (1) LED緩慢閃綠燈。	充電狀態：< 10 %
一個 (1) LED快速閃綠燈。	鋰電池已完全沒電。裝入電池。 電池充電後若LED仍快速閃爍，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED快速閃黃燈。	鋰電池或與之連接的產品過載、溫度太高、溫度太低或有其他故障情形。 請讓產品和電池維持在建議的操作溫度，並在使用時不要使產品過載。 若訊息持續存在，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED亮黃燈	鋰電池和與其連接的產品不相容。請聯絡Hilti維修中心。
一個 (1) LED快速閃紅燈	鋰電池已鎖定，無法繼續使用。請聯絡Hilti維修中心。

#### 3.6.2 顯示電池狀態

如欲檢查電池狀態，請按住拆卸鈕3秒鐘以上。系統無法偵測到電池因掉落、刺穿、外部熱損傷等錯誤使用造成的潛在功能故障。

狀態	意義
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠色。	電池仍可繼續使用。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED快速閃爍黃色。	無法完成有關電池狀態的查詢。請重複上述程序或洽詢Hilti維修中心。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠紅色。	若連接之產品仍可繼續使用，剩餘的電池容量會低於50%。 若連接之產品無法使用，表示電池已達最終使用壽命，應進行更換。請聯絡Hilti維修中心。

## 4 技術資料

	VC 5-22
重量依據EPTA-Procedure 01不含電池 B 22	4.6 kg
額定電壓 (直流)	21.6 V
額定輸入電流	16 A



	<b>VC 5-22</b>
最大容積流速 (空氣)	35 ℓ/s
最大容積流速 (軟管末端)	82 m³/h (23 ℓ/s)
最大真空壓力	11 kPa (110 mbar)

#### 4.1 噪音及震動資訊根據EN 60335-2-69

聲功率級數 (L <sub>WA</sub> )	79 dB(A)
無法判定	2 dB(A)
音壓級數 (L <sub>pA</sub> )	67.2 dB(A)
無法判定	2 dB(A)
震動噪音值 (a <sub>n</sub> )	< 2.5 m/s²
無法判定 (K)	1.5 m/s²

#### 4.2 電池

電池操作電壓	21.6 V
電池重量	請參閱本操作說明書 結尾處
操作時的環境溫度	-17 °C ... 60 °C
貯放溫度	-20 °C ... 40 °C
電池充電啟動溫度	-10 °C ... 45 °C

## 5 工作場所的準備工作

請遵守本文中與產品上的安全說明和警告。  
僅有獲得授權且受過訓練的人員方可操作本設備。

### 5.1 安裝卡箍 2

請於第一次使用前安裝卡箍。

- ▶ 將卡箍推入固定座，直到卡箍鎖定。



請確認肩帶座朝上。

### 5.2 為電池充電

1. 電池充電前，請閱讀充電器的操作手冊。
2. 確認電池的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
3. 請使用經認可的充電器對電池充電。→ 頁次 300

### 5.3 置入電池



**警告**

有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. 初次使用前，請將電池完全充電。
2. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲。
3. 請檢查電池是否安裝牢固。

### 5.4 卸下電池

1. 按下電池拆卸鈕。
2. 將電池從產品卸下。



## 5.5 更改過濾袋

1. 關閉裝置。
2. 打開兩個扣鉤。
3. 將吸塵器上蓋向上從廢棄材料容器中取出。
4. 將過濾袋取下並將過濾袋底座拆下。
5. 將過濾袋底座裝到新的過濾袋上。
6. 用過濾袋將底座固定在廢棄材料容器的骨架上。
7. 將吸塵頭放在廢棄材料容器上並關上兩個扣鉤。

## 5.6 連接 / 斷開吸塵軟管

1. 將吸塵軟管連接到進氣座上。
  - ▶ 吸塵軟管處應會聽到接合聲。
2. 若要斷開吸塵軟管，請按住**EJECT**按鈕。
3. 將吸塵軟管從進氣座上斷開。

## 6 工作類型



**警告**

**受傷危險！**

- ▶ 請勿使用本產品吸除有害粉塵。
- ▶ 本產品僅適合乾式應用。

### 6.1 啟動 / 關閉設備

1. 如欲開啟裝置，請將控制開關轉到此位置**MAX**。



如欲在吸力降低的情況下設定更長的運作時間，請將控制開關切換到此位置**ECO**。

2. 如欲關閉裝置，請將控制開關轉到此位置**OFF**。

### 6.2 清潔過濾器

1. 打開設備開關。
2. 用手握住軟管末端。
3. 等候達到最大真空壓力。
4. 按下**CLEAN**按鈕4-5次。
5. 關閉裝置。

### 6.3 使用真空吸塵器後

1. 將控制開關轉到此位置。**OFF**。
2. 清空容器，用濕布擦拭並清潔設備。
3. 將軟管卡到軟管座中。
4. 將噴嘴收納好。
5. 將真空吸塵器貯放在安全、乾燥且未經授權使用者無法取得的地方。
  - ▶ 注意 本真空吸塵器僅可收納於室內。

## 7 維護及保養



**警告**

**電池裝入時有受傷的危險！**

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！

### 產品保養

- 小心地清除頑強的髒污。
- 若有，請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。



- 請使用乾淨的乾布清潔產品的接點。

### 鋰電池的保養

- 通風口堵塞時請勿使用電池。請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 請避免電池暴露在粉塵或髒污的環境之中。請勿讓電池接觸過高的濕氣（例如：浸入水中或淋雨）。電池若濕透，請將該電池視為已受損。請將電池隔絕在不可燃的容器內，並洽詢Hilti維修中心。
- 避免電池沾上油脂。避免讓電池上積聚粉塵或髒污。請使用乾燥的軟刷或乾淨的乾布清潔電池。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請勿觸摸電池的觸點或從觸點上去除出廠塗敷的油脂
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

### 維護

- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請立即將產品交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



為確保操作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件與耗材。您可以在Hilti Store或在以下網站選購Hilti認可的備用零件、耗材和配件：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7.1 更換過濾器

1. 關閉裝置。
2. 打開兩個扣鉤。
3. 將吸塵器上蓋向上從廢棄材料容器中取出。
4. 打開扭鎖。
5. 將過濾器與過濾器外框一同拆下。
6. 將封材及過濾器外框座上的所有粉塵去除。
7. 將過濾器外框放到新的過濾網上。
8. 將過濾器外框裝到外框座中。
9. 用過濾器彈簧扣控將過濾器外框鎖好。
10. 將吸塵頭放在廢棄材料容器上並關上兩個扣鉤。

## 7.2 更換過濾網

1. 按下按鈕已排氣的空氣過濾器鬆開並取下過濾器支架。
2. 將過濾網從支架上取下。
3. 將新的過濾網裝到過濾器支架上。
4. 將過濾器支架安裝至設備上。

## 8 充電式機具和電池的運輸與存放

### 搬運

#### 注意

#### 搬運時意外啟動！

- ▶ 搬運產品時務必卸下電池！
- ▶ 取出電池。
- ▶ 切勿散裝運輸電池。運送過程中，應保護電池避免衝擊與震動並與導電物質或其他電池隔離，以免因與電池端子接觸而造成短路。請遵守您所在地當地的電池運輸規範。
- ▶ 請勿以郵寄方式遞送電池。若要運送未損壞之電池，請洽詢運送服務商。
- ▶ 每次使用前以及長途運輸前後請檢查本產品和電池是否受損。

### 設備的貯放

#### 警告

#### 瑕疵或漏液的電池所造成的意外損害！

- ▶ 存放產品時，一律不可插入電池！
- ▶ 請將本產品和電池存放在陰涼及乾燥處。請遵守技術性數據中所規定的溫度極限值。
- ▶ 請勿將電池貯放在充電器中。完成充電程序後，請將電池從充電器取出。
- ▶ 請勿將電池存放在有日光直射處、熱源上或玻璃後方。
- ▶ 請將本產品和電池存放在兒童或未授權人員無法觸及的地點。



- ▶ 每次使用前以及長時間存放前後請檢查本產品和電池是否受損。

## 9 故障排除

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。

故障	可能原因	解決方法
電池咬合時不會發出喀啦聲。	電池上的卡榫太髒。	▶ 清潔卡榫並推入電池，直到確實咬合。
1個LED閃爍黃燈。	請檢查電池錯誤代碼。	▶ 有關電池LED代碼資訊，請參閱「鋰電池的顯示幕」章節 → 頁次 301。
	馬達過熱。	▶ 關閉裝置。 ▶ 等候10分鐘。 ▶ 將阻塞排除或清潔過濾器、進氣接頭、軟管或廢氣過濾器。 ▶ 打開設備開關。
吸力降低。	廢棄材料容器已滿。	▶ 清空廢棄材料容器。
	吸塵軟管或噴嘴阻塞。	▶ 清潔吸塵軟管與噴嘴。
	過濾器阻塞	▶ 清潔過濾器。 → 頁次 303
		▶ 更換過濾器。 → 頁次 304
	吸塵軟管或噴嘴受損。	▶ 更換吸塵軟管或噴嘴。
吸塵軟管未接合。	▶ 將吸塵軟管卡入到位。 → 頁次 303	
會感受到輕微的觸電。	靜電放電。	▶ 提高空氣濕度。 ▶ 以ECO模式操作真空吸塵器。

## 10 廢棄設備處置



### 警告

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

Hilti產品所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti在許多國家都有提供老舊機具回收服務。請洽詢Hilti客服中心或您在地經銷商。



- ▶ 請勿將機具、電子設備或電池當作一般家用廢棄物處理！

## 11 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

4/F, No. 2 Jen Ai Road, Sec. 2, Taipei, 10060 Taiwan

Tel. +886 2 2357 9090

## 12 其他資訊

有關於操作、技術、環境和回收的更多資訊，請參訪以下連結：[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284807](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284807)  
您也可在文件最後找到本連結的QR碼。



# 原版操作说明

## 1 文档信息

### 1.1 关于该文档

- 首次操作或使用前，请先阅读本文档。这是安全、无故障地操作和使用产品的前提条件。
- 请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

### 1.2 所用标志的说明

#### 1.2.1 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：



**危险！**

- 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。



**警告！**

- 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。



**小心！**

- 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

#### 1.2.2 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：

	遵守操作说明
	使用说明和其他有用信息
	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置
	<b>Hilti</b> 锂离子电池
	<b>Hilti</b> 充电器

#### 1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。
	这些字符旨在提醒您特别注意操作本产品时的某些要点。

### 1.3 与产品相关的符号

#### 1.3.1 产品上的符号

产品上使用下列符号：



	本产品支持无线数据传输，兼容 iOS 和 Android 平台。
	如果产品上有，则表示该产品已经通过该认证机构根据适用标准获得了美国和加拿大市场的认证。

### 1.3.2 电池驱动产品的附加符号

产品上使用下列符号：

	使用 Hilti 锂离子电池类型系列。请注意“合规使用”一章中所述信息。
	锂离子电池
	切勿将电池用作敲击工具。
	请勿让电池掉落。切勿使用受到撞击或有任何损坏的电池。

## 1.4 产品信息

产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。

型号名称和序列号印在铭牌上。

- ▶ 在下表中填写序列号。在联系喜利得维修中心或当地喜利得机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。

#### 产品信息

干式真空吸尘器	VC 5-22
分代号	02
序列号	

## 1.5 符合性声明

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。一致性声明副本位于本文档结尾处。

技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## 2 安全

### 2.1 重要安全说明

**警告！**使用本设备之前，请先阅读所有说明。不遵守下列所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

### 2.2 电气设备的一般安全说明

**警告！**请阅读所有安全注意事项和其他说明。不遵守安全说明和其他说明可能导致电击、火灾和/或严重伤害。

妥善保留所有安全预防措施和说明，以供将来参考。

- ▶ 本产品不能由有身体、感官或精神残疾的人员(包括儿童)或缺乏适当经验和/或知识的人员使用。
- ▶ 只允许熟悉本设备的人员、接受过如何安全使用本设备的相关培训的人员以及了解由此带来的危险的人员使用本设备。本设备不能由儿童使用。
- ▶ 必须教育和监督孩子不要使用本设备玩耍。
- ▶ 不得使用本设备吸取易燃和/或爆炸性粉尘(镁粉或铝粉等)或危害健康的粉尘。不得使用本设备吸取温度高于 60 °C 的材料(例如灼热的烟蒂、高温灰烬)。使用前检查粉尘等级。
- ▶ 不得使用水、润滑油、润滑脂或清洁产品。
- ▶ 不要使用汽油或其它易燃液体进行清洁。
- ▶ 抬起或搬运产品时请注意您的姿势。操作人员应避免提起和运输重物。



## 2.3 真空吸尘器的附加安全说明

### 工作区域安全

- ▶ 操作电动工具时，使旁观者、儿童和访客远离工作现场。注意力不集中会使您失去对工具的控制。
- ▶ 抬起或搬运该电动工具时请确保姿势正确。

### 电气安全

- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片、炊具、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，会增加电击危险。
- ▶ 不要将真空吸尘器暴露在雨水或潮湿环境中。真空吸尘器进水将增加电击风险。

### 人身安全

- ▶ 保持警觉，注意您正在执行的作业，并且在操作电动工具的过程中利用自己的常识判断。如果感到疲劳或受毒品、酒精或药物的影响，请勿使用电动工具。使用电动工具时，粗心大意可能会导致严重的人身伤害。
- ▶ 穿戴您的个人防护装备，始终戴上护目镜。根据使用的电动工具类型及其用途，穿戴防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等安全装备，以降低伤害风险。
- ▶ 不要在极尘条件下使用真空吸尘器。
- ▶ 如果使用不当，液体可能从电池中泄漏。注意避免接触该液体。从电池中漏出的液体会导致皮肤刺激或灼伤。如果接触到，则用水冲洗。若液体接触到眼睛，应立即用大量清水冲洗，并立即就医。

### 使用和操作电动工具

- ▶ 不使用时，应将电动工具放在儿童接触不到的地方。不要让不熟悉本设备或本说明的人员操作本设备。让没有经验的用户使用电动工具非常危险。
- ▶ 保管好电动工具。检查并确认运动部件运转良好且未卡住，并确保相关部件不存在可能导致本电动工具无法正常工作的断裂或损坏。使用设备之前，修理受损的部件。许多事故都是由于电动工具维护不良造成的。
- ▶ 使用电动工具、配件、插入工具等时，请遵照本操作说明。同时要考虑工作环境和将要执行的工作。将电动工具用于指定用途以外的场合可能会导致危险情形。
- ▶ 使用正确的设备进行工作。请勿将本设备用于规定以外目的，仅在状态完好的情况下合规使用。
- ▶ 不要将本真空吸尘器与其它电气设备搭配用作除尘器。
- ▶ 只有安装过滤器后，才能操作本真空吸尘器。
- ▶ 防止电动工具意外启动。插入电池之前以及提起或运输本设备之前，先关闭本设备。搬运本设备时，切勿将手指放在控制开关上。不使用本设备时、维护之前、更换配套工具之前以及准备运输和整个运输过程中，务必取出电池。
- ▶ 不要坐在或站在本设备上。

### 维修

- ▶ 只能由具备相应资格的专业人员使用喜利得原装备件对电动工具进行维修。这样才能保持电动工具的安全。

## 2.4 小心处理和使用电池

- ▶ **请遵守以下关于安全操作和使用锂离子电动工具电池的安全提示。若未能遵守，会导致皮肤刺激、严重的腐蚀伤、化学烫伤、火灾和/或爆炸。**
- ▶ 只有电池处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 请小心地处理电池，以防损坏电池和避免对健康极有害的液体泄漏！
- ▶ 严禁改装或篡改电池！
- ▶ 请勿拆开、挤压或烧毁电池，不要让它们暴露在超过 80°C (176°F) 的高温下。
- ▶ 对于遭受过撞击或有其他损坏的电池，切勿使用或对其进行充电。定期检查电池是否有损坏的迹象。
- ▶ 切勿使用回收的或修理过的电池。
- ▶ 切勿将电池或电池供电的电动工具用作锤子。
- ▶ 切勿将电池暴露在直射的阳光下、高温、火花或明火中。可能会导致爆炸。
- ▶ 切勿用手指、工具、珠宝或其他导电物体接触电池极片。否则会损坏电池，造成财产损失和人身伤害。
- ▶ 确保电池远离雨水、潮气和液体。受潮会导致短路、漏电、燃烧、火灾或爆炸。
- ▶ 仅限使用经批准用于特定电池类型的充电器和电动工具。阅读并遵守相关操作说明中的规定。
- ▶ 不得在易爆环境中存放或使用电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。请联系 Hilti 维修中心或阅读文档“有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示”。



请遵守适用于锂离子电池运输、存储和使用的特殊准则。→ 页码 313

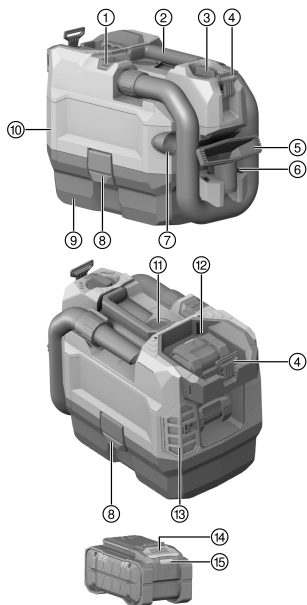
请通过扫描该操作说明末尾的二维码来阅读有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示。





### 3 说明

#### 3.1 产品概览



- ① 软管 **EJECT** (弹出) 按钮
- ② 把手
- ③ 设备开关
- ④ 肩带固定器支架
- ⑤ 手持喷嘴
- ⑥ 软管
- ⑦ 狭缝喷嘴
- ⑧ 锁扣
- ⑨ 污物容器
- ⑩ 真空吸尘器顶部
- ⑪ 用于清洁过滤器的 **CLEAN** (清洁) 按钮
- ⑫ 电池盒
- ⑬ 排气过滤器
- ⑭ 电池解锁按钮
- ⑮ 电池充电状态和故障指示灯

#### 3.2 合规使用

所述产品是一款用于商业用途 (例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租赁企业) 的电池供电的真空吸尘器。它仅适用于干式应用。

该产品不允许用于 **Hilti SafeSet**。

- 本产品只能与 **Hilti Nuron B 22** 系列锂离子电池搭配使用。为确保最佳功率，**Hilti** 建议为本产品使用该操作说明末尾表格中给出的电池。
- 此类电池仅限使用该操作说明末尾表格所规定型号系列的 **Hilti** 充电器充电。

#### 3.3 供货范围

干式真空吸尘器，包括滤芯、吸尘软管总成、手动喷嘴、狭缝喷嘴、肩带、肩带固定器支架和操作说明。经批准可以与本产品搭配使用的其他系统产品，可以在您当地的 [www.hilti.group](http://www.hilti.group) 购买或访问 **Hilti Store** 在线订购：

#### 3.4 设备开关

状态	含义
ECO	节能模式
MAX	开启
OFF	关闭

#### 3.5 过载和过热指示

本电动工具配有电子保护系统，以防止过载和过热。当发生过载或过热时，电动工具将会自动关闭。如果在刚通过设备开关关闭设备后又打开它，则会出现开机延迟现象 (设备冷却阶段)。



### 3.6 锂离子电池指示灯

Hilti Nuron 锂离子电池可以显示电池的充电状态、出错信息和状态。

#### 3.6.1 充电状态和出错信息的显示



人身伤害的危险！电池掉落的风险！

▶ 在插入电池的情况下按下解锁按钮后，确保将电池重新正确锁定在所用的产品中。

请短暂按压电池的解锁按钮，以获得下列指示灯指示之一。

只要连接的产品已接通，便会持续显示充电状态和可能的故障。

状态	含义
四个 (4) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：100 % 至 71 %
三个 (3) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：70 % 至 51 %
两个 (2) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：50 % 至 26 %
一个 (1) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：25 % 至 10 %
一个 (1) LED 灯缓慢闪绿光	充电状态：< 10%
一个 (1) LED 灯快速闪绿光	锂离子电池电量耗尽。为电池充电。 如果在为电池充电后 LED 灯始终快速闪烁，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪黄光	锂离子电池或与其相连的产品过载、过热、过冷或存在其他故障。 使产品和电池达到建议的工作温度，并且在使用时不要使产品过载。 如果信息仍然存在，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯亮起黄光	锂离子电池和连接的产品不兼容。请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪红光	锂离子电池被锁定且无法继续使用。请联系 Hilti 维修中心。

#### 3.6.2 电池状态的显示

如要检查电池状态，请按住解锁按钮三秒钟以上。系统未检测到由于掉落、刺穿、外部热损坏等错误使用而引起的电池潜在故障。

状态	含义
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮绿光。	电池可以继续使用。
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯快速闪黄光。	未能完成电池状态的查询。请重复该过程或联系 Hilti 维修中心。
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮红光。	如果仍然可以继续使用时连接的产品，则电池剩余电量不足 50%。 如果无法再使用所连接的产品，则电池的使用寿命即将结束，应予以更换。请联系 Hilti 维修中心。

## 4 技术数据

	VC 5-22
符合 EPTA-Procedure 01 要求的重量 (不包括电池) B 22	4.6 kg
额定电压 (直流)	21.6 V
额定输入电流	16 A
最大体积流量 (空气)	35 ℓ/s
最大体积流量 (软管末端)	82 m <sup>3</sup> /h (23 ℓ/s)
最大真空	11 kPa (110 mbar)



#### 4.1 噪音和振动信息符合 EN 60335-2-69 标准

声功率级 ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
不确定性	2 dB(A)
声压级 ( $L_{pA}$ )	67.2 dB(A)
不确定性	2 dB(A)
振动排放值 ( $a_h$ )	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
不确定性系数 (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.2 电池

电池工作电压	21.6 V
电池重量	参见操作说明结尾
适合工作的环境温度	-17 °C ... 60 °C
存放温度	-20 °C ... 40 °C
电池充电起始温度	-10 °C ... 45 °C

## 5 工作现场的准备工作

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。  
本设备仅可由经过培训的授权人员操作。

### 5.1 安装支架

首次投入使用前请安装支架。

- ▶ 将支架推入为其提供的定位件中，直至支架锁定。



确保肩带的固定器朝上。

### 5.2 给电池充电

1. 为电池充电之前，请阅读充电器的操作说明。
2. 确保电池和充电器上的触点均清洁、干燥。
3. 使用认可的充电器为电池充电。→ 页码 309

### 5.3 插入电池



**警告**

人身伤害的危险 短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前，确保电池和产品上的触点上均无异物。
  - ▶ 确保电池接合正确。
1. 在首次使用电池之前，要给电池完全充电。
  2. 将电池推入产品，直至听到卡止声。
  3. 检查并确认电池已可靠就位。

### 5.4 拆下电池

1. 按下电池释放按钮。
2. 从产品中取出电池。

### 5.5 更换过滤袋

1. 关闭设备。
2. 打开两个锁扣。
3. 将吸尘器头部从污物容器上抬离。
4. 取出过滤袋，然后拆下过滤袋固定器。



5. 将过滤袋固定器推到新过滤袋上。
6. 将固定器和过滤袋固定至废料容器的肋条。
7. 将吸尘器头部安装到污物容器上，然后合上两个锁扣。

## 5.6 连接/断开吸尘软管

1. 将吸尘软管连接至吸尘软管进口插座。
  - ▶ 应听到吸尘软管接合的声音。
2. 要断开吸尘软管，按住 **EJECT** (弹出) 按钮。
3. 从吸尘软管进口插座上断开吸尘软管。

## 6 工作类型



-警告-

谨防受伤！

- ▶ 不得使用本产品吸取有害粉尘。
- ▶ 本产品仅适用于干式应用。

### 6.1 打开/关闭设备

1. 将设备开关转到位置 **MAX**，以启动设备。



要在吸力降低的情况下设置更长的运行时间，请将设备开关切换到位置 **ECO**。

2. 将设备开关调到位置 **OFF**，以关闭设备。

### 6.2 清洁过滤器

1. 接通设备。
2. 用手握住软管末端。
3. 等待达到最大真空压力。
4. 按下 **CLEAN** (清洁) 按钮 4 - 5 次。
5. 关闭设备。

### 6.3 使用吸尘器后

1. 将控制开关转到该位置：**OFF**。
2. 排空容器，用湿布擦拭设备以进行清洁。
3. 将软管卡入软管支架中。
4. 将喷嘴收好。
5. 将真空吸尘器存放至未经授权的用户无法接近的安全、干燥的地方。
  - ▶ 小心：本真空吸尘器只能存放在室内。

## 7 维护和保养



-警告-

插入电池时存在人身伤害危险！

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

### 工具的保养

- 请小心地清除顽固污渍。
- 用干燥的软毛刷 (若有) 小心地清洁通风槽。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 用干燥干净的布清洁产品触点。

### 锂离子电池的保养

- 切勿使用通风槽堵塞的电池。用干燥的软毛刷小心地清洁通风槽。



- 避免不必要地将电池暴露在粉尘或污垢中。切勿将电池暴露在高湿度的环境中（例如将其浸在水中或放在雨中）。  
如果电池浸湿，请如处理损坏的电池那样对其进行处理。将其隔离在不可燃的容器中，然后联系 Hilti 维修中心。
- 确保电池远离外来油脂。切勿让不必要的粉尘或脏污积聚在电池上。用干燥的软毛刷或干燥干净的去油污清洁剂。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。  
不要触摸电池触点，不要清除出厂时涂抹在触点上的油脂。
- 请勿使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

#### 维护

- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将本产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



为确保安全和可靠的操作，仅限使用 Hilti 原装备件和消耗品。经 Hilti 许可可与产品搭配使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 **Hilti Store** 购买或访问：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.1 更换过滤器 4

1. 关闭设备。
2. 打开两个锁扣。
3. 将吸尘器头部从污物容器上抬高。
4. 打开旋钮开关。
5. 将过滤器连同过滤器框一起拆下。
6. 清除密封件和过滤器框固定器上的所有粉尘。
7. 将过滤器框安装到新过滤器上。
8. 将过滤器框安装到过滤器框固定器中。
9. 用过滤器锁销将过滤器框锁入位。
10. 将吸尘器头部安装到污物容器上，然后合上两个锁扣。

### 7.2 更换过滤垫 5

1. 按下按钮释放排气过滤器，然后拆下过滤器支架。
2. 将过滤垫从过滤器支架上拆下。
3. 将新的过滤垫安装到过滤器支架上。
4. 将过滤器支架安装至设备。

## 8 电池型工具和电池的运输及存储

### 运输



#### 运输途中的意外启动！

- ▶ 运输产品前务必将电池取出！

- ▶ 取下电池。
- ▶ 切勿松散、未加保护地运输电池。在运输过程中，应保护电池免受过度冲击或振动影响，并将其与任何导电材料或其它电池分开（因为它们可能会接触到电池端子并导致短路）。请遵守当地的电池运输规定。
- ▶ 请勿以邮寄方式运送电池。有关如何运送完好电池的说明，请咨询您的发货商。
- ▶ 每次使用前以及长时间运输前后都要检查产品和电池是否损坏。

### 存放



#### 故障或泄漏的电池会导致意外损坏！

- ▶ 仅可在未插入电池的情况下存放产品！
- ▶ 请将产品和电池存放在凉爽干燥的地方。请遵守技术数据中规定的温度极限值。
- ▶ 请勿将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。
- ▶ 切勿将电池存放在阳光下、热源上或玻璃后。
- ▶ 请将本产品 and 电池存放在儿童或非授权人员无法接近的位置。
- ▶ 每次使用前以及长时间存放前后都要检查产品和电池是否损坏。



## 9 故障排除

如果您遇到的问题未列在该表中或您无法自行排除故障，请联系 **Hilti** 服务部门。

故障	可能原因	解决方案
电池未接合 (没有发出“咔哒”声)。	电池上的固定凸耳脏污。	▶ 清洁固定凸耳，并将电池推进直至固定接合。
1 个 LED 闪烁黄光。	检查电池错误代码。	▶ 有关电池 LED 代码的信息可在“锂离子电池指示灯”一章中找到 → 页码 310。
	电机过热。	▶ 关闭设备。 ▶ 等待 10 分钟。 ▶ 清除堵塞或清洁过滤器、进气接头、软管或排气过滤器。 ▶ 接通设备。
吸尘性能降低。	废料容器已满。	▶ 排空废料容器。
	吸尘软管或喷嘴堵塞。	▶ 清洁吸尘软管和喷嘴。
	过滤器堵塞	▶ 清洁过滤器。→ 页码 312
		▶ 更换过滤器。→ 页码 313
		▶ 检查并确认过滤器正确入位。
吸尘软管或喷嘴损坏。	▶ 更换吸尘软管或喷嘴。	
吸尘软管未接合。	▶ 接合吸尘软管。→ 页码 312	
感觉到轻微的电击。	静电放电。	▶ 增加空气湿度。 ▶ 以 <b>ECO</b> 模式操作真空吸尘器。

## 10 废弃处置



**警告**

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
- ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子，以防止短路。
- ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
- ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置，或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。

制造 **Hilti** 产品所用的大部分材料都可回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。**Hilti** 在很多国家都提供旧工具回收服务。请咨询 **Hilti** 客户服务部门或您的销售顾问。



- ▶ 不得将电动工具、电子设备或电池作为生活垃圾处置！

## 11 制造商保修

- ▶ 如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的 **Hilti** 公司代表。

## 12 更多信息

关于操作、技术、环保和回收的更多信息请查看以下链接：[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)  
文档末尾也提供二维码链接。



# הוראות הפעלה מקוריות

## 1 נתונים על התיעוד

### 1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

### 1.2 הסבר הסימנים

#### 1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנת בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

#### סכנה

**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

#### אזהרה

**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

#### זהירות

**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לבדקים לרכוש.

### 1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שים לב להוראות ההפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	
Hilti סוללת ליתיום-יון	
Hilti מטען	

### 1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט.	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> .	
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

### 1.3 סמלים ספציפיים למוצר

#### 1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:



המוצר תומך בתעבורת נתונים אלחוטית, המתאימה לשימוש עם פלטפורמות iOS ו-Android.	
אם מופיע על המוצר, אז המוצר אושר על ידי מוסד בדיקה זה עבור השוק בארה"ב ובקנדה בהתאם לתקנים התקפים.	

### 1.3.2 סמלים נוספים לכלים המופעלים בסוללה

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

סדרת דגמי סוללות ליתיום-יון של Hilti שבשימוש. שים לב לנתונים בפרק שימוש בהתאם לייעוד.	
סוללת ליתיום-יון	Li-Ion
לעולם אין להשתמש בסוללה כפטיש.	
אין להפיל את הסוללה. אין להשתמש בסוללה שנחבטה או שניזוקה באופן אחר.	

### 1.4 פרטי המוצר

המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

#### נתוני המוצר

שואב יבש	VC 5-22
דור	02
מס' סידורי	

### 1.5 הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות. התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 בטיחות

### 2.1 הוראות בטיחות חשובות

אזהרה! יש לקרוא את כל ההנחיות. אי הקפדה על ההנחיות המצוינות להלן עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. שמור היטב על הנחיות אלה.

### 2.2 הוראות בטיחות כלליות עבור מכשירים חשמליים

אזהרה! קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

- ◀ המוצר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או שאין להם הניסיון ו/או היעד הדרושים.
- ◀ רק אנשים שמכירים היטב את המכשיר, שלמדו כיצד להשתמש בו באופן בטוח ושמודעים לסכנות הנובעות מהשימוש במכשיר רשאים להשתמש במכשיר זה. המכשיר אינו מיועד לילדים.
- ◀ יש ללמד ילדים כי אסור להם לשחק במכשיר, ולהשגיח עליהם שלא ישחקו בו.
- ◀ אסור לשאוב אבקים מדיקים, לבריאות, דליקים ו/או נפיצים (כגון אבק מגנזיום-אלומיניום וכן הלאה). אסור לשאוב חומרים חמים ממטפרטורה של 60°C (כגון סיגריות לוהטות, אפר חם). בדוק את דיווג האבק לפני תחילת העבודה.
- ◀ אל תשתמש במים, בשמנים, בגריד או בחומרי ניקוי.
- ◀ אל תתקן באמצעות בכדין או נחלים דליקים אחרים.
- ◀ הקפד על תנוחת גוף נכונה כשאתה מרים או סוחב את המוצר. אל תרים ותסחוב משאות כבדים.





**בטיחות במקום העבודה**

- ◀ הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו. אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.
- ◀ הקפד על תנוחת גוף נכונה כשאתה מרים או סוחב את כלי העבודה החשמלי.

**בטיחות בחשמל**

- ◀ מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- ◀ הרחק שואבי אבק מגשם או רטיבות. חדירת מים לשואב האבק מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

**בטיחות של אנשים**

- ◀ היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ◀ לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ◀ אין להשתמש בשואב האבק בסביבה מאובקת מאוד.
- ◀ שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. נחל סוללות שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות. אם נוצר מגע, שטוף במים. אם הנוזל מגיע לעיניים, שטוף בהרבה מים ופנה לעזרה רפואית.

**שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**

- ◀ שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ◀ טפל בכלי העבודה החשמלי בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מוקלקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקייה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ השתמש במכשיר המתאים. אין להשתמש במכשיר למטרות שלא לשמן הוא יועד, אלא רק בהתאם לייעודו וכשהוא תקין לגמרי.
- ◀ אין להשתמש בשואב כשואב המחובר לכלי עבודה חשמליים.
- ◀ יש להפעיל את המוצר רק כאשר מותקן בו מסנן.
- ◀ מנע התחלת פעולה בשוגג. כבה את המכשיר לפני חיבור הסוללה, לפני הרמת המכשיר או הובלתו. אל תניח את האצבע על מתח הפעולה/כיבוי כשאתה סוחב את המכשיר. כאשר המכשיר אינו בשימוש עקב הפסקה בעבודה, לפני תחזוקה או בעת החלפת כלי ובעת הובלת המכשיר יש לנתק את הסוללה.
- ◀ אין לעמוד או לשבת על המכשיר.

**שירות**

- ◀ דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

**2.4 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות**

- ◀ **שים לב להוראות הבטיחות הבאות בנושא טיפול בטוח ושימוש בטוח בסוללות ליתיום-יון.** אי הקפדה עשוי להוביל לגירויים בעור, פציעות צריבה קשות, כוויות כימיות, לדליקה ו/או לפיצוץ.
- ◀ השתמש רק בסוללות שנמצאות במצב טכני מושלם.
- ◀ טפל בסוללות בהקפדה כדי למנוע נזקים ולמנוע דליפה של נוזלים מסוכנים לבריאות!
- ◀ בשום אופן אסור להכניס שניינים כלשהם בסוללות!
- ◀ אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C (176°F) או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- ◀ אל תשתמש או תטען סוללות שקיבלו מכה או ניזוקו בדרך אחרת. בדוק את הסוללות שלך באופן סדיר כדי לזהות סימני נזק.
- ◀ בשום אופן אין להשתמש בסוללות ממוחזרות או מתוקנות.
- ◀ לעולם אין להשתמש בסוללה או בכלי עבודה חשמלי המופעל בסוללה כפטיש.
- ◀ לעולם אין לחשוף את הסוללה לקרינת שמש ישירה, לטמפרטורה גבוהה, לניצוצות או ללהבה גלויה. זה עלול להוביל לפיצוץ.
- ◀ אל תיגע בקוטבי הסוללה באצבעותיך, באמצעות כלי עבודה, תכשיטים או באמצעות עצמים מוליכי חשמל אחרים. זה עלול לפגוע בסוללה כמו גם לגרום נזקי רכוש ופציעות.
- ◀ הרחק סוללות מרטיבות ונוזלים. חדירת לחות עלולה לגרום קצר, התחשמלות, כוויות, דליקה ופיצוץ.
- ◀ השתמש רק במטענים ובכלי עבודה חשמליים המיועדים לסוג סוללה זה. שים לב בנושא זה לדרישות המופיעות בהוראות הפעלה המתאימות.
- ◀ אין להשתמש בסוללה בסביבה נפיצה או לאחסן אותה בסביבה נפיצה.



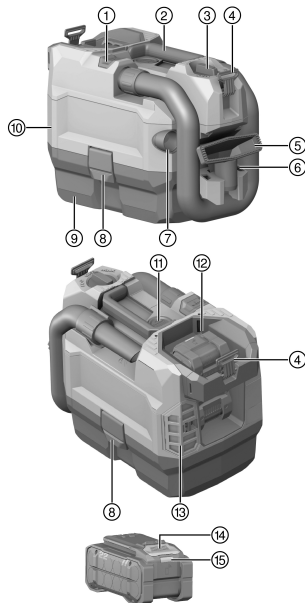
אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. הנח את הסוללה במקום לא דליק, גלוי, רחוק מספיק מחומרים דליקים. אפשר לסוללה להתקרר. אם כעבור שעה הסוללה עדיין חמה מדי לנגיעה, אד היא פגומה. פנה לשירות של Hilti או קרא את המסמך "הנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti".

שים לב לתקנות המיוחדות החלות על הובלה, אחסון ושימוש בסוללות ליתיום-יון. ← עמוד 322 קרא את ההנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti; אפשר להגיע אליהן דרך קוד ה-QR שבסוף הוראות אלה.

### 3 תיאור

#### 3.1 סקירת המוצר 1

- ① לחצן **EJECT** עבור הצינור
- ② ידית אחיזה
- ③ מתג המכשיר
- ④ קשת החזקה עם מחזיק לרצועת הכתף
- ⑤ פייה ידנית
- ⑥ צינור גמיש
- ⑦ פייה צרה
- ⑧ הדק סגירה
- ⑨ מכל לכלוך
- ⑩ ראש השואב
- ⑪ לחצן **CLEAN** לביקוי המסנן
- ⑫ תא לסוללות
- ⑬ מסנן אוויר פליטה
- ⑭ לחצן שחרור סוללה
- ⑮ חיזוי רמת טעינה ותקלות של הסוללה



#### 3.2 שימוש בהתאם לייעוד

המוצר המתואר הוא שואב אבק המופעל באמצעות סוללה, והוא מיועד לשימוש במגרד התעשייתי, לדוגמה במלונות, בבתי ספר, בבתי חולים, מפעלים, חנויות או משרדים. אפשר להשתמש בו לעבודות יבשות בלבד.

מוצר זה אינו מאושר לשימוש עם מערכת **Hilti SafeSet**.

- השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron מסדרת הדגמים B 22. כדי להשיג ביצועים אופטימליים, Hilti ממליצה להשתמש עבור מוצר זה בסוללות המצוינות בסוף הוראות הפעלה אלה.
- השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטענים של Hilti מסדרות הדגמים המצוינות בטבלה בסוף הוראות הפעלה אלה.

#### 3.3 מפרט אספקה

שואב יבש כולל מסנן, צינור שאיבה שלם, פייה ידנית, פייה צרה, רצועת כתף, קשת החזקה עם מחזיק לרצועת הכתף והוראות הפעלה.

מוצרים נוספים המאפשרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 מתג המכשיר

מצב	משמעות
ECO	מצב חיסכון בחשמל
MAX	הפעלה



מצב	משמעות
OFF	כיבוי

### 3.5 חיווי עומס-יתר והתחממות-יתר

המכשיר מצויד במפסק הגנה אלקטרוני מפני עומס יתר והתחממות יתר. במקרה של עומס יתר או התחממות יתר המכשיר יכבה באופן אוטומטי. אם מכבים את המכשיר ממתג המכשיר ואז מפעילים אותו מחדש, ייתכן שיהיה עיכוב בהפעלה (שלב קירור של המכשיר).

### 3.6 תצוגות סוללת הליתיום-יון

סוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron יכולות להציג את רמת הטעינה, הודעות שגיאה ואת מצב הסוללה.

#### 3.6.1 תצוגות של רמת הטעינה והודעות שגיאה



#### אזהרה

**שכבת פציעה עקב סוללה שנפלה!**

לאחר לחיצה על לחצן שחרור הנעילה בסוללה מחוברת, יש לוודא שהסוללה ננעלת בחזרה במקום.

כדי לראות אחת מהתצוגות האלה, לחץ קצרות על לחצן שחרור הסוללה. רמת הטעינה כמו גם תקלות אפשריות יוצגו ברציפות כל עוד המוצר המחובר מופעל.

מצב	משמעות
ארבע (4) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 100% עד 71%
שלוש (3) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 70% עד 51%
שתי (2) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 50% עד 26%
נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק	רמת טעינה: 25% עד 10%
נורית אחת (1) מהבהבת לאט בירוק	רמת טעינה: > 10%
נורית אחת (1) מהבהבת מהר בירוק	סוללת הליתיום-יון ריקה לגמרי. טען את הסוללה. אם הנורית ממשיכה להבהב גם לאחר טעינה סוללות, פנה לשירות של Hilti.
נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב	סוללת הליתיום-יון או המוצר המחובר אליה חמים מדי, קרים מדי, תחת עומס-יתר או ישנה תקלה אחרת. הבא את המוצר והסוללה לטמפרטורת העבודה המומלצת, ואל תפעיל עומס מופרד על המוצר במהלך השימוש. אם ההודעה עדיין קיימת, פנה לשירות של Hilti.
נורית אחת (1) מאירה בצהוב.	סוללת הליתיום-יון והמוצר המחובר אליה אינם תואמים. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.
נורית אחת (1) מהבהבת במהירות באדום	סוללת הליתיום-יון חוסמה, ואי אפשר להמשיך ולהשתמש בה. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.

#### 3.6.2 תצוגות של מצב הסוללה

כדי לבדוק את מצב הסוללה, החזק את לחצן השחרור לחוץ במשך יותר משלוש שניות רצופות. המערכת אינה מזהה תקלה פוטנציאלית בתפקוד הסוללה עקב שימוש לא נכון, לזוגמה נפילה, חתכים או דקוי חום חיצוניים וכן הלאה.

מצב	משמעות
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק.	אפשר להמשיך ולהשתמש בסוללה.
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב.	אי אפשר היה להשלים את בירור מצב הסוללה. חזור על התהליך או פנה לשירות של Hilti.
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות באדום.	אם עדיין אפשר להמשיך להשתמש במוצר המחובר, קיבלת הסוללה הנוותרת נמוכה מ-50%. אם אי אפשר עוד להמשיך להשתמש במוצר המחובר, אד הסוללה נמצאת בסוף חיי השירות שלה ויש להחליף אותה. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.



<b>VC 5-22</b>	
משקל לפי EPTA-Procedure 01 ללא סוללה B 22	4.6 ק"ג
מתח נקוב (DC)	21.6 וולט
זרם נקוב	16 אמפר
ספיקה מרבית (אוויר)	35 ליטר/שנייה
ספיקה מקסי' (בקצה הצינור)	82 מ"ק/שעה (23 ליטר/שנייה)
תת-לחץ מקסימלי	11 קילו פסקל (110 מיליבר)

**4.1 מידע על רעשים ורעידות על פי EN 60335-2-69**

רמת הספק קול ( $L_{WA}$ )	79 dB(A)
אי ודאות	2 dB(A)
מפלס לחץ קול ( $L_{pA}$ )	67.2 dB(A)
אי ודאות	2 dB(A)
ערכי תנודות ( $a_h$ )	$> 2.5$ מ'/שני <sup>2</sup>
אי ודאות (K)	1.5 מ'/שני <sup>2</sup>

**4.2 סוללה נטענת**

מתח עבודה עם סוללה נטענת	21.6 וולט
משקל הסוללה	ראה בסוף הוראות ההפעלה האלה
טמפרטורת סביבה בעבודה	60 °C ... -17 °C
טמפרטורת אחסון	40 °C ... -20 °C
טמפרטורת הסוללה בתחילת הטעינה	45 °C ... -10 °C


**5 הכנה לעבודה**

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתייעוד זה ולא להצנינות על המוצר. רק עובדים מוסמכים, בעלי הכשרה מתאימה רשאים לתפעל את המכשיר.

**5.1 התקנת קשת ההחזקה 2**

התקן את קשת ההחזקה לפני ההפעלה ראשונה.

◀ דחף את קשת ההחזקה לתושבת שלה, עד שהיא נבעלת.

ודא שהמחזיק של רצועת הכתף פונה למעלה. 

**5.2 טעינת סוללה**

1. קרא את הוראות ההפעלה של המטען לפני הטעינה.
2. ודא שהמגעיים של הסוללה ושל המטען נקיים ויבשים.
3. טען את הסוללה במטען מאושר. ← עמוד 318

**5.3 חיבור הסוללה**
**אזהרה** 

**סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!**

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעיים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
- ◀ ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.

1. טען את הסוללה למצב מלא לגמרי לפני השימוש הראשון.



2. דחף את הסוללה למוצר עד שאתה שומע אותה בנעלת.
3. ודא שהסוללה יושבת היטב.

#### 5.4 הסרת הסוללה

1. לחץ על לחצן השחרור של הסוללה.
2. משוך את הסוללה החוצה מהמוצר.

#### 5.5 החלפת שקית אבק

1. כבה את המכשיר.
2. פתח את שני ההדקים.
3. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך.
4. הוצא את שקית האבק והסר את המחזיק של שקית האבק.
5. דחף את המחזיק של שקית האבק על שקית חדשה.
6. חבר את המחזיק עם שקית האבק לצלע מכל הלכלוך.
7. חבר את ראש השואב למכל הלכלוך וסגור את שני ההדקים.

#### 5.6 התקנה/הסרה של צינור השאיבה

1. חבר את צינור השאיבה לפתח כניסת צינור השאיבה.
  - ◀ צינור השאיבה נתפס בצליל נקישה ברור.
2. כדי להסיר את הצינור, לחץ על הכפתור **EJECT**.
3. הסר את צינור השאיבה מפתח הכניסה של צינור השאיבה.

## 6 עבודה

### אזהרה

#### סכנת פציעה !

- ◀ אסור לשאוב אבקים מסוכנים באמצעות מוצר זה.
- ◀ השתמש במוצר זה רק לעבודות יבשות.

#### 6.1 הפעלה/כיבוי של המכשיר

1. כדי להפעיל את המכשיר סובב את מתג המכשיר לעמדה זו **MAX**.

כדי לקבוע זמן פעולה ממושך בהספק שאיבה נמוך, העבר את מתג המכשיר לעמדה זו **ECO**.



2. כדי לכבות את המכשיר, העבר את מתג המכשיר לעמדה זו **OFF**.

#### 6.2 ניקוי המסנן

1. הדלק את המכשיר.
2. סגור בידך את קצה הצינור.
3. המתן עד לבניית תת-הלחץ המרבי.
4. לחץ על כפתור זה **CLEAN** 4-5 פעמים.
5. כבה את המכשיר.

#### 6.3 לאחר השאיבה

1. סובב את מתג המכשיר לעמדה זו: **OFF**.
2. רוקן את המכל ונקה את המכשיר באמצעות מטלית לחה.
3. קבע את הצינור למחזיק הצינור.
4. אחסן את הפיות.
5. העמד את השואב בחלל יבש, כשהוא מוגן מפני שימוש בידי לא מורשים.
  - ◀ שים לב מותר לאחסן שואב זה בחללים סגורים בלבד.



**אזהרה**

**סכנת פציעה כאשר הסוללה מחוברת!**

לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד להסיר את הסוללה!

**טיפול במוצר**

- הסר בזהירות לכלוך דבוק.
- אם ישנם, נקה את חריצי האווור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לכה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- נקה את המגעים באמצעות מטלית נקייה ויבשה.

**טיפול בסוללות ליתיום-יון**

- לעולם אין להשתמש בסוללה שחריצי האווור שלה סתומים. נקה את חריצי האווור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- מנע חשיפת הסוללה לאבק ולכלוך שלא לצורך. בשום אופן אין לחשוף את הסוללה לחות גבוהה (לדוגמה להטביל אותה במים או להניח אותה בגשם).
- אם הסוללה נרטבה מאוד, יש להתייחס אליה כאלה סוללה פגומה. בודד אותה במיכל לא דליק ופנה לשירות של Hilti.
- שמור על הסוללה נקייה משמן וגריז לא שייכים. אל תאפשר הצטברות מיותרת של לכלוך ואבק על הסוללה. נקה את הסוללה במטלית יבשה ורכה או במטלית נקייה ויבשה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- אל תיגע במגעים של הסוללה ואל תסיר מהמגעים גרד שהושם במפעל.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לכה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

**תחזוקה**

- בדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נזקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אל תפעל את המוצר אם ישנם נזקים ו/או תקלות. פנה מיד לשירות של Hilti כדי לתקן את המוצר.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להתקין בחזרה את כל ציוד ההגנה ולבדוק שהוא פועל בצורה תקינה.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידי Hilti עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)


**7.1 החלפת מסנן 4**

1. כבה את המכשיר.
2. פתח את שני ההדקים.
3. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך.
4. פתח את המנעול המסתובב.
5. הוצא את המסנן עם מסגרת המסנן.
6. נקה אבק מהאטם ומתושבת מסגרת המסנן.
7. חבר את מסגרת המסנן למסנן חדש.
8. הכנס את מסגרת המסנן למחזיק של מסגרת המסנן.
9. נעל את מסגרת המסנן באמצעות קיבועי המסנן.
10. חבר את ראש השואב למכל הלכלוך וסגור את שני ההדקים.

**7.2 החלפת מסנן בד 5**

1. לחץ על לחצן שחרור מסנן הפליטה והסר את מחזיק המסנן.
2. הסר את מסנן הבד ממחזיק המסנן.
3. חבר בד מסנן חדש למחזיק המסנן.
4. חבר את מחזיק המסנן למכשיר.

**8 הובלה ואחסון של כלי עבודה בטענים וסוללות**
**הובלה**
**זהירות**

**התחלת פעולה בשוגג במהלך הובלה!**

יש להוביל את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!



- ◀ הוצא את הסוללה/ות.
- ◀ לעולם אין להוביל את הסוללה בצורה חופשית בין עצמים לא ארוזים. בזמן ההובלה הסוללות צריכות להיות מוגנות מפני חבטות ורעידות רבות וכן מבודדות מפני חומרים מוליכים כלשהם או סוללות אחרות, כדי שלא ייווצר מגע בינן לבין מגעים של סוללות אחרות ועקב כך קצר. **שים לב לכללי ההובלה במדינתך בנוגע לסוללות.**
- ◀ אסור לשלוח סוללות בדואר. אם אתה רוצה לשלוח סוללות לא פגומות, פנה לשם כך לחברת משלוחים והובלות.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני הובלה ארוכה.

#### אחסון



#### נזק לא מכוון כשהסוללות פגומות או דולפות!

יש לאחסן את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- ◀ אחסן את המוצר והסוללות במקום קריר ויבש. שים לב לערכי הגבול של הטמפרטורה, כמצוין בתנאים הטכניים.
- ◀ אין לאחסן סוללות על המטען. הקפד להוציא את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטעינה.
- ◀ לעולם אין לאחסן סוללות בשמש, על מקורות חום או מאחורי דוכנית.
- ◀ אחסן את המוצר והסוללה הרחק מהישיג ידם של ילדים או אנשים לא מורשים.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני אחסון ממושך.

## 9 איתור תקלות

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק" ברור.	זיז הנעילה בסוללה מלוכלך.	◀ נקה את זיז הנעילה ונעל את הסוללה במקומה.
נורית אחת מהבהבת בצהוב.	בדוק את קוד השגיאה של הסוללה.	◀ מידע על קודי הלידים של הסוללה תמצא בפרק "תצוגות של סוללת הלידיום-יון" ← עמוד 319
המנוע התחמם מדי.		<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ כבה את המכשיר.</li> <li>◀ המתן 10 דקות.</li> <li>◀ הטר סתימות מהמסנן, מפתח הכניסה, מהצינור וממסנן הפליטה.</li> <li>◀ הפעל את המכשיר.</li> </ul>
הספק שאיבה נמוך.	מכל הלכלוך מלא.	◀ רוקן את מכל הלכלוך.
	צינור השאיבה או הפייה סתומים.	◀ נקה את צינור השאיבה והפייה.
	המסנן סתום	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ נקה את המסנן. ← עמוד 321</li> <li>◀ החלף את המסנן. ← עמוד 322</li> <li>◀ בדוק שהמסנן יושב נכון.</li> </ul>
	צינור השאיבה או הפייה ניזוקו.	◀ החלף את צינור השאיבה או הפייה.
	צינור השאיבה אינו מקובע.	◀ נעל את צינור השאיבה במקומו. ← עמוד 321
התחשמלויות קלות.	מטען אלקטרוסטטי.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ הגדל את לחות האוויר.</li> <li>◀ שאב במצב <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 סילוק



#### סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקין! סכנה בריאותית מהשתחררות גזים ונזלים.

- ◀ אין לשלוח סוללות פגומות!
- ◀ כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
- ◀ סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
- ◀ סלק את הסוללה ב-Hilti Store או פנה לחברת המיחזור האחראית.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.



אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!



## 11 אחריות יצרן

אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

## 12 מידע נוסף

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806](http://qr.hilti.com/manual/?id=2284803&id=2284805&id=2284806)  
את הקישור הזה תמצא גם בסוף תיעוד זה בצורת קוד QR.





# CE Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford  
Manchester, M17 1BY

**VC 5-22 02 / VC 75-1-22 02**

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

EN 60335-1:2012 +AC2014  
+A11:2014+ A13:2017  
+A1:2019 +A14:2019  
+A2:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous  
Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012

EN 60335-2-69:2012

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 30.09.2021

**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond



** NURON**

<b>B 22-55 (01)</b>	2.50 Ah	0,56 kg	1.23 lb
<b>B 22-85 (01)</b>	3.95 Ah	0,77 kg	1.70 lb
<b>B 22-110 (01)</b>	5.10 Ah	0,92 kg	2.03 lb
<b>B 22-170 (01)</b>	7.90 Ah	1,34 kg	2.95 lb
<b>B 22-255 (01)</b>	11.85 Ah	1,87 kg	4.12 lb

<b>C 4-22</b>
<b>C 6-22</b>
<b>C 8-22</b>





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2284803